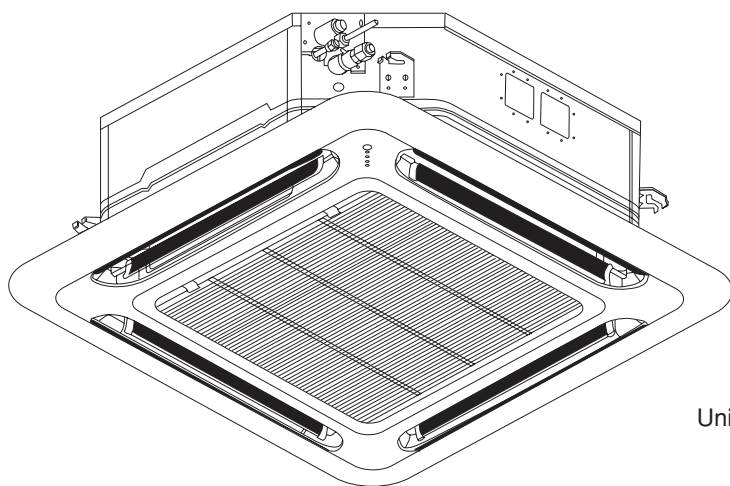




# INSTALLATION MANUAL

## CEILING CASSETTE CHILLED WATER FAN COIL UNIT



### MODELS

FWG05AATNMV1

FWG08AATNMV1

FWG11AATNMV1

FWG05AAFNMV1

FWG08AAFNMV1

FWG11AAFNMV1

Installation Manual  
Chilled Water Fan Coil Units

English

Installationshandbuch  
Kaltwasser-Ventilator Luftkühler

Deutsch

Manuel D'installation  
Ventilo-convecteur à eau glacée

Français

Installatiehandboek  
Koud Water-Ventilator Luchtkoeler

Nederlands

Manual De Instalación  
Unidades de serpentín de ventilador de agua fría

Español

Manuale Di Installazione  
Unità fan coil ad acqua fredda

Italiano

Εγχειρίδιο Εγκατάστασης  
Μονάδες πηνίου του ανεμιστήρα για το παγωμένο νερό

Ελληνικά

Manual De Instalação  
Unidades de bobina de ventilador de água refrigerante

Português

Руководство По Установке  
Вентиляторные доводчики с водяным охлаждением

Русский

Kurulum kılavuzu  
Soğuk su fan coil üniteleri

Türkçe



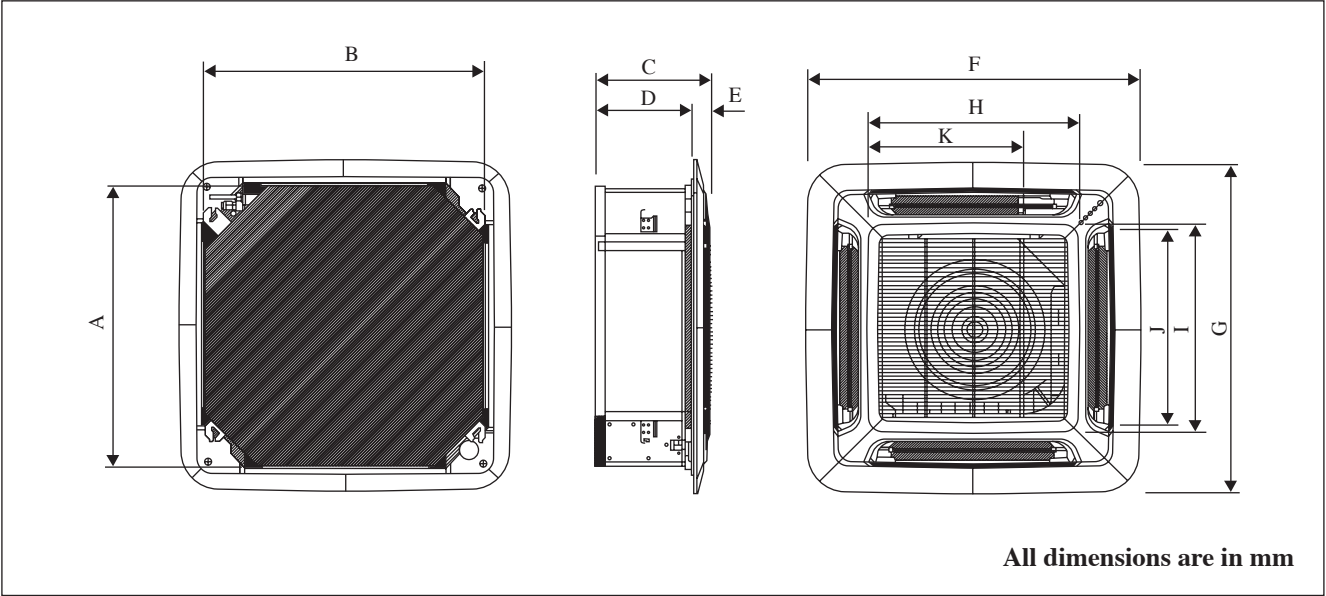
IM-CKEW(DC)-1013(5)-DAIKIN  
Part No.:R08019039336E



# OUTLINE AND DIMENSIONS

## Indoor Unit FWG05/08/11AAT(F) Series

- (With Wireless Remote Control & With Wired Remote Control)



Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
Model											
FWG05/08AAT(F)	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
FWG11AAT(F)	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

# INSTALLATION MANUAL

This manual provides the procedures of installation to ensure a safe and good standard of operation for the air conditioner unit. Special adjustment may be necessary to suit local requirement.

Before using your air conditioner, please read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.

This appliance is not intended for use by persons, including children, with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



## SAFETY PRECAUTIONS

### WARNING

- Installation and maintenance should be performed by qualified persons who are familiar with local code and regulation, and experienced with this type of appliance.
- All field wiring must be installed in accordance with the national wiring regulation.
- Ensure that the rated voltage of the unit corresponds to that of the name plate before commencing wiring work according to the wiring diagram.
- The unit must be GROUNDED to prevent possible hazard due to insulation failure.
- All electrical wiring must not touch the refrigerant piping, or any moving parts of the fan motors.
- Confirm that the unit has been switched OFF before installing or servicing the unit.
- Disconnect from the main power supply before servicing the air conditioner unit.
- DO NOT pull out the power cord when the power is ON. This may cause serious electrical shocks which may result in fire hazards.
- Keep the indoor and outdoor units, power cable and transmission wiring, at least 1m from TVs and radios, to prevent distorted pictures and static. {Depending on the type and source of the electrical waves, static may be heard even when more than 1m away}.

### CAUTION

Please take note of the following important points when installing.

- **Ensure that the drainage piping is connected properly.**  
 If the drainage piping is not connected properly, it may cause water leakage which will dampen the furniture.
- **Ensure that the unit's panel is closed after service or installation.**  
 Unsecured panels will cause the unit to operate noisily.
- **Sharp edges and coil surfaces are potential locations which may cause injury hazards.**  
Avoid from being in contact with these places.
- **Before turning off the power supply set the remote controller's ON/OFF switch to the "OFF" position to prevent the nuisance tripping of the unit.** If this is not done, the unit's fans will start turning automatically when power resumes, posing a hazard to service personnel or the user.
- **Do not install the units at or near doorway.**
- **Do not operate any heating apparatus too close to the air conditioner unit or use in room where mineral oil, oil vapour or oil steam exist, this may cause plastic part to melt or deform as a result of excessive heat or chemical reaction.**
- **When the unit is used in kitchen, keep flour away from going into suction of the unit.**
- **This unit is not suitable for factory used where cutting oil mist or iron powder exist or voltage fluctuates greatly.**
- **Do not install the units at area like hot spring or oil refinery plant where sulphide gas exists.**
- **Ensure the color of wires of the outdoor unit and the terminal markings are same to the indoors respectively.**
- **IMPORTANT : DO NOT INSTALL OR USE THE AIR CONDITIONER UNIT IN A LAUNDRY ROOM.**
- **Don't use joined and twisted wires for incoming power supply.**
- **The equipment is not intended for use in a potentially explosive atmosphere.**

## NOTICE

### Disposal requirement [For European Union (EU) only]

Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products shall not be mixed with unsorted household waste.

Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the air conditioning system, treatment of the refrigerant, of oil and other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.

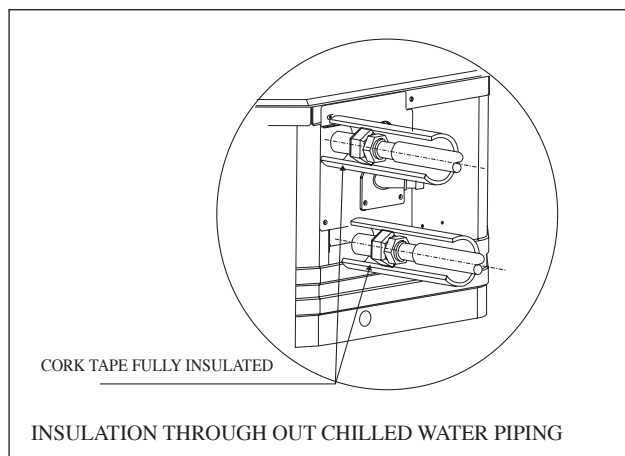
Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact the installer or local authority for more information.

Batteries must be removed from the remote controller and disposed of separately in accordance with relevant local and national legislation.

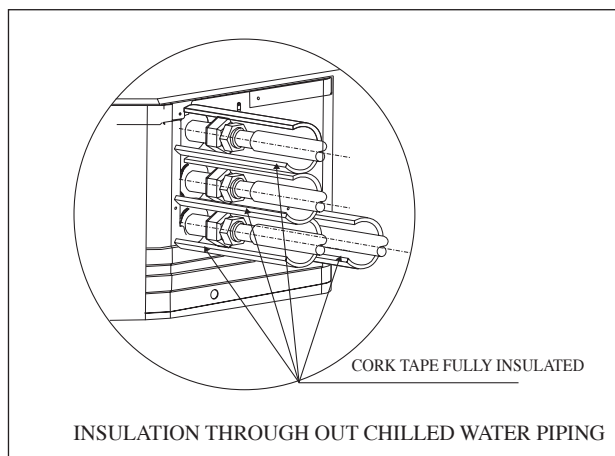




## INSTALLATION DIAGRAM



**2 Pipes System**



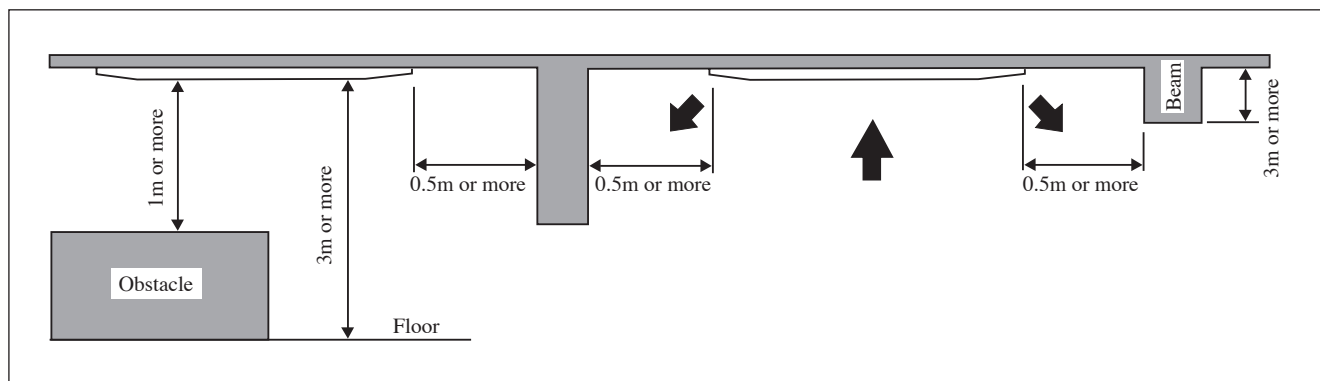
**4 Pipes System**

## INSTALLATION OF THE INDOOR UNIT

### 1. Preliminary Site Survey

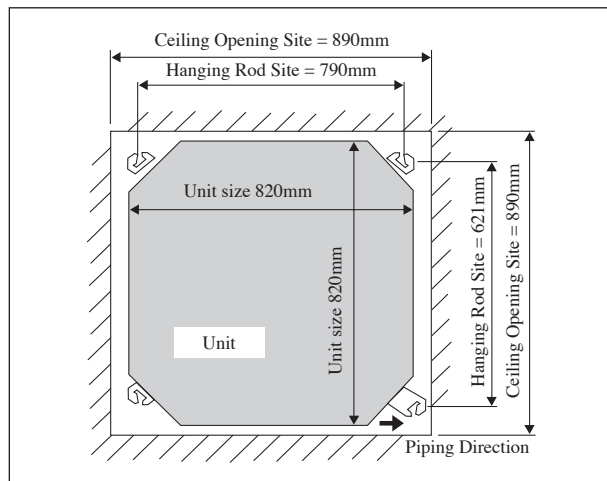
Be sure to read this manual before installing the air-conditioner indoor unit.

- Voltage supply fluctuation must not exceed  $\pm 10\%$  of rated voltage. Electricity supply lines must be independent of welding transformers which can cause high supply fluctuation.
- Ensure that the location is convenient for wiring, piping and drainage.
- Do not exert pressure on the resin parts when opening the unit or when moving it after opening.
- Do not move the unit from packaging while moving, until it reaches the installation site. Use safe material or protection plates when unpacking it or lifting it to avoid damage or scratches to the unit.



- Ensure a location where:
  - a) Drainage can be done easily.
  - b) Convenient for wiring and piping.
  - c) Which have enough space for installation and service work.
  - d) Where no risk of flammable gas leakage.
  - e) When free from any obstacles in path of cool air discharge and warm air return and must allow spreading of air throughout the room (near the center of the room).
  - f) Must be provided clearance for indoor unit from the wall and obstacles as shown in figure below.
  - g) The installation place must be strong enough to support a load 4 times the indoor unit weight to avoid amplifying noise and vibration.
  - h) The installation place (hanging ceiling surface) must be assuring levelness and the height in the ceiling is 350mm or more.
  - i) The indoor unit must be away from heat and steam sources (avoid installing it near an entrance).

## Unit Installation

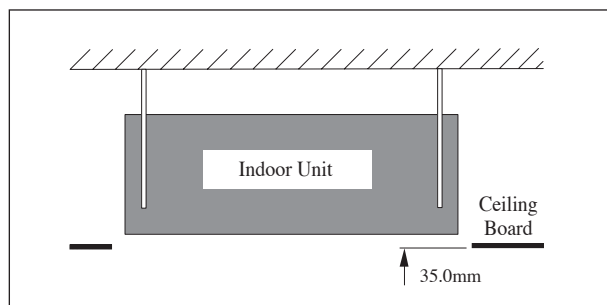


- Measure and mark the position for the hanging rod. Drill the hole for the angle nut on the ceiling and fix the hanging rod.
- The installation template is extended according to temperature and humidity. Check on dimensions in use.
- The dimensions of the installation template are the same as those of the ceiling opening dimensions.
- Before ceiling laminating work is completed, be sure to fit the installation template to the indoor unit.

### NOTE

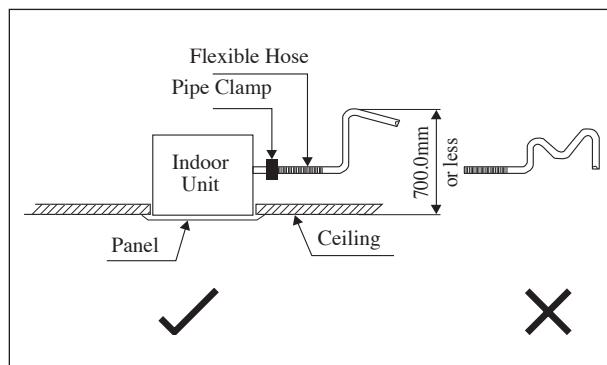
Be sure to discuss the ceiling drilling work with the installers concerned.

## Unit Hanging



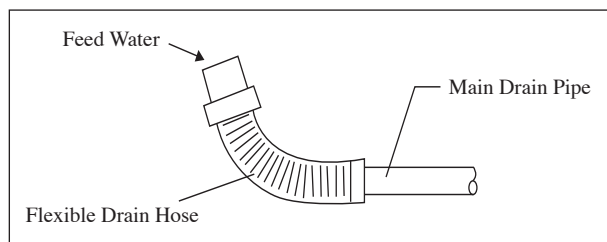
- Confirm the pitch of the hanging rod.
- Hold the unit and hang it on the hanging rod with the nut and washer.
- Adjust the unit height to 35.0mm between the indoor unit bottom surface and the ceiling surface.
- Confirm with a level gauge that the unit is installed horizontally and tighten the nut and bolt to prevent unit failing and vibration.
- Open the ceiling board along the outer edge of the paper installation template.

## Drain Piping Work



- Drain pipe must be in downward gradient for smooth drainage.
- Avoid installing the drain pipe in up and down slope to prevent reversed water flow.
- During the drain pipe connection, be careful not to exert extra force on the drain connector at indoor unit.
- The outside diameter of the drain connection at the flexible drain hose is 20mm.
- Be sure to execute heat insulation (polyethylene foam with thickness more than 8.0mm) on the drain piping to avoid the condensed water dripping inside the room.

## Drain Test



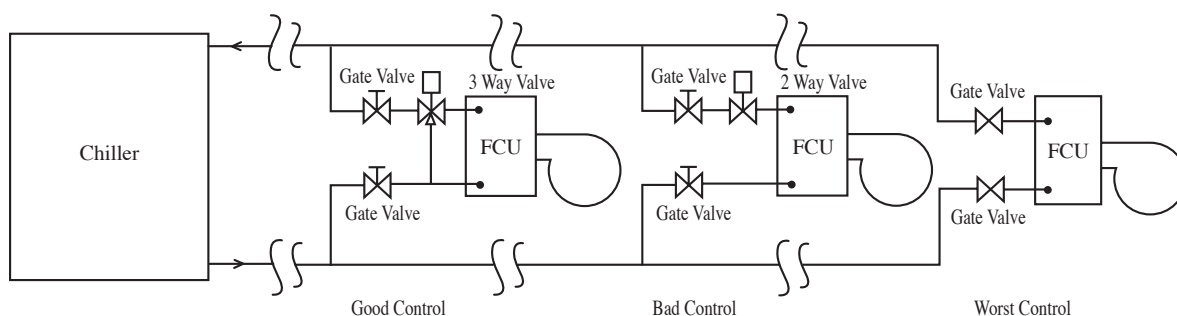
- Connect the main drain pipe to the flexible drain.
- Feed water from flexible drain hose to check the piping for leakage.
- When the test is completed, connect the flexible drain hose to the drain connector on the indoor unit.

### NOTE

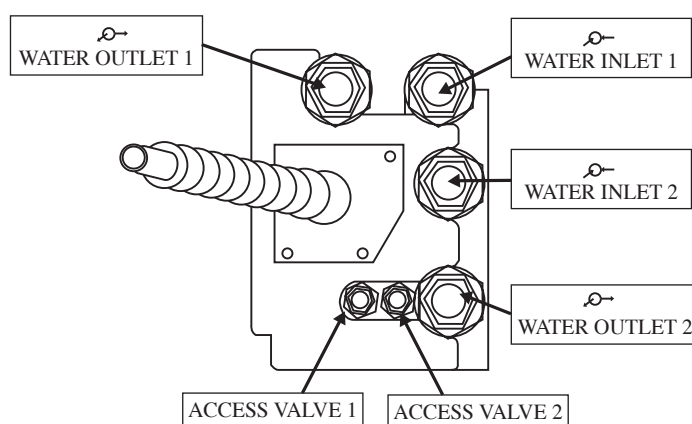
This Indoor Unit uses a drain pump for condensed water drainage. Install the unit horizontally to prevent water leakage or condensation around the air outlet.

## 6. Water Piping Connection

- The indoor unit is equipped with water outlet and inlet connection. There is an air-vent that is fitted along with the connection for air purging.
- 3 ways valve is required for cycling off or bypass the chilled water.
- Black steel pipe, polyethrene pipe and copper tube are recommended in the field installation. All types of piping and connection must be insulated with polyethrene (ARMAFLEX type or equivalent) to avoid condensation.
- Do not use contaminated or damaged pipe and fitting for installation.
- Some main fitting components are needed in the system to enhance the capacity and ease the service, such as gate valve, balancing valve, 2 ways or 3 ways valve, filter, strainer and etc.



## 7. 4 Pipe system

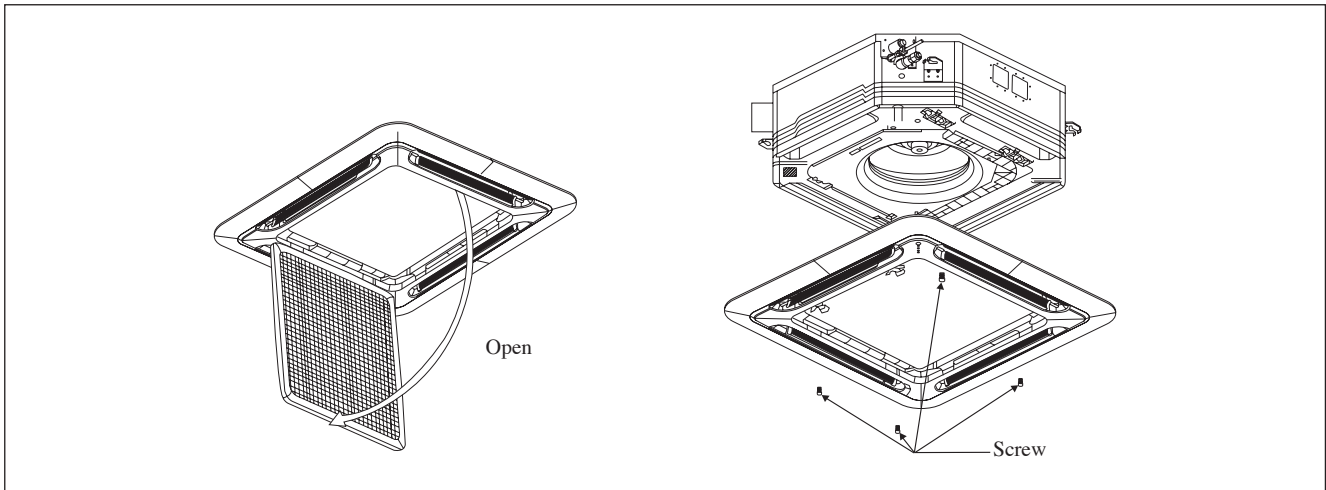


### Note :

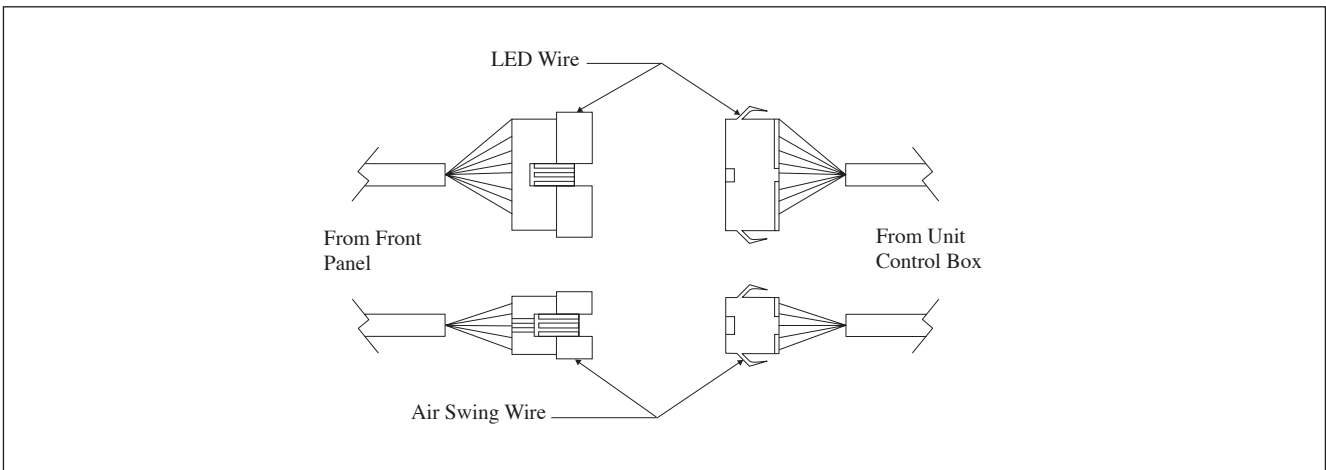
- Water Inlet 1\* must couple with Water Outlet 1 and Access Valve 1. (\*1 connection to chiller)
- Water Inlet 2\* must couple with Water Outlet 2 and Access Valve 2. (\*2 connection to Boiler)
- Valve cap of Access Valve 1 is painted red for identification.
- All union joints are to be screwed in together with an "O" -ring. Apply Teflon white tape on the screw threads to ensure leak proof joints.
- Secure all screw connection tightly to prevent leakage.

## 8. Panel Installation

- The front panel can only be fitted in one direction, follow the piping direction. (Follow piping arrow sticker on front panel)
- Be sure to remove the installation template before installing the front panel.

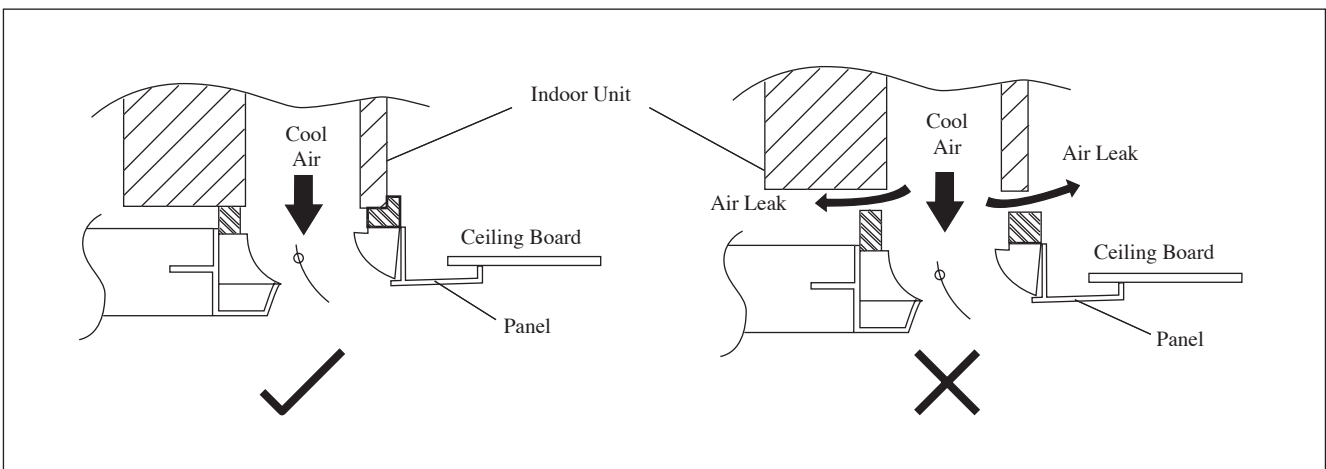


- Open the air intake grille by pulling back the catchers and removing it together with filter from panel.
- Install the front frame panel onto the indoor unit by 4 screws and tighten it completely to prevent cool air leakage.
- Connect the LED wire and air swing wire to the indoor unit.
- The air swing connector must put inside the control box after connected.



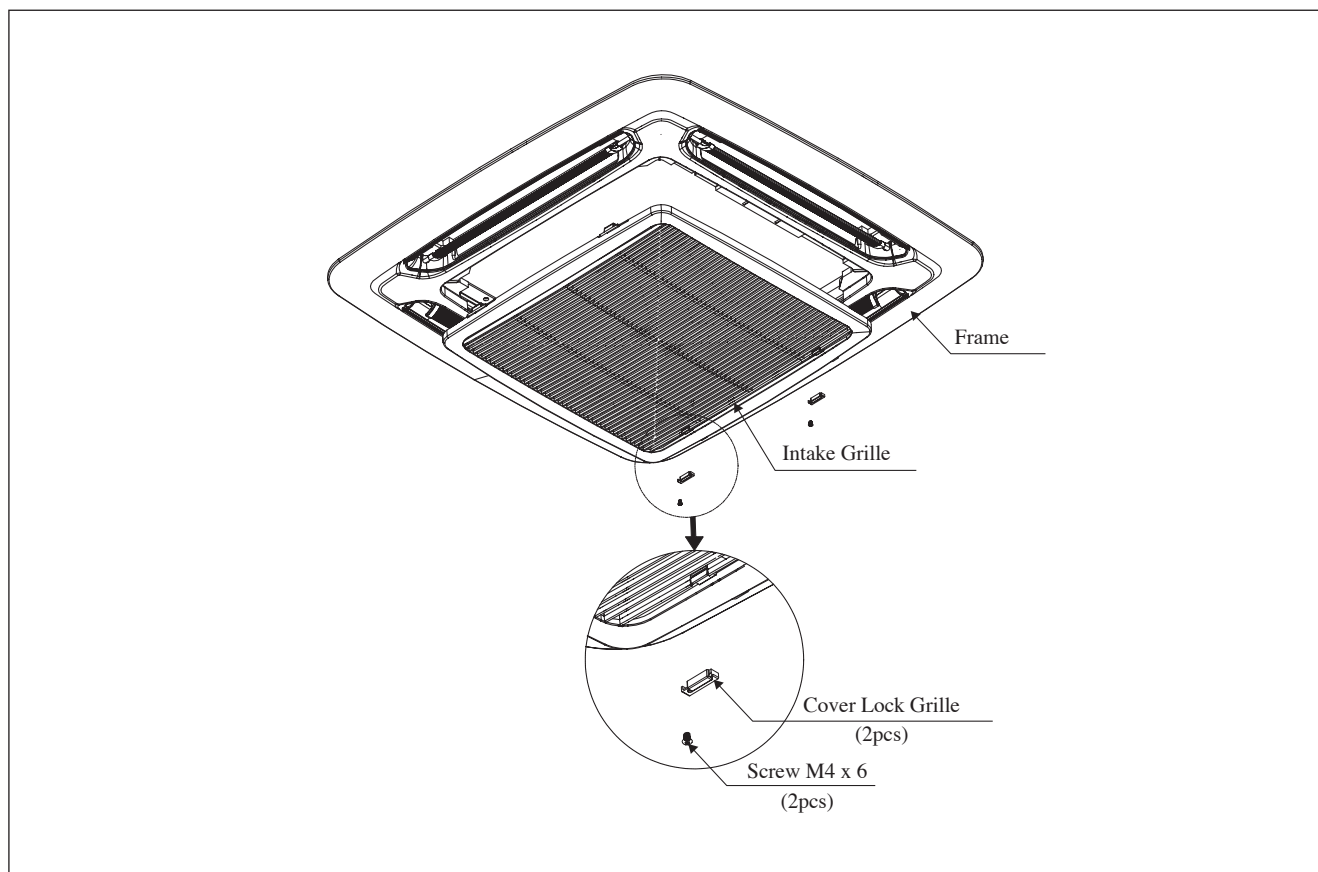
### **NOTE**

Install the front frame panel firmly to prevent cool air leakage which will cause condensation and water dripping.



### 9. Cover Lock Grille (The moving part protection for user direct touching)

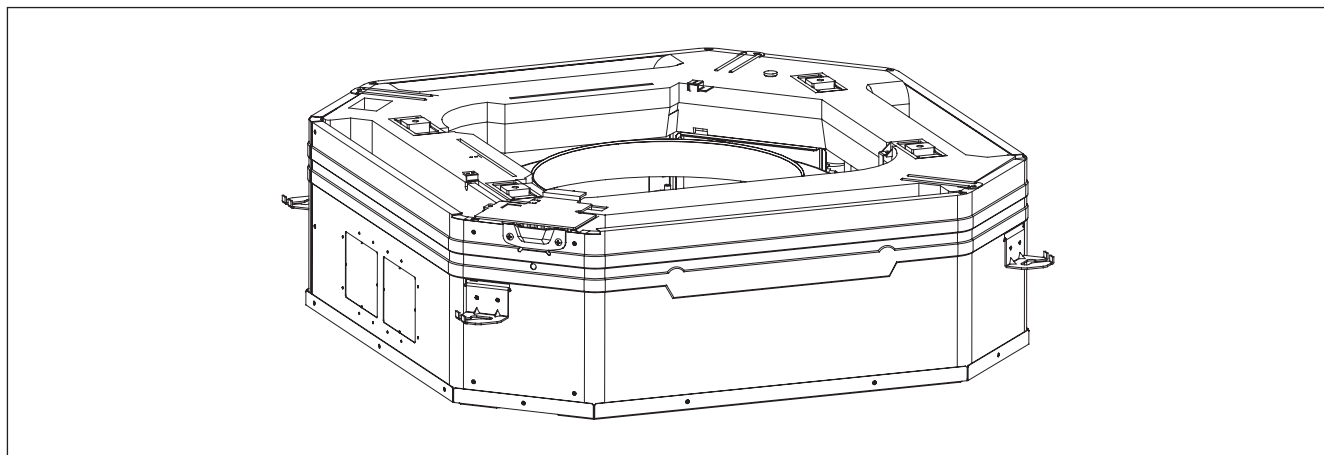
Cover lock grille must be installed as the figure below.



If the unit need to be service, steps below shall be followed:

1. Confirm that the unit had been switched off before servicing the unit.
2. Use screwdriver to unlock the screw on the cover lock grille.
3. Remove the cover lock grille and open the intake grille for the service purpose.
4. Install the intake grille and screw the cover lock grille after service and make sure the unit is proper install.

## 10. Wires Installation

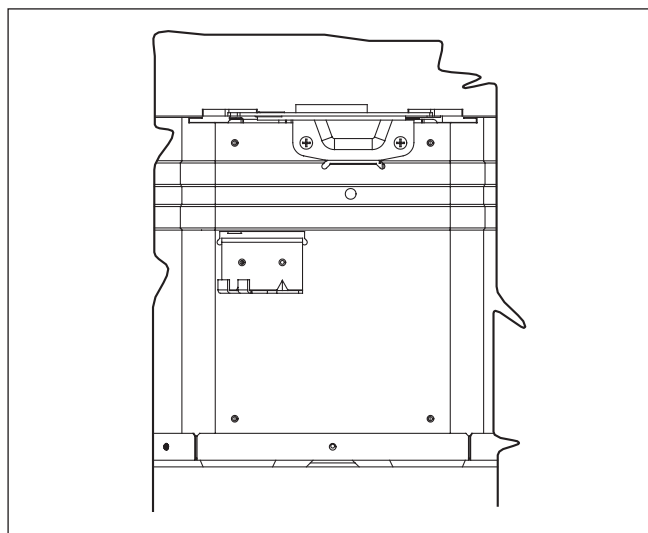


**Figure A**

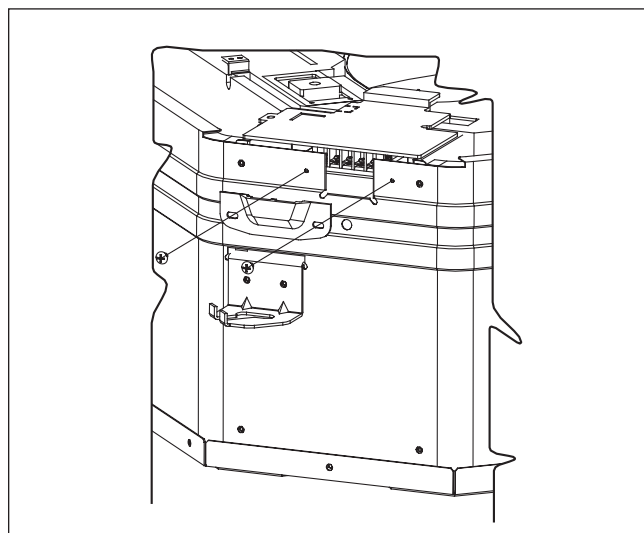
Figure A and Figure B shows the location of cover wire in indoor unit.

Steps to install power supply wires and wires from outdoor unit.

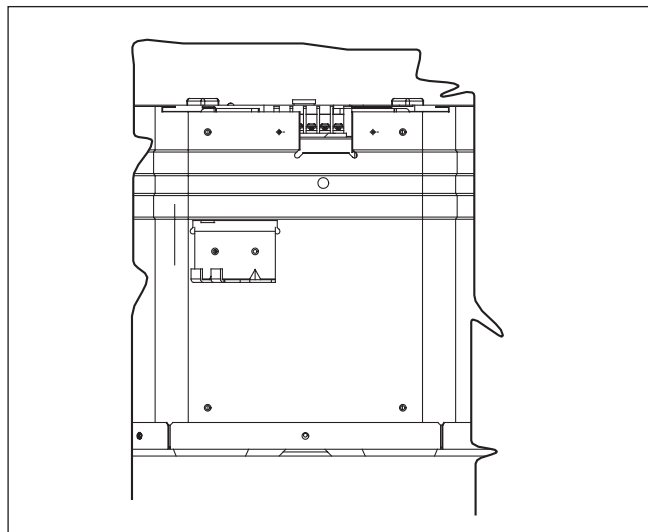
1. Remove wire cover by removing screws as shown in Figure C.
2. Wires will go through the hole as shown in Figure D and E respectively without crossing the height of the hole.
3. After that, wire cover will be assembled back to close the wire.



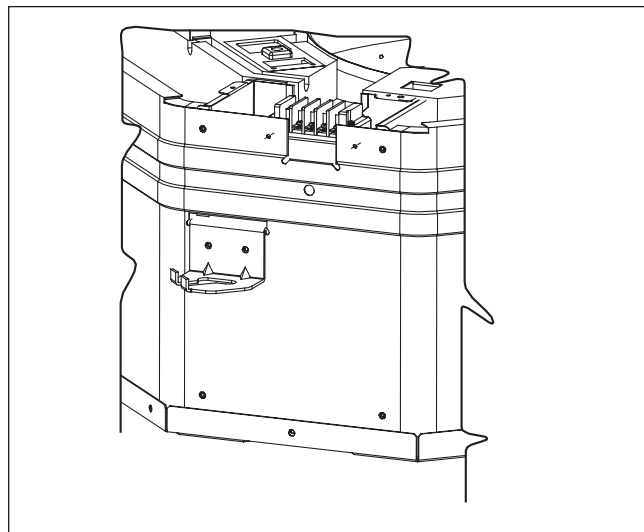
**Figure B**



**Figure C**



**Figure D**

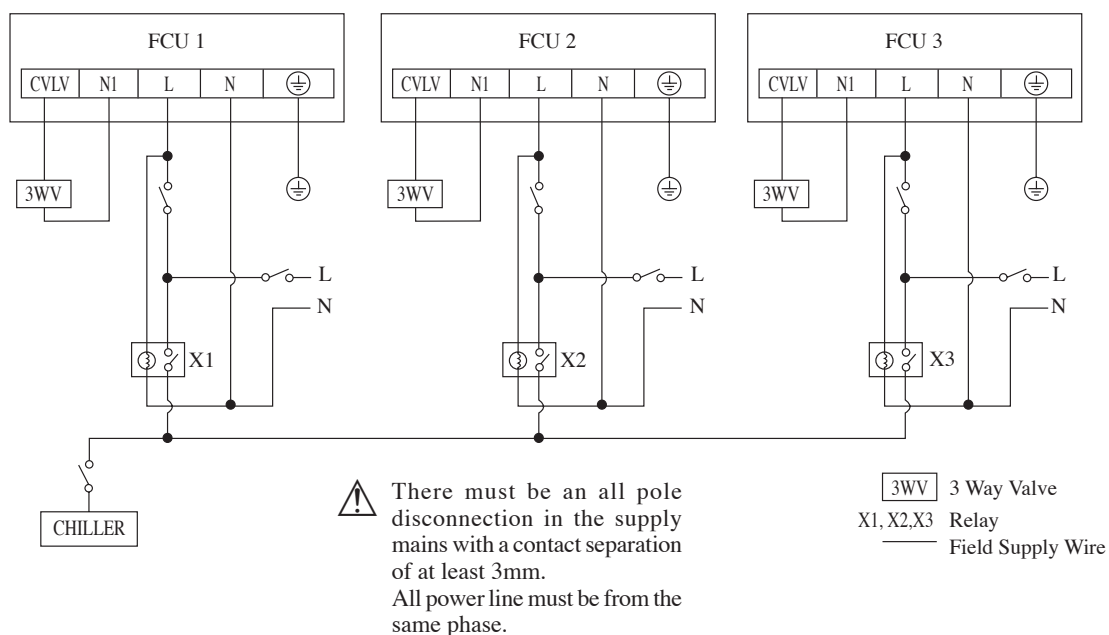


**Figure E**

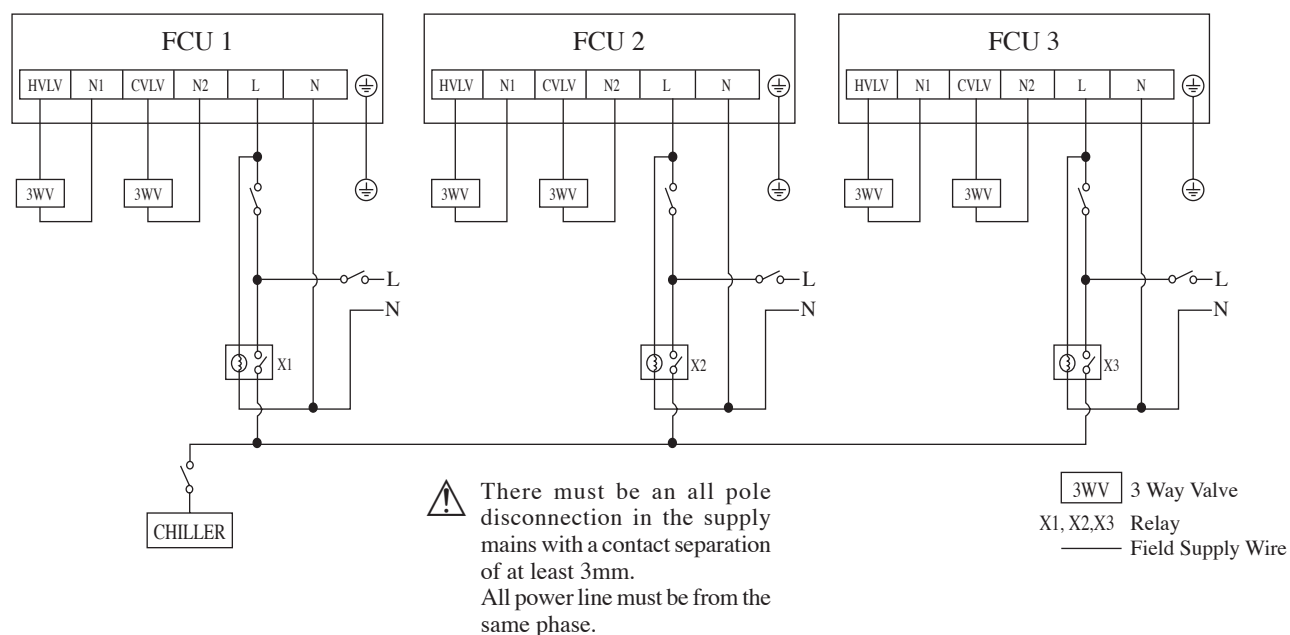
## ELECTRICAL WIRING CONNECTION

**IMPORTANT:** \* These values are for information only. They should be checked and selected to comply with local and/or national codes and regulations. They are also subject to the type of installation and size of conductors.  
 \*\* The appropriate voltage range should be checked with label data on the unit.  
 There must be an all pole disconnection in the supply mains with a contact separation of at least 3mm.

### Model: FWG05/08/11AAT

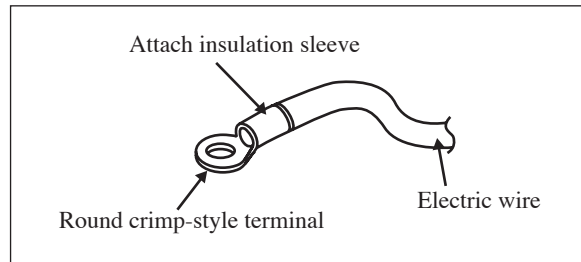


### Model: FWG05/08/11AAF



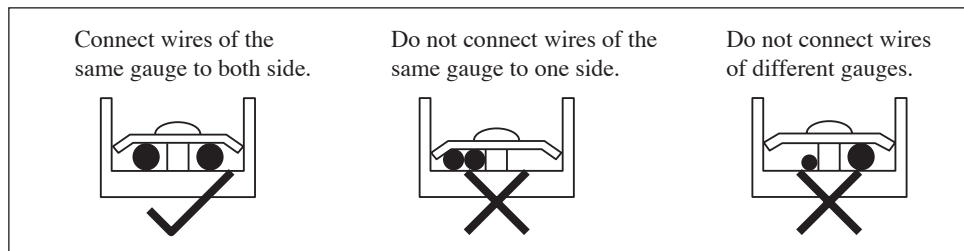
Model		FWG05AAT(F)	FWG08AAT(F)	FWG11AAT(F)
Voltage Range**		220V-240V/~/50Hz + ⊕		
Recommended time delay fuse*	(A)	2	2	2
Power Supply Cable*	(mm <sup>2</sup> )	1.5	1.5	1.5
Interconnection cable size*	(mm <sup>2</sup> )	3	3	3
Number of conductors				

- All wires must be firmly connected.
- Make sure all the wire not touching the refrigerant piping, compressor or any moving parts of the fan motor.
- The connecting wire between the indoor unit and the outdoor unit must be clamped on the wire clamps.
- The power supply cord must be equivalent to H07RN-F which is the minimum requirement.
- When attaching the terminal box lid, make sure do not pinch any wires.
- After all the wiring connections are done, fill in any gaps/holes with insulation (procured locally) to prevent small animals and insects entering the unit from outside.
- Use round crimp-style terminal for connecting wires to the power supply terminal block. Connect the wires by matching to the indication on terminal block. (Refer to the wiring diagram attached on the unit).



#### Step to connect the installation wire:

- Used the correct screwdriver for tightening the terminal screws. If the block is too small, the mad of the screw might be damaged and the screw will not be properly tightened. If tightening too hard, screw might be damaged.
- Do not connect wire at different gauge to the same proper supply terminal.
- Use specified electric wire. Connect the wire securely to the terminal. Lock the wire down without applying excessive force to the terminal.
- Keep wiring in mat order and not to obstruct other equipment such as popping open the terminal box lid.



### OPERATING RANGE

#### Operating Limits:

Thermal carrier : Water

Water temperature : 4°C ~ 10°C (Cooling), 35°C ~ 50°C (2 Pipes), 35°C ~ 70°C (4 Pipes),

Maximum water pressure : 16 bar

Air temperature : (as below)

#### Cooling Unit

Temperature	Ts °C/°F	Th °C/°F
<b>Minimum indoor temperature</b>	16.0 / 60.8	11.0 / 51.8
<b>Maximum indoor temperature</b>	32.0 / 89.6	23.0 / 73.4

#### Heating Unit

Temperature	Ts °C/°F	Th °C/°F
<b>Minimum indoor temperature</b>	16.0 / 60.8	-
<b>Maximum indoor temperature</b>	30.0 / 86.0	-

Ts: Dry bulb temperature.

Th: Wet bulb temperature.

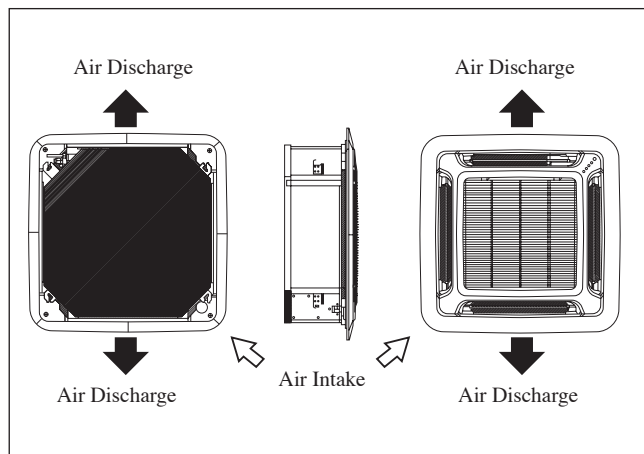


## OPTIONAL FUNCTIONS

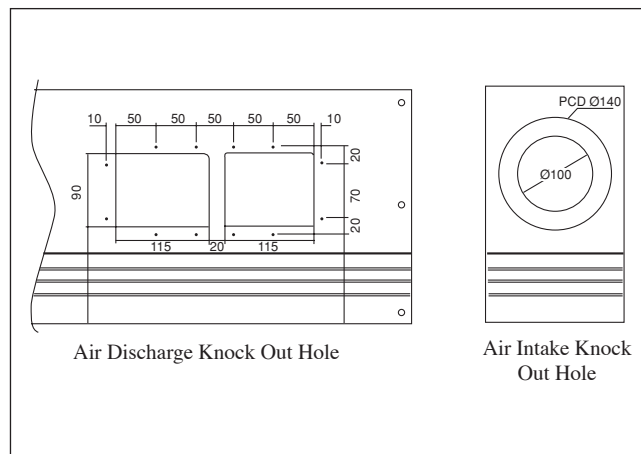
### Short Duct Specification

- The indoor unit is provided with air discharge and air intake “knock-out” hole for duct connection. However the connection of the short duct for air discharge is possible on only one side.
- The use of short duct for air discharge will improve airflow distribution if there is an obstruction (such as a lighting fixture) or in a long, narrow room or an L-shaped room. It also use for air conditioning of two rooms simultaneously.

### Possible Direction For Air Discharge And Air Intake



### Possible Opening Dimension For Duct Connection



### NOTE

- Avoid using the short duct on which the air discharge grille can be completely closed, to prevent evaporator freezing.
- In order to prevent condensation forming, be sure that there is sufficient thermal insulation and no leakage of cool air when installing the short duct.
- Keep the introduction of fresh air intake within 20% of total air flow. Also provide a chamber and use a booster fan.

### Sealing Material

- It is possible to seal one of the four air discharge outlet. (sealing two or more air discharge outlet could cause a malfunction)
- Remove the front panel and insert the sealing material into the air discharge outlet on the indoor unit to seal the air outlet.
- The sealing material is the same length as the longer air discharge outlet. If it is desired to seal the shorter air discharge outlet, cut the sealing material to shorten it.
- Push the sealing material in about 10mm beyond the bottom surface of the indoor unit so that it does not touch the air louver. Be sure not to push the sealing material in any farther than about 10mm.

## INDICATOR LIGHTS

### FAULT DIAGNOSIS

#### Wireless Controller

When there is infrared remote control operating signal, the signal receiver on indoor unit will make a <beep> for signal acceptance confirmation.

#### Wired Controller

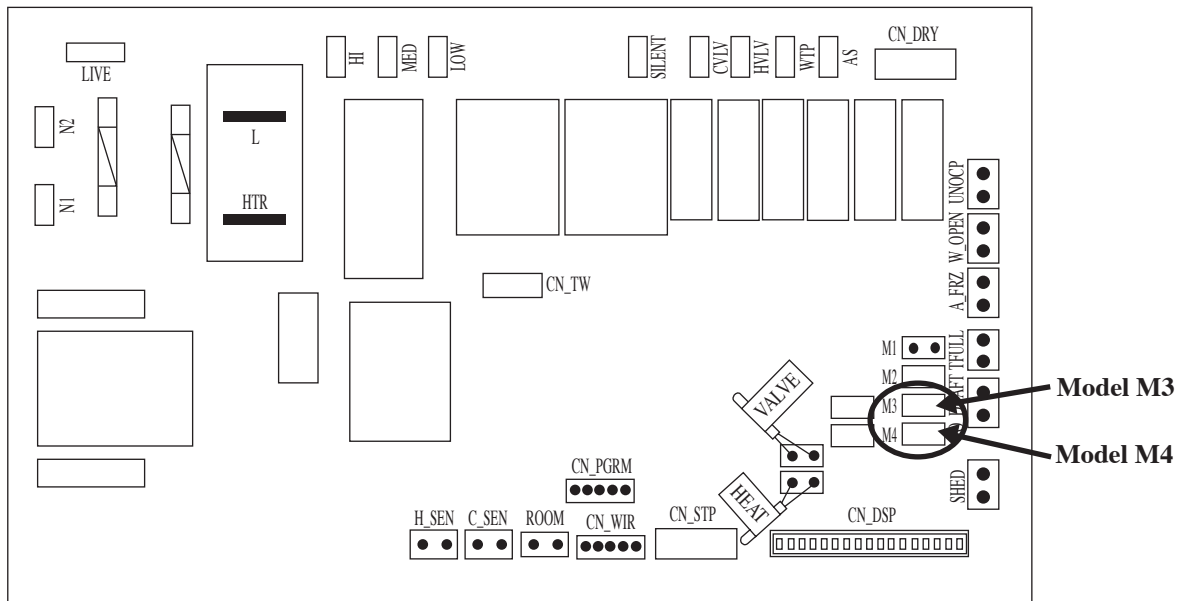
If there is any abnormal condition detected, wired controller will blink the error code.

	Event	Power LED	Timer LED	Error Code
1.	Room Sensor Open or Short	Blink 1 time	-	Blink E1
2.	Pipe Water sensor Open or Short	Blink 2 times	-	Blink E2
3.	Pipe Water Temperature poor	Blink 3 times	-	Blink E4
4.	Pipe Water Temperature bad/fault	-	Blink 1 time	Blink E5
5.	Water Pump Fault	-	Blink 2 times	Blink E6
6.	Hardware Error (tact switch pin Short/M3 or M4 Mode with valveless section)	-	Blink 6 times	Blink E8
7.	Window Open activated*	Blink 6 times	-	-
8.	Antifreeze mode activated*	Blink 7 times	-	-
9.	Load Shedding activated*	Blink 8 times	-	-

\* Only applicable for 4-pipes system

## FAN COIL UNIT CONTROLLER BOARD SETTING (APPLICABLE FOR 4 PIPES UNITS ONLY)

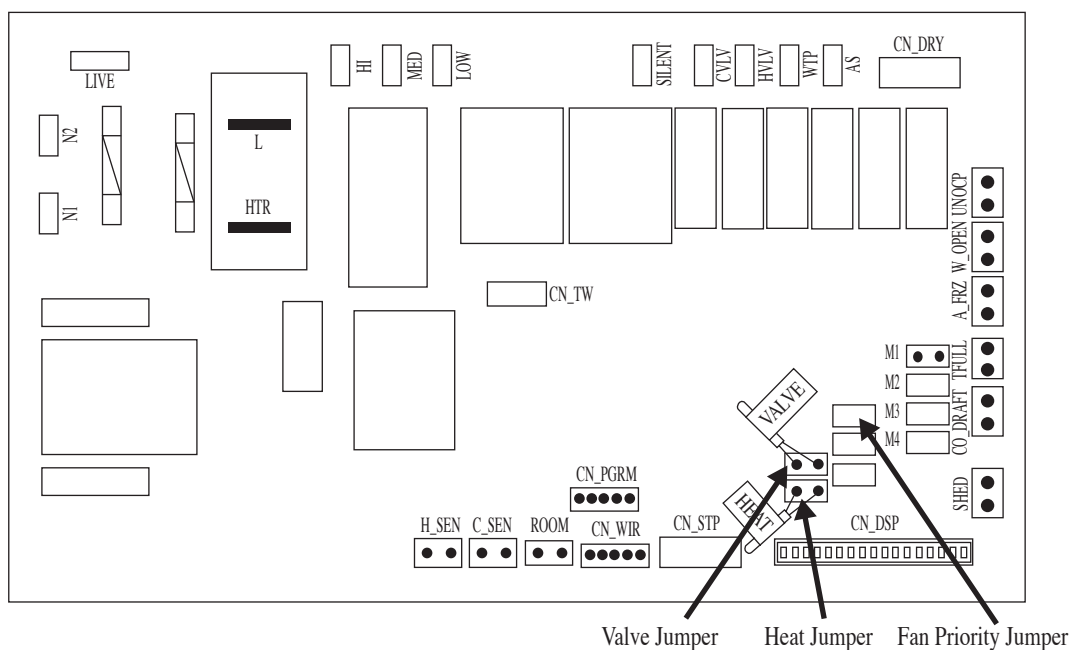
### A) MODEL SELECTION



The standard controller board (W 2.0) comes with a default setting for model selection :- Model 4. Please select the model accordingly by using the jumper.

System	Model	Function
4 Pipe System	M3 - Model 3	Cooling Only with Boiler <div> </div>
	M4 - Model 4	Cooling or Heating with Boiler <div> </div>

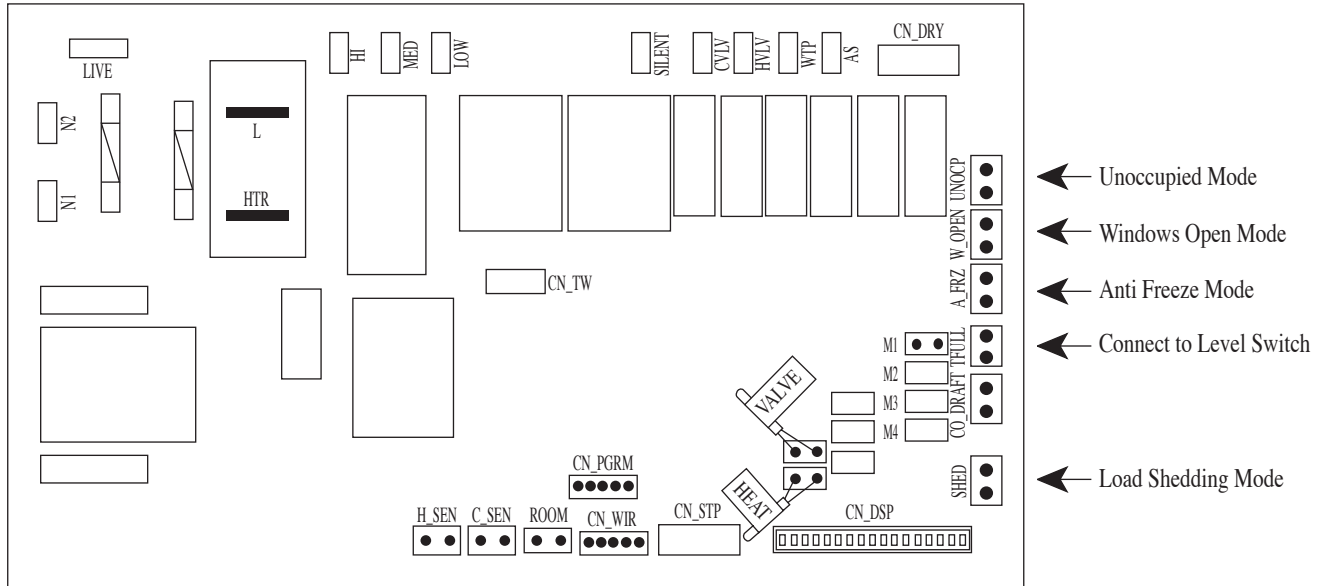
## B) VALVE, HEAT AND FAN PRIORITY SELECTION



Jumper	With Jumper (Default)	Without Jumper
Fan Priority Jumper	User set speed or lower fan if auto mode is selected	Fan Stop when thermostat cut off
Heat Jumper	For Heat pump	For Cooling only
Valve Jumper	For valve control	For valveless control

## C) OTHERS

The controller board comes with other option.



### i) Unoccupied Mode

If the dry contact is closed, the Unoccupied mode is activated and vice versa. When Timer On is active, system goes back to Occupied mode.

The dry contact connection points can be connected in parallel with other fan coil unit (FCU) boards. If the dry contact is closed, Unoccupied mode will be activated on all the fan coil units which are connected in parallel as shown in figure above.

### ii) Anti Freeze Mode

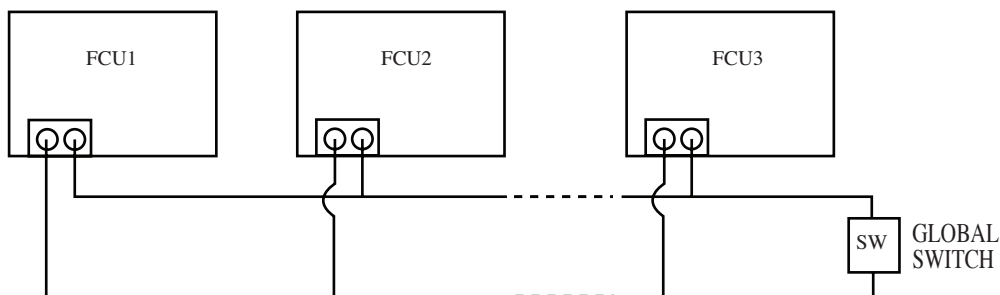
Anti Freeze operation has the highest priority among all unit operation. Anti Freeze operation will be activated only if dry contact is closed and vice versa.

### iii) Window Open Mode

The dry contact connection points can be connected in parallel with other fan coil unit (FCU) boards. If the dry contact is closed, Window open mode will be activated on all the fan coil units which are connected in parallel as shown in figure below.

### iv) Load Shedding

The dry contact connection points can be connected in parallel with other fan coil unit (FCU) boards. If the dry contact is closed, load shedding mode will be activated on all the fan coil units which are connected in parallel as shown in figure below.



Global Unoccupied, Global Window Open and Global Load Shedding operation could also be activated via the network communication bus line by the master controller with or without the above connection. (Depends on availability for this feature.)

### Note:

- i) Auto Fan Mode is only applicable in model 3 only. (Cooling only with Boiler).
- ii) Fan mode is not available in valveless control.
- iii) Wired handset has an indoor room sensor. Avoid locating the wired handset at isolated places where room temperature reading will be inaccurate.

## OVERALL CHECKING

- **Ensure that:**

- 1) The unit has been mounted solidly and rigid in position.
- 2) The piping and connections are leak-proof.
- 3) Proper wiring has been installed.

- **Drainage check**

- pour some water into the left side of the drain pan (the drainage is at the right side of the unit).

- **Test run:**

- 1) Conduct a test run on the unit after having perform the water drainage test and the gas leakage test.
- 2) Check the following items:
  - a) Is the electrical plug inserted firmly into the socket?
  - b) Is there any abnormal sounds from the unit?
  - c) Is there any abnormal vibrations on the unit or the piping?
  - d) Is the drainage of water smooth?

- **Confirm that:**

- 1) The evaporator blower is running and discharge cool air.

**Note:**

- The installation guide above covers only the fan coil unit. For installation of outdoor (mini chiller etc) please refer to the installation guide for such unit.
- The installation of fan coil unit may vary according to the type of outdoor unit.
- Installation must be done by qualified personnel who is familiar with this type of product.

## SERVICE AND MAINTENANCE

**Note is valid for Turkey only: The lifetime of our products is ten (10) years**

Service Parts	Maintenance Procedures	Period
<b>Indoor Air Filter</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove any dust adhered on the filter by using a vacuum cleaner or wash in lukewarm water (below 40°C) with neutral cleaning detergent.</li> <li>2. Rinse well and dry the filter before placing it back onto the unit.</li> <li>3. Do not use gasoline, volatile substances or chemical to clean the filter.</li> </ol>	At least once every 2 weeks. More frequently if necessary.
<b>Indoor Unit</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean any dirt or dust on the grille or panel by wiping it using soft cloth soaked in lukewarm water (below 40°C) with neutral detergent solution.</li> <li>2. Do not use gasoline, volatile substances or chemical to clean the indoor unit.</li> </ol>	At least once every 2 weeks. More frequently if necessary.

### **CAUTION**

**Avoid direct contact of any coil treatment cleaners on plastic part. This may cause plastic part to deform as a result of chemical reaction.**

## TROUBLESHOOTING

**For any enquiries on spare parts, please contact your authorized dealer. If any malfunction of the air conditioner unit is noted, immediately switch off the power supply to the unit. Check the following fault conditions and causes for some simple troubleshooting tips.**

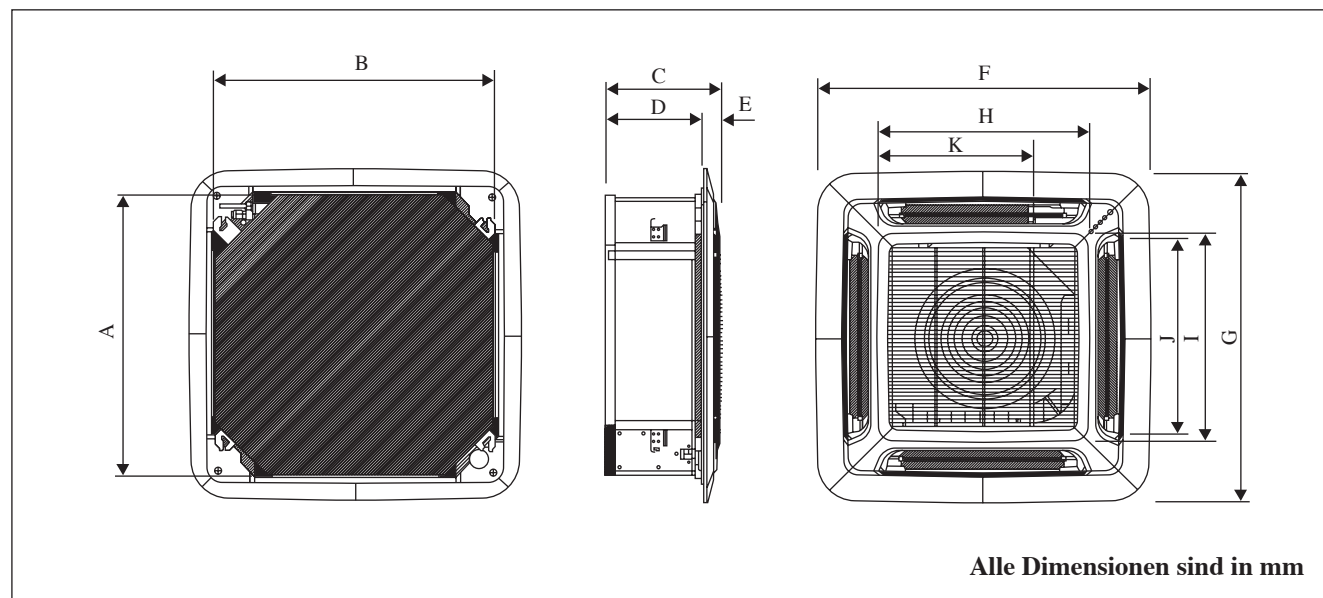
Fault	Causes / Action
1. The air conditioner unit does not operate.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Power failure, or the fuse need to be replaced.</li> <li>– The power plug is disconnected.</li> <li>– It is possible that your delay timer has been set incorrectly.</li> </ul>
2. The air flow is too low.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– The air filter is dirty.</li> <li>– The doors or windows are open.</li> <li>– The air suction and discharge are clogged.</li> <li>– The regulated temperature is not high enough.</li> </ul>
3. Discharge air flow has bad odor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Odors may be caused by cigarettes, smoke particles, perfume etc. which might have adhered onto the coil.</li> </ul>
4. Condensation on the front air grille of the indoor unit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– This is caused by air humidity after an extended long period of operation.</li> <li>– The set temperature is too low, increase the temperature setting and operate the unit at high fan speed.</li> </ul>
5. Water flowing out from the air conditioner unit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Switch off unit and call local dealer / serviceman.</li> </ul>

**If the fault persists, please call your local dealer / serviceman.**

## AUSLEGUNG UND ABMESSUNGEN

### Innengerät FWG05/08/11AAT(F) Serie

- (Mit drahtloser Fernbedienung & mit angeschlossener Fernbedienung)



Abmessung Modell	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
FWG05/08AAT(F)	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
FWG11AAT(F)	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

# INSTALLATIONSHANDBUCH

Das vorliegende Handbuch enthält die Installationsanweisungen für einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb dieser Anlage.

Je nach den örtlichen Gegebenheiten können spezielle Anpassungen notwendig sein.

Vor der Inbetriebnahme des Klimagerätes dieses Handbuch bitte aufmerksam zur Kenntnis nehmen und für künftigen Bedarf aufbewahren.

Dieses Gerät für den Betrieb durch Fachleute oder geschulte Benutzer in Geschäften, der Leichtindustrie und in landwirtschaftlichen Betrieben sowie für gewerbliche Zwecke durch Laien ausgelegt.

Das Gerät ist nicht konzipiert, um von folgenden Personengruppen einschließlich Kindern benutzt zu werden: Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelhafter Erfahrung oder Wissen, es sei denn, sie sind von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, darin unterwiesen worden, wie das Gerät ordnungsgemäß zu verwenden und zu bedienen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



## VORSICHTMASSNAHMEN

### ⚠ ACHTUNG

- Die Installation und Wartung muß durch qualifiziertes Personal erfolgen, Welches mit den örtlichen Bestimmungen und diesem Ausrüstungstyp vertraut ist.
- Die gesamte E-Verkabelung hat in Übereinstimmung mit den landesspezifischen Anschlußvorschriften zu erfolgen.
- Vor dem Kabelanschluß gemäß Schaltbild ist sicherzustellen, daß die Betriebsspannung mit der auf dem Datenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist zum Schutz gegen fehlerhafte Isolierungen und entsprechende Risiken zu ERDEN.
- Die Kabel dürfen weder mit der Kühlmittelleitung, noch mit den beweglichen Teilen der Gebläsemotoren in Berührung kommen.
- Vor der Installation oder Wartung der Anlage ist sicherzustellen, daß das Gerät ausgeschaltet ist (OFF).
- Ziehen Sie vor der Wartung der Klimaanlage den Stecker aus der Steckdose.
- NICHT das Stromkabel herausziehen, wenn das Gerät noch eingeschaltet ist. Ein elektrischer Schlag oder ein Wohnungsbrand kann die Folge sein.
- Halten Sie Innen- und Außengerät mindestens 1m entfernt von Fernsehern und Rundfunkgeräten, um verzerrte Bilder und statische Entladungen zu vermeiden. {abhängig von Type und Quelle der elektrischen Wellen, können statische Entladungen auch noch hörbar sein bei Abständen von mehr als 1m}.

### ⚠ VORSICHT

Vor der Installation sind folgende wichtige Punkte zu prüfen.

- Die Kondensat-Abflußleitung muß sachgemäß angeschlossen sein.  
 Ist die Abflußleitung nicht korrekt angeschlossen, besteht Gefahr, daß durch auslaufendes Wasser das Mobiliar feucht wird.
- Nach Installation oder Wartung ist sicherzustellen, daß die Geräteabdeckung wieder montiert ist.  
 Eine mangelhafte Befestigung der Abdeckung führt zu Geräusentwicklung während des Betriebs.
- Scharfe Kanten und Wärmetauscherflächen stellen eine Gefahrenquelle dar.  
Jeglicher Kontakt mit diesen Stellen ist zu vermeiden.
- Vor Abschalten der Stromzufuhr muss der ON/OFF-Schalter der Fernbedienung auf „OFF“ gestellt werden, um eine versehentliche Fehleinstellung zu vermeiden. Andernfalls schaltet sich bei Wiederherstellung der Stromzufuhr das Kühlgebläse automatisch wieder ein und kann somit für den Benutzer oder Wartungspersonal ein unerwartetes Risiko darstellen.
- Die Geräte dürfen nicht bei oder in der Nähe von Türen installiert werden.
- Betreiben Sie keine Heizgeräte in direkter Nähe des Klimagerätes, und verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen es Mineralölen, Öldämpfen oder -nebel ausgesetzt ist, da dies zu einem Schmelzen oder einer Verformung der Plastikbestandteile aufgrund von Hitze oder chemischer Reaktion führen könnte.
- Sollte das Gerät in einer Küche eingesetzt werden, so achten Sie bitte darauf, dass kein Mehlstaub eingesaugt werden kann.
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Fabriken geeignet, in denen es zur Entwicklung von Öldämpfen oder Eisenstaub kommt, bzw. In denen es zu starken Stromschwankungen kommen kann.
- Das Gerät eignet sich nicht zur Installation in der Nähe von Heißquellen oder Raffinerien, wo Sulfidgase entstehen können.
- Sorgen Sie dafür, dass die Farben der Drähte des Außengerätes und der Anschlussmarkierungen dieselbe sind wie die Übereinstimmende des Innengerätes.
- WICHTIG: DAS KLIMAGERÄT SOLLTE NICHT IN EINEM WÄSCHERAUM INSTALLIERT ODER BENUTZT WERDEN.**
- Verwenden Sie zur Stromversorgung keine zusammengefügte und geknickte Kabel.
- Das Gerät ist nicht zur Verwendung in einer potentiell explosiven Atmosphäre konzipiert.

## BEMERKUNG

### Vorschriften zur Entsorgung [Für die Europäische Union (EU) nur]

Ihre Klimaanlage ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen.

Versuchen Sie auf keinen Fall das System selbst zu demontieren: die Demontage des Klimaanlage systems sowie die Handhabung von Kältemitteln, Öl und möglichen weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Bestimmungen vorgenommen werden.

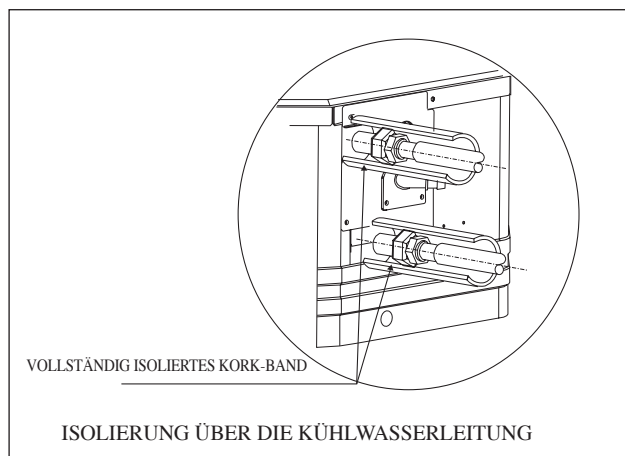
Klimaanlagen müssen bei einer fachkundigen Einrichtung für Wiederverwendung, Recycling und Wiedergewinnung aufbereitet werden. Durch die korrekte Entsorgung tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Nehmen Sie bitte hinsichtlich weiterer Informationen Kontakt auf mit dem Monteur oder den örtlichen Behörden.

Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt werden und gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Vorschriften separat entsorgt werden.

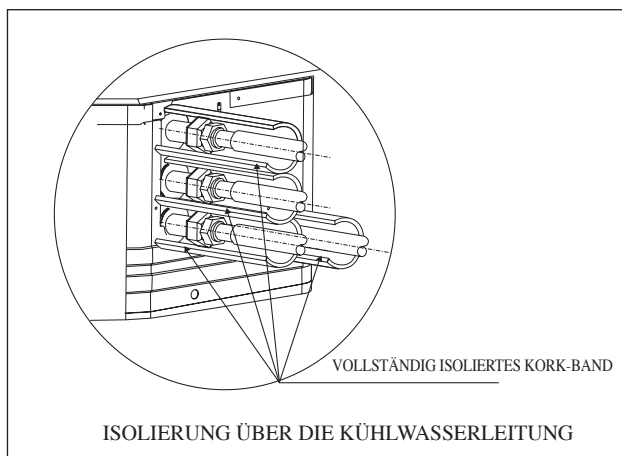




## INSTALLATIONS DIAGRAMM



**2 Rohre System**



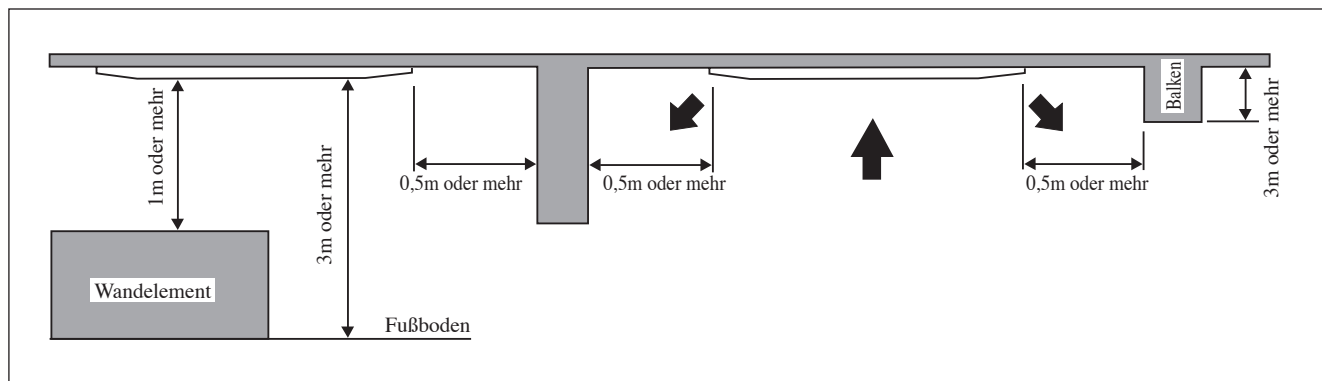
**4 Rohre System**

## INSTALLATION DES INNENGERÄTES

### 1. Vorbereitende Massnahmen

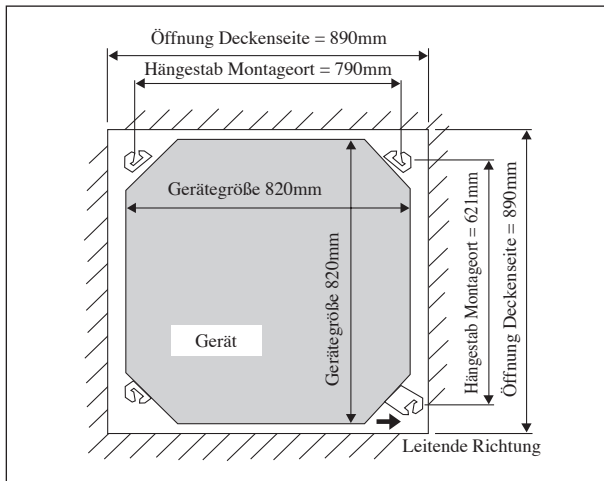
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation des Innengeräts.

- Netzspannungsschwankungen dürfen nicht um mehr als  $\pm 10\%$  von der Nennspannung abweichen. Die Stromleitungen müssen vom Aufschweißen von Transformatoren, wodurch bei der Stromversorgung hohe Schwankungen entstehen können, abhängig sein.
- Achten Sie darauf, daß der Installationsort für die Verkabelung, die Rohrleitungsführung und die Ablaufleitungen geeignet ist.
- Üben Sie beim Öffnen der Einheit oder nach dem Öffnen keinen Druck auf die Kunststoffteile aus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial der Einheit erst, nachdem das Gerät seinen Bestimmungsort erreicht hat. Verwenden Sie beim Auspacken oder Anheben sicheres Material oder Schutzbleche, um Schäden oder Kratzer an der Einheit zu vermeiden.



- Folgendes sollte als Installationsort beachtet werden:
  - a) Der Ablauf sollte leicht sein.
  - b) Es muss für die Verkabelung und Rohrleitungsführung geeignet sein.
  - c) Es muss genügend Platz für die Installation und Wartung zur Verfügung stehen.
  - d) Kein Risiko an brennbarem Gasaustritt.
  - e) Der Kühlluftauslass und der Warmluftseinlass dürfen nicht blockiert werden und die Kühlluft muss gleichmäßig über den Raum verteilt werden (nahe Raummitte).
  - f) Das Raumgerät muss entsprechend der Abbildung ausreichend weit entfernt von Wänden und anderen Hindernissen installiert werden.
  - g) Der Installationsort muß zwecks Vermeidung von Geräusch- und Vibrationsverstärkung das Vierfache der Last des Raumgeräts tragen können.
  - h) Der Installationsort (abgehängte Decke) muß waagrecht sein und einen Hohlraum von mindestens 350mm aufweisen.
  - i) Das Raumgerät muß abseits von Wärme- und Dampfquellen installiert werden (möglichst nicht in der Nähe von Eingängen installieren).

## Installation des Geräts

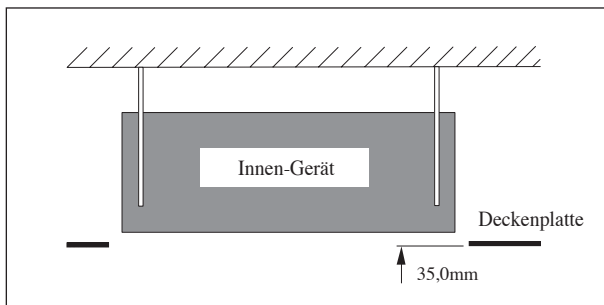


- Messen und markieren Sie die Position der Abhängstange. Bohren Sie das Loch für die Winkelmutter in die Decke und befestigen Sie die Abhängstange.
- Die Installationsschablone ist zwecks Berücksichtigung von Schwankungen der Temperatur und relativen Luftfeuchtigkeit verlängert. Bitte tatsächliche Abmessungen überprüfen.
- Die Abmessungen der Installationsschablone sind identisch mit den Abmessungen der Deckenöffnung.
- Wenn die Deckenverkleidung noch nicht fertiggestellt ist, muß die Installationsschablone am Raumgerät angebracht werden.

### ANMERKUNG

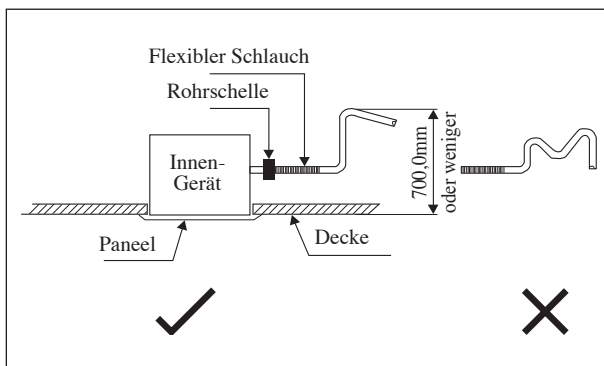
Besprechen Sie die Deckenbohrungen mit den zuständigen Installateuren.

## Abgehängtes Raumgerät



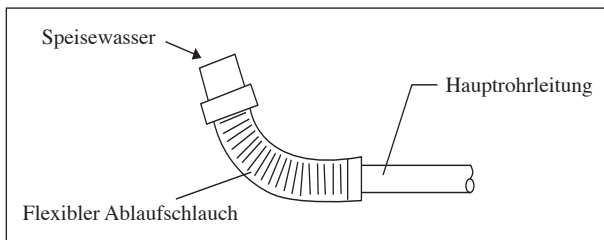
- Achten Sie auf den Abstand der Abhängstangen.
- Das Gerät anheben und mit Hilfe von Mutter und Unterlegscheibe an der Aufhängestange anbringen.
- Justieren Sie die Höhe des Raumgeräts auf 35,0mm zwischen Geräteunterseite und Abhängdecke.
- Überprüfen Sie mit einer Wasserwaage, ob das Gerät waagrecht installiert ist, und ziehen Sie die Bolzenmutter an, damit das Gerät keine Störungen aufweist und nicht vibriert.
- Öffnen Sie das Deckenplatte entlang der Außenkante der Installationsschablone.

## Ablaßrohrleitungen



- Ablaßrohrleitung muß für störungsfreien Ablauf lotrecht installiert werden.
- Vermeiden Sie zur Vorbeugung gegen Wasserrückfluß jegliche Gefälle oder Steigungen beim Installieren der Ablaßrohrleitung.
- Achten Sie darauf, daß der Ablaufanschluß am Raumgerät beim Anschließen der Ablaßrohrleitung nicht übermäßig belastet wird.
- Der Ablaufanschluß hat des flexiblen Ablaufschlauchs hat einen Außendurchmesser von 20mm.
- Sorgen Sie dafür, daß die Ablaßrohrleitungen (mit mindestens 8,0mm Polyäthylen-Schaumstoff) gegen Außenwärme isoliert werden, um das Abtropfen von Kondenswasser in den Raum zu unterbinden.

## Ablauftest



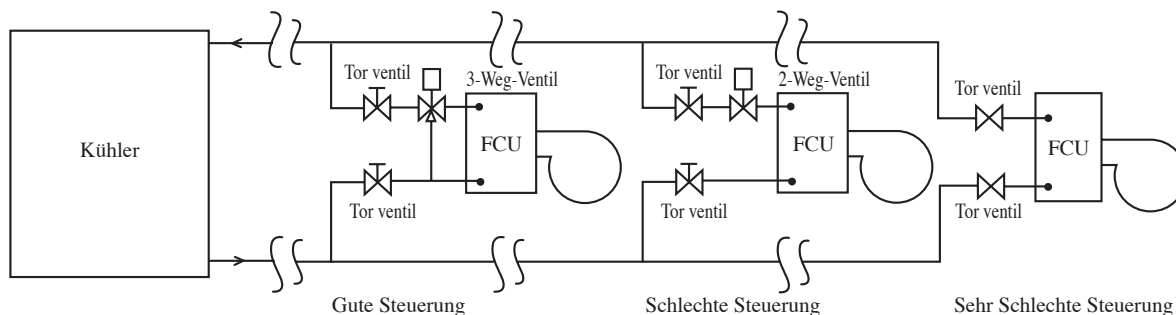
- Verbinden Sie das Hauptablaßrohr mit dem flexiblen Ablauf.
- Füllen Sie Wasser in den flexiblen Ablaufschlauch und überprüfen Sie die Rohrleitungen auf Undichtigkeiten.
- Verbinden Sie nach Durchführung des Ablauftests den flexiblen Ablaufschlauch mit dem Ablaufanschluß am Raumgerät.

### ANMERKUNG

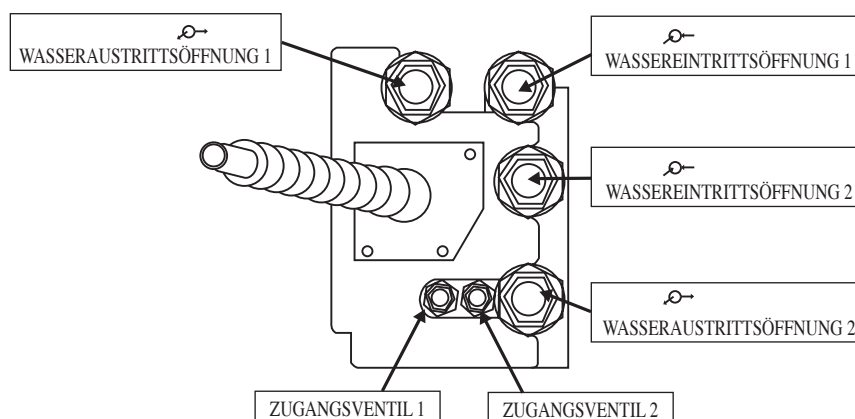
Dieses raumgerät hat eine ablasspumpe für das abpumpen von kondenswasser. Waagerechte installation des geräts beugt gegen wasseraustritt oder kondenswasserbildung am luftauslass vor.

## 6. Wasserleitungsanschluss

- Das Innengerät ist mit einem Wasserauslaß- und Wassereinlaufstutzen ausgestattet. Ein Luftloch wird mit dem Anschluss für die Spülluft angepasst.
- Ein 3-Wege wird benötigt, um das gekühlte Wasser ab- oder umzuleiten.
- Bei der Montage am Einsatzort werden ein schwarzes Stahlrohr, ein Polyäthylenrohr und ein Kupferrohr empfohlen. Alle Rohrleitungstypen und Anschlüsse müssen mit Polyäthylen (Typ ARMAFLEX oder ähnlich) isoliert sein, um Kondensation zu vermeiden.
- Keine verschmutzten oder beschädigten Rohre oder Rohrverbindungsstücke für die Installation verwenden.
- Einige Hauptanschluss- Komponenten werden innerhalb des Systems benötigt, um die Kapazität und Wartung zu erleichtern, wie etwa bei Absperrhahn, Ausgleichsventil, 2-Wege oder 3-Wege, Filter, Siebkörper etc.



## 7. 4 Rohrsystem

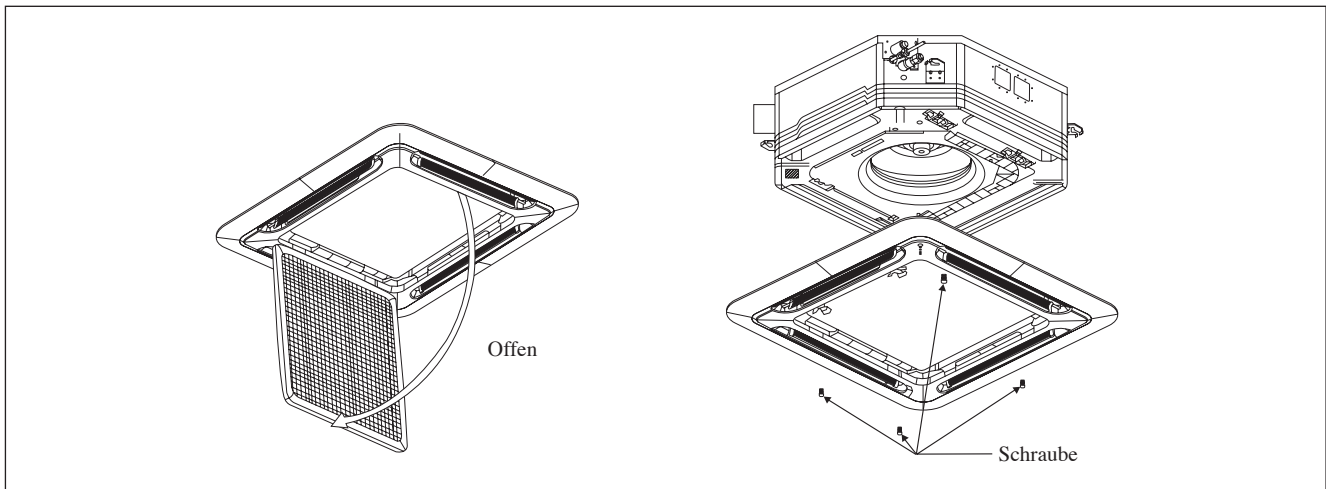


### Anmerkung:

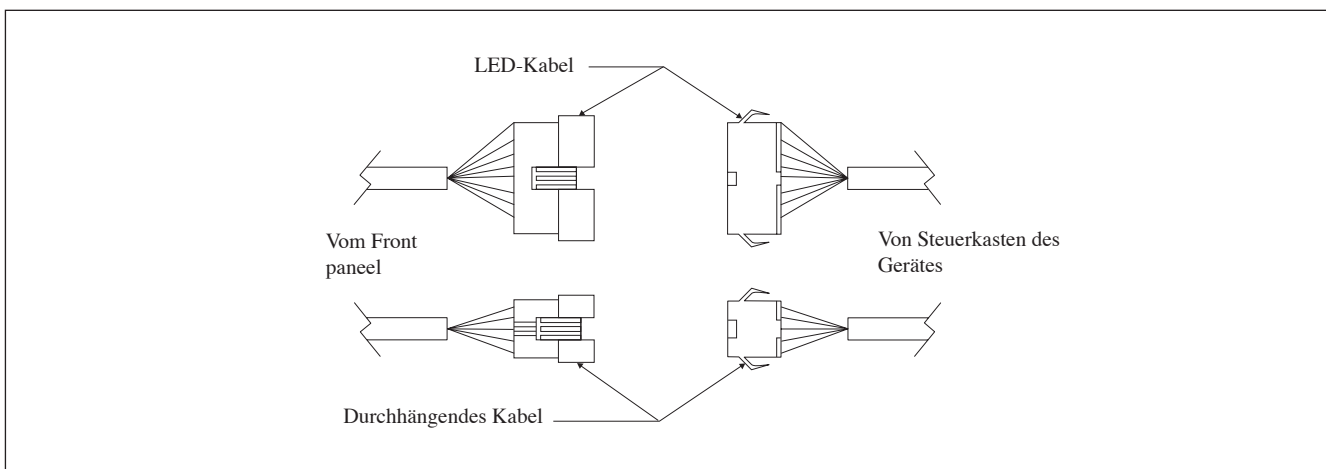
- Wassereinlauf 1\* muss an Wasserauslass 1 und Zugangsventil 1 passen. (\*1 Verbindung zum Tiefkühler)
- Wassereinlauf 2\* muss an Wasserauslass 2 und Zugangsventil 2 passen. (\*2 Verbindung zum Boiler)
- Ventildeckel von Zugangsventil 1 ist zur leichteren Identifizierung rot gestrichen.
- Alle Verbindungsstücke müssen mit einem „O“ -Ring verbunden werden. Verwenden Sie zur Abdichtung der Verbindungsstellen Teflonklebeband am Schraubengewinde.
- Drehen Sie alle Schraubverbindungen fest, um Lecks vorzubeugen.

## 8. Montage des Paneels

- Das Front panel kann nur in einer Richtung montiert werden. (Ausrichtung der Rohrleitungen und Rohrleitungsfeil auf Frontpaneel beachten)
- Sorgen Sie dafür, daß die Installationsschablone vor der Montage des Frontpaneels entfernt wird.

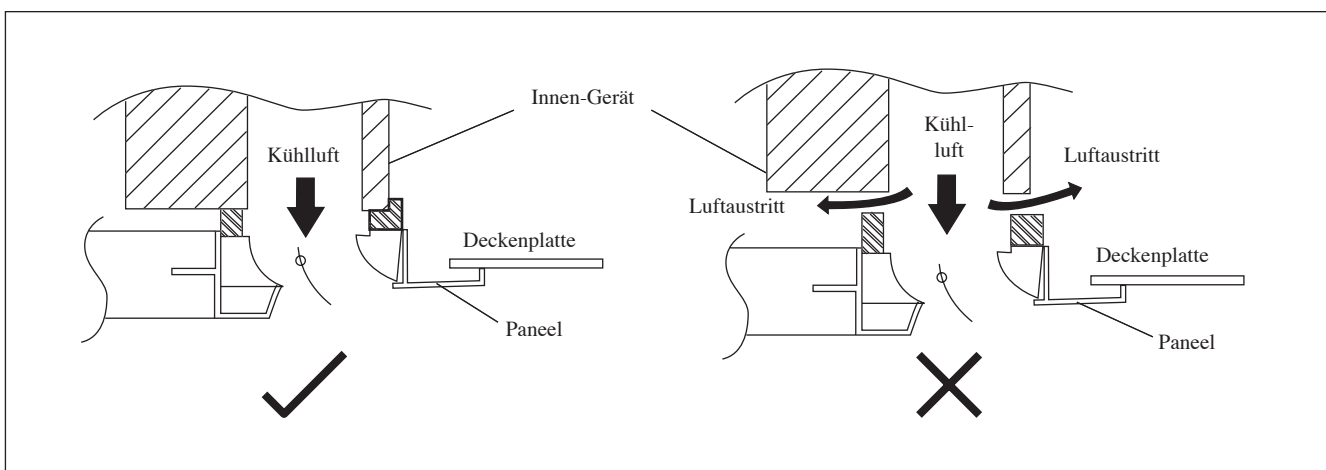


- Öffnen Sie die Lufteinlass Jalousie durch Zurückziehen der Halterungen und nehmen Sie die Jalousie zusammen mit dem Filter vom Frontpanel ab.
- Montieren Sie den Front panel rahmen mit vier Schrauben am Raumgerät und ziehen Sie die Schrauben zur Vorbeugung gegen Kühlluftaustritt gut fest.
- Schließen das LED-Kabel und das durchhängende Kabel an das Raumgerät an.
- Der durchhängende Anschluss muss nach dem Anschließen in das Steuergehäuse gelegt werden.



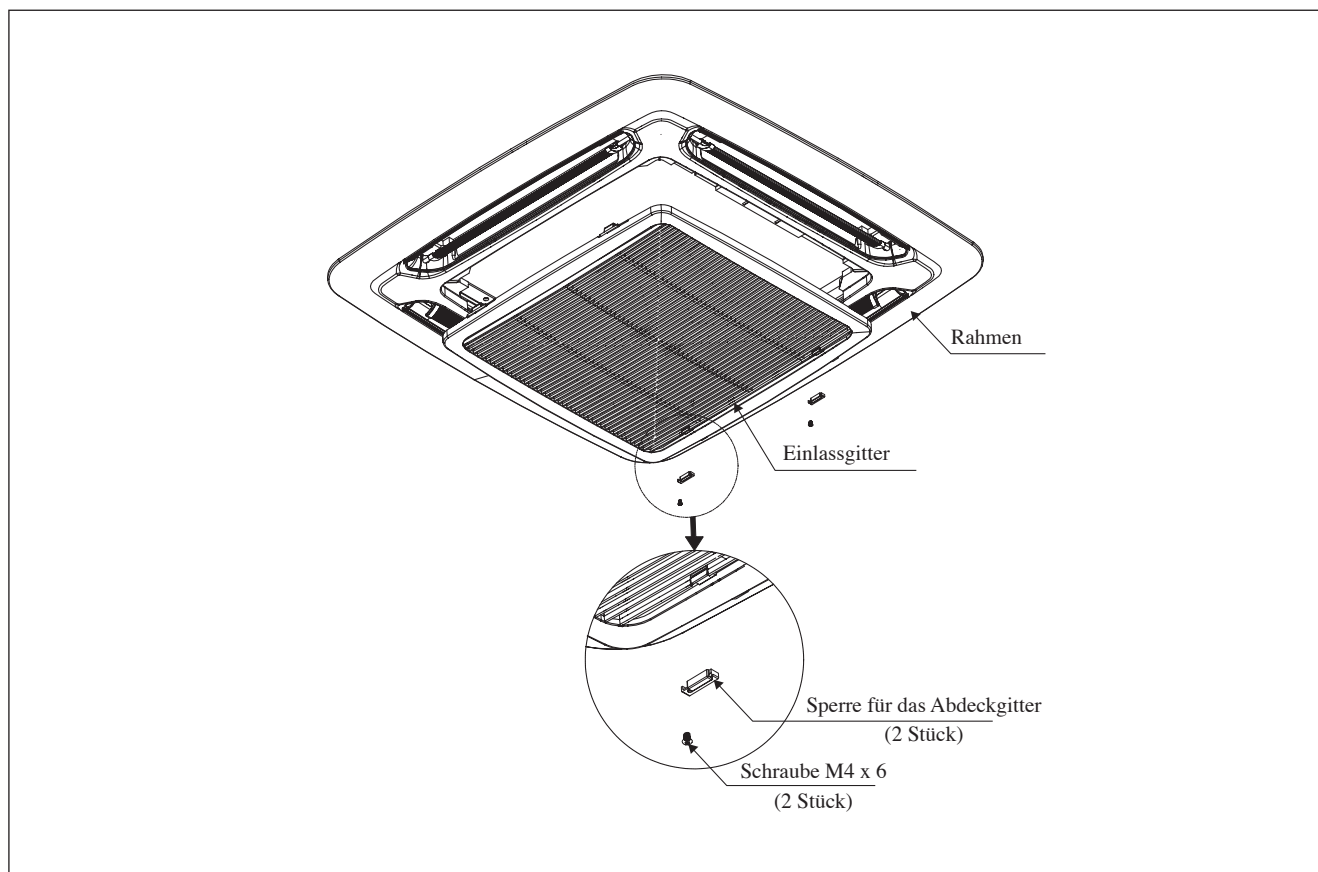
### **ANMERKUNG**

Montieren Sie den Front paneel rahmen so, daß keine Kühlluft austreten und Kondenswasserbildung und Tropfwasser verursachen kann.



## 9. Sperre für das Abdeckgitter (Der Schutz für bewegliche Teile, die der Benutzer direkt berühren kann)

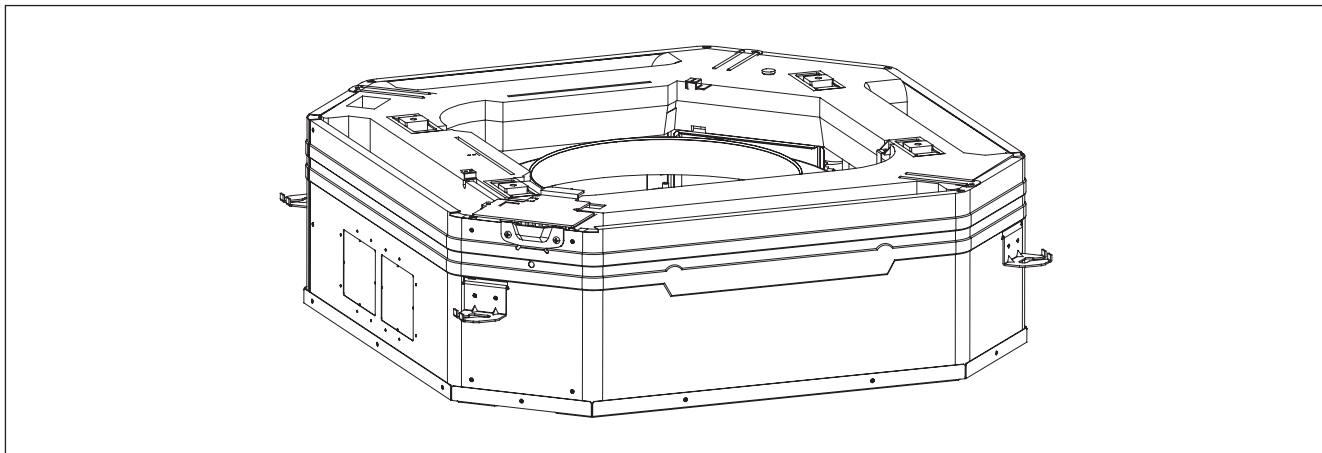
Die Sperre für das Abdeckgitter sollte wie in der unten abgebildeten Darstellung installiert werden.



Falls das Gerät gewartet werden muss, sind folgende Schritte durchzuführen:

1. Prüfen Sie, ob das Gerät vor der Wartung ausgeschaltet wurde.
2. Verwenden Sie einen Schraubendreher, um die Schrauben der Sperre des Abdeckgitters zu öffnen.
3. Entfernen Sie die Sperre des Abdeckgitters und öffnen Sie das Einlassgitter für die Wartung.
4. Setzen Sie das Einlassgitter ein und ziehen Sie die Schraube der Sperre des Abdeckgitters nach der Wartung fest. Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt installiert ist.

## 10. Installation der Kabel

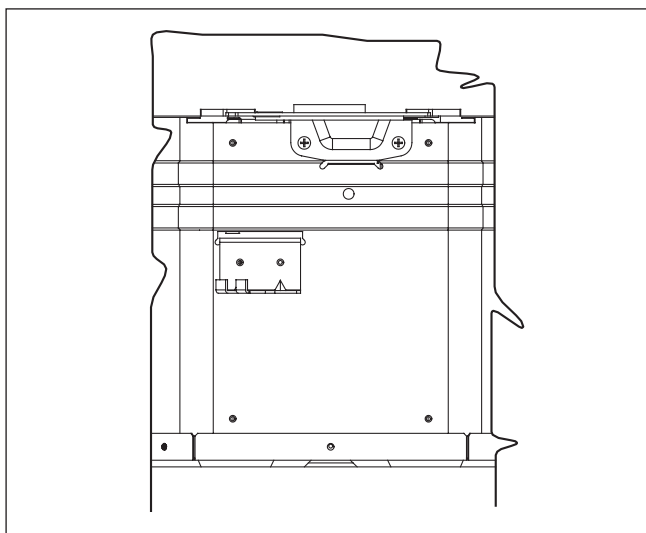


**Abbildung A**

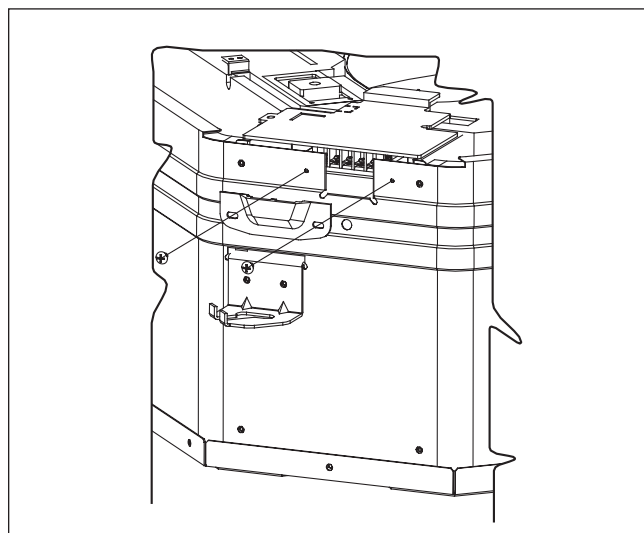
Abbildung A und Abbildung B zeigen die Lage der Kabelabdeckung im Innengerät.

Schritte zur Installierung der Stromkabel und der Kabel des Außengeräts.

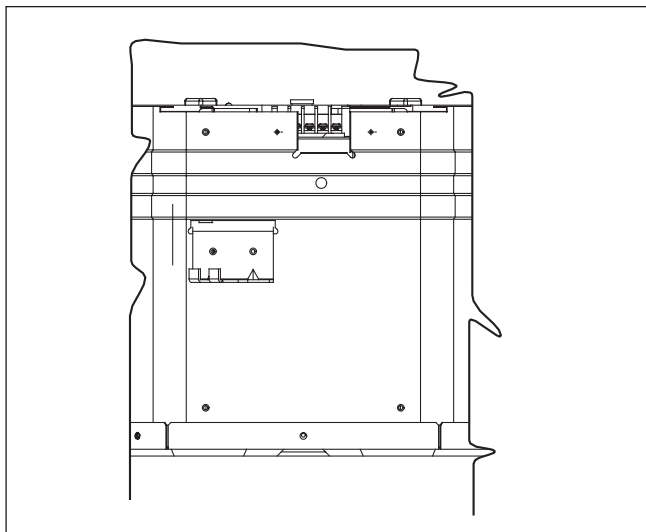
1. Die Kabelabdeckung entfernen, indem Schrauben wie in Abbildung C dargestellt entfernt werden.
2. Die Kabel durch das Loch ziehen, wie in Abbildung D und E dargestellt. Die Höhe des Lochs nicht überschreiten.
3. Danach die Kabelabdeckung einsetzen.



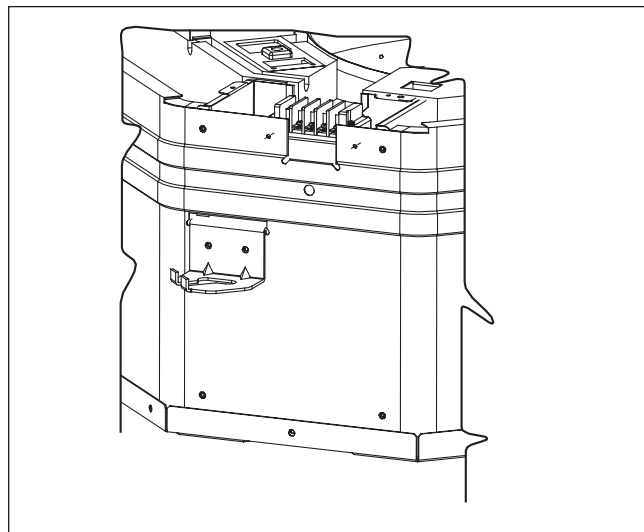
**Abbildung B**



**Abbildung C**



**Abbildung D**

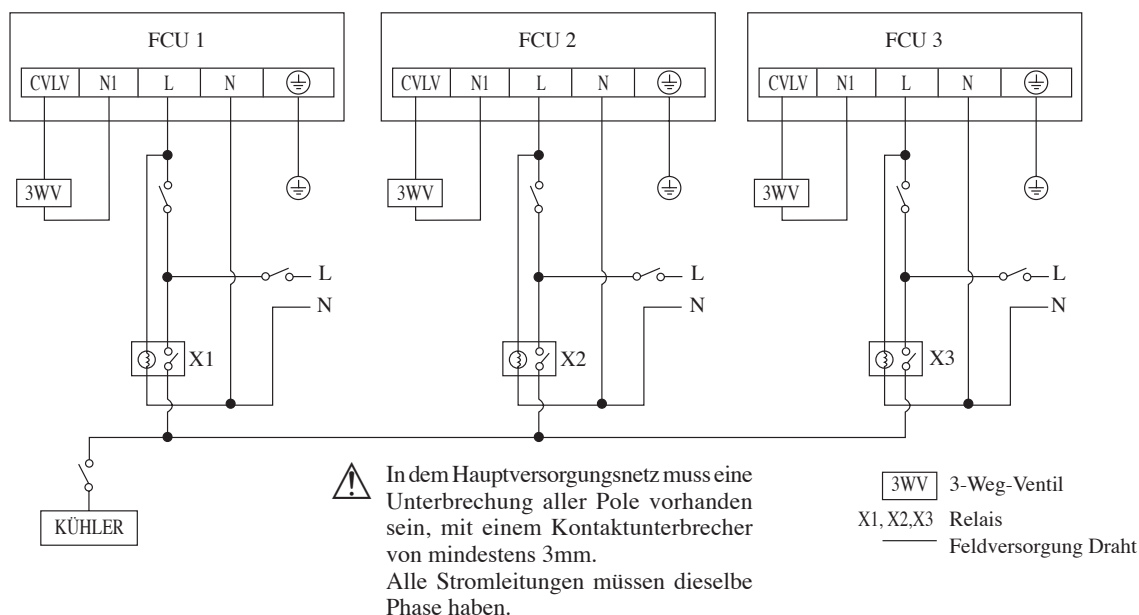


**Abbildung E**

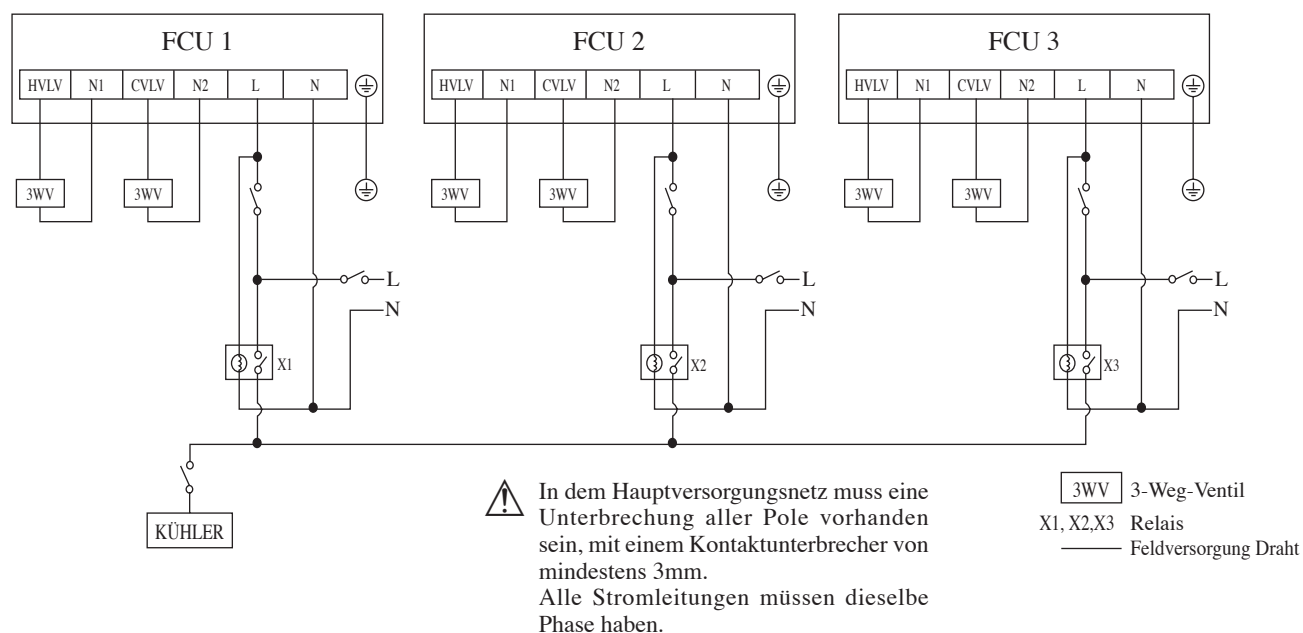
## KABELANSCHLUß

- WICHTIG:** \* Diese Werte dienen nur zur Information. Sie sind zu überprüfen und ggf. den örtlichen und/ nationalen Vorschriften und Bestimmungen anzugleichen. Außerdem sind sie abhängig von der Art der Installation und von der Größe der Leiter.
- \*\* Der geeignete Spannungsbereich sollte den Etikettendaten auf der Einheit entnommen werden.
- In dem Hauptversorgungsnetz muss eine Unterbrechung aller Pole vorhanden sein, mit einem Kontaktunterbrecher von mindestens 3mm.

### Modell: FWG05/08/11AAT

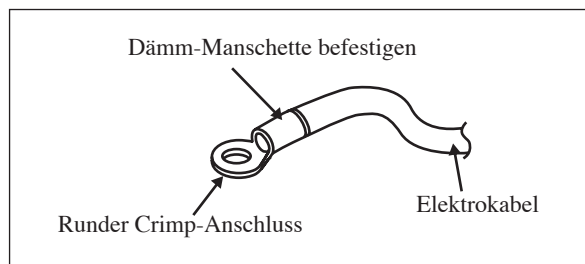


### Modell: FWG05/08/11AAF



Modell	FWG05AAT(F)	FWG08AAT(F)	FWG11AAT(F)
Spannungsbereich**	220V-240V/~50Hz + ⊕		
Zusätzliche Kühlmittelbefüllung* (A)	2	2	2
Stromversorgungskabel* (mm²)	1,5	1,5	1,5
Interconnection Kabelgröße* (mm²)	3	3	3
Anzahl der Leiter			

- Alle Adern sind fest zu verdrahten.
- Stellen Sie sicher, dass die Kabel nicht die Kühlmittelrohrleitung, den Kompressor oder irgendwelche beweglichen Teile des Lüftermotors berühren.
- Das Verbindungskabel zwischen dem Außen- und Innengerät muss an die Erdungsklemmen angeschlossen werden.
- Das Anschlusskabel muss zumindest dem H07RN-F entsprechen.
- Klemmen Sie keine Kabel ein, wenn Sie den Deckel des Anschlusskastens montieren.
- Nach dem Anschließen aller Kabel füllen Sie die Zwischenräume mit Isoliermaterial (örtlich erhältlich) aus, um zu verhindern, dass kleine Insekten von Außen in das Gerät eindringen.
- Verwenden Sie runde Crimpanschlüsse, um Kabel an den Anschlussblock anzuschließen. Schließen Sie die Kabel an die entsprechenden Markierungen des Anschlussblocks an. (Siehe Schaltbild, angeheftet am Gerät).



#### Schritte, um den Installationsdraht anzuschließen:

- Verwenden Sie den korrekten Schraubendreher, um die Klemmschrauben festzudrehen. Falls der Block zu klein ist, kann der Schraubenkopf beschädigt werden und die Schraube kann nicht korrekt festgedreht werden. Falls zu fest gedreht wird, kann die Schraube beschädigt werden.
- Kabel nicht an verschiedene Messstellen anschließen, die zur gleichen Spannungsquelle führen.
- Verwenden Sie vorgeschriebene Elektrokabel. Schließen Sie das Anschlusskabel sicher an den Anschluss an. Das Kabel heruntersperren, ohne viel Kraft auf den Anschluss zu verwenden.
- Korrekt weiter verkabeln und keine anderen Geräte blockieren, wie das unbeabsichtigte Öffnen des Klemmkastendeckels.



### BETRIEBSBEREICH

#### Betriebsgrenzen:

Wärmeträger : Wasser

Wassertemperatur : 4°C ~ 10°C (Kühlen), 35°C ~ 50°C (2 Rohre), 35°C ~ 70°C (4 Rohre),

Maximaler Wasserdruck : 16 bar

Lufttemperatur: (wie unten)

#### Kühlgerät

Temperatur	Ts °C/°F	Th °C/°F
Min. Raumtemperatur	16,0 / 60,8	11,0 / 51,8
Max. Raumtemperatur	32,0 / 89,6	23,0 / 73,4

#### Heizeinheit

Temperatur	Ts °C/°F	Th °C/°F
Min. Raumtemperatur	16,0 / 60,8	-
Max. Raumtemperatur	30,0 / 86,0	-

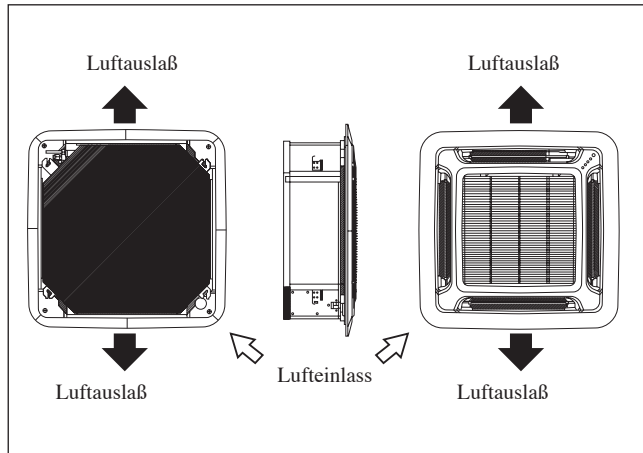
Ts: Trockenkugeltemperatur. Th: Feuchtkugeltemperatur.



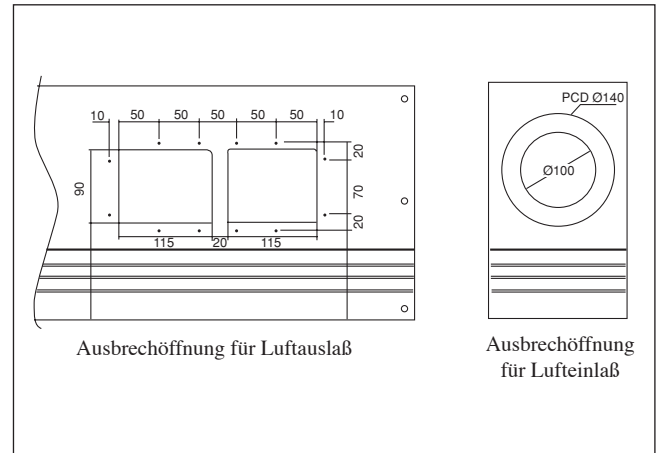
### Technische Daten der kurzen Rohrleitung

- Das Raumgerät ist für den Anschluß einer Rohrleitung zwecks Aus- und Einlaß von Luft mit ausbrechbaren Öffnungen bestückt. Der Anschluß der kurzen Rohrleitung für den Luftauslaß kann jedoch nur auf einer Seite hergestellt werden.
- Die Verwendung einer kurzen Rohrleitung für den Luftauslaß verbessert die Luftverteilung bei Vorhandensein von Hindernissen (z.B. Beleuchtungskörpern) oder in langen, schmalen oder L-förmigen Räumen. Sie kann außerdem für die gleichzeitige Versorgung von zwei Räumen genutzt werden.

### Mögliche Richtungen für Lufteinlaß und Luftauslaß



### Mögliche Abmessungen für Öffnungen zum Anschluß der kurzen Rohrleitung



### ANMERKUNG

- Vermeiden Sie den Anschluß der kurzen Rohrleitung an einer Stelle, an der die Luftauslaß-Jalousie geschlossen werden kann, um gegen das Einfrieren von Verdampfungsmittel vorzubeugen.
- Sorgen Sie bei Installation der kurzen Rohrleitung zwecks Vorbeugung gegen Kondenswasserbildung dafür, daß die Leitung ausreichend wärmeisoliert ist und keine Kühlluft austreten kann.
- Halten Sie das Volumen des Frischlufteinlasses innerhalb von 20 Prozent des gesamten Luftdurchsatzes. Installieren Sie außerdem eine Zwischenkammer und ein Verstärkergebläse.

### Abdichtmaterial

- Einer der vier Luftauslässe kann abgedichtet werden. (Abdichtung von zwei oder mehr Luftauslässen kann zu Betriebsstörungen führen)
- Entfernen Sie das Frontpaneel und führen Sie das Abdichtmaterial in den Luftauslaß am Raumgerät ein.
- Das Abdichtmaterial hat dieselbe Länge wie der längere Luftauslaß. Wenn der kürzere Luftauslaß abgedichtet werden soll, muß das Abdichtmaterial entsprechend gekürzt werden.
- Drücken Sie das Abdichtmaterial höchstens ca. 10mm tief in das Raumgerät ein. Stellen Sie sicher, dass das Dichtungsmaterial nicht mehr als 10mm hineingedrückt wird.

## BETRIEBSLEUCHTANZEIGE

### FEHLERDIAGNOSE

#### Kabelloser Controller

Wenn ein Infrarotsignal vorliegt, bestätigt der Infrarot-Empfänger am Raumgerät den Empfang mit einem Signalton.

#### Verkabelter Controller

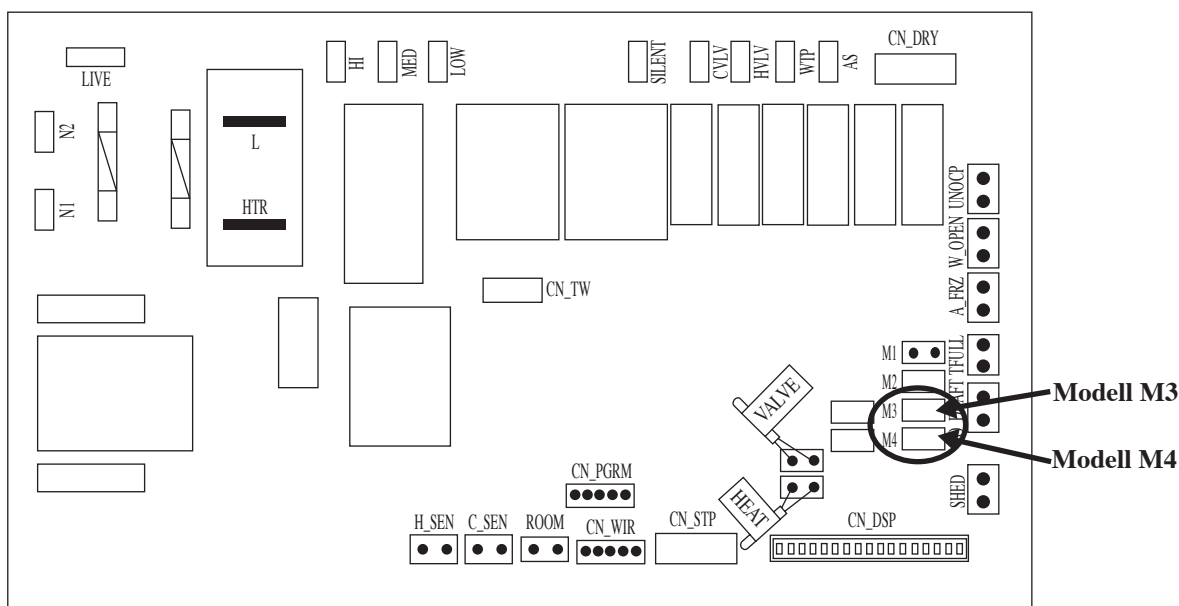
Wird ein abnormaler Zustand entdeckt, so blinkt der Controller den jeweiligen Fehlercode.

	Ereignis	Netz-LED	Timer LED	Fehlermeldung
1.	Raum-Sensor öffnet oder schließt kurz	Blinkt 1-mal	-	E1 blinkt
2.	Rohrwasser-Sensor öffnet oder schließt kurz	Blinkt 2-mal	-	E2 blinkt
3.	Falsche Rohrwassertemperatur	Blinkt 3-mal	-	E4 blinkt
4.	Rohrwasser-Temperatur schlecht oder fehlerhaft	-	Blinkt 1-mal	E5 blinkt
5.	Wasserpumpe defekt	-	Blinkt 2-mal	E6 blinkt
6.	Hardware-Fehler (Nadel des Takt-Schalters schließt kurz/M3 oder M4-Modus mit ventillosen Abschnitt)	-	Blinkt 6-mal	E8 blinkt
7.	Fensteröffnung aktiviert*	Blinkt 6-mal	-	-
8.	Frostschutz-Modus aktiviert*	Blinkt 7-mal	-	-
9.	Lastabwurf aktiviert*	Blinkt 8-mal	-	-

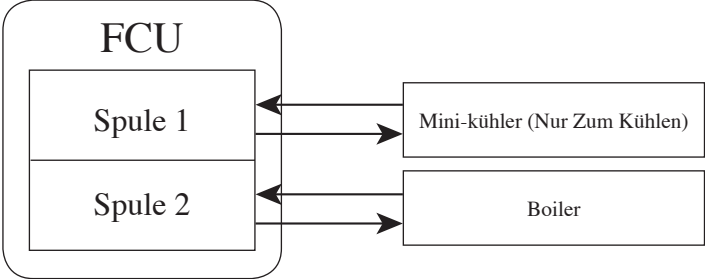
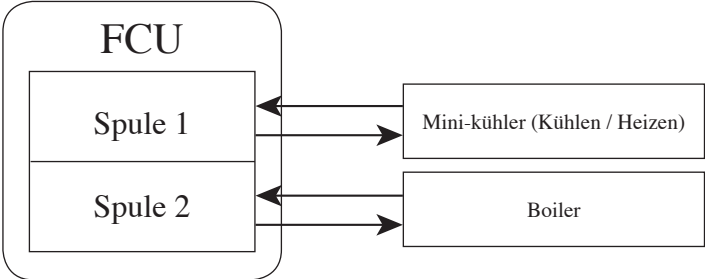
\* Nur bei 4-Rohr-Systemem anwendbar

## KONTROLLTAFEL-EINSTELLUNG DES FAN-COIL GERÄTS (EINSETZBAR FÜR 4-ROHR-EINHEITEN)

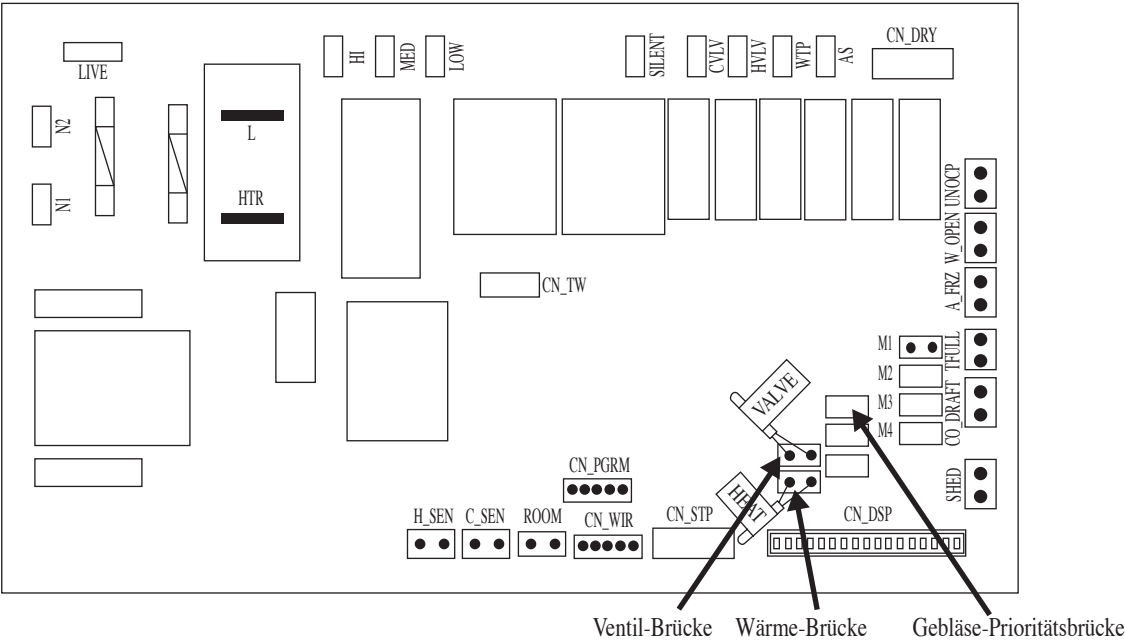
### A) MODUSSELEKTION



Die Standard Kontrolltafel ( W 2.0 ) kommt mit vorgegebenen Einstellungen zur Modell-Auswahl:- Modell 4. Bitte wählen Sie unter Verwendung der Brücke das passende Modell.

System	Modell	Funktion
4 Rohrsystem	M3 - Modell 3	Nur Kühlen mit Boiler 
	M4 - Modell 4	Kühlen oder Heizen mit Boiler 

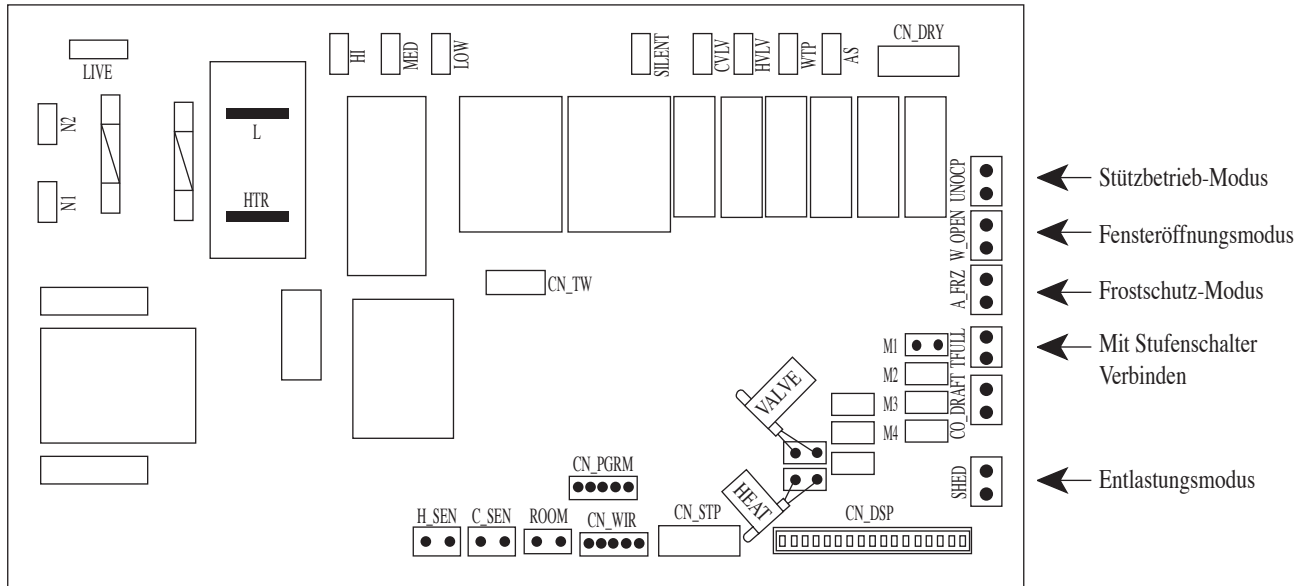
B) VENTIL, WÄRME- UND GEBLÄSE- PRIORITÄTSAUSWAHL



Brücke	Mit Brücke (Standard)	Ohne Überbrückungsschalter
Gebläse-Prioritätsbrücke	Benutzer-Einstellung Geschwindigkeit oder niedrigerem Gebläse, falls Auto-Modus	Gebläsestopp bei Entfernung von Thermostatverbindung
Wärme-Brücke	Für Wärme-Pumpe	Nur zum Kühlen
Ventil-Brücke	Für Ventil-Kontrolle	Für ventillose Kontrolle

## C) ANDERE

Die Kontrolltafel mit anderer Option.



### i) Stützbetrieb-Modus

Wenn der potenzialfreie Kontakt geschlossen ist, wird der Stützbetrieb-Modus aktiviert und umgekehrt. Wenn der Timer eingeschaltet ist („Timer On“), kehrt das System in den Stützbetrieb-Modus zurück.

Die Punkte des potenzialfreien Kontakts können parallel zueinander mit den Baugruppen anderer Fan-Coil Geräte (FCU) geschlossen werden. Wenn ein potenzialfreier Kontakt geschlossen wird, wird der Stützbetrieb-Modus aller parallel angeschlossenen Fan-Coil Geräte verbunden, wie in der Abbildung unten dargestellt.

### ii) Frostschutz-Modus

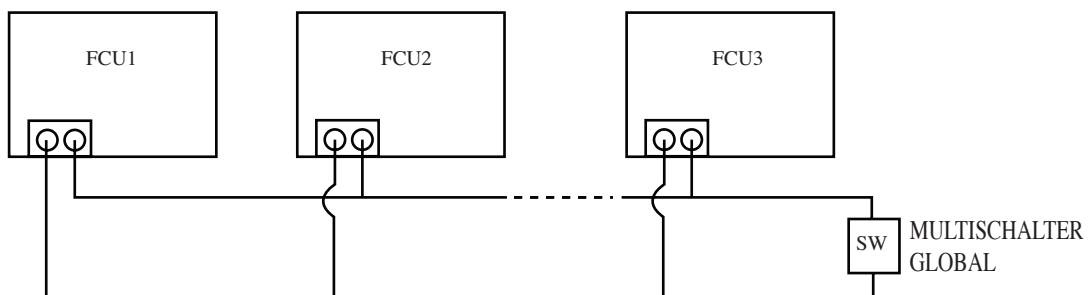
Der Frostschutz- Betrieb besitzt höchste Priorität innerhalb des Gerätebetriebs. Der Frostschutz- Betrieb wird nur aktiviert, wenn ein potenzialfreier Kontakt geschlossen wird und umgekehrt.

### iii) Fensteröffnungsmodus

Die Punkte des potenzialfreien Kontakts können parallel zueinander mit den Baugruppen anderer Fan-Coil Geräte (FCU) geschlossen werden. Wenn ein potenzialfreier Kontakt geschlossen wird, wird der Fensteröffnungsmodus aller parallel angeschlossenen Fan- Coil Geräte verbunden, wie in der Abbildung unten dargestellt.

### iv) Die Entlastung

Die Punkte des potenzialfreien Kontakts können parallel zueinander mit den Baugruppen anderer Fan-Coil Geräte (FCU) geschlossen werden. Wenn ein potenzialfreier Kontakt geschlossen wird, wird der Entlastungsmodus aller parallel angeschlossenen Fan-Coil Geräte verbunden, wie in der Abbildung unten dargestellt.



Globaler Stützbetrieb, globaler Fensteröffnungs- und globaler Entlastungsbetrieb können auch über die Netzwerk-Kommunikationslinie des Hauptschalters mit oder ohne die oben genannte Verbindung aktiviert werden. (Hängt von der Verwendbarkeit für dieses Merkmal.)

### Anmerkung:

- i) Auto-Gebläse-Modus gilt nur bei Modell 3. (Nur Kühlen mit Boiler).
- ii) Fan Modus ist nicht bei der ventillosen Steuerung verfügbar.
- iii) Das angeschlossene Handgerät besitzt einen Zimmersensor für Innenräume. Vermeiden Sie die Aufbewahrung des Geräts in abgelegenen Teilen des Raumes, an denen die Temperatur inakkurat angezeigt wird.

## KOMPLETTPRÜFUNG

### • Folgende Punkte sind zu beachten:

- 1) Das Gerät muß standfest und unbeweglich montiert sein.
- 2) Die Rohrleitungen und Verbindungen sind dicht.
- 3) Die Verkabelung ist sachgemäß ausgeführt.

### • Wasserablauftest

- Etwas Wasser in die linke Seite der Ablaufwanne gießen (der Abfluß befindet sich an der rechten Seite des Gerätes).

### • Testlauf:

- 1) Nach dem Wasserablauftest und dem Überprüfen der Anlage auf undichte Stellen ist ein Testlauf durchzuführen.
- 2) Dabei ist auf Folgendes zu achten:
  - a) Ist der Netzstecker fest in der Steckdose eingesetzt?
  - b) Erzeugt das Gerät ungewöhnliche Geräusche?
  - c) Treten ungewöhnliche Vibrationen am Gerät oder an der Rohrleitung auf?
  - d) Läuft das Wasser leicht ab?

### • Auch Folgendes ist zu prüfen:

- 1) Das Verdunstergebläse läuft und gibt Kaltluft ab.

### Anmerkung:

- Der Installation Führer über Abdeckungen nur die Ventilatorspule. Informationen zur Installation von Außengeräten (Minikühler usw.) finden Sie im Installationshandbuch des betreffenden Geräts.
- Die Installation der Ventilatorspule Maßeinheit kann entsprechend der Art der im Freien Maßeinheit schwanken.
- Installation muß von qualifiziertem Personal erfolgt werden, das mit dieser Art des Produktes vertraut sind.

## INSTANDHALTUNG UND WARTUNG

**Hinweis gilt für die Türkei nur: Die Lebensdauer unserer Produkte von zehn (10) Jahren ist**

Wartungsteile	Wartungsverfahren	Intervall
<b>Luftfilter Innen-Gerät</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Luftfilter mit Staubsauger absaugen oder in lauwarmem Wasser (unter 40°C) mit neutraler Seife auswaschen.</li> <li>2. Den Filter gut abspülen und trocknen, bevor er wieder in das Gerät eingesetzt wird.</li> <li>3. Kein Benzin, Verdünner oder Chemikalien verwenden, um den Filter zu reinigen.</li> </ol>	Mindestens einmal alle 2 Wochen. Gegebenenfalls häufiger.
<b>Innen-Gerät</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schmutz oder Staub auf dem Gitter oder Schalterdeckel mit einem weichen, in lauwarmem (unter 40 °C) Wasser getränktem Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel reinigen.</li> <li>2. Kein Benzin, Verdünner oder Chemikalien verwenden, um die Inneneinheit zu reinigen.</li> </ol>	Mindestens einmal alle 2 Wochen. Gegebenenfalls häufiger.



### VORSICHT

Vermeiden Sie direkten Kontakt der Plastikteile mit den Reinigern für die Wärmetauscher. Die Plastikteile können sich aufgrund chemischer Reaktionen verformen.

## STÖRUNGSBEHEBUNG

**Bei Fragen zu Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler. Im Falle einer Funktionsstörung ist das Gerät sofort auszuschalten. Nachfolgend einige Hinweise zur Behebung von einfachen Störungen.**

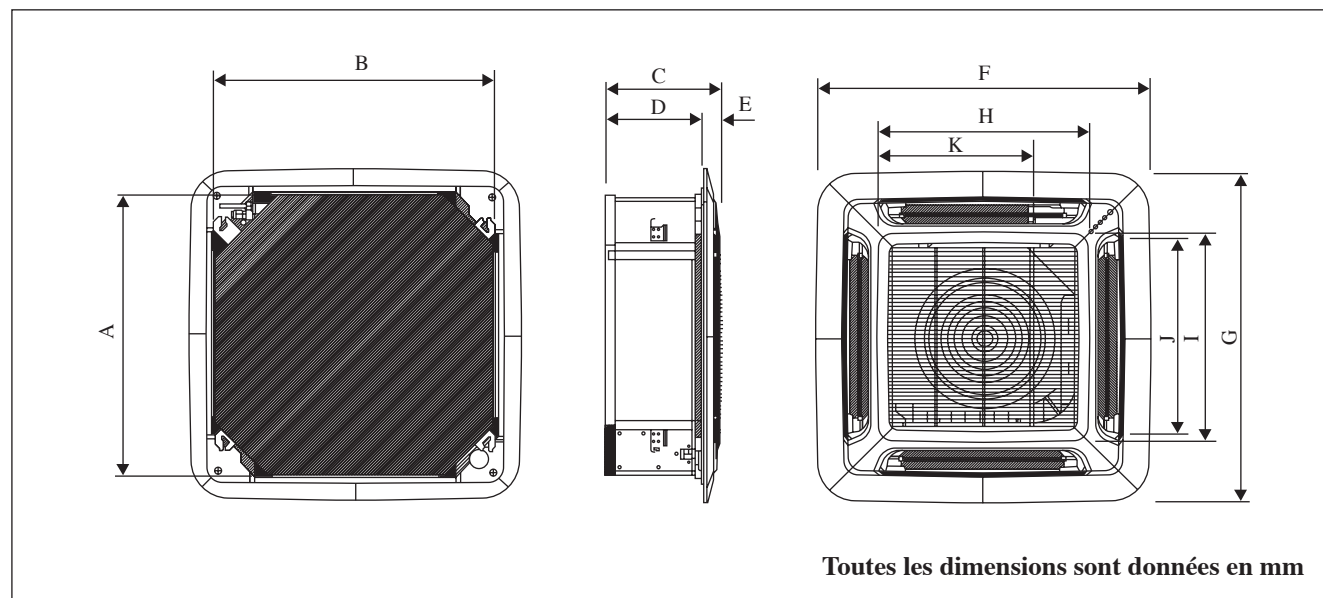
Störung	Ursache / Maßnahme
1. Das Klimagerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Stromunterbrechung, oder die Sicherung muss ausgewechselt werden.</li> <li>– Netzstecker nicht eingesteckt.</li> <li>– Timer möglicherweise falsch programmiert.</li> </ul>
2. Der Luftstrom ist zu schwach.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Luftfilter verschmutzt.</li> <li>– Die Türen oder Fenster sind geöffnet.</li> <li>– Lufteinlaß bzw. Luftauslaß verstopft.</li> <li>– Regeltemperatur nicht hoch genug.</li> </ul>
3. Die ausgeblasene Luft riecht unangenehm.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Geruchsbildung möglicherweise durch Zigarettenrauch, Parfüm usw. und entsprechenden Ablagerungen am Wärmetauscher.</li> </ul>
4. Kondensation am Vordergitter des Innengerätes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Bedingt durch Luftfeuchtigkeit nach längerem Betrieb des Gerätes.</li> <li>– Eingestellte Temperatur zu niedrig; Temperatureinstellung erhöhen und das Gerät bei hoher Gebläsedrehzahl laufen lassen.</li> </ul>
5. Wasser fließt aus dem Klimagerät.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Schalten Sie das Gerät ab und wenden Sie sich an Ihren Händler/Reparaturservice.</li> </ul>

**Kann die Störung nicht behoben werden, sollte der örtliche Kundendienst bzw. der Installateur benachrichtigt werden.**

## CONTOUR ET DIMENSIONS

### Unité Intérieure de FWG05/08/11AAT(F) série

- (Avec télécommande sans fil et télécommande filaire)



Dimension Modèle	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
FWG05/08AAT(F)	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
FWG11AAT(F)	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

# MANUEL D'INSTALLATION

Ce manuel fournit les procédures d'installation pour assurer le bon fonctionnement et la sécurité de cet appareil.

Des ajustements peuvent être nécessaires pour suivre les réglementations locales.

Avant d'installer et de faire fonctionner le climatiseur, lisez attentivement ce manuel et conservez le.

Cet appareil est destiné à être utilisé par des utilisateurs experts ou formés dans les magasins, dans l'industrie légère ou dans les fermes, ou pour un usage commercial par des personnes non spécialisées.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes, y compris les enfants, souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou accusant un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'emploi de cet appareil d'une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

### ⚠ ATTENTION

- L'installation et la maintenance doivent être exécutées par une personne qualifiée qui est familiarisée avec les lois et réglementations en vigueur, et aussi expérimentée dans ce type d'équipements.
- Tous les câblages doivent répondre aux réglementations électriques nationales.
- Avant de commencer le raccordement suivant le schéma électrique, s'assurer que la tension nominale de l'appareil corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- L'unité doit être raccordée à la TERRE pour prévenir tous les risques possibles dûs à un défaut d'isolation.
- Les fils électriques ne doivent en aucun cas être en contact avec les tuyaux de réfrigérant ou les parties mobiles des moteurs du ventilateur.
- Avant l'installation ou l'entretien du climatiseur, s'assurer que l'appareil est éteint (OFF).
- Débrancher l'appareil du circuit d'alimentation secteur avant de procéder à l'entretien du climatiseur.
- NE PAS retirer le câble d'alimentation électrique de la prise quand l'appareil est sous branché. Il peut en résulter des décharges électriques importantes susceptibles de provoquer un incendie.
- Les unités intérieures et extérieures, le cordon d'alimentation et le câblage de transmission doivent rester à une distance d'au moins 1m des téléviseurs et des radios, ce afin d'éviter les images déformées et les parasites. {En fonction du type et de la source des ondes électriques, des parasites peuvent être entendus même avec une distance supérieure à 1m}.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier les points suivants au cours de l'installation.

- S'assurer que le tuyau d'évacuation du condensat est correctement branché.



Si le tuyau d'évacuation n'est pas correctement branché, les éventuelles fuites d'eau risquent de mouiller le mobilier.

- S'assurer que le panneau supérieur de l'appareil est remis en place après l'installation ou l'entretien.



Avec un panneau mal fixé l'appareil va fonctionner bruyamment.

- Les bords coupants et les surfaces du refroidisseur tubulaire présentent un risque de blessure.

Mieux vaut éviter le contact avec ces endroits.

- Avant de couper l'alimentation électrique, veiller à ce que l'interrupteur ON/OFF de la télécommande soit en position « OFF » afin d'éviter une mise en marche intempestive de l'appareil. Si l'interrupteur de la télécommande n'est pas en position « OFF », les ventilateurs de l'appareil se mettront en marche dès que l'alimentation électrique est rétablie. Il peut en résulter un danger pour le personnel d'entretien ou l'utilisateur.
- Ne pas installer les appareils à proximité ou près d'un passage de porte.
- Ne pas utiliser un appareil de chauffage trop près d'une unité de climatisation ou l'utiliser dans une pièce où, de l'huile minérale ou de la vapeur d'huile existent, cela peut faire fondre ou se déformer les pièces en plastique en raison de la chaleur excessive ou de réaction chimique.
- Lorsque l'appareil est utilisé dans la cuisine, le garder loin de la farine qui peut aller dans d'aspiration de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas approprié pour une utilisation en usine lorsqu'un brouillard d'huile de coupe ou de la poudre de fer existe ou bien quand la tension fluctue grandement.
- Ne pas installer les unités à des endroits comme une source d'eau chaude ou une raffinerie de pétrole où des gaz sulfureux existent.
- S'assurer que la couleur des câbles de l'unité extérieure et les marquages de bornes sont identiques à ceux de l'unité intérieure.
- **IMPORTANT : NE PAS INSTALLER OU UTILISER LE CLIMATISEUR DANS UNE BUANDERIE.**
- N'utilisez pas de câbles joints et torsadés pour l'alimentation électrique entrante.
- L'équipement n'est pas destiné à être utilisé dans une atmosphère potentiellement explosive.

## AVIS

### Instructions d'élimination [Pour l'Union européenne (EU) uniquement]

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur.

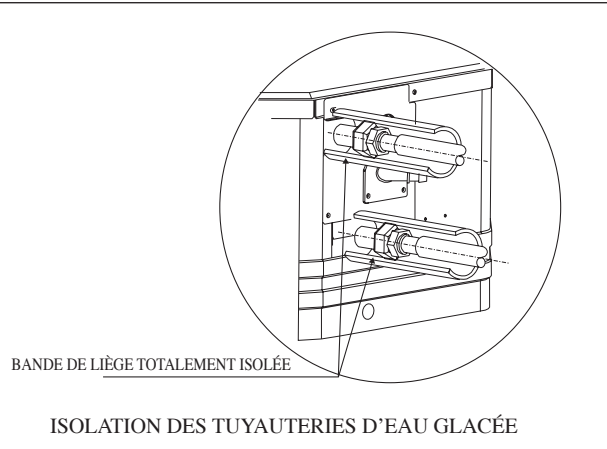
Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En assurant l'élimination correcte, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

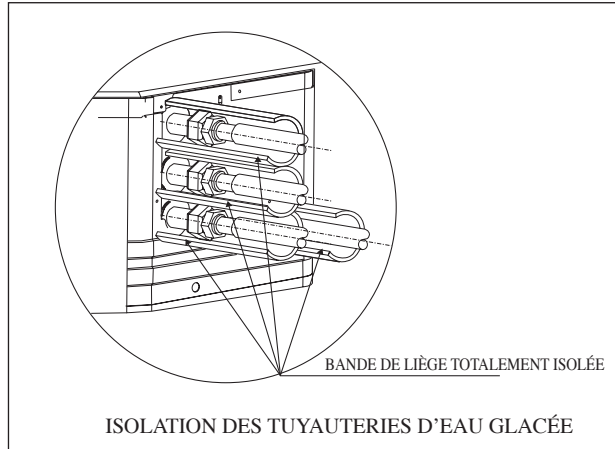




## DIAGRAMME D'INSTALLATION



**2 Système de tuyaux**



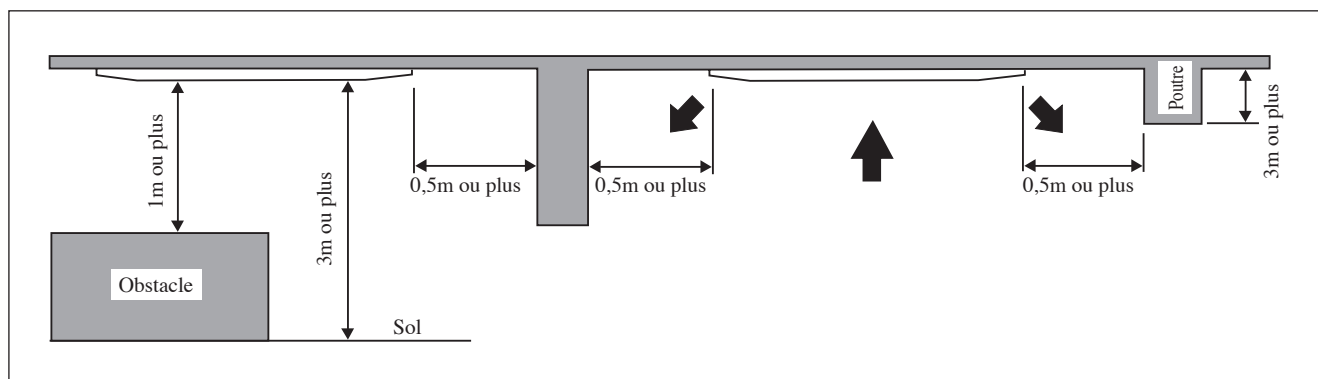
**4 Système de tuyaux**

## INSTALLATION DE L'UNITÉ INTÉRIEURE

### 1. Etude Preliminaires Du Site

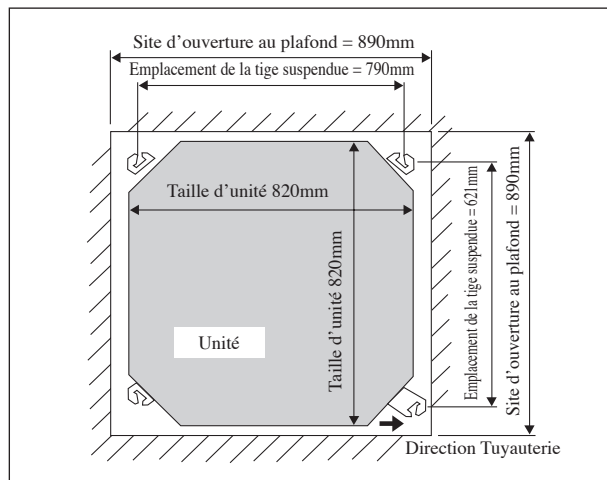
Veillez à lire ce manuel avant d'installer l'unité de climatisation intérieure.

- La fluctuation de l'alimentation secteur ne doit pas dépasser  $\pm 10\%$  de la tension nominale. Les lignes d'alimentation électrique doivent être indépendantes des transformateurs de soudage qui pourraient provoquer de fortes fluctuations d'alimentation.
- Assurez-vous que l'emplacement est pratique pour les câblages, la tuyauterie et l'évacuation.
- N'exercez pas de pression sur les pièces en résine pour ouvrir l'unité ou lors de son déplacement après l'ouverture.
- Ne sortez pas l'unité de son emballage avant qu'elle ne soit sur son site d'installation. Utilisez des matériaux ou des plaques de protection lors du déballage ou du soulèvement de l'unité afin d'éviter de l'endommager ou de la rayer.



- Choisissez un emplacement:
  - a) Qui permet une évacuation facile.
  - b) Pratique pour le câblage et les tuyauteries.
  - c) Assez dégagé pour l'installation et l'entretien.
  - d) Exempt de risque de fuite de gaz inflammable.
  - e) Où aucun obstacle ne bloque le jet d'air froid et la reprise de l'air chaud, et où l'air peut se répandre dans la pièce (près du centre de la pièce).
  - f) Un espace de dégagement doit être respecté entre l'unité intérieure et les murs et obstacles comme le montre l'illustration.
  - g) L'endroit d'installation doit être assez fort pour supporter une charge quatre fois supérieure au poids de l'unité intérieure pour éviter l'amplification du bruit et des vibrations.
  - h) L'endroit d'installation (surface du plafond) doit être plane et la hauteur du plafond d'au moins 350mm.
  - i) L'unité intérieure doit être à l'écart de sources de chaleur ou de vapeur (évitez de l'installer près d'une entrée).

## Installation de l'unité

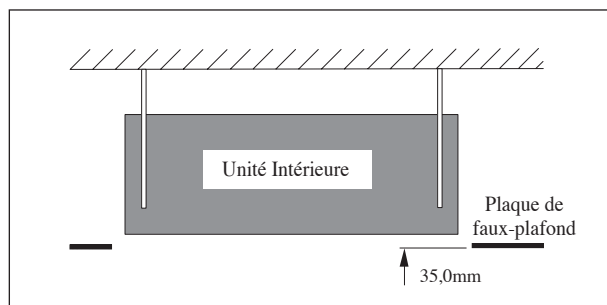


- Mesurez et marquez l'emplacement de la tige suspendue. Percez un trou pour l'écrou d'angle dans le plafond et fixez la tige suspendue.
- Le gabarit d'installation est allongé selon la température et l'humidité. Vérifiez les dimensions utilisées.
- Les dimensions du gabarit d'installation sont les mêmes que celles des dimensions de l'ouverture du plafond.
- Lorsque le travail de stratification du plafond n'est pas terminé, veillez à fixer le gabarit d'installation sur l'unité intérieure.

### REMARQUE

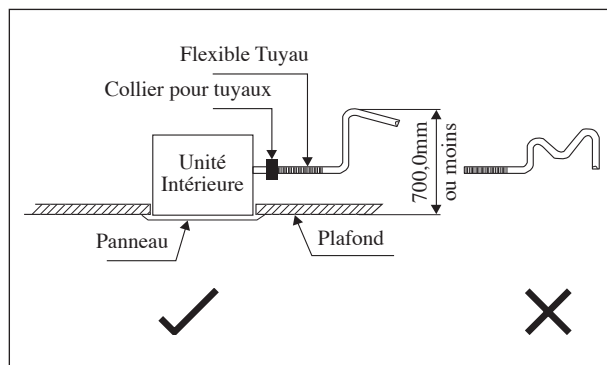
Assurez-vous de discuter le perçage du plafond avec les installateurs.

## Accrochage de l'unité



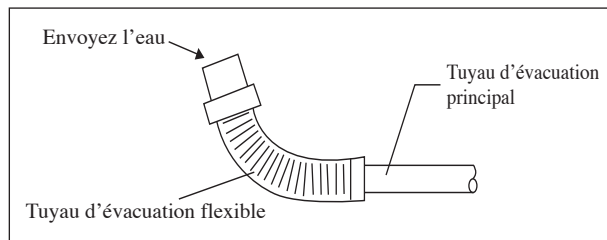
- Contrôlez l'inclinaison de la tige suspendue.
- Mainrenez l'unité et accrochez-la à la tringle d'accrochage à l'aide des écrous et des joints.
- Laissez un espace de 35,0mm entre la surface inférieure de l'unité intérieure et la surface du plafond.
- A l'aide d'un indicateur de niveau, assurez-vous que l'unité est installée horizontalement et serrez l'écrou et le boulon pour empêcher que l'unité ne tombe et ne vibre.
- Ouvrez le coffrage du plafond le long du bord extérieur du gabarit d'installation en papier.

## Tuyauterie d'évacuation



- Le tuyau d'évacuation doit être incliné vers le bas pour une évacuation facile.
- Evitez de positionner le tuyau vers le haut puis vers le bas afin d'éviter que le flux d'eau ne soit inversé.
- Lorsque vous connectez les tuyaux d'évacuation, assurez-vous de ne pas exercer de pression supplémentaire sur le connecteur de l'unité intérieure.
- Le diamètre extérieur du connecteur de drainage au tuyau flexible est de 20mm.
- Assurez-vous d'isoler le tuyau d'évacuation contre la chaleur (mousse en polyéthylène de plus de 8,0mm d'épaisseur) afin d'éviter que l'eau condensée ne goutte à l'intérieur de la pièce.

## Test d'évacuation



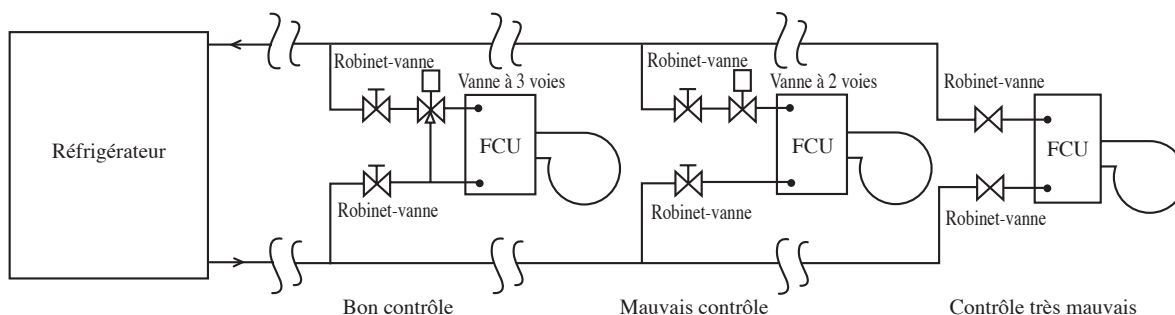
- Connectez le tuyau d'évacuation principal au tuyau d'évacuation flexible.
- Envoyez de l'eau dans le tuyau d'évacuation flexible et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite dans la tuyauterie.
- Lorsque le test est terminé, connectez le tuyau flexible au connecteur d'évacuation sur l'unité intérieure.

### REMARQUE

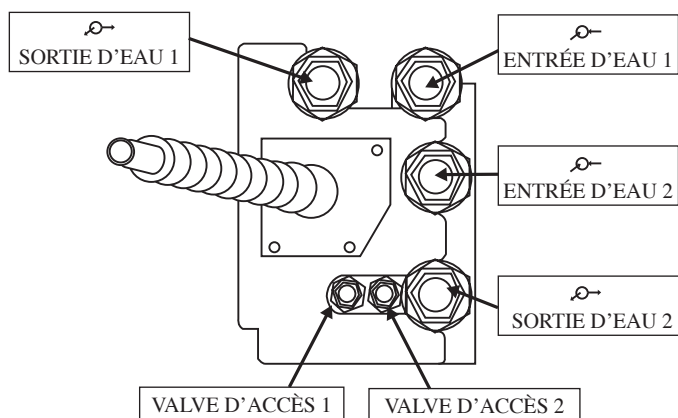
Cette Unité Intérieure utilise une pompe d'évacuation pour l'évacuation de l'eau condensée. Installez l'unité horizontalement pour éviter que l'eau ne fuie ou ne se condense autour du déflecteur extérieur.

## 6. Raccordement des tuyauteries

- L'unité intérieure est équipée d'un raccord de sortie et d'entrée d'eau. Un évent d'aération est installé avec le raccord pour la purge de l'air.
- Une 3 voies est nécessaire pour l'arrêt du cycle ou la dérivation de l'eau glacée.
- Il est recommandé d'utiliser un tuyau de polyuréthane et un tube pour l'installation de la zone. Tous les types de conduits et raccords doivent être isolés en polyuréthane (type ARMAFLEX ou équivalent) pour éviter la condensation.
- N'utiliser pas de conduits ou raccords détériorés ou endommagés lors de l'installation.
- Certains composants de raccordement principaux sont nécessaires pour optimiser le système et faciliter le service : robinet-vanne, vanne d'équilibrage, électrovanne 2 voies ou 3 voies, filtre, crépine.



## 7. 4 Système de tuyau

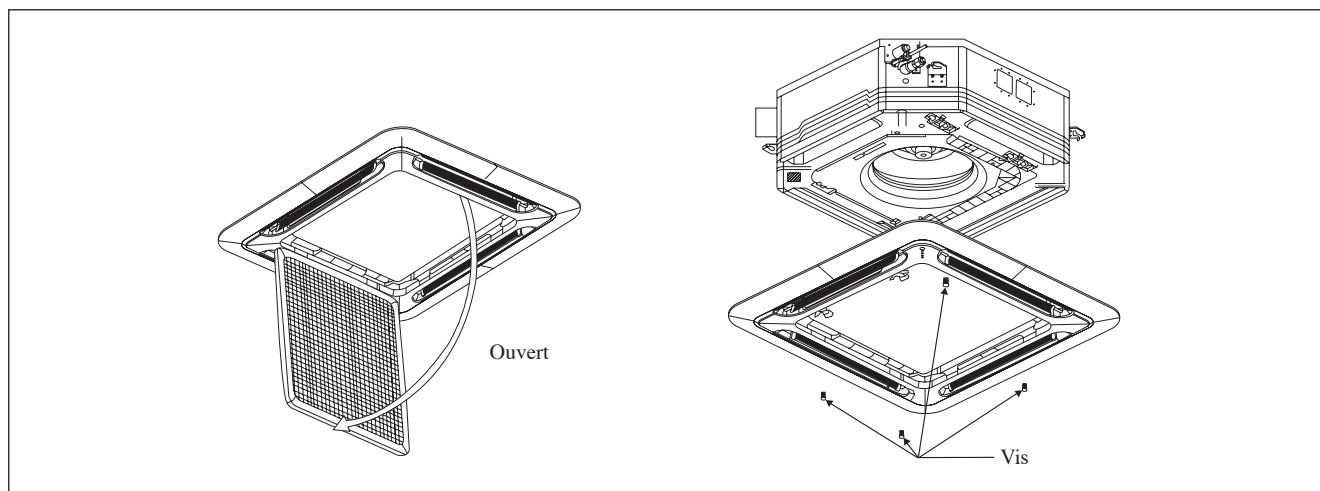


### Remarque :

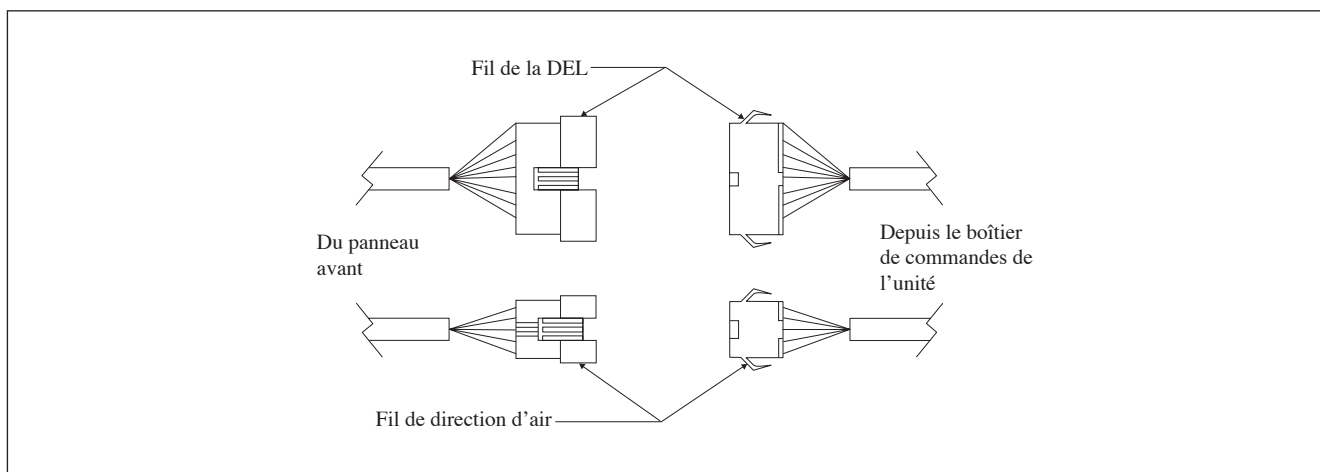
- L'entrée d'eau 1\* doit être couplée avec la sortie d'eau 1 et la valve d'accès 1. (\*1 connexion au refroidisseur)
- L'entrée d'eau 2\* doit être couplée avec la sortie d'eau 2 et la valve d'accès 2 (\*2 connexion à l'évaporateur)
- Le bouchon de la valve d'accès 1 est identifiable grâce à sa teinte rouge.
- Tous les raccords doivent être vissés ensemble avec un joint torique. Appliquez un ruban de Téflon blanc sur le filetage pour assurer l'étanchéité des joints.
- Serrez bien tous les raccords vissés pour prévenir les fuites.

## 8. Installation du panneau

- Le panneau avant ne tient que dans un sens, suivez la direction de la tuyauterie. (Suivez le sens de la flèche de l'autocollant sur le panneau avant)
- Assurez-vous d'ôter le gabarit d'installation avant d'installer le panneau avant.

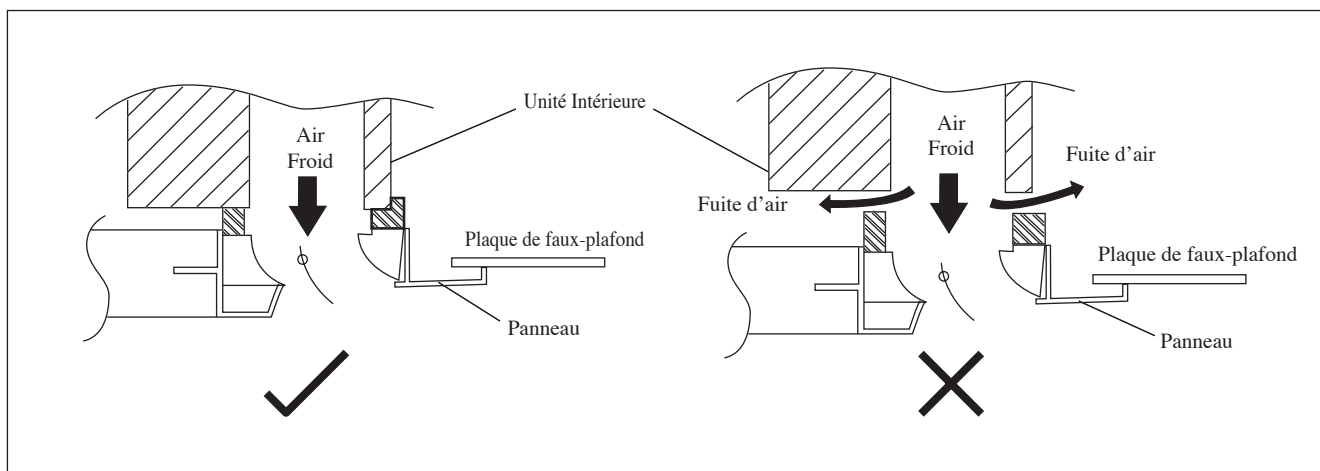


- Ouvrez la grille d'aspiration d'air en tirant le dispositif de prise de griffes et ôtez-la avec le filtre.
- Installez le panneau du cadre avant sur l'unité intérieure à l'aide de 4 vis et serrez-les complètement pour éviter que l'air froid ne s'échappe.
- Connectez le fil du voyant DEL et le fil de direction d'air à l'unité intérieure.
- Le connecteur de direction d'air doit être placé à l'intérieur de l'armoire de commande après la connexion.



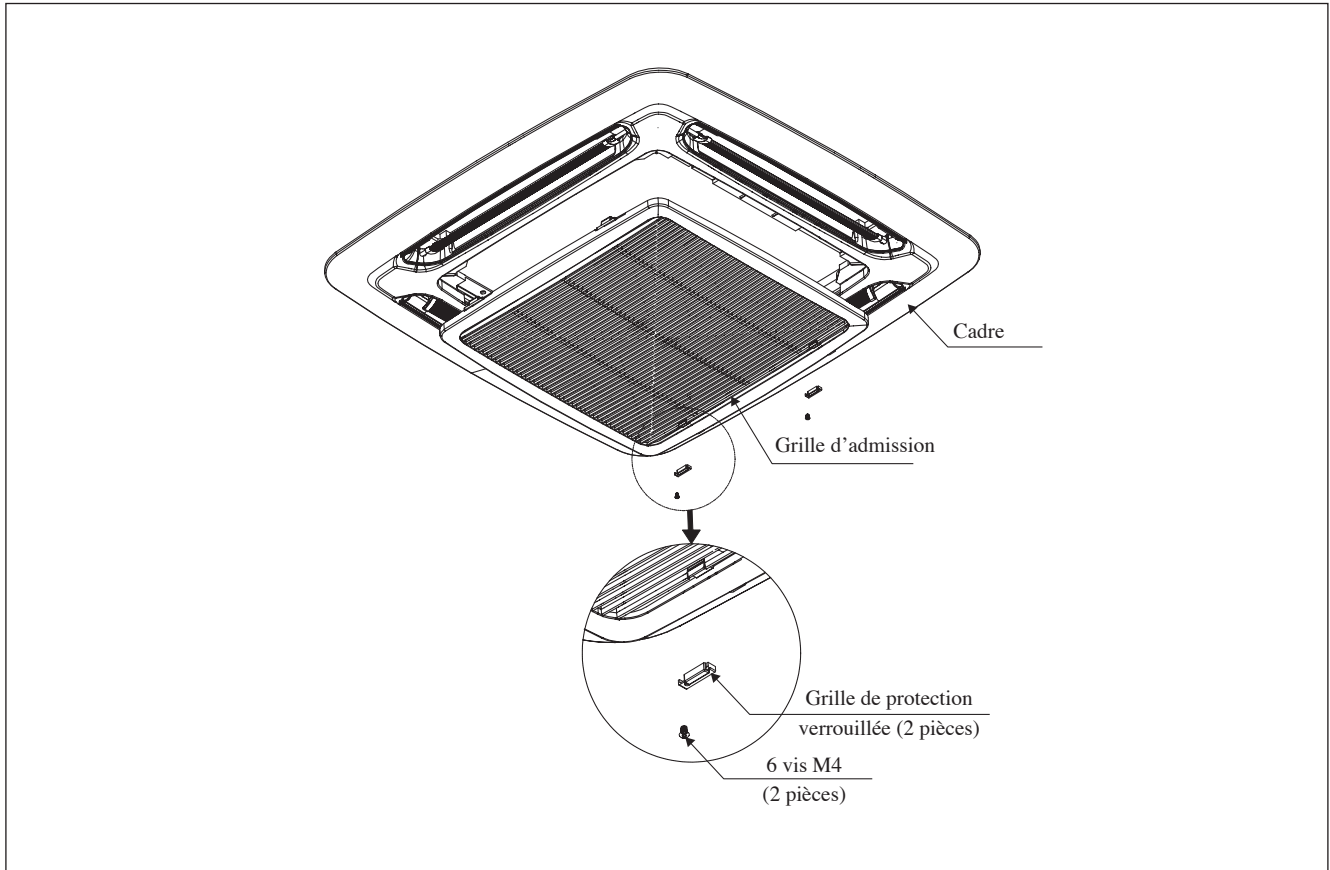
### REMARQUE

Installez le panneau du cadre avant fermement pour éviter que l'air froid ne s'échappe, que de la condensation ne se forme et que de l'eau ne goutte.



## 9. Grille de protection verrouillée (protection des pièces mobiles pour éviter le contact direct de l'utilisateur)

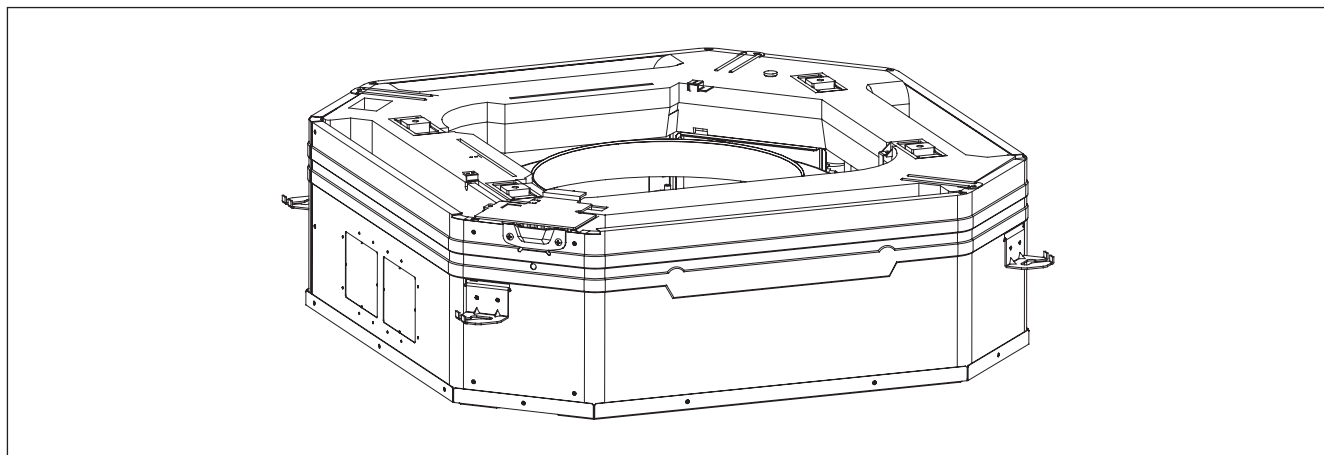
La grille de protection verrouillée doit être installée comme sur le schéma ci-dessous.



Si l'unité nécessite un entretien, les étapes ci-dessous doivent être suivies:

1. Assurez-vous que l'unité est hors tension avant d'entretenir l'unité.
2. Utilisez un tournevis pour retirer les vis de la grille de protection verrouillée.
3. Retirez la grille de protection verrouillée et ouvrez la grille d'admission pour l'entretien.
4. Installez la grille d'admission et vissez la grille de protection verrouillée après l'entretien, et vérifiez la bonne installation de l'unité.

## 10. Installation des fils

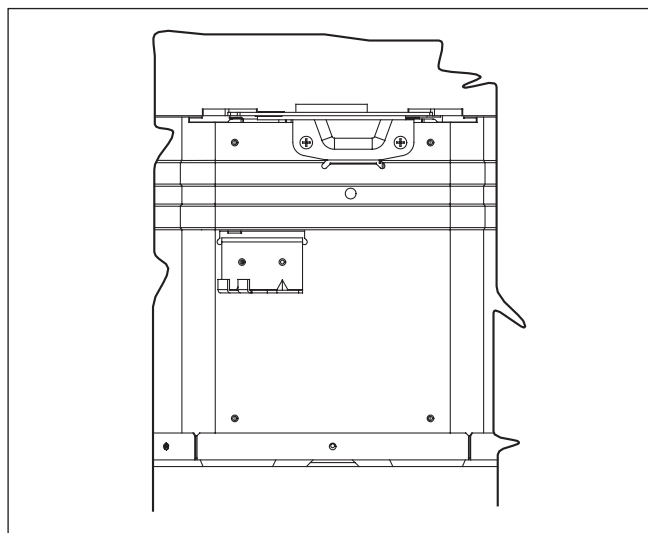


**Schéma A**

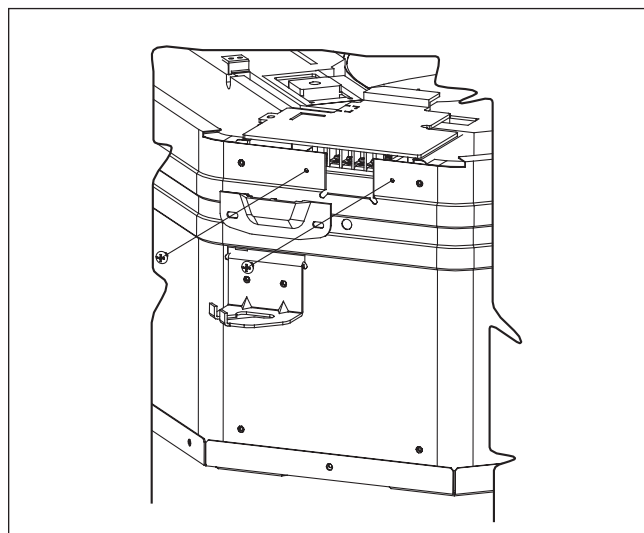
Le Schéma A et le Schéma B montrent l'emplacement du couvercle des fils dans l'unité intérieure.

Étapes d'installation des fils d'alimentation et des fils partant de l'unité extérieure.

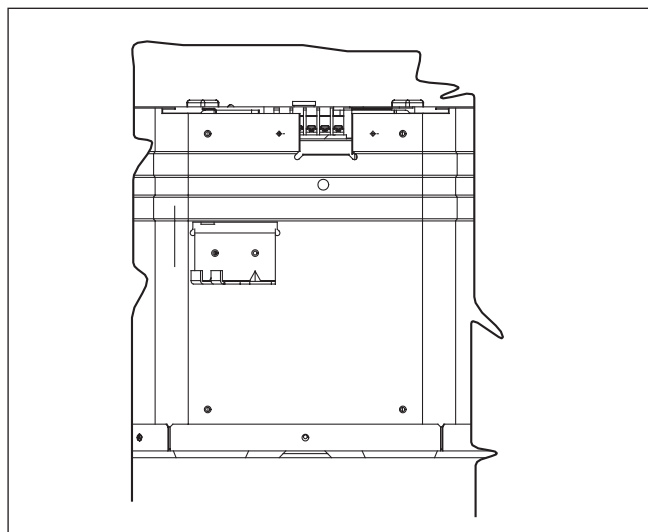
1. Retirez le boîtier des fils en ôtant les vis, comme sur le Schéma C.
2. Les fils passeront à travers le trou, comme montré dans les Schémas D et E, sans occuper toute la hauteur du trou.
3. Ensuite, le boîtier des fils sera remis en place pour fermeture.



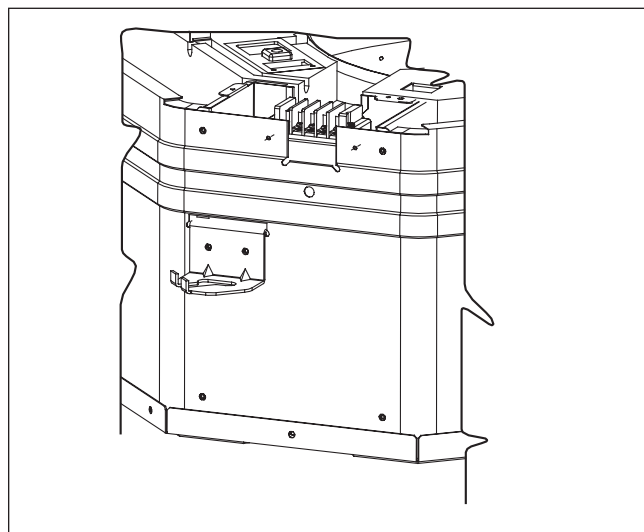
**Schéma B**



**Schéma C**



**Schéma D**

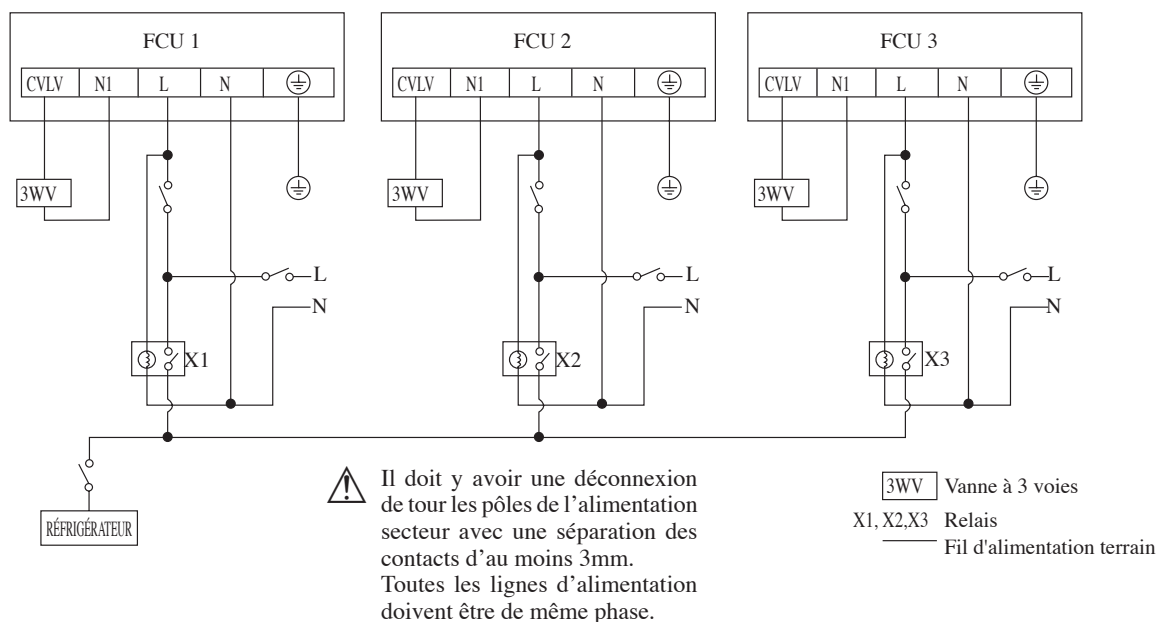


**Schéma E**

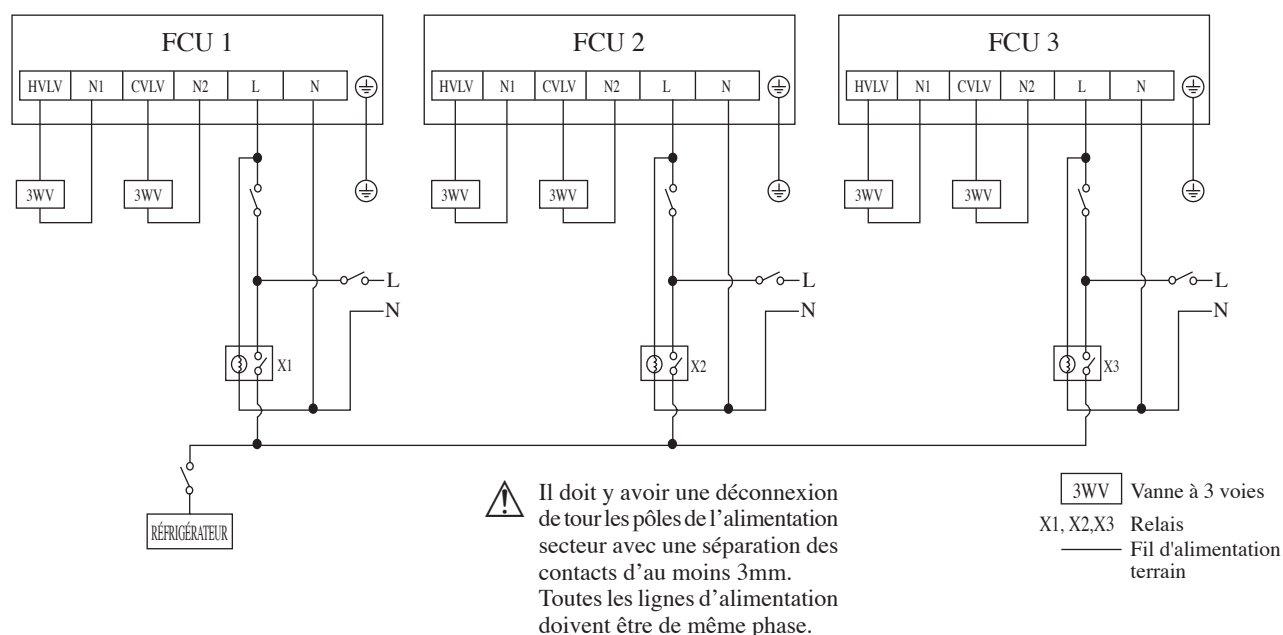
## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- IMPORTANT:** \* Ces valeurs sont données à titre indicatif seulement. Elles doivent être vérifiées et sélectionnées en fonction des réglementations locales / nationales en vigueur. Elles dépendent aussi du type d'installation et des conducteurs utilisés.
- \*\* Le voltage adéquat doit être vérifié avec les données de l'étiquette sur l'appareil.
- Il doit y avoir une déconnexion de tout les pôles de l'alimentation secteur avec une séparation des contacts d'au moins 3mm.

### Modèle : FWG05/08/11AAT

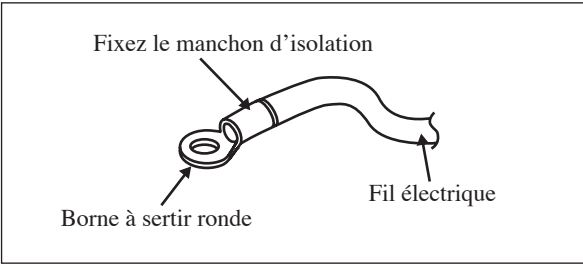


### Modèle : FWG05/08/11AAF



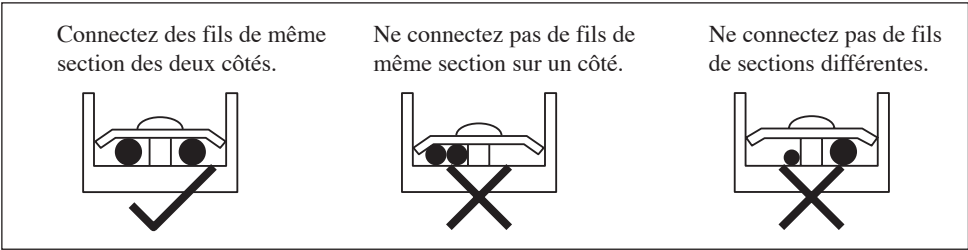
Modèle	FWG05AAT(F)	FWG08AAT(F)	FWG11AAT(F)
Tension d'alimentation**	220V-240V/~50Hz + ⊕		
Fusible temporisé recommandé* (A)	2	2	2
Câble d'alimentation* (mm <sup>2</sup> )	1,5	1,5	1,5
Section du câble de liaison* (mm <sup>2</sup> )	3	3	3
Nombre de conducteurs			

- Tous les fils doivent être fermement connectés.
- Assurez-vous qu'aucun fil électrique ne touche ni la tuyauterie du réfrigérant, ni le compresseur, ni les pièces mobiles du moteur de ventilation.
- Le fil de connexion entre l'unité intérieure et l'unité extérieure doit être fixé sur le serre-câbles.
- Le cordon électrique doit être équivalent à H07RN-F au minimum.
- Lors de la fixation du couvercle du bornier, assurez-vous de ne pincer aucun fil.
- Une fois toutes les connexions électriques terminées, remplissez tous les espaces/trous avec de l'isolant (à acheter séparément) afin d'éviter que des petits animaux ou insectes ne pénètrent dans l'unité.
- Utilisez des bornes à sertir rondes pour la connexion des fils au bloc d'alimentation. Connectez les fils en les faisant correspondre aux indications du bornier. (Référez-vous au schéma de câblage apposé sur l'unité).



**Étape pour connecter le fil d'installation :**

- Utilisez le bon tournevis pour serrer les vis de bornes. Si l'embout est trop petit, la fente de la vis pourrait être endommagée et la vis ne pourrait pas être serrée correctement. Si le serrage est excessif, la vis pourrait être endommagée.
- Ne connectez pas des fils de section différente à la même borne d'alimentation correcte.
- Utilisez le fil électrique spécifié. Connectez le fil de façon sécurisée à la borne. Verrouillez le fil en le poussant, sans exercer de force excessive sur la borne.
- Le câblage doit être ordonné et ne pas empêcher l'accès aux autres équipements, tels que l'ouverture du couvercle du bornier.



**PLAGE DE FONCTIONNEMENT**

**Limites d'opération :**

Porteur thermique : Eau  
 Température de l'eau : 4°C ~ 10°C (Refroidissement), 35°C ~ 50°C (2 Tubes), 35°C ~ 70°C (4 Tubes),  
 Pression maximale de l'eau : 16 bar  
 Température de l'air : (comme ci-dessous)

**Unité de refroidissement**

Température	Ts °C/°F	Th °C/°F
Température intérieure minimale	16,0 / 60,8	11,0 / 51,8
Température intérieure maximale	32,0 / 89,6	23,0 / 73,4

**Unité de Chauffage**

Température	Ts °C/°F	Th °C/°F
Température intérieure minimale	16,0 / 60,8	-
Température intérieure maximale	30,0 / 86,0	-

Ts: Température au thermomètre sec.      Th: Température au thermomètre mouillé.

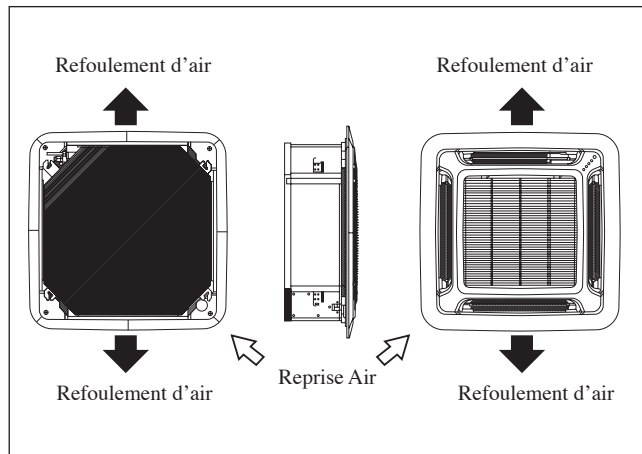


## FONCTIONS OPTIONNELLES

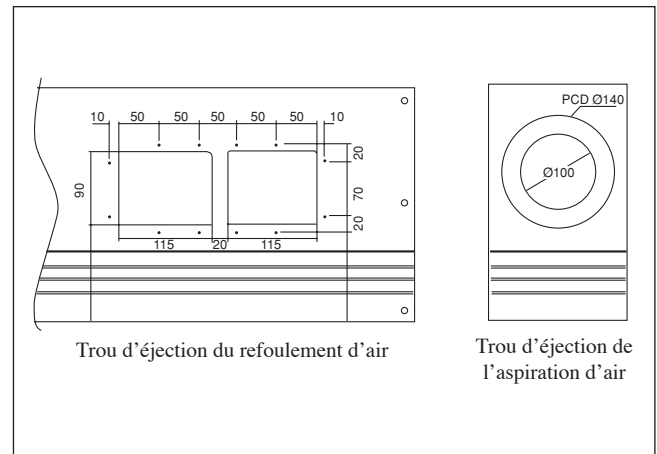
### Spécification de canalisation courte

- L'unité intérieure est fournie avec un trou d'éjection de refoulement d'air et d'aspiration d'air pour la connexion de la canalisation. Cependant, la connexion de la canalisation courte pour le refoulement d'air n'est possible que d'un côté.
- L'utilisation d'une canalisation courte pour le refoulement d'air améliorera la distribution du flux d'air s'il y a obstruction (comme un lustre) ou dans une longue pièce étroite ou une pièce en L. Elle est également utilisée pour la climatisation simultanée de deux pièces.

### Direction possible pour le refoulement d'air et l'aspiration d'air



### Dimension d'ouverture possible pour la connexion de la tuyauterie



### REMARQUE

- Evitez d'utiliser la canalisation courte sur laquelle la grille de refoulement d'air peut être complètement fermée pour empêcher que l'évaporateur ne gèle.
- Afin d'éviter la formation de condensation, assurez-vous que l'isolation thermique est suffisante et qu'il n'y a pas de fuite d'air froid lorsque vous installez la canalisation courte.
- Maintenez l'introduction d'aspiration d'air frais à 20% du flux d'air total. Ménagez également une chambre et utilisez un ventilateur booster.

### Matériau de bouchage

- Il est possible de boucher l'un des quatre déflecteurs de refoulement. (en boucher deux ou plus peut causer un mauvais fonctionnement).
- Otez le panneau avant et insérez le matériau de bouchage dans le déflecteur de refoulement d'air de l'unité intérieure pour boucher l'évent.
- Le matériau de bouchage est d'une longueur égale à celle du déflecteur de refoulement d'air le plus long. Si vous souhaitez boucher le déflecteur le plus court, coupez le matériau de bouchage pour le raccourcir.
- Poussez le matériau de bouchage à l'intérieur, environ 10mm plus loin que la surface inférieure de l'unité intérieure afin qu'il ne touche pas le volet d'aération. Veillez à ne pas pousser le matériau de bouchage de plus de 10mm.

## L'INDICATEUR S'ALLUME

### DIAGNOSTIC D'ERREURS

#### Contrôleur sans fil

Lorsqu'il y a un signal d'opération de télécommande à infrarouge, le récepteur du signal de l'unité intérieure émet un <bip> en confirmation de l'acceptation du signal.

#### Contrôleur câblé

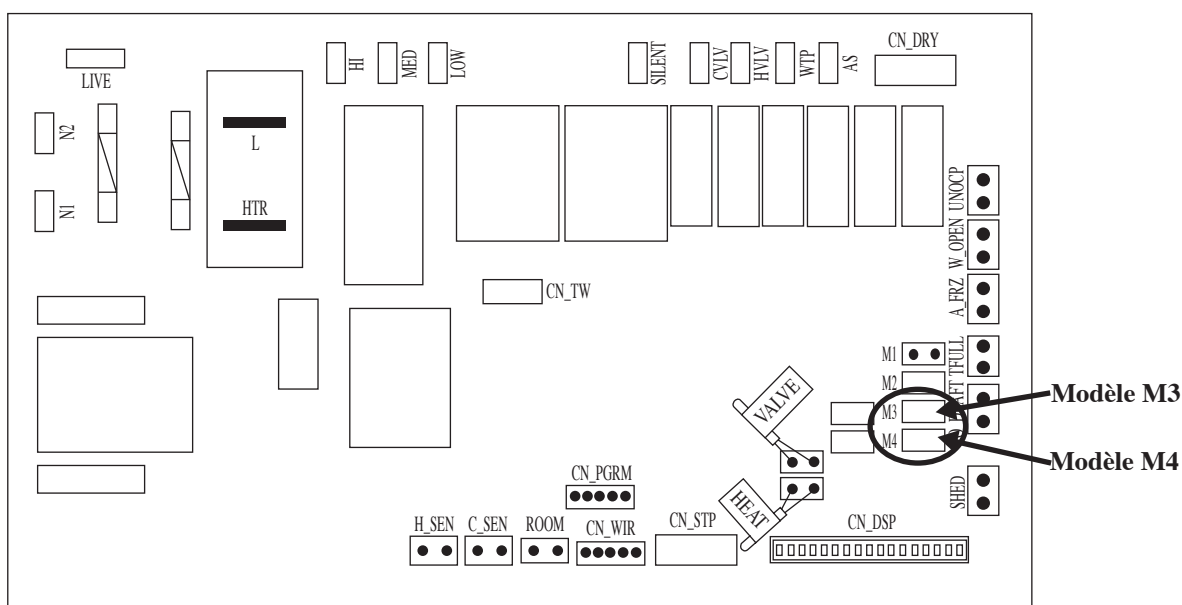
S'il y a une anomalie détectée, le contrôleur câblé va clignoter le code d'erreur.

	Événement	DEL d'alimentation	DEL minuteur	Code de l'erreur
1.	Capteur intérieur ouvert ou faible	1 clignotement	-	L'indicateur E1 clignote
2.	Capteur de la conduite d'eau ouvert ou en court-circuit	2 clignotements	-	L'indicateur E2 clignote
3.	Température de la conduite d'eau faible	3 clignotements	-	L'indicateur E4 clignote
4.	Température de la conduite d'eau mauvaise/ erronée	-	1 clignotement	L'indicateur E5 clignote
5.	Erreur de pompe à eau	-	2 clignotements	L'indicateur E6 clignote
6.	Erreur matérielle (broche de commutation discrète faible/ Mode de M3 ou M4 à l'article sans clapet)	-	6 clignotements	L'indicateur E8 clignote
7.	Fenêtre ouverte activée*	6 clignotements	-	-
8.	Mode antigel activé*	7 clignotements	-	-
9.	Délestage de charge activé*	8 clignotements	-	-

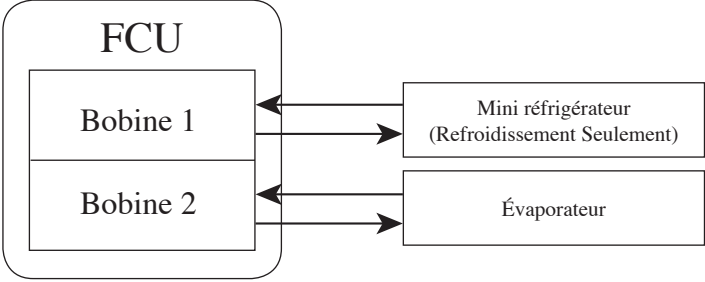
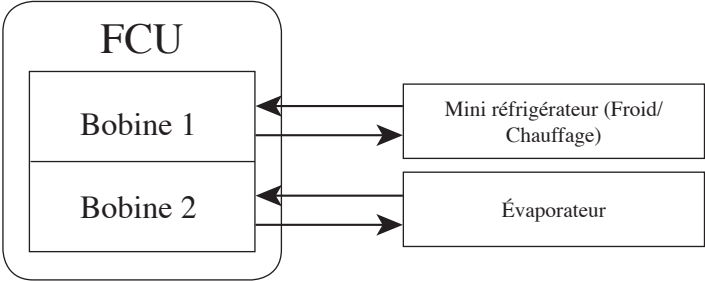
\* N'est applicable que pour le système à 4 conduites

## CARTE DE COMMANDES POUR LA CONFIGURATION DU VENTIL-CONVECTEUR (APPLICABLE POUR LES APPAREILS TUYAUX 4 UNIQUEMENT)

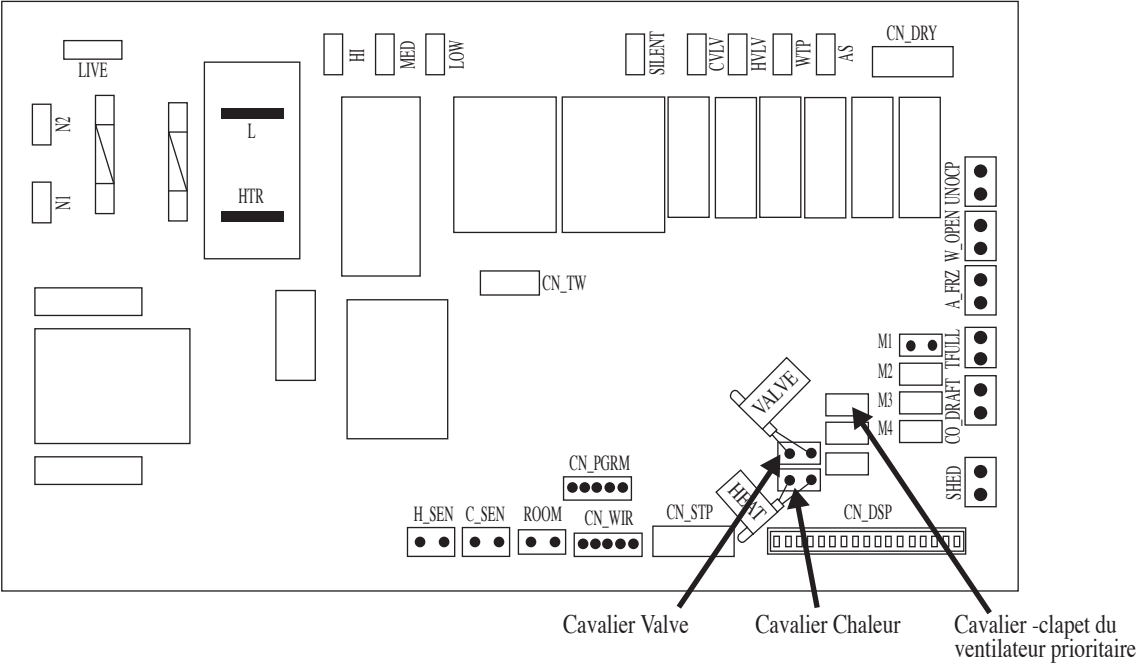
### A) SÉLECTION DU MODE



La carte de commandes standard (W 2,0) est fournie avec une configuration par défaut de sélection du modèle :- Modèle 4. Veuillez sélectionner le modèle adéquat en utilisant le porte-clapet.

Système	Modèle	Fonction
4 Système de tuyau	M3 - Modèle 3	Refroidissement uniquement avec évaporateur 
	M4 - Modèle 4	Refroidissement ou chauffage avec évaporateur 

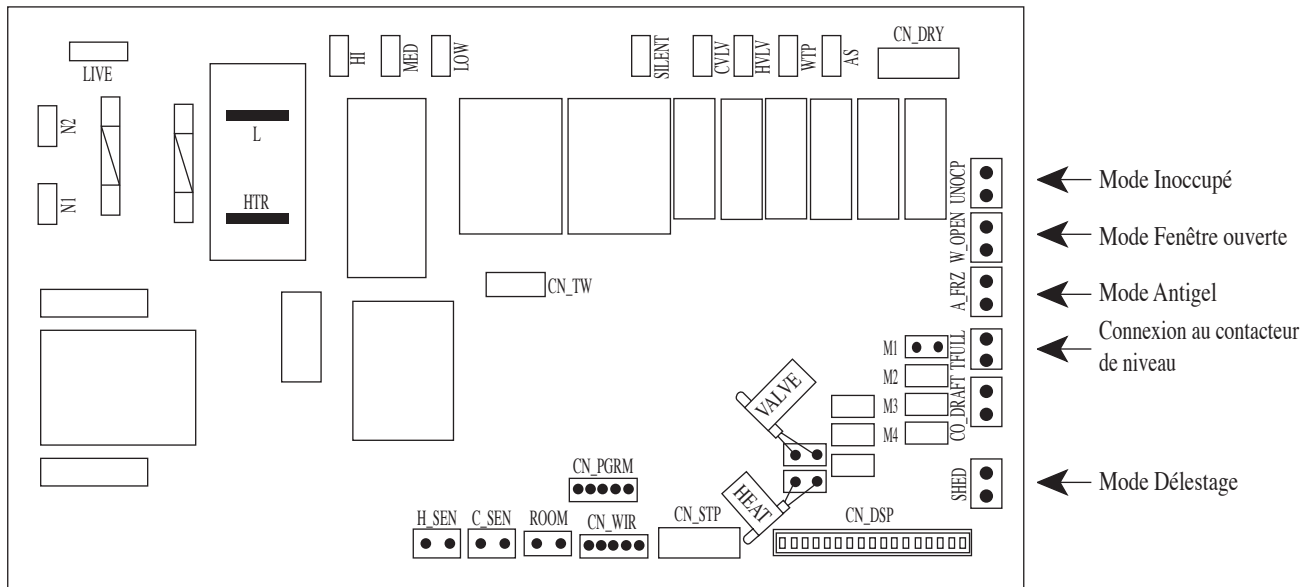
**B) SÉLECTION DE LA VANNE, DE LA CHALEUR ET DU VENTILATEUR PRIORITAIRE**



Cavalier	Avec cavalier (valeur par défaut)	Sans cavalier
Cavalier -clapet du ventilateur prioritaire	Si le mode Auto est sélectionné, vitesse réglée par l'utilisateur ou ventilateur le plus bas	Arrêt du ventilateur en cas de coupure du thermostat
Cavalier Chaleur	Pour pompe à chaleur	Pour Refroidissement uniquement
Cavalier Valve	Pour contrôle de vanne	Pour contrôle sans vanne

## C) AUTRES

La carte de contrôle est fournie avec d'autres options.



### i) Mode Inoccupé

Si le contact sec est fermé, le mode Inoccupé est activé et inversement. Lorsque la minuterie est active, le système revient au mode Occupé.

Les points de connexion du contact sec peuvent être branchés en parallèle avec d'autres cartes de contrôle de ventilo-convecteurs (FCU). Si le contact sec est fermé, le mode Inoccupé sera activé pour tous les ventilo-convecteurs qui sont connectés en parallèle, comme dans le schéma ci-dessus.

### ii) Mode Antigél

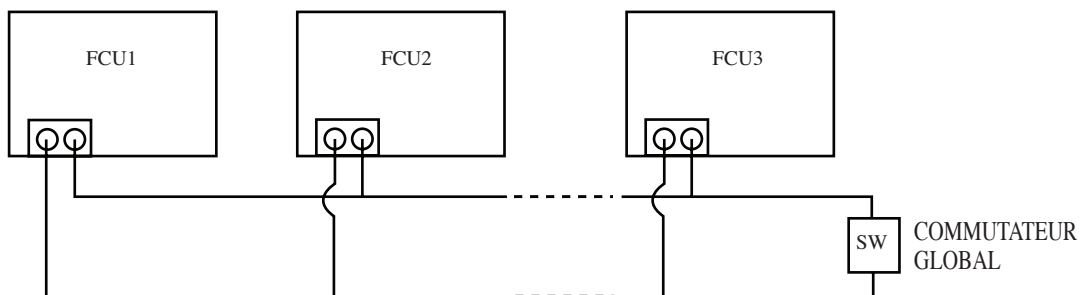
Le fonctionnement en mode Antigél a une priorité absolue sur tous les autres modes de fonctionnement de l'unité. Le fonctionnement en mode Antigél sera activé uniquement si le contact sec est activé et inversement.

### iii) Mode Fenêtre ouverte

Les points de connexion du contact sec peuvent être branchés en parallèle avec d'autres cartes de contrôle de ventilo-convecteurs (FCU). Si le contact sec est fermé, le mode Fenêtre ouverte sera activé pour tous les ventilo-convecteurs qui sont connectés en parallèle, comme dans le schéma ci-dessus.

### iv) Délestage

Les points de connexion du contact sec peuvent être branchés en parallèle avec d'autres cartes de contrôle de ventilo-convecteurs (FCU). Si le contact sec est fermé, le mode Délestage sera activé pour tous les ventilo-convecteurs qui sont connectés en parallèle, comme dans le schéma ci-dessus.



Les fonctionnements en mode Global Inoccupé, Global Fenêtre ouverte, Global Délestage peuvent également être activés via la ligne de communication en réseau par le contrôleur maître avec ou sans le branchement ci-dessus. (Dépend de la disponibilité pour ce dispositif.)

### Remarque :

- i) Le mode Ventilateur automatique est applicable uniquement pour le modèle 3. (Refroidissement uniquement avec évaporateur).
- ii) Le mode Ventilateur n'est pas disponible pour le contrôle sans vanne.
- iii) Le combiné filaire est doté d'un capteur intérieur. Évitez de placer le combiné filaire dans des endroits isolés où la lecture de la température de la pièce sera imprécise.

## VERIFICATION GENERALE

### • Contrôle des points suivants :

- 1) L'appareil est solidement installé et ne bouge pas.
- 2) Les tuyauteries et les raccords sont étanches.
- 3) Le câblage est fait correctement.

### • Vérification de l'écoulement

- Verser un peu d'eau à gauche dans le bac d'évacuation (l'écoulement se faisant du côté droit).

### • Test de fonctionnement :

- 1) Faire un test de fonctionnement après avoir vérifié l'écoulement de l'eau et l'étanchéité au gaz.
- 2) Vérification des points suivants :
  - a) La fiche électrique est-elle bien branchée dans la prise ?
  - b) Y a-t-il des bruits anormaux venant de l'appareil ?
  - c) Y a-t-il des vibrations anormales au niveau de l'appareil ou de la tuyauterie ?
  - d) L'évacuation de l'eau se fait-elle sans problème ?

### • Contrôle des points suivants :

- 1) Le ventilateur de l'évaporateur tourne et dégage de l'air froid.

### Remarque :

- Le guide d'installation au-dessus des couvertures seulement l'enroulement de ventilateur. Pour l'installation d'extérieur (mini réfrigérateur, etc...), veuillez vous référer au guide d'installation pour une telle unité.
- L'installation de l'unité d'enroulement de ventilateur peut changer selon le type d'unité extérieure.
- L'installation doit être faite par le personnel qualifié qui sont au courant de ce type de produit.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

**Remarque valable pour la Turquie uniquement : La durée de vie de nos produits est de dix (10) ans**

Pieces A Entretenir	Procédure D'Entretien	Périodicité
<b>Filtre à air intérieur</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enlever la poussière du filtre à l'aide d'un aspirateur ou en lavant le filtre à l'eau tiède (moins de 40°C) avec un détergent neutre.</li> <li>2. Bien rincer et sécher le filtre avant de le remettre en place sur l'unité.</li> <li>3. Ne pas utiliser de gasoil, de substances volatiles ou autres produits chimiques pour nettoyer le filtre.</li> </ol>	<p>Au moins une fois toutes les 2 semaines.</p> <p>Plus souvent si nécessaire.</p>
<b>Unité Intérieure</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyer la saleté ou la poussière sur la grille ou le panneau en les essuyant avec un chiffon doux mouillé à l'eau tiède (moins de 40°C) et un détergent neutre.</li> <li>2. Ne pas utiliser de gasoil, de substances volatiles ou autres produits chimiques pour nettoyer l'unité intérieure.</li> </ol>	<p>Au moins une fois toutes les 2 semaines.</p> <p>Plus souvent si nécessaire.</p>



### **AVERTISSEMENT**

**Évitez d'appliquer directement des produits de nettoyage et de traitement pour bobines sur les pièces en plastique. Une réaction chimique pourrait se produire et déformer les pièces en plastique.**

## DÉPANNAGE

**Pour tout renseignement concernant les pièces détachées, contacter votre revendeur agréé. En cas de dysfonctionnement du climatiseur, couper aussitôt l'alimentation électrique. Vérifier ensuite les points suivants pour détecter la nature et les causes de la panne.**

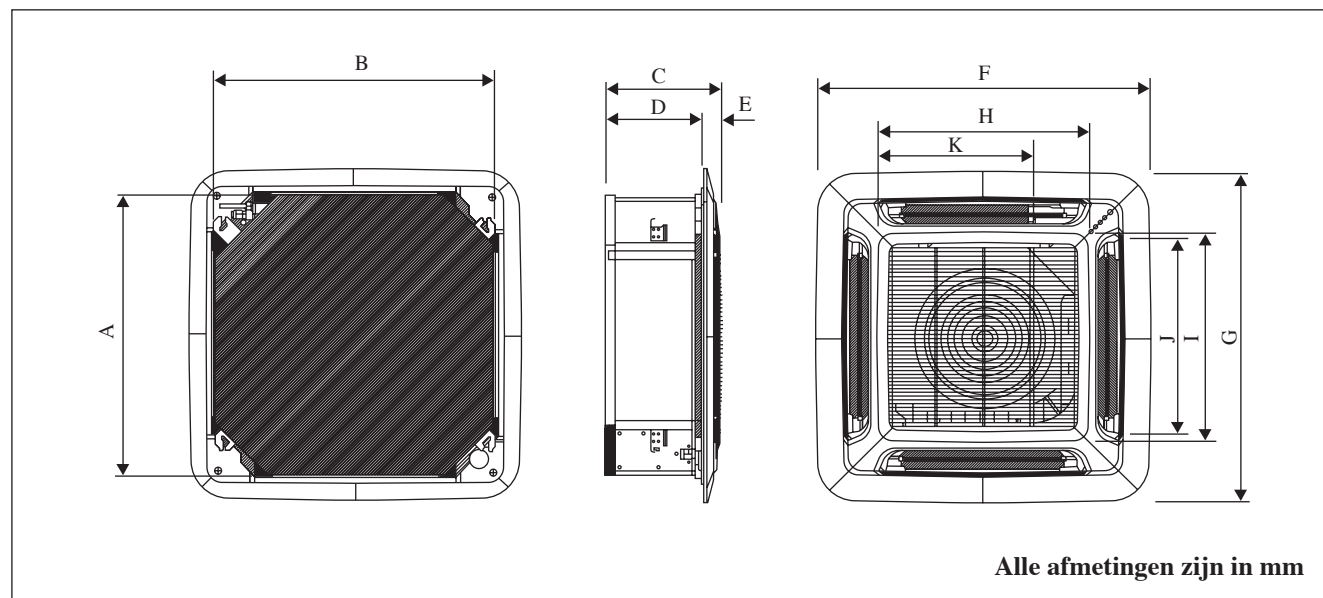
Defaults	Causes / Action
1. Le climatiseur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Panne d'alimentation ou le fusible est à changer.</li><li>– La prise de courant est peut être débranchée.</li><li>– La programmation de mise en marche/arrêt est peut-être mal réglée.</li></ul>
2. Le flux d'air est trop faible.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Le filtre à air est sale.</li><li>– Les portes ou les fenêtres sont ouvertes.</li><li>– Les entrées et sorties d'air sont bouchées.</li><li>– La température réglée n'est pas assez élevée.</li></ul>
3. L'air dégagé a une mauvaise odeur.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Les odeurs peuvent provenir de fumées de cigarettes, parfums ou autres particules adhérents au refroidisseur.</li></ul>
4. Condensation sur la grille frontale de l'unité intérieure.	<ul style="list-style-type: none"><li>– La condensation est due à l'humidité de l'air après une période de fonctionnement prolongée.</li><li>– La température affichée est trop basse; augmenter la température et faire tourner l'appareil à vitesse de ventilation élevée.</li></ul>
5. Ecoulement d'eau du climatiseur.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Mettez l'unité hors tension et appelez le revendeur / réparateur local.</li></ul>

**Si les pannes persistent, appeler votre revendeur ou le service après-vente.**

## SCHETSMATIGE WEERGAVE EN AFMETINGEN

### Binnen-unit Serie FWG05/08/11AAT(F)

- (Met Draadloze Afstandsbediening & Met Bedrade Afstandsbediening)



Afmeting	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
<b>Model</b>											
<b>FWG05/08AAT(F)</b>	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
<b>FWG11AAT(F)</b>	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

# INSTALLATIEHANDLEIDING

In deze handleiding worden de procedures voor de installatie gegeven voor een veilige en goede werking van de airconditionings-unit.

Lokale omstandigheid kan speciale aanpassing nodig maken.

Lees, voordat u de airconditioning gebruikt, deze instructiehandleiding aandachtig door en bewaar de handleiding zodat u deze ook later nog kunt raadplegen.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door deskundige of getrainde gebruikers, in lichte industrieën en op boerderijen of voor commercieel gebruik door leken.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen, inclusief kinderen, met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of onderricht zijn in het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.



## VOORZORGSMAATREGELEN VOOR EEN VEILIG GEBRUIK

### WAARSCHUWING

- Installatie en onderhoud moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen die bekend zijn met de plaatselijke wetten en voorschriften en die ervaring hebben met dit type apparatuur.
- Alle veldbedrading moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de landelijk geldende bedradingsvoorschriften.
- Controleer, voordat u begint met bedradingswerkzaamheden volgens het bedradingschema, dat de nominale spanning van de unit overeenkomt met die van het naampaatje.
- De unit moet worden GEAARD zodat gevaren die kunnen ontstaan door isolatiefouten, zich niet kunnen voordoen.
- De elektrische bedrading mag nergens de leidingen van het koelmiddel of welke bewegende delen van de ventilatormotoren dan ook raken.
- Controleer dat de unit is uitgeschakeld (OFF) voordat u installatie- of servicewerkzaamheden aan de unit verricht.
- Verbreek de aansluiting op de hoofdstroomvoorziening voordat u servicewerkzaamheden aan de airconditioning-unit verricht.
- Trek NIET de stekker van het netsnoer uit het stopcontact wanneer de unit is ingeschakeld (ON). Dit kan ernstige elektrische schokken tot gevolg hebben die kunnen leiden tot brandgevaar.
- Houd de binnen- en buiten-units, netsnoeren en transmissiebedrading ten minste 1m verwijderd van TV- en radiotoestellen, zodat geen vervormd beeld en statische lading kan ontstaan. {Afhankelijk van het type en de bron van de elektrische golven kan een ontlading van statische elektriciteit hoorbaar zijn, ook als u een afstand van meer dan 1m aanhoudt}.

### LET OP

Let bij het installeren vooral goed op de volgende belangrijke punten.

- **Controleer dat de afvoerleiding goed is aangesloten.**  
 Als de afvoerleiding niet goed is aangesloten, kan hierdoor lekkage van water ontstaan en kan het meubilair vochtig worden.
- **Controleer dat het paneel van de unit wordt gesloten na service- of installatiewerkzaamheden.**  
 Wanneer panelen niet goed zijn vastgezet, zal de unit lawaai maken tijdens de werking.
- **Scherpe randen en oppervlakken van spoelen zijn plaatsen waar u het risico loopt u te bezeren.**  
Ga voorzichtig te werk zodat u niet in contact komt met deze plaatsen.
- **Zet, voordat u de stroomvoorziening uitschakelt, de Aan/Uit-schakelaar (ON/OFF) van de afstandsbediening in de stand "OFF" zodat de unit niet per ongeluk kan worden uitgeschakeld.** Als u dit niet doet, zullen de ventilatoren van de unit automatisch beginnen te draaien wanneer de stroomvoorziening wordt ingeschakeld, wat een risico voor servicepersoneel of de gebruiker tot gevolg kan hebben.
- **Installeer de eenheid niet in of bij een deuropening.**
- **Werk niet met een verhitingsapparaat te dicht bij de airconditioner-eenheid of gebruik in ruimte, waar minerale olie, oliedamp of oliestoom aanwezig is.** Dit kan tot gevolg hebben dat het plastic deel smelt of vervormd wordt als gevolg van de excessieve hitte of een chemische reactie.
- **Wanneer men de eenheid in de keuken gebruikt, laat dan geen bloem door de zuigkracht de eenheid binnenkomen.**
- **Deze eenheid is niet geschikt voor gebruik in de fabriek, als er oliedamp aanwezig is of het voltage sterk fluctueert.**
- **Installeer de eenheid niet in een gebied, waar een hete bron is of ook bij een oliaffinaderij, waar er sulfide-gas aanwezig is.**
- **Het is belangrijk dat de kleur van de draden van de buiten-unit en de markeringen op de aansluitingen dezelfde zijn als die van de binnen-units.**
- **BELANGRIJKE: INSTALLEER OF GEBRUIK DE AIRCONDITIONER NIET IN EEN WASSERIJ.**
- **Gebruik geen doorverbonden of gedraaide draden voor de inkomende stroomvoorziening.**
- **De apparatuur is niet bedoeld om gebruikt te worden in een mogelijk explosieve atmosfeer.**

## MEDEDELING

Eisen die worden gesteld aan de afvalverwerking [Alleen voor de Europese Unie (EU)]

Uw airconditioner is gemarkeerd met dit symbool. Dit betekent dat elektrische en elektronische producten niet met ongesorteerd huishoudelijk afval mogen worden gemengd.

Probeer niet zelf het systeem uit elkaar te halen: het airconditioningssysteem uit elkaar halen, het behandelen van het koelmiddel, olie en andere onderdelen moet worden uitgevoerd door een vakbekwame installateur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale wetgeving.

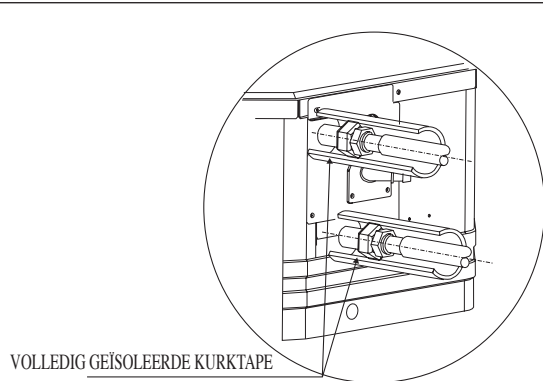
Airconditioners moeten worden verwerkt in een bedrijf dat is gespecialiseerd in hergebruik, recycling en terugwinning. Wanneer u ervoor zorgt, dat dit product met de juiste afval verwijderd wordt, helpt u potentiële negatieve uitwerkingen op het milieu en op de menselijke gezondheid te vermijden. Neem voor informatie contact op met de installateur of de lokale overheid.

Batterijen moeten uit de afstandsbediening worden gehaald en apart worden verwerkt in overeenstemming met de relevante lokale en nationale wetgeving.



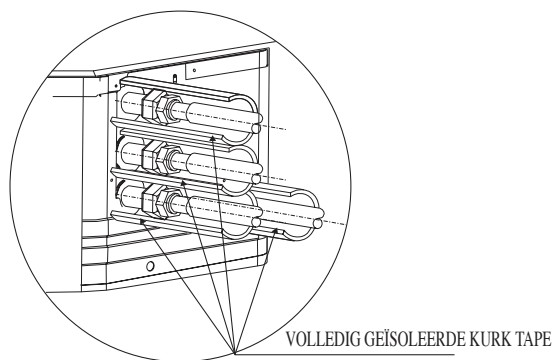


## INSTALLATIESCHEMA



ISOLATIE OVER DE GEHELE KOUDWATERLEIDING

**2-leidingensysteem**



ISOLATIE OVER DE GEHELE KOUDWATERLEIDING

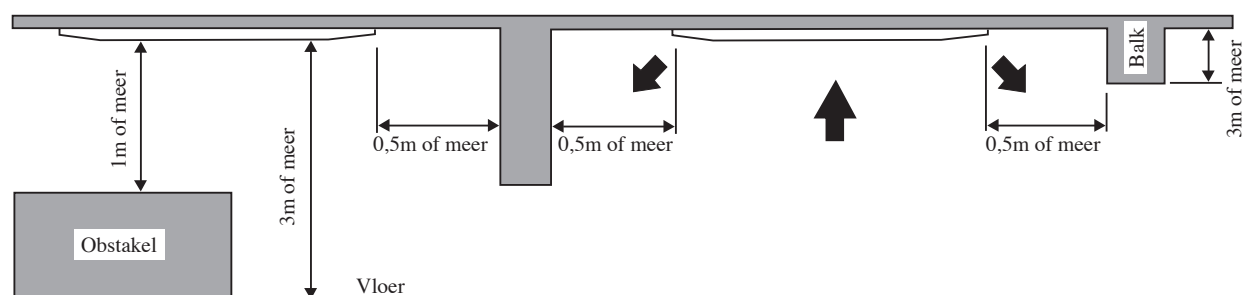
**4-leidingensysteem**

## INSTALLATIE VAN DE BINNEN-UNIT

### 1. Inspectie vooraf van de locatie

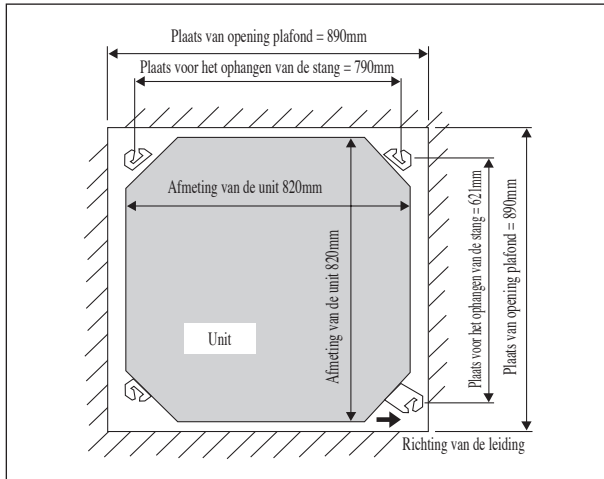
Lees vooral deze handleiding voordat u de binnen-unit van de air-conditioner installeert.

- De voedingsspanning mag niet meer dan  $\pm 10\%$  afwijken van de nominale spanning. De aanvoerlijnen van de elektriciteit moeten onafhankelijk zijn van lastrafo's omdat deze grote schommelingen in de aanvoer kunnen veroorzaken.
- Het is belangrijk dat de locatie geschikt is voor de bedrading, leidingen en afvoer.
- Oefen geen druk uit op de kunststof onderdelen wanneer u de unit opent of wanneer u de unit verplaatst na opening.
- Schuif de unit niet uit de verpakking tijdens het verplaatsen, maar pak de unit pas uit op de plaats van de installatie. Gebruik veilige materialen of beschermingsplaten wanneer u de unit uitpakt of tilt, zodat beschadiging en krassen op de unit worden voorkomen.



- Zorg voor een locatie waar:
  - a) Afvoerleidingen gemakkelijk zijn aan te brengen.
  - b) Gemakkelijk bedrading en leidingen zijn aan te brengen.
  - c) Genoeg ruimte is voor werkzaamheden aan installatie en onderhoud.
  - d) Niet het risico bestaat van lekkage van brandbaar gas.
  - e) Geen obstakels staan in het pad van de uitstoot van gekoelde lucht en de retour van warme lucht en er moet rekening worden gehouden met de verspreiding van lucht door het gehele vertrek (in de buurt van het midden van het vertrek).
  - f) Er moet worden gezorgd voor vrije ruimte tussen de binnen-unit en de wand en obstakels, zoals onderstaande afbeelding laat zien.
  - g) De installatieplaats moet sterk genoeg zijn voor viermaal het gewicht van de binnen-unit, zodat wordt voorkomen dat lawaai en trillingen worden versterkt.
  - h) Op de installatieplaats (plafondoppervlak) moet een vlak oppervlak zijn gegarandeerd en de hoogte van het plafond moet 350mm of meer zijn.
  - i) De binnen-unit moet niet in de buurt staan van bronnen van warmte en stoom (installeer niet in de buurt van de ingang).

## Installatie van de unit

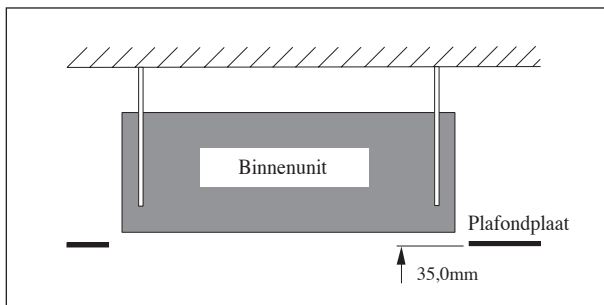


- Meet de positie van de ophangstang uit en zet markeringen. Boor het gat voor de hoekmoer in het plafond en bevestig de ophangstang.
- Het installatiesjabloon wordt uitgeschoven uitgaande van temperatuur en vochtigheid. Controleer de gebruikte afmetingen.
- De afmetingen van het installatiesjabloon zijn dezelfde als die van de plafondopening.
- Het is belangrijk dat u, voordat u het lamineerwerk voor het plafond voltooit, het installatiesjabloon in de binnen-unit monteert.

### OPMERKING

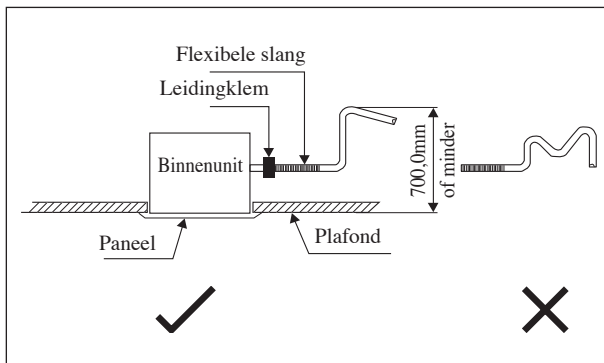
Het is belangrijk dat u het boorwerk in het plafond met de installateur bespreekt.

## De unit ophangen



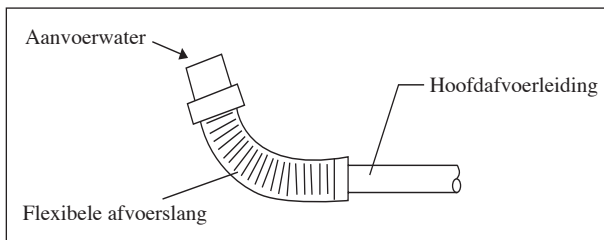
- Controleer de hoek van de ophangstang.
- Houd de unit vast en hang de unit met de moer en de ring aan de ophangstang.
- Stel de hoogte van de unit af op 35,0 millimeter tussen het oppervlak van de onderzijde van de binnen-unit en het oppervlak van het plafond.
- Controleer met een waterpas dat de unit horizontaal is geïnstalleerd en draai de moer en bout vast zodat de unit niet kan vallen en niet kan trillen.
- Open het plafond langs de buitenste rand van het papieren installatiesjabloon.

## Afvoerleidingwerk



- Voor een goede afvoer moet de afvoerleiding naar beneden aflopen.
- Voorkom dat het water terug kan lopen, installeer de afvoerleiding niet in een op en neer gaande helling.
- Let er tijdens het aansluiten van de afvoerleiding goed op dat u geen extra kracht uitoefent op de afvoeraansluiting op de binnen-unit.
- De buitendiameter van de afvoeraansluiting bij de flexibele afvoerslang is 20mm.
- Het is belangrijk dat u warmte-isolatie (polyetheenschuim met een dikte van meer dan 8.0mm) aanbrengt op de afvoerleiding, zodat wordt voorkomen dat er condenswater in het vertrek drupt.

## Afvoertest



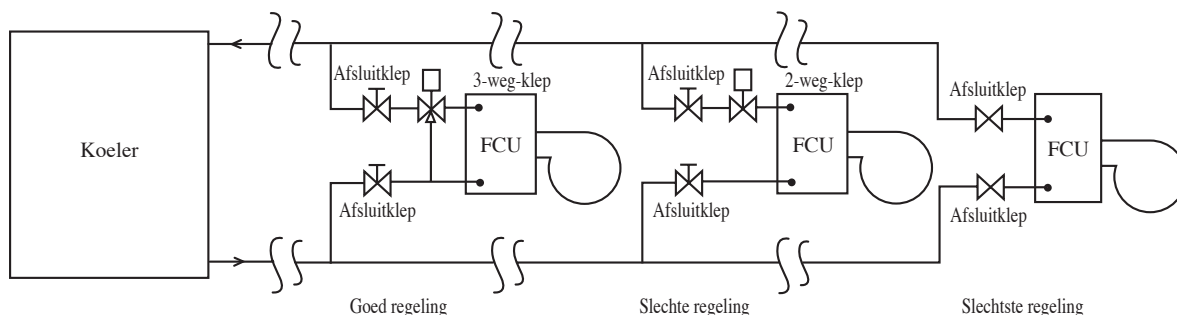
- Sluit de hoofdafvoerleiding aan op de flexibele afvoer.
- Zet waterdruk op de flexibele afvoerslang en controleer de leiding op lekkage.
- Sluit, wanneer de test is voltooid, de flexibele afvoerslang aan op de afvoeraansluiting op de binnen-unit.

### OPMERKING

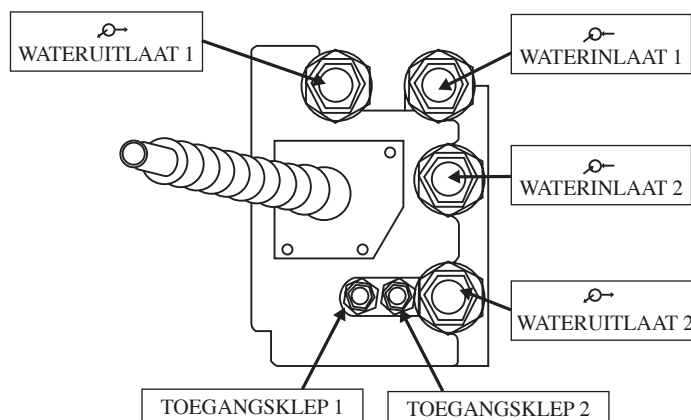
Deze binnen-unit gebruikt een afvoerpomp voor de afvoer van het gecondenseerde water. Installeer de unit horizontaal zodat wordt voorkomen dat er waterlekkage of condensatie rond de luchtuitlaat ontstaat.

## 6. Aansluiting van waterleidingen

- De binnen-unit is voorzien van een inlaat- en uitlaataansluiting voor water. Er is een luchtrooster dat bij de aansluiting voor luchtzuivering is gemonteerd.
- Er is een 3-wegafsluiter nodig voor het afsluiten of omleiden van gekoeld water.
- Stalen buis, polyetheen buis en koperen buis worden geadviseerd voor de installatie ter plaatse. Alle typen leidingen en aansluitingen moeten met polyetheen (type ARMAFLEX of gelijkwaardig) worden geïsoleerd zodat condensatie wordt vermeden.
- Gebruik geen vervuilde of beschadigde leidingen en fittingen voor de installatie.
- Sommigen hoofdfittingcomponenten zijn in het systeem nodig om de capaciteit te verhogen en servicewerkzaamheden te vergemakkelijken, dit zijn bijvoorbeeld een afsluitklep, een balanceerklep, 2-weg- en 3-wegafsluiter, zeef, enz.



## 7. 4-buis systeem

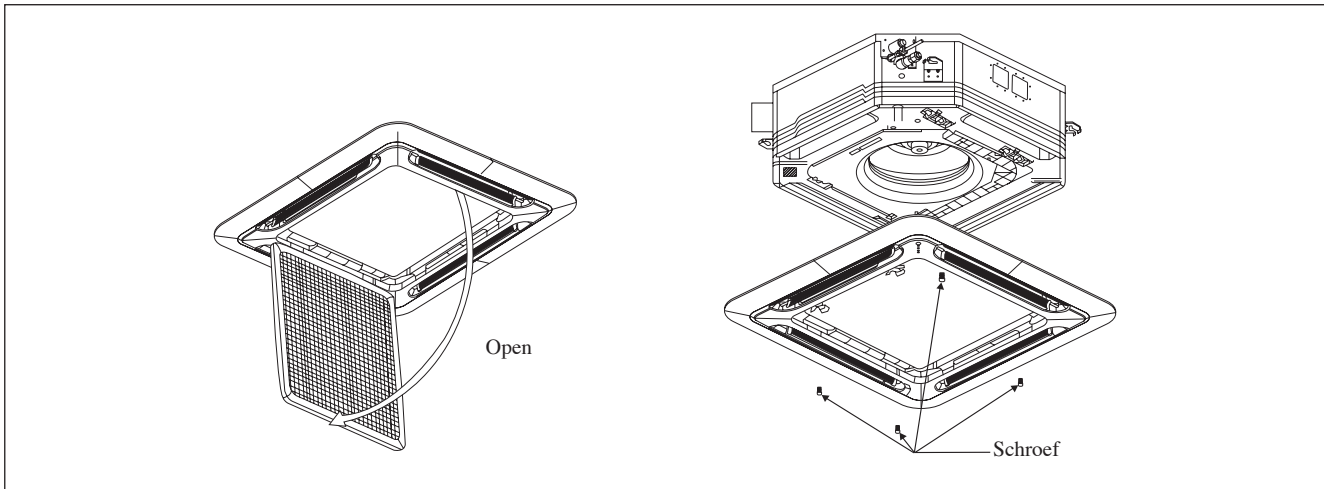


### Opmerking :

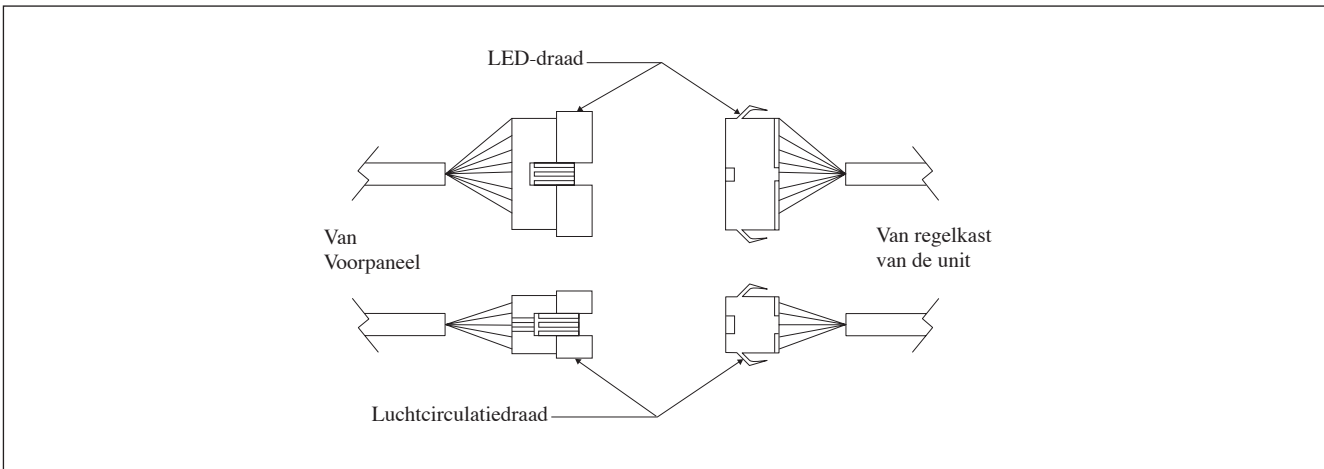
- Waterinlaat 1\* moet gekoppeld zijn met wateruitlaat 1 en inlaatventiel 1. (\*1 verbinding met koeler)
- Waterinlaat 2\* moet gekoppeld zijn met wateruitlaat 2 en inlaatventiel 2. (\*2 verbinding met boiler)
- De dop op het inlaatventiel is rood geverfd ter identificatie.
- Alle aansluitingen moeten vastgeschroefd worden met een "O" -ring. Wikkel witte Teflon-band om de schroefdraad, om te garanderen dat de aansluitingen waterdicht zijn.
- Draai alle schroefverbindingen goed vast, om lekkages te voorkomen.

## 8. Installatie van het paneel

- Het voorpaneel kan slechts in één richting worden gemonteerd, volg de richting van de leidingen. (Volg voor de leidingen de sticker met de pijl op het voorpaneel)
- Het is belangrijk dat u het installatiesjabloon verwijdert voordat u het voorpaneel installeert.

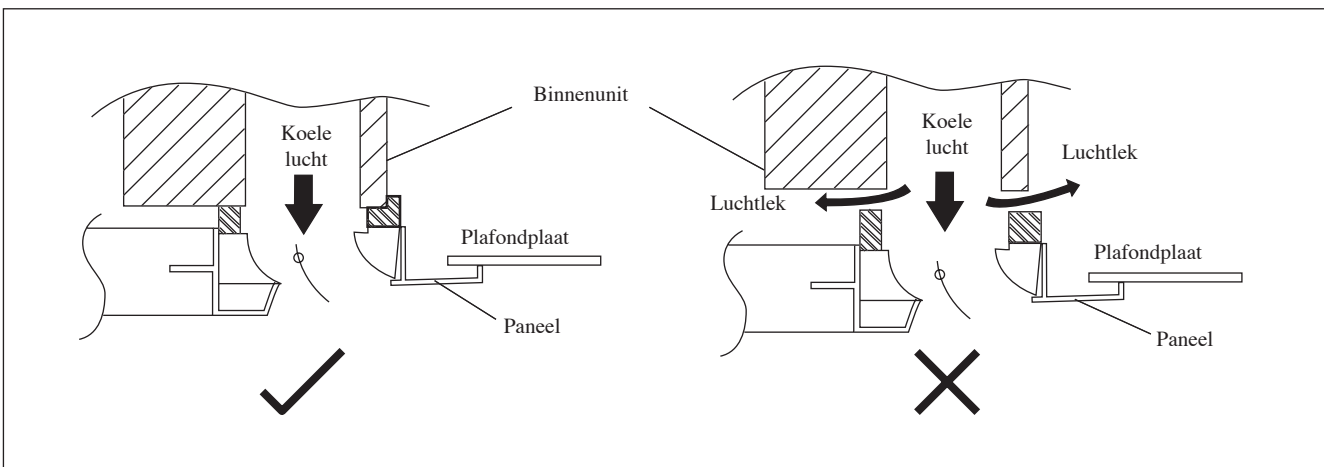


- Open het luchtinlaatrooster door de klemmen naar achteren te trekken en het rooster samen met het filter uit het paneel te halen.
- Installeer het voorframepaneel met 4 schroeven in de binnen-unit en zet het helemaal vast zodat lekkage van koele lucht wordt voorkomen.
- Sluit de LED-draad en de luchtcirculatie draad aan op de binnen-unit.
- De luchtzwenkconnector moet in de regelkast worden gezet nadat de aansluiting is gemaakt.



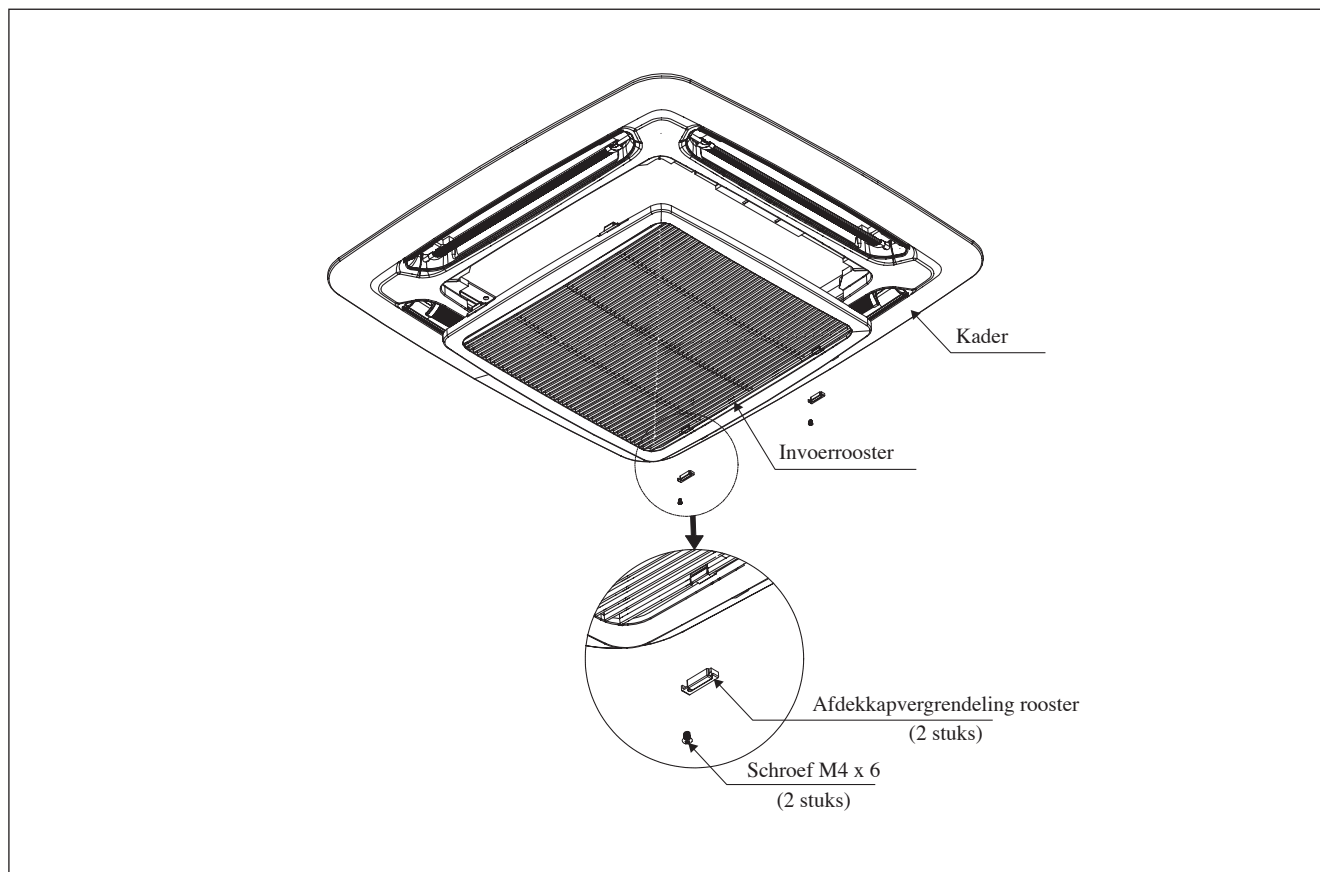
### **OPMERKING**

Installeer het voorframepaneel stevig zodat er geen lekkage van koele lucht plaatsvindt, omdat lekkage condensatie en de vorming van waterdruppels tot gevolg kan hebben.



## 9. Afdekkap Vergrendeling Rooster (Beveiliging zodat gebruiker het bewegende gedeelte niet kan aanraken)

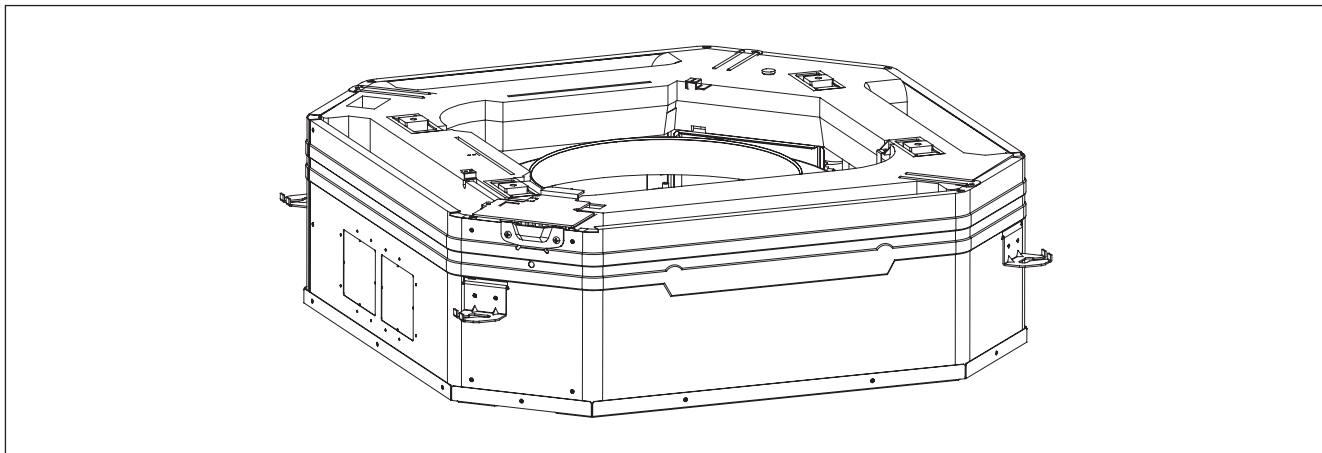
De afdekkapvergrendeling van het rooster moet worden geïnstalleerd zoals in onderstaande afbeelding wordt getoond.



Als de unit moet worden nagezien, moeten onderstaande stappen worden gevolgd.

1. Controleer dat de unit is uitgeschakeld voordat u servicewerkzaamheden aan de unit verricht.
2. Draai met een schroevendraaier de schroef op de afdekkapvergrendeling van het rooster los.
3. Verwijder de afdekkapvergrendeling van het rooster en open het invoerrooster zodat u de unit kunt nazien.
4. Installeer het invoerrooster en schroef de afdekkap vast na de werkzaamheden en controleer dat de unit goed is geïnstalleerd.

## 10. Installatie van draden

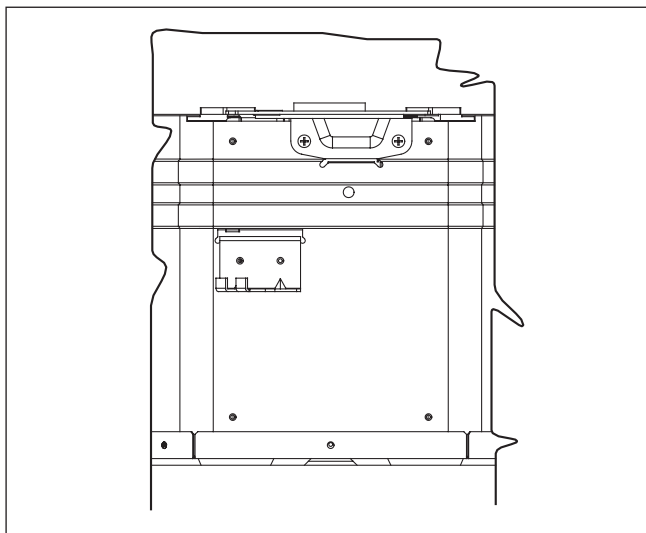


**Afbeelding A**

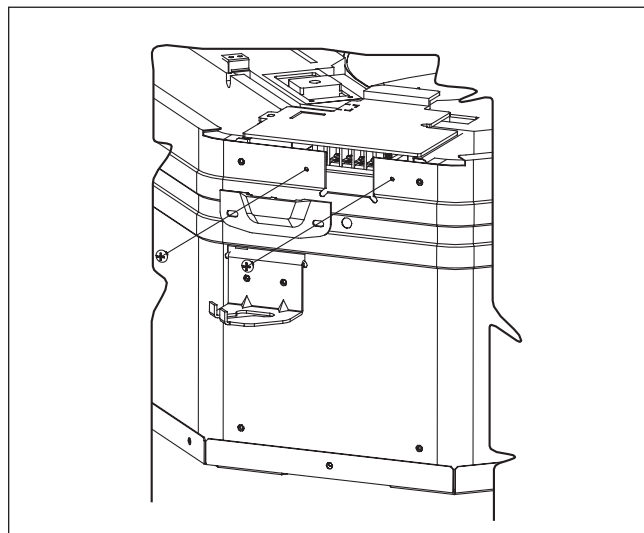
Afbeelding A en Afbeelding B tonen de locatie van de afdekking van de draden in de binnen-unit.

Stappen voor het installeren van draden voor de stroomvoorziening en de draden vanaf de buiten-unit.

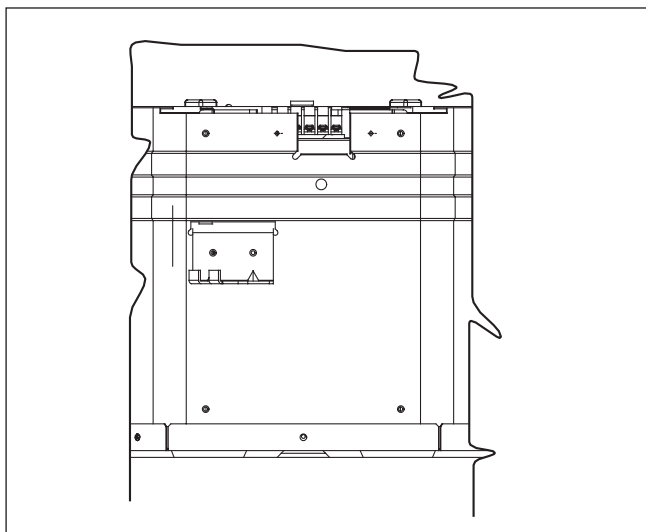
1. Verwijder afdekking van de draden door 2 schroeven uit te draaien, zoals Afbeelding C laat zien.
2. Draden lopen door het gat zoals wordt getoond in respectievelijk Afbeelding D en E zonder dat de hoogte van het gat wordt overgestoken.
3. Daarna wordt de afdekking van de draden weer gemonteerd en toegang tot de draden afgesloten.



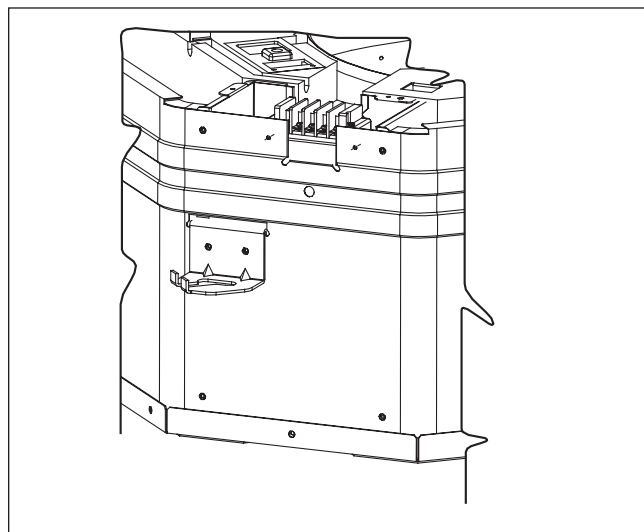
**Afbeelding B**



**Afbeelding C**



**Afbeelding D**

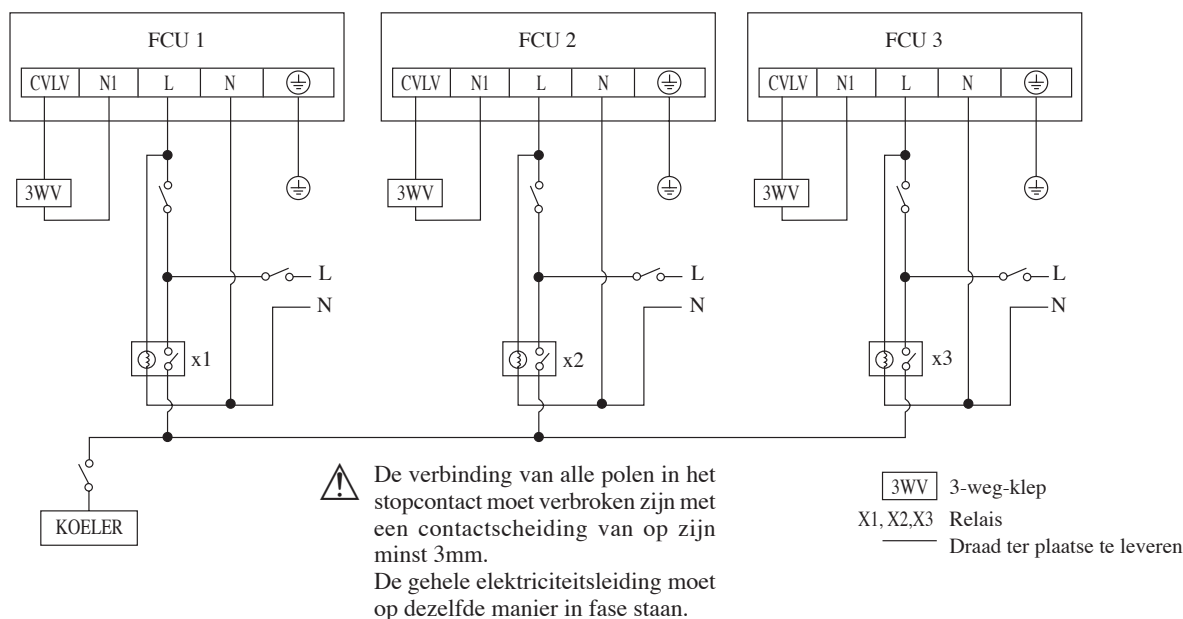


**Afbeelding E**

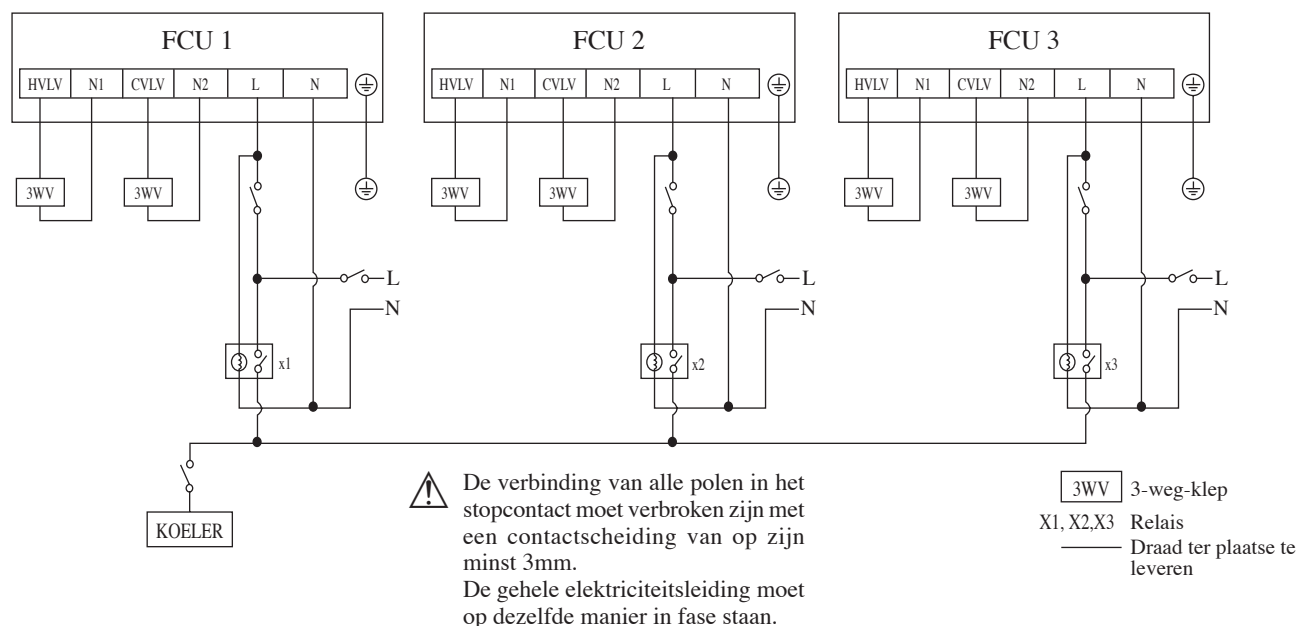
## AANSLUITING ELEKTRISCHE BEDRADING

- BELANGRIJKE:**
- \* Deze waarden zijn alleen ter informatie. Zij moeten worden gecontroleerd en geselecteerd zodat wordt voldaan aan de lokale en/of nationale regels en voorschriften. Het hangt ook af van het soort installatie en de grootte van de geleiders.
  - \*\* Het juiste spanningsbereik moet worden gecontroleerd aan de hand van de gegevens op het label op de unit. De verbinding van alle polen in het stopcontact moet verbroken zijn met een contactscheiding van op zijn minst 3mm.

### Model: FWG05/08/11AAT

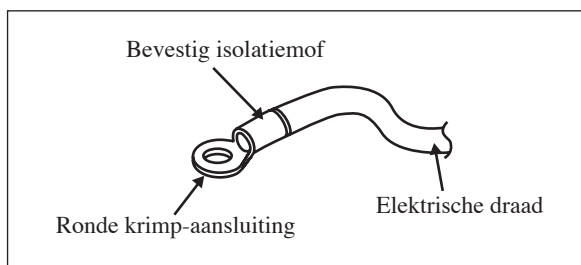


### Model: FWG05/08/11AAF



Model	FWG05AAT(F)	FWG08AAT(F)	FWG11AAT(F)
Voltage-Bereik**	220V-240V/~50Hz + ⊕		
Aanbevolen zekering voor tijdsvertraging* (A)	2	2	2
Voedingskabel* (mm <sup>2</sup> )	1,5	1,5	1,5
Formaat onderlinge verbindingkabel* (mm <sup>2</sup> )	3	3	3
Aantal geleiders			

- Alle draden moet stevig worden aangesloten.
- Controleer dat de elektrische bedrading nergens de leidingen van het koelmiddel, de compressor of welke bewegende delen van de ventilatormotor dan ook raakt.
- De verbindingsdraad tussen de binnen-unit en de buiten-unit moeten worden vastgeklemd op de draadklemmen.
- Het netsnoer moet ten minste voldoen aan de norm H07RN-F.
- Controleer dat er geen draden klem komen te zitten, wanneer u de deksel van het aansluitingenkastje bevestigt.
- Vul, nadat u alle aansluitingen van bedrading hebt uitgevoerd, eventuele gaten/open ruimten met (ter plaatse aan te schaffen) isolatiemateriaal, zodat wordt voorkomen dat kleine dieren en insecten van buitenaf in de unit kunnen doordringen.
- Gebruik voor het aansluiten van draden op het voedingsaansluitingen blok ronde krimpbevestiging. Sluit de draden aan volgens de aanwijzing op het aansluitblok. (Raadpleeg het bedradingsschema dat op de unit is bevestigd).



#### Stap voor het aansluiten van de installatiedraad:

- Zet de schroeven met de juiste schroevendraaier vast op de aansluitschroeven. Als het blok te klein is, zal de draad van de schroef misschien beschadigd raken en zal de schroef niet goed vast komen te zitten. Zet u de schroef te vast, dan zal deze misschien beschadigd raken.
- Zet geen draden van verschillende afmetingen vast op dezelfde aansluiting voor de voeding.
- Gebruik de aangeduide elektrische draad. Sluit de draad stevig aan op de aansluiting. Zet de draad vast op de aansluiting zonder dat u te veel kracht op de aansluiting zet.
- Houd de bedrading netjes gerangschikt zodat deze niet in de weg zit bij andere apparatuur en u bijvoorbeeld de deksel van het aansluitingenkastje niet kunt openen.



### WERKINGSBEREIK

#### Bedrijfs grenswaarden:

Thermische drager: Water

Watertemperatuur: 4°C ~ 10°C (Koeling), 35°C ~ 50°C (2 Leidingen), 35°C ~ 70°C (4 leidingen)

Maximale waterdruk: 16 bar

Luchttemperatuur: (zoals hieronder)

#### Koel-unit

Temperatuur	Ts °C/°F	Th °C/°F
Minimum-binnentemperatuur	16,0 / 60,8	11,0 / 51,8
Maximum-binnentemperatuur	32,0 / 89,6	23,0 / 73,4

#### Verwarmingsunit

Temperatuur	Ts °C/°F	Th °C/°F
Minimum-binnentemperatuur	16,0 / 60,8	-
Maximum-binnentemperatuur	30,0 / 86,0	-

Ts: Droge luchttemperatuur.

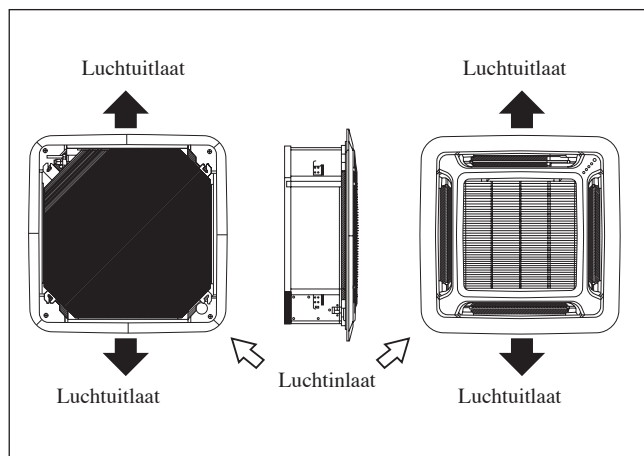
Th: Natte luchttemperatuur.



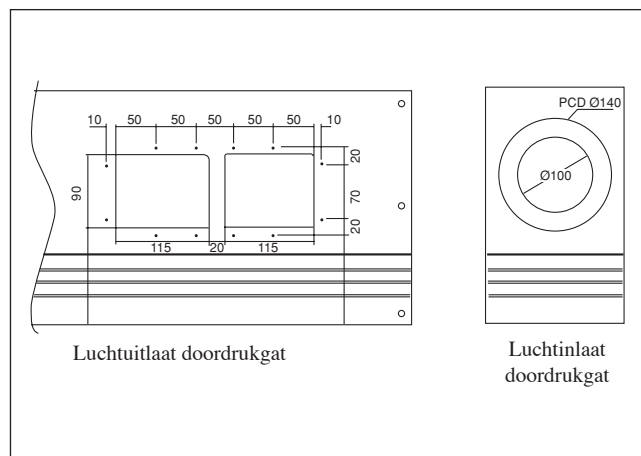
### Specificatie korte leiding

- De binnen-unit is voorzien van een "doordruk"-gat voor de aansluiting van leidingen voor luchtuitstoot en luchtinlaat. Mogelijk bevindt zich slechts aan één zijde de aansluiting voor de korte leiding voor luchtuitstoot.
- Het gebruik van de korte leiding voor luchtuitstoot zal de verdeling van de luchtstroom verbeteren, als er een obstakel (zoals een verlichtingsarmatuur) is of in het geval van een lang, smal vertrek of een L-vormig vertrek. Het is ook bedoeld voor het gebruik van de airconditioner voor twee vertrekken tegelijkertijd.

### Mogelijke richting voor luchtuitstoot en luchtinlaat



### Mogelijke afmeting opening voor aansluiting leiding



### OPMERKING

- Gebruik de korte leiding niet wanneer het luchtuitstootrooster volledig kan worden gesloten, zodat wordt voorkomen dat de verdamper bevriest.
- Als u wilt voorkomen dat zich condensatie vormt is het belangrijk dat er voldoende thermische isolatie wordt aangebracht en er geen lekkage van koele lucht is wanneer de korte leiding is geïnstalleerd.
- Houd de introductie van de inname van frisse lucht op minder dan 20% van de totale luchtstroom. Zorg ook voor een koelkamer en een aanjaagventilator.

### Afdichtingsmateriaal

- Het is mogelijk één van de vier luchtuitlaten af te dichten. (wanneer u twee of meer luchtuitlaten afdicht, kan dat storingen tot gevolg hebben)
- Verwijder het voorpaneel en dicht de luchtuitlaat af door het afdichtingsmateriaal in de luchtuitlaat op de binnen-unit te zetten.
- Het afdichtingsmateriaal is van dezelfde lengte als de langere luchtuitlaat. Als u de kortere luchtuitlaat wilt afdichten, snijd het afdichtingsmateriaal dan op lengte.
- Duw het afdichtingsmateriaal ongeveer 10mm naar binnen in het bodemoppervlak van de binnen-unit, zo dat het niet het luchtrooster raakt. Duw het afdichtingsmateriaal niet meer dan ongeveer 10mm naar binnen

## INDICATIELAMPJES

### FOOTDIAGNOSE

#### Draadloze Besturing

Wanneer er een infrarood bedieningssignaal van de afstandsbediening is, zal de signaalontvanger op de binnen-unit een <piep> laten horen ter bevestiging van de ontvangst van het signaal.

#### Verdrade Besturing

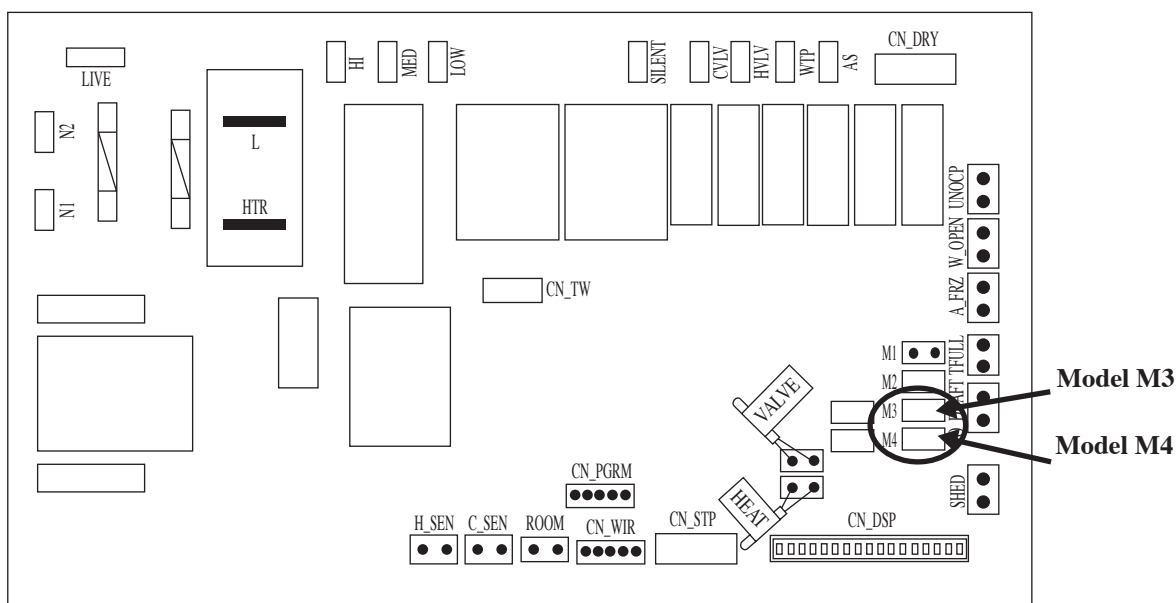
Als er iets abnormaals wordt waargenomen, knippert op de bedrade controller de foutcode.

	Gebeurtenis	Aan/Uit-LED	Timer-LED	Foutcode
1.	Ruimtesensor Geopend of Kortgesloten	Knipperen 1 keer	-	E1 knippert
2.	Leiding Water Sensor Geopend of Kortgesloten	Knipperen 2 keer	-	E2 knippert
3.	Leiding Watertemperatuur Slecht	Knipperen 3 keer	-	E4 knippert
4.	Leiding Watertemperatuur Slecht/Storing	-	Knipperen 1 keer	E5 knippert
5.	Storing Waterpomp	-	Knipperen 2 keer	E6 knippert
6.	Hardwarefout (kortsluiting pen Aanraakschakelaar/ M3 of M4 Stand met ventielloos gedeelte)	-	Knipperen 6 keer	E8 knippert
7.	Venster open geactiveerd*	Knipperen 6 keer	-	-
8.	Antivriesstand geactiveerd*	Knipperen 7 keer	-	-
9.	Belastingvermindering geactiveerd*	Knipperen 8 keer	-	-

\* Geldt alleen voor het 4-leidingensysteem

## INSTELLING VENTILATORLUCHTKOELER OP BESTURINGBORD (ALLEEN TOEPASBAAR VOOR UNITS MET 4 LEIDINGEN)

### A) MODELKEUZE

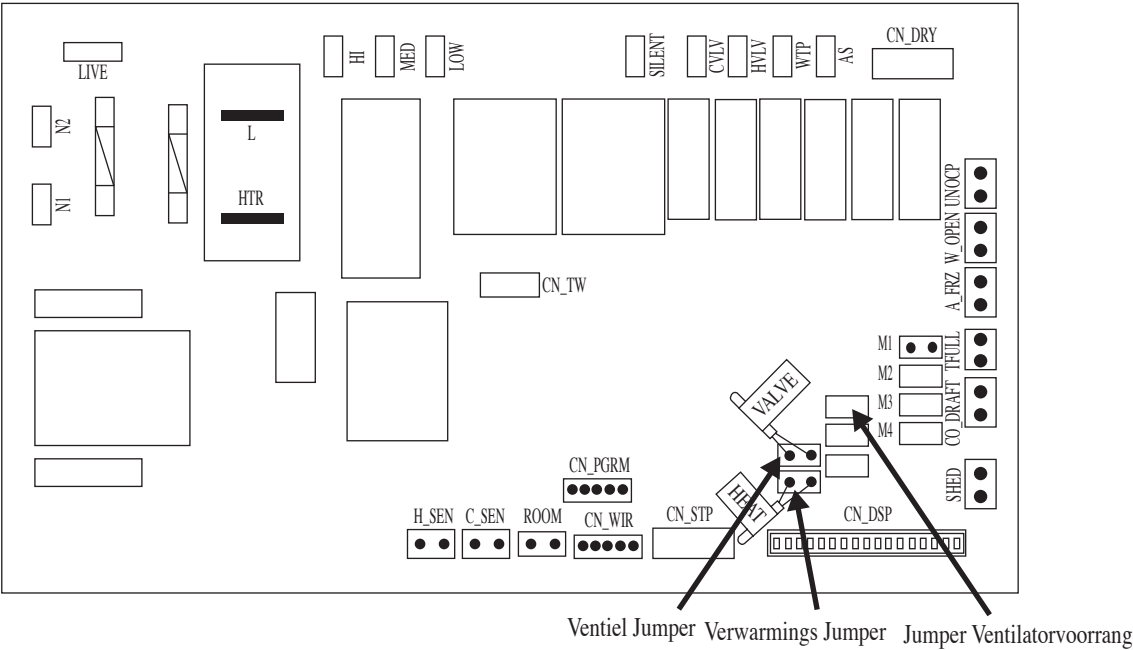


Het standaard besturingsbord (W 2,0) komt met de fabrieksinstelling voor: - Model 4. Kies het model met de dienovereenkomstige jumper.

Systeem	Model	Functie
4 Leidingen Systeem	M3 - Model 3	Alleen koeling met boiler <div> <div>FCU</div> <div> <div>Spoel 1</div> <div>Spoel 2</div> </div> <div> <div>Minikoeler (Alleen koeling)</div> <div>Boiler</div> </div> </div>
	M4 - Model 4	Koeling of verwarming met boiler <div> <div>FCU</div> <div> <div>Spoel 1</div> <div>Spoel 2</div> </div> <div> <div>Minikoeler (Koeling/Verwarming)</div> <div>Boiler</div> </div> </div>

Nederlands

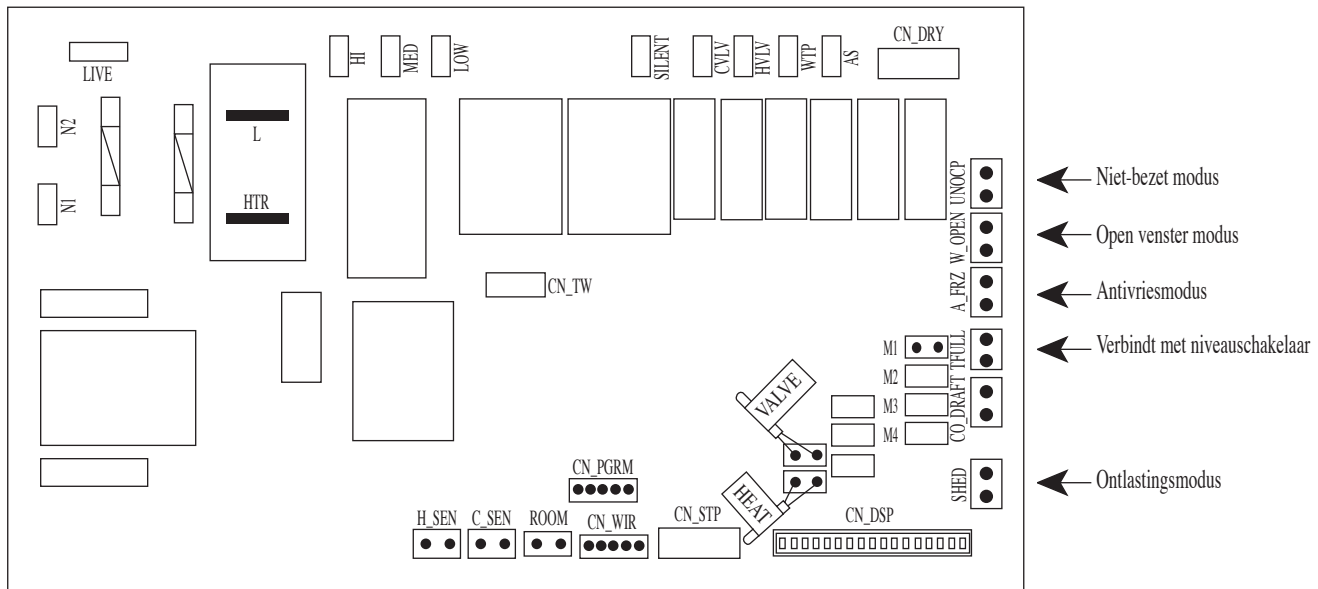
B) VENTIEL, VERWARMING EN VENTILATOR VOORRANGSKEUZE



Jumper	Met Jumper (Standaard)	Zonder Jumper
Jumper ventilator voorrang	Door gebruiker ingestelde snelheid of langzaam, wanneer op automatisch.	Ventilator stopt, wanneer thermostaat uitgeschakeld wordt
Verwarmings Jumper	Voor warmtepomp	Alleen voor koeling
Ventiel jumper	Voor ventielbesturing	Voor besturing zonder ventiel

## C) ANDERS

Het besturingsbord komt met andere opties.



### i) Niet-bezet modus

Indien het droge contact gesloten is, is de niet-bezet modus geactiveerd. en vise versa. Wanneer de uitschakeltimer actief is, gaat het systeem terug naar de bezet-modus.

De verbindingpunten van het droge contact kunnen parallel verbonden worden met de schakelborden van andere ventilatorluchtkoelers (FCU's). Indien het droge contact gesloten is, wordt de niet-bezet modus geactiveerd voor alle ventilatorluchtkoelers, die parallel verbonden, zijn zoals hierboven geïllustreerd.

### ii) Antivriesmodus

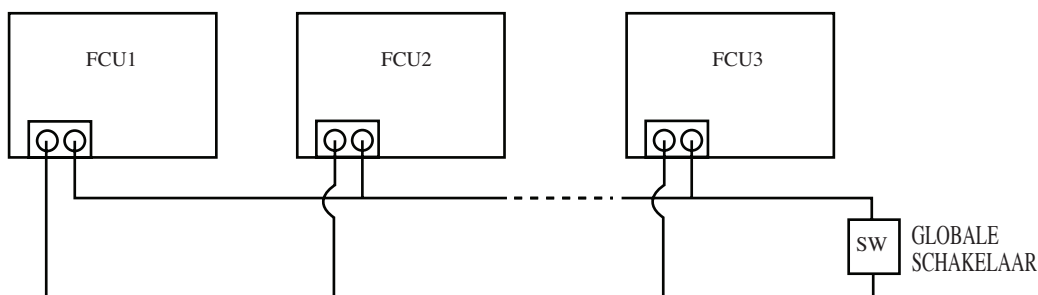
De antivriesmodus heeft de hoogste prioriteit van alle airconditionerfuncties. De antivriesmodus wordt alleen geactiveerd, indien het droge contact gesloten is en omgekeerd.

### iii) Open venster modus

De verbindingpunten van het droge contact kunnen parallel verbonden worden met de schakelborden van andere ventilatorluchtkoelers (FCU's). Indien het droge contact gesloten is, wordt de open venster modus geactiveerd voor alle ventilatorluchtkoelers, die parallel verbonden zijn, zoals hieronder geïllustreerd.

### iv) Ontlastingsmodus

De verbindingpunten van het droge contact kunnen parallel verbonden worden met de schakelborden van andere ventilatorluchtkoelers (FCU's). Indien het droge contact gesloten is, wordt de ontlasting geactiveerd voor alle ventilatorluchtkoelers, die parallel verbonden zijn, zoals hieronder geïllustreerd.



Via de ingangsbuss van de netwerkcommunicatie kunnen globaal niet-bezet, globaal open venster en globale ontlasting, met of zonder de bovengenoemde verbindingen, ook geactiveerd worden door de hoofdbesturing. (Hangt van beschikbaarheid voor deze eigenschap af.)

### Opmerking:

- De automatische ventilatormodus is alleen beschikbaar voor model 3. (Alleen koeling met boiler).
- De ventilatormodus is niet beschikbaar bij ventielloze besturing.
- De bedrade afstandsbediening heeft een sensor voor de binnentemperatuur. Installeer de bedrade afstandsbediening niet op geïsoleerde plaatsen, waar de kamertemperatuur niet correct afgelezen kan worden.

## ALGEHELE CONTROLE

### • Zorg ervoor dat:

- 1) De unit stevig en gedegen is gemonteerd.
- 2) De leidingen en aansluitingen lekvrij zijn.
- 3) De juiste bedrading is geïnstalleerd.

### • Afvoercontrole

- Giet wat water in de linkerzijde van de afvoerschaal (afvoer bevindt zich aan de rechterzijde van de unit).

### • Proefdraaien:

- 1) Laat de unit proefdraaien nadat u een test op waterafvoer en gaslekage hebt uitgevoerd.
- 2) Controleer de volgende punten:
  - a) Is de elektrische stekker stevig in het stopcontact gestoken?
  - b) Klinken er een abnormale geluiden uit de unit?
  - c) Is er een abnormale trilling in de unit zelf of in de leidingen?
  - d) Verloopt de afvoer van water goed?

### • Ga na dat:

- 1) De verdamper-blower werkt en koele lucht wordt uitgeblazen.

### Opmerking:

- Bovenstaande Installatiegids behandelt alleen de ventilatorspoel-unit. Raadpleeg voor installatie van de buiten-unit (minikoeler, enz.) de installatiegids voor die unit.
- De installatie van de ventilatorspoel-unit kan variëren afhankelijk van het type van de buiten-unit.
- De installatie moet worden uitgevoerd door vakbekwaam personeel dat bekend is met dit type product.

## SERVICE EN ONDERHOUD

**Opmerking is geldig voor Turkije alleen: De levensduur van onze producten is tien (10) jaar**

Serviceonderdelen	Onderhoudsprocedures	Periode
<b>Binnen-luchtfILTER</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verwijder alle stof van de filter met een stofzuiger of was de filter in lauwarm water (beneden 40°C/104°F) met een neutraal reinigingsmiddel.</li> <li>2. Spoel het filter goed uit en droog het voordat u het weer in de unit zet.</li> <li>3. Reinig het filter niet met benzine, vluchtige stoffen of chemicaliën.</li> </ol>	Op zijn minst eens per twee weken. Meer frequent, indien nodig
<b>Binnenunit</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verwijder alle vuil en stof van het rooster of het paneel, met een zachte doek natgemaakt met lauwarm water (onder de 40° C) en een oplossing van een neutraal schoonmaakmiddel.</li> <li>2. Gebruik geen benzine, vluchtige stoffen of chemicaliën voor het schoonmaken van de binnen-unit.</li> </ol>	Op zijn minst eens per twee weken. Meer frequent, indien nodig

### **LET OP**

**Zorg ervoor dat er geen direct contact is tussen een behandelingsmiddel van spoelen en kunststof onderdelen. Hierdoor kan er een chemische reactie ontstaan waardoor de kunststof onderdelen vervormen.**

## HET OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

**Neem voor inlichtingen over reserveonderdelen contact op met uw geautoriseerde dealer. Als u merkt dat de airconditioner niet goed werkt, schakel dan onmiddellijk de stroomvoorziening van de unit uit. Controleer de volgende omstandigheden en oorzaken voor een paar eenvoudige oplossingstips.**

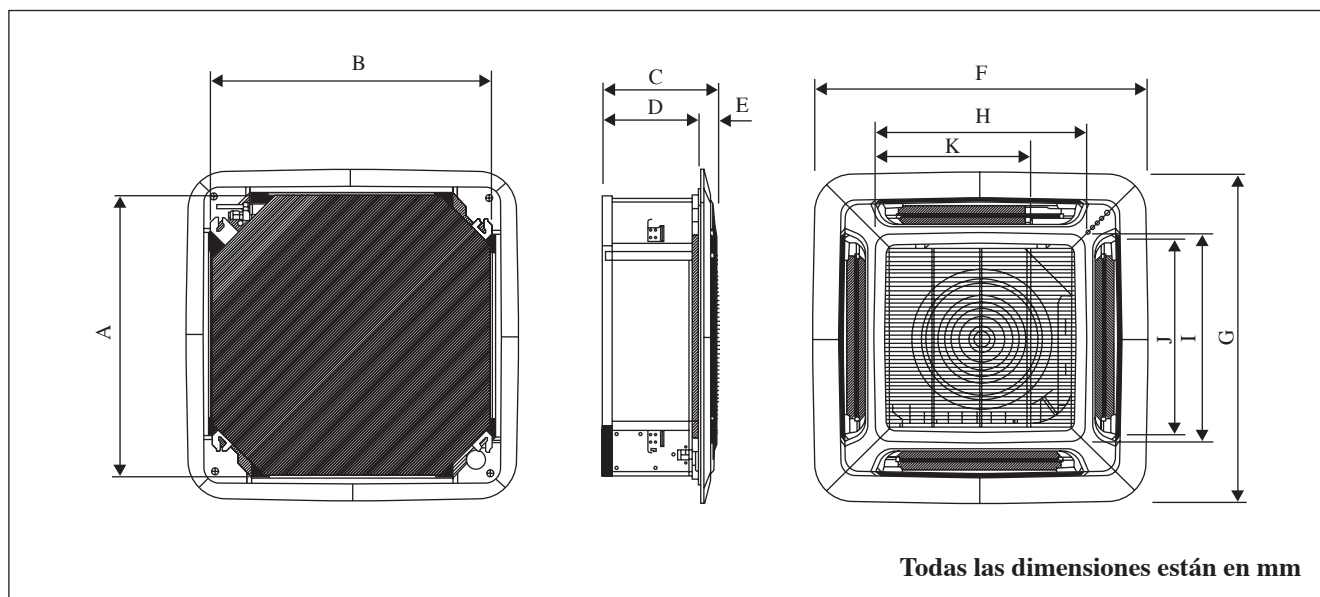
Fout	Oorzaken / Handeling
1. De airconditioner werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Stroomstoring of de zekering moet worden vervangen.</li> <li>– De stekker zit niet in het stopcontact.</li> <li>– Mogelijk is uw vertragingstimer niet goed ingesteld.</li> </ul>
2. De luchtstroom is te gering.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Het luchtfilter is vuil.</li> <li>– De deuren of ramen staan open.</li> <li>– De aanzuig- en uitstroomopeningen zijn verstopt.</li> <li>– De geregelde temperatuur is niet hoog genoeg.</li> </ul>
3. De uitstromende lucht ruikt onprettig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Geuren kunnen worden veroorzaakt door sigaretten, rookdeeltjes, parfums, enz. die zich misschien aan de spoel hebben gehecht.</li> </ul>
4. Condensatie op het voorste luchtrooster van de binnen-unit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Dit wordt veroorzaakt door luchtvochtigheid die ontstaat na langdurige periode van werking.</li> <li>– De ingestelde temperatuur is te laag, verhoog de temperatuurinstelling en laat de unit bij een hogere ventilatorsnelheid werken.</li> </ul>
5. Water stromend uit de airconditioner-eenheid.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Schakel eenheid uit en bel plaatselijke dealer/service-verlener.</li> </ul>

**Als de storing niet kan worden verholpen, bel dan uw leverancier/servicemonteur ter plaatse.**

## ESQUEMA Y DIMENSIONES

### Unidad Interior FWG05/08/11AAT(F) Series

- (Con mando a distancia inalámbrico y con mando a distancia con cable)



Dimensión Modelo	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
FWG05/08AAT(F)	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
FWG11AAT(F)	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

# MANUAL DE INSTALACIÓN

Este manual facilita instrucciones de instalación que garantizan un seguro y buen funcionamiento de la unidad de aire acondicionado.

Es posible que sea necesario realizar un ajuste especial para adecuarse a los requisitos locales.

Por favor, antes de usar su equipo de aire acondicionado, lea cuidadosamente este manual de instrucciones, y consérvelo para futuras consultas.

Este aparato está diseñado para ser utilizado por especialistas o usuarios formados, en tiendas, industria ligera y en granjas, o para uso comercial por personas no expertas.

Este equipo no está previsto para ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o psicológicas, incluyendo a los niños, al igual que personas sin experiencia o conocimientos necesarios para ello, a menos que dispongan de una supervisión o instrucciones sobre el uso del equipo proporcionadas por una persona responsable de su seguridad.

Deberá vigilarse a los niños para evitar que jueguen con el aparato.



## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

### ⚠ ADVERTENCIA

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personas calificadas que estén familiarizadas con el código y los reglamentos locales y que tengan experiencia en este tipo de equipo.
- Todo el cableado de campo debe instalarse de acuerdo al reglamento de cableado nacional.
- Antes de comenzar la instalación eléctrica de acuerdo con el diagrama de cableado, asegúrese de que el voltaje nominal de la unidad se corresponde con el de la placa de identificación.
- La unidad debe estar PUESTA A TIERRA para evitar posibles peligros debidos a fallas del aislamiento.
- Ningún cable eléctrico debe tocar el conducto de refrigeración ni ninguna parte móvil de los motores de ventilación.
- Antes de iniciar la instalación o reparación de la unidad, asegúrese de que ha sido apagada (OFF).
- Desconéctela de la fuente de energía principal antes de una revisión de la unidad de acondicionador de aire.
- NO tire del cable de energía cuando esté en funcionamiento. Esto puede causar graves sacudidas lo que puede producir un incendio.
- Mantenga las unidades interiores y exteriores, el cable de corriente y el cableado de transmisión, como mínimo a 1m de las TVs y radios, para evitar imágenes distorsionadas y estáticas. {Según el tipo y fuente de las ondas eléctricas, puede que oiga ruidos incluso a más de 1m}.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Asegúrese de seguir durante la instalación los siguientes puntos importantes.

- Asegúrese de que la tubería de desagüe está conectada correctamente.  
 Si la tubería de desagüe no está conectada correctamente se puede producir una fuga de agua que mojaría los muebles.
- Asegúrese de que el panel de la unidad vuelve a cubrirla bien colocado o de cualquier reparación.  
 Un panel mal sujetado hará que la unidad haga ruido al funcionar.
- Los extremos afilados y superficies de la bobina son lugares potenciales que podrían provocar peligro de lesiones. Evite todo contacto con estas partes.
- Antes de desenchufar la fuente de energía, coloque el interruptor de control remoto ON/OFF en posición "OFF" para impedir la molesta activación de la unidad. Si no es así, los ventiladores de la unidad empezarán a girar automáticamente cuando se restablezca la corriente, significando un peligro para el personal técnico o para el usuario.
- No instale las unidades en o cerca de la puerta.
- No opere aparatos de calor cerca de la unidad de aire acondicionado ni los utilice en una habitación donde haya aceite mineral, vapor de aceite ya que eso puede provocar que una pieza de plástico se derrita o deforme como resultado del calor excesivo o de una reacción química.
- Cuando la unidad se utilice en la cocina, evite que entre harina en la zona de aspiración de la unidad.
- Esta unidad no es adecuada para su uso en fábricas donde haya niebla de aceite cortante o haya polvo de acero o en zonas donde el voltaje fluctúe mucho.
- No instale las unidades en un lugar como un muelle caliente o una planta refinadora de petróleo donde haya gases sulfúricos.
- Asegúrese de que el color de los cables de la unidad exterior y de las marcas de la terminal son iguales a los de la unidad interior respectivamente.
- **¡IMPORTANTE! NO INSTALE O UTILICE LA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO EN UNA HABITACIÓN DE LAVANDERÍA.**
- No utilice cables con líos o juntas para la alimentación entrante.
- El equipamiento no es aplicable para un ambiente potencialmente explosivo.

## AVISO

### Requisitos para la eliminación [En el caso de la Unión Europea]

Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

No intente desmontar el sistema usted mismo: el desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

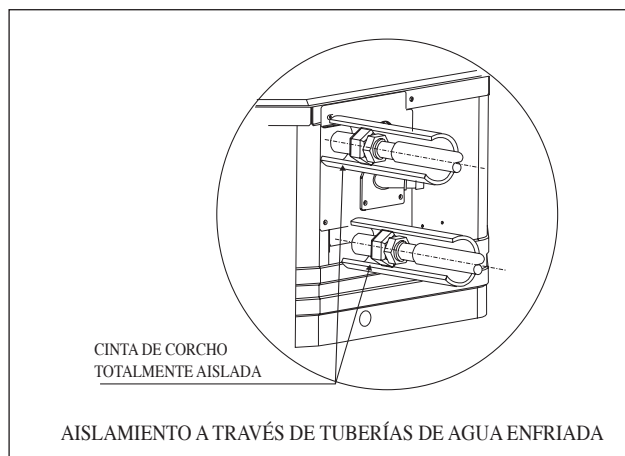
Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al garantizar la correcta eliminación, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.

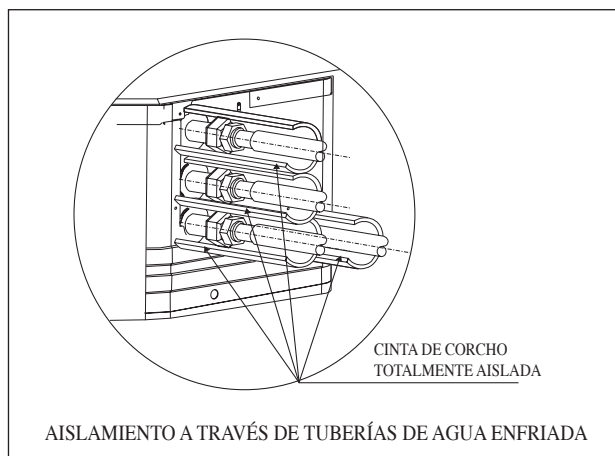




## DIAGRAMMA DE LA INSTALACIÓN



**2 Tuberías sistema**



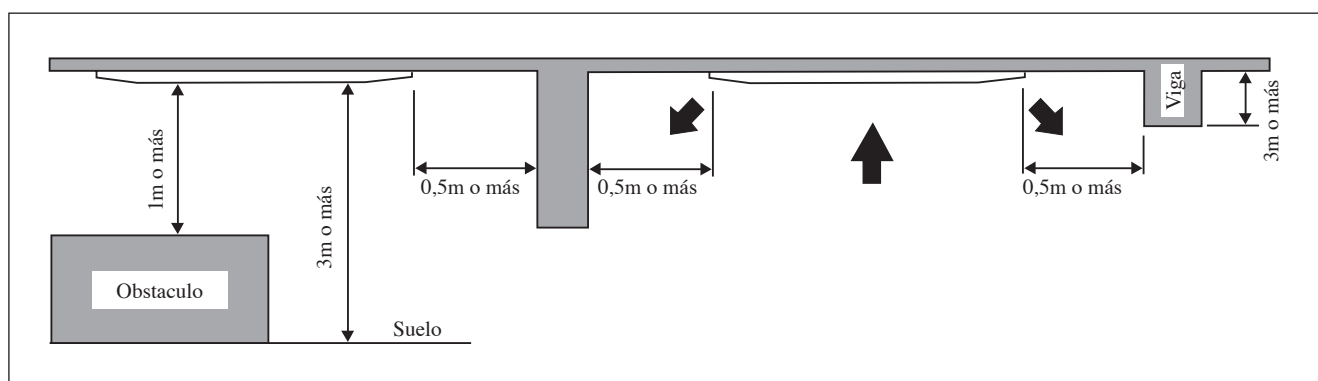
**4 Tuberías sistema**

## INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR

### 1. Revisión preliminar del lugar

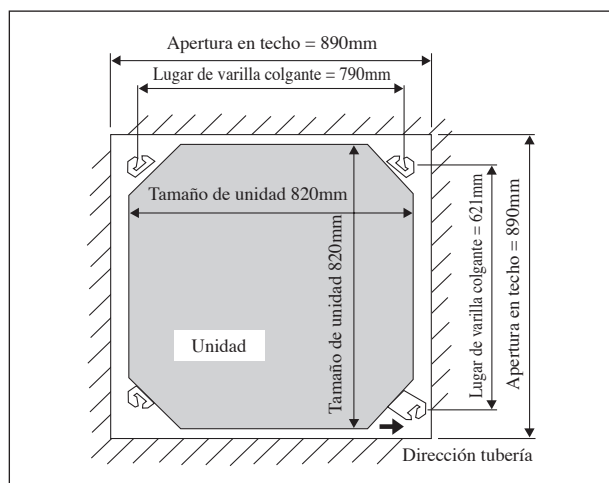
No deje de leer este manual antes de instalar la unidad interior del acondicionador de aire.

- La fluctuación de voltaje del suministro eléctrico no debe ser superior a  $\pm 10\%$  del voltaje nominal. Las líneas de suministro de electricidad deben ser independientes de los transformadores de soldadura que pueden causar una fluctuación alta en el suministro.
- Asegúrese de que el emplazamiento sea adecuado para el cableado, las tuberías y el drenaje.
- No ejerza presión sobre las piezas de resina al abrir la unidad o al moverla después de abrirla.
- No extraiga la unidad del embalaje al transportarla, hasta que llegue al lugar de instalación. Utilice material de seguridad o planchas de protección al desembalar o alzar la unidad para evitar dañarla o rayarla.



- Busque una ubicación:
  - a) Donde pueda efectuarse fácilmente el drenaje.
  - b) Que sea conveniente para el cableado y la tubería.
  - c) Que tenga suficiente espacio para el montaje y el mantenimiento.
  - d) Donde no haya riesgo de fugas de gases inflamables.
  - e) Que esté libre de obstáculos en la salida de aire frío y el retorno del aire caliente, y que permita difundir el aire por toda la habitación (cerca del centro).
  - f) La unidad de interiores debe estar separada de la pared y de otros obstáculos como se muestra en el gráfico siguiente.
  - g) El lugar de instalación debe ser lo suficiente robusto como para soportar una carga superior a 4 veces el peso de la unidad interior para evitar la amplificación del ruido y de vibraciones.
  - h) El lugar de instalación (superficie manejable de techo) debe asegurar que la nivelación y la altura del techo sea de 350 mm o superior.
  - i) La unidad interior debe estar alejada de fuentes de calor y vapor (evite la instalación cerca de una entrada).

## Unidad De Instalación

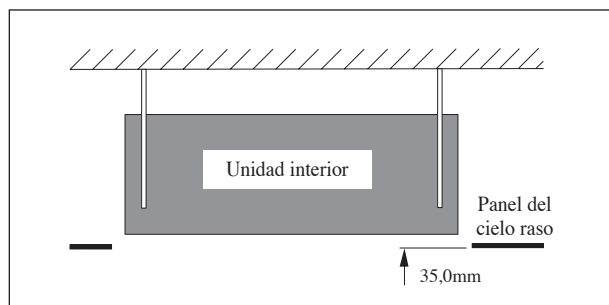


- Tome medidas y marque la posición para la varilla colgante. Taladre el agujero para la tuerca del techo y fije la varilla colgante.
- La instalación de la placa base se extiende de acuerdo con la temperatura y humedad. Revise las dimensiones durante el uso.
- Las dimensiones de la placa base de instalación posee las mismas dimensiones que la abertura del techo.
- Cuando el trabajo de laminación del techo no esté completo, asegúrese de fijar la placa base de instalación a la unidad interior.

### NOTA

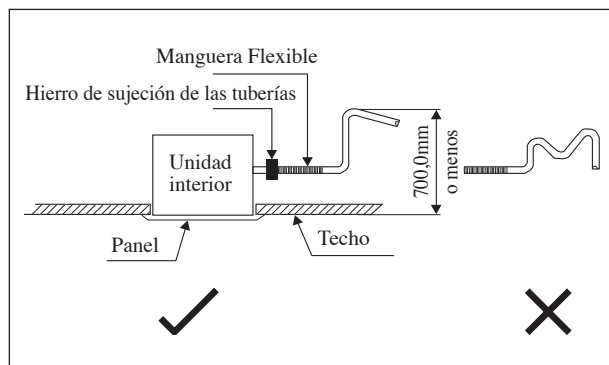
Recuerde coordinarse con los instaladores del aparato sobre el trabajo de taladro del techo.

## Unidad Colgante



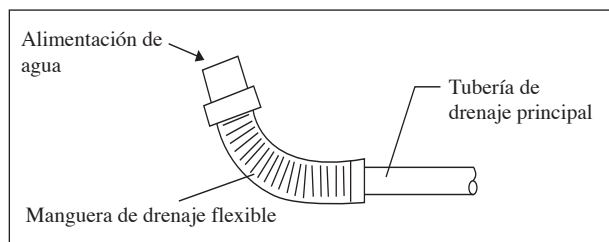
- Confirme el emplazamiento del soporte colgante.
- Sostenga la unidad y cuélguela del soporte colgante usando la tuerca y la arandela.
- Ajuste la altura de la unidad a 35,0mm entre la superficie inferior de la unidad interior y la superficie del techo.
- Confirme con un calibrador de nivel que la unidad esté instalada horizontalmente y, apriete la tuerca y el tornillo para prevenir la caída y vibración de la unidad.
- Abra la placa del techo a lo largo del extremo exterior de la placa base de papel de viga instalación.

## Tubería de drenaje



- La tubería de drenaje debe estar en pendiente para un drenaje fluido.
- Evite que la tubería presente diversas inclinaciones para evitar que el flujo de agua cambie de dirección.
- Durante la conexión de drenaje de tuberías, debe evitarse la aplicación de una fuerza extra en el conector de drenaje de la unidad interior.
- El diámetro exterior de la conexión de drenaje en la manguera flexible de drenaje es de 20mm.
- Asegúrese de ejecutar el aislamiento de calor (espuma de poliestireno con un grosor superior a 8,0 mm) en la tubería de drenaje para evitar que el agua condensada gotee dentro de la habitación.

## Prueba de drenaje



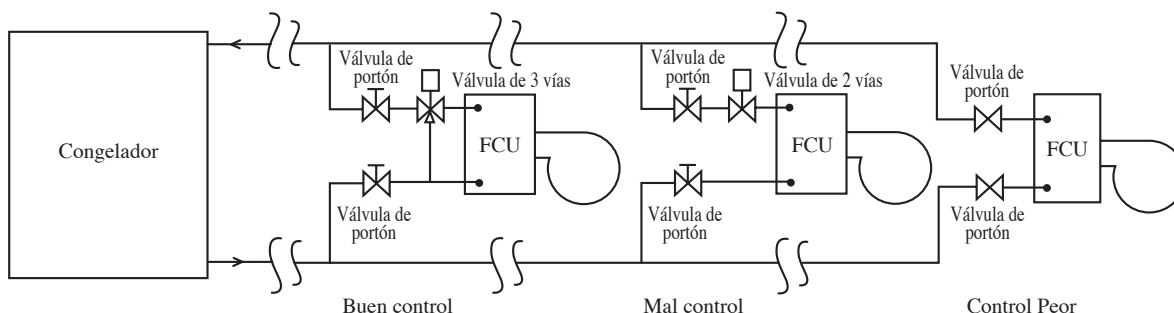
- Conecte la tubería de drenaje principal a la manguera de drenaje.
- Realice la alimentación de agua que procede de la manguera de drenaje flexible y revise que no existan pérdidas en las tuberías.
- Cuando haya terminado la prueba, conecte la manguera de drenaje flexible al conector de drenaje de la unidad interior.

### NOTA

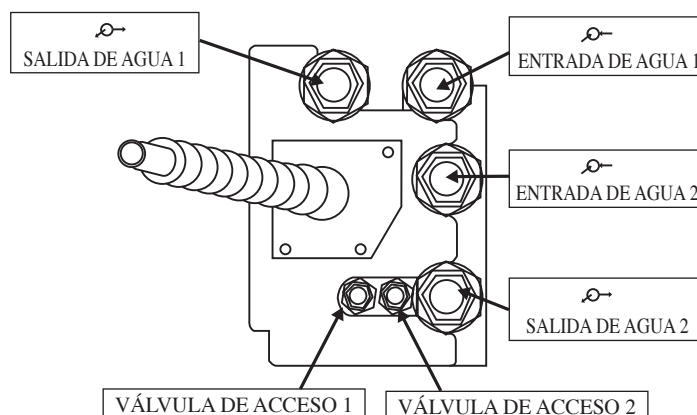
Esta Unidad Interior usa una bomba de drenaje para drenar agua condensada. Instale la unidad horizontalmente para prevenir pérdidas de agua o condensación alrededor de la salida de aire.

## 6. Conexión de tubería de agua

- La unidad interior está equipada con salida con conexión de salida y entrada de agua. Hay una rejilla de aire instalada junto a la conexión para la purificación del aire.
- Se necesita una tres vías para el corte del ciclo o el acople del agua fría.
- Se recomiendan el tubo de acero negro, el tubo de polietileno y el tubo de cobre para la instalación de campo. Todos los tipos decableado y conexión deberán aislarse con polietileno (del tipo ARMAFLEX o equivalentes) para evitar la condensación.
- No utilizar tubos o empalmes contaminados o dañados para la instalación.
- Algunos componentes de prueba principales son necesarios en el sistema para realzar la capacidad y la facilidad del servicio, como la válvula de puerta, la válvula de balanceo, las doble y triple dirección, el filtro, el tamiz etc.



## 7. 4 Sistema de tuberías

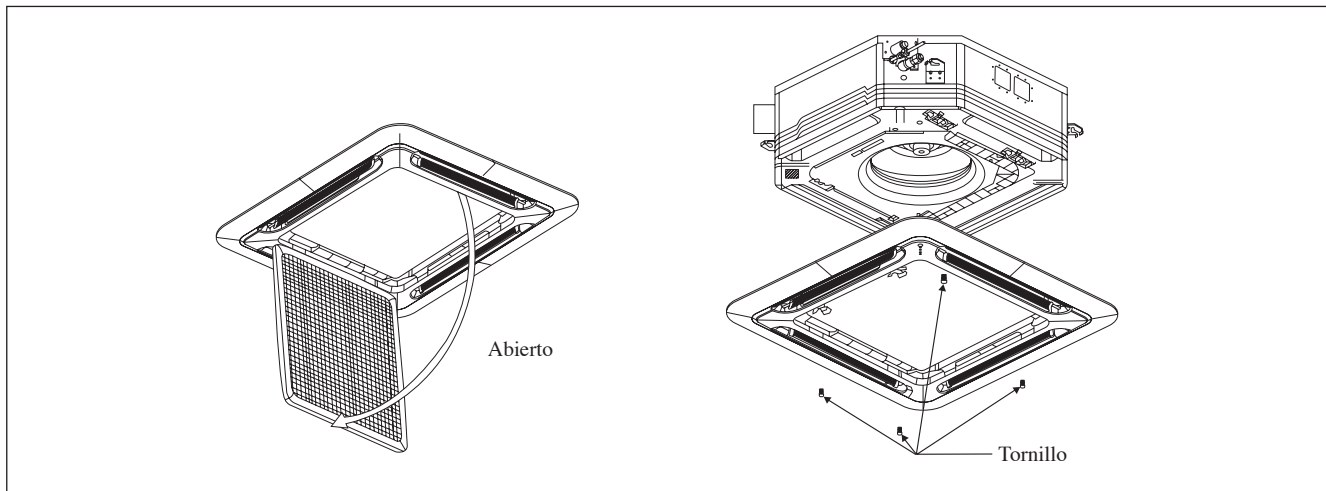


### Nota:

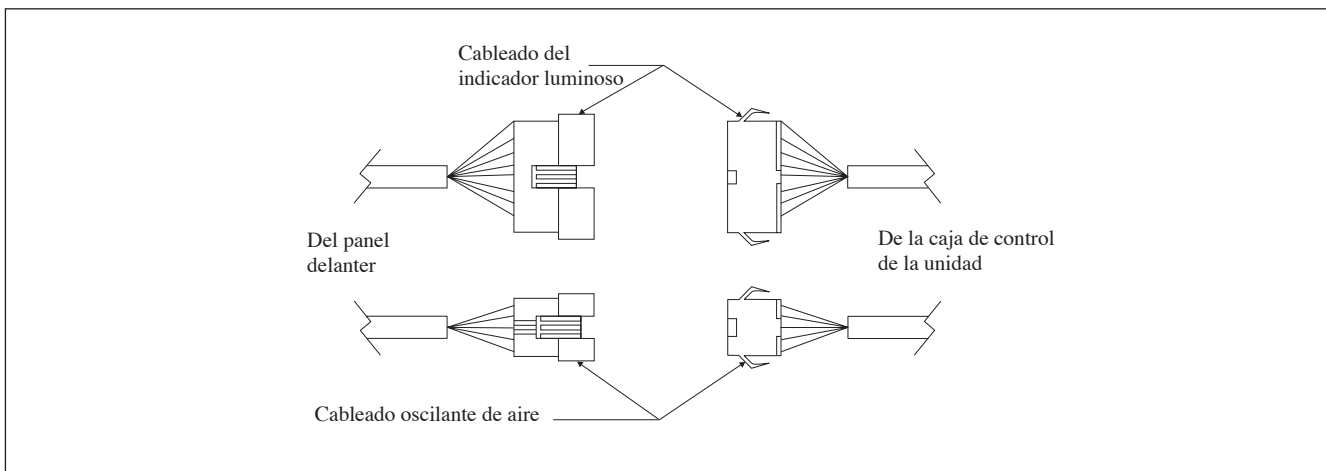
- La entrada de agua 1\* se ha de unir a la salida de agua 1 y la válvula de acceso 1. (\*1 conexión al enfriador)
- La entrada de agua 2\* se ha de unir a la salida de agua 2 y la válvula de acceso 2. (\*2 conexión a la caldera)
- La corona de la válvula de acceso 1 está pintada de rojo para su identificación.
- Todas las juntas de unión deben fijarse con una junta tórica. Aplique cinta de Teflon en las roscas de los tornillos para garantizar que no se producirán fugas.
- Apriete con fuerza todas las conexiones para evitar fugas.

## 8. Panel de Instalación

- El panel delantero sólo puede ajustarse en una dirección, siga la dirección de la tubería. (Siga la flecha del adhesivo de la tubería en el panel delantero)
- Asegúrese de retirar la placa base de instalación antes de instalar el panel delantero.

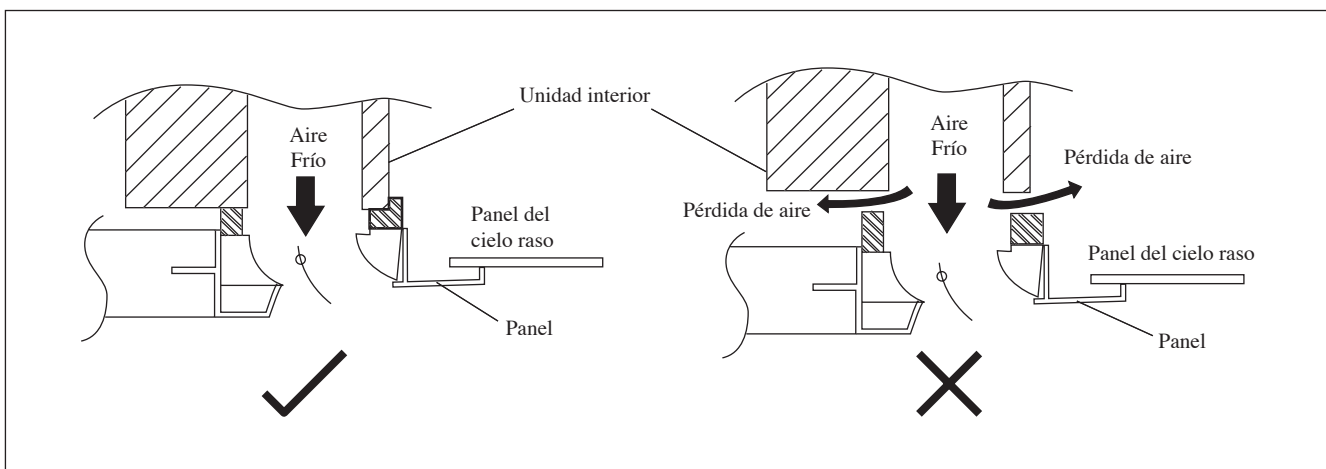


- Abra la rejilla de entrada de aire reteniendo los receptores y retirándolos junto con el filtro del panel.
- Instale la estructura del panel delantero en la unidad interior con 4 tornillos y ajústela completamente para prevenir pérdidas de aire frío.
- Conecte el cable del indicador luminoso cableado y oscilación de aire a la unidad interior.
- El conector de giro de aire deberá ponerse dentro de la caja de control después de ser conectado.



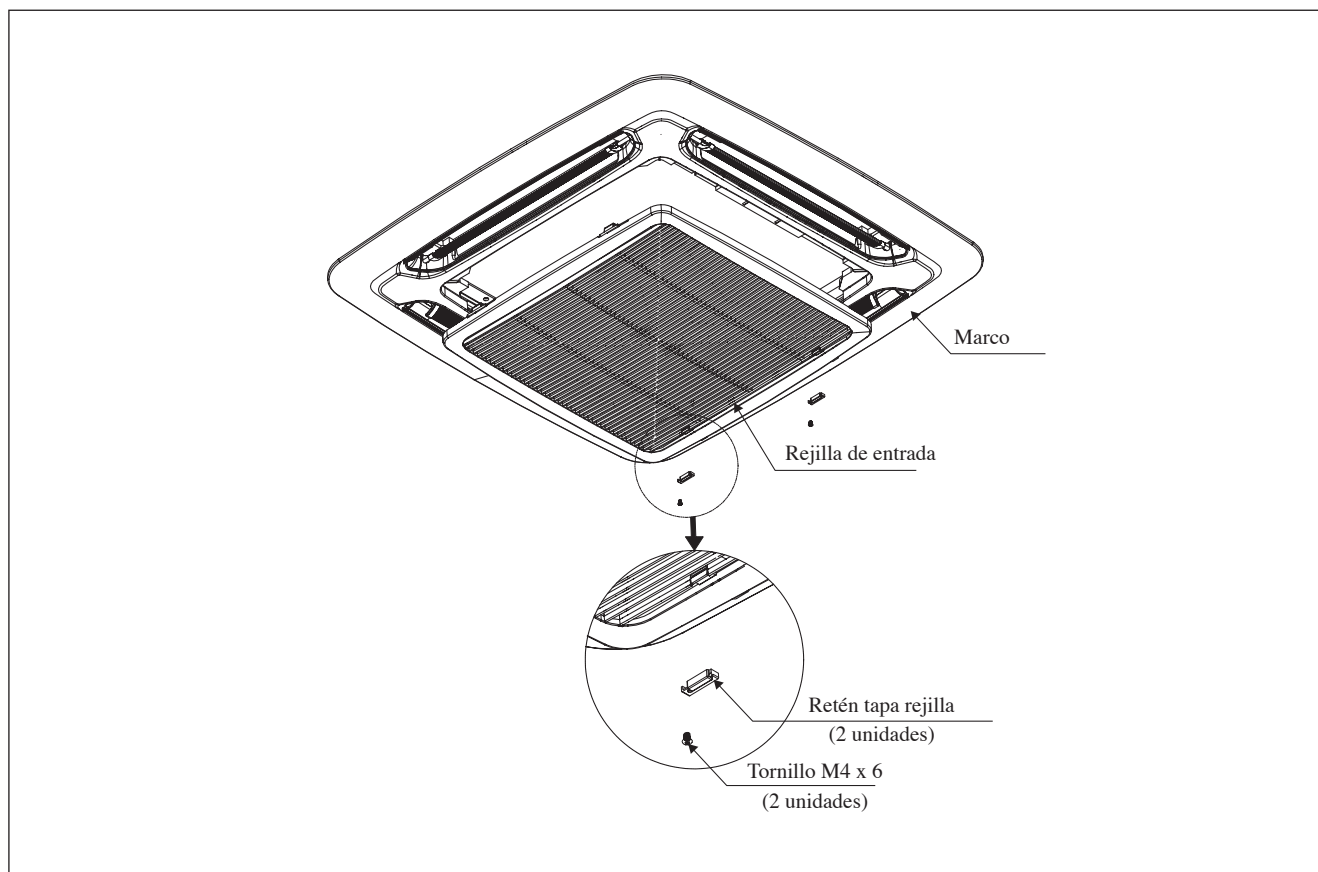
### **NOTA**

Instale la estructura del panel delantero bien ajustada para prevenir la pérdida de aire fresco que causa la condensación y goteo de agua.



## 9. Retén tapa rejilla (protección contra contacto del usuario con partes móviles)

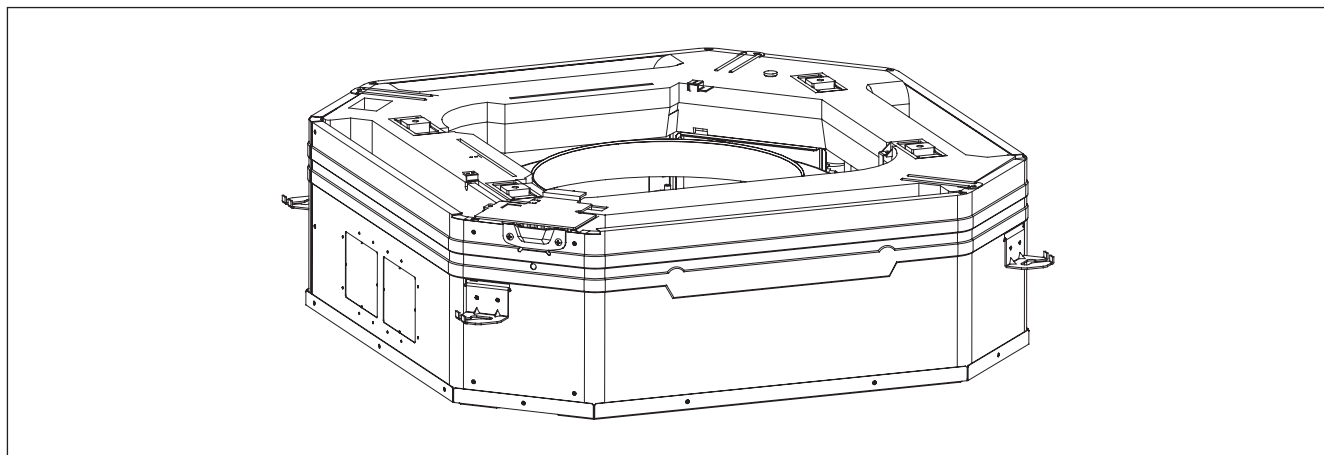
El retén de la tapa rejilla se debe instalar como se indica en el gráfico siguiente.



Si la unidad necesita servicio técnico, se deben seguir los pasos siguientes:

1. Confirme que la unidad esté apagada antes de proceder.
2. Use un destornillador para desbloquear el tornillo del retén de la tapa rejilla.
3. Extraiga el retén de la tapa rejilla y abra la rejilla de entrada para el servicio.
4. Después del servicio instale la rejilla de entrada y atornille el retén respectivo y verifique que la unidad esté correctamente instalada.

## 10. Cableado

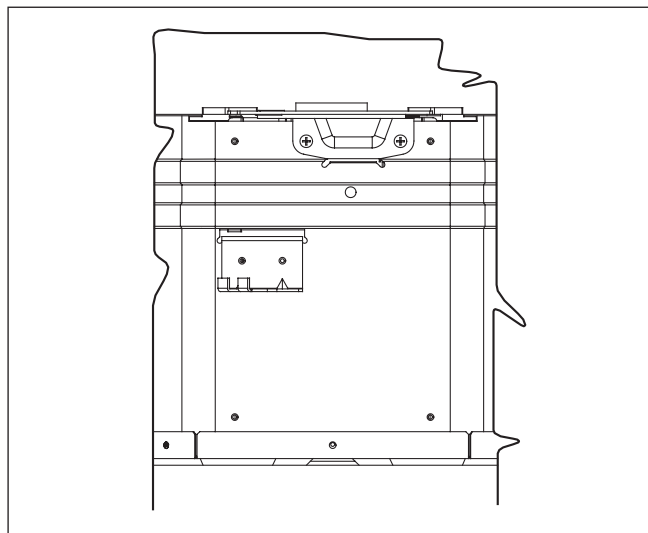


**Figura A**

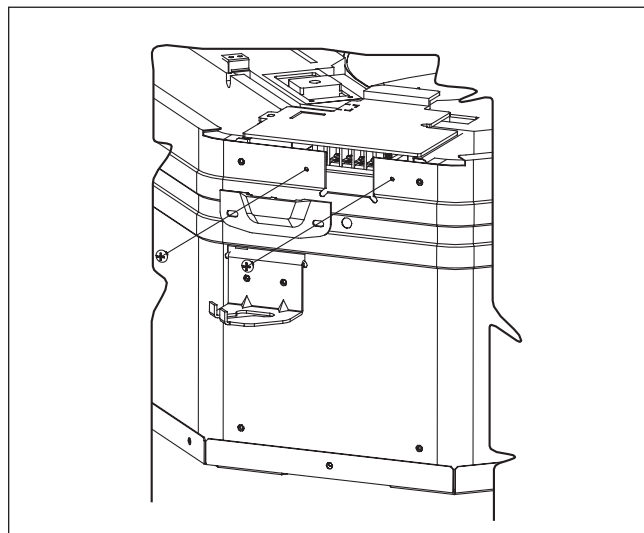
Los Figura A y B exponen la ubicación de la tapa de cables en la unidad interior.

Pasos para instalar los conductores de la fuente de alimentación y conductores de la unidad de exteriores.

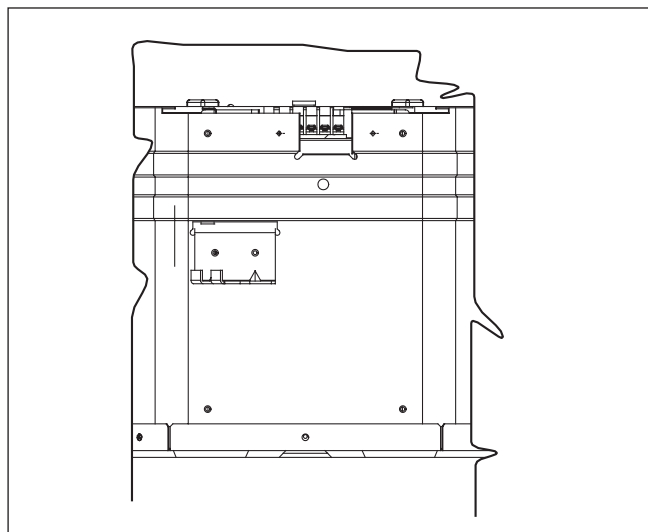
1. Extraiga la tapa de cables quitando los tornillos como se muestra en el Figura C.
2. Los cables se pasarán por el orificio como se muestra en los Figura D y E respectivamente sin sobrepasar la altura del orificio.
3. Después de eso, se volverá a montar la tapa de cables.



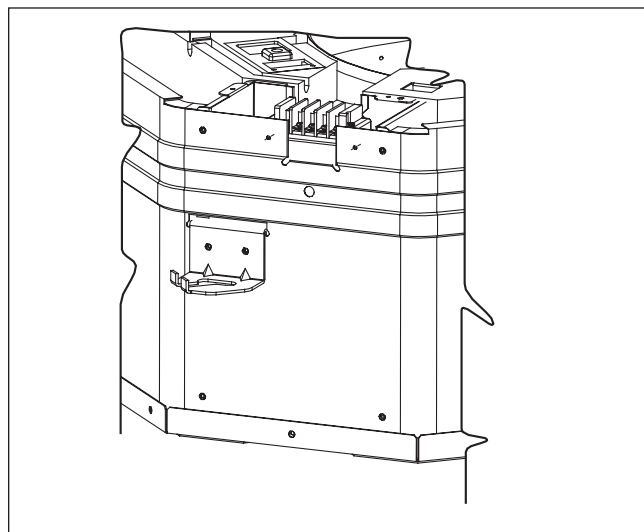
**Figura B**



**Figura C**



**Figura D**



**Figura E**

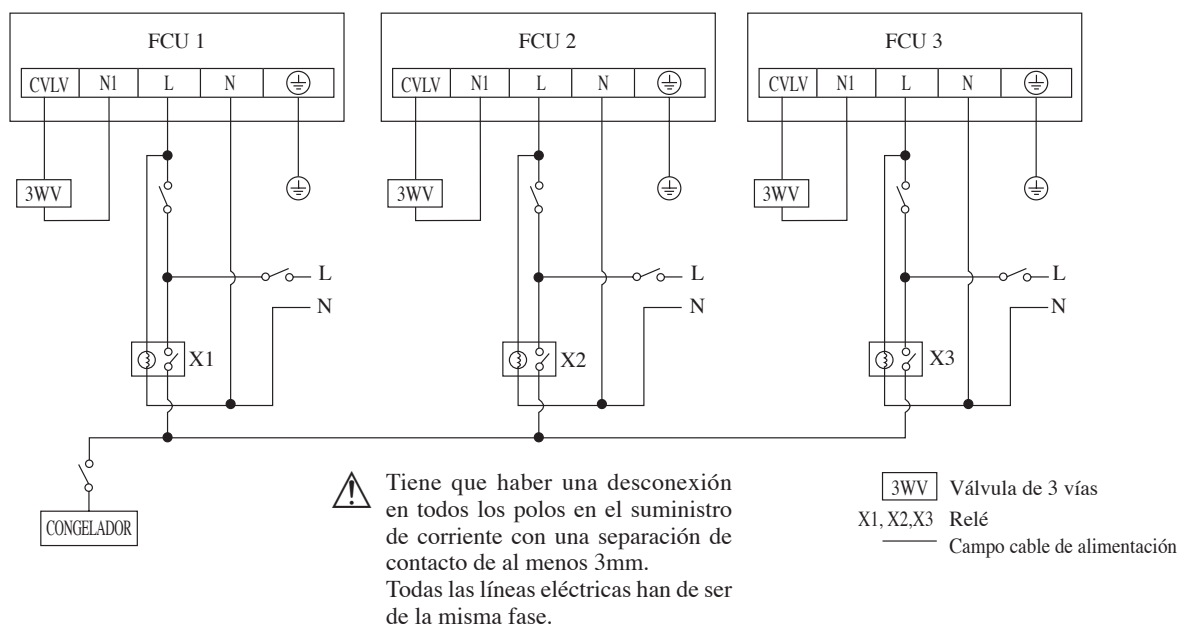
## CONEXIÓN DEL CABLEADO ELÉCTRICO

**IMPORTANTE :**\* Estos valores són sólo para información. Deberán ser comprobados y seleccionados para que cumplan con la normativa y códigos locales y/o nacionales. También dependen del tipo de instalación y tamaño de los conductores.

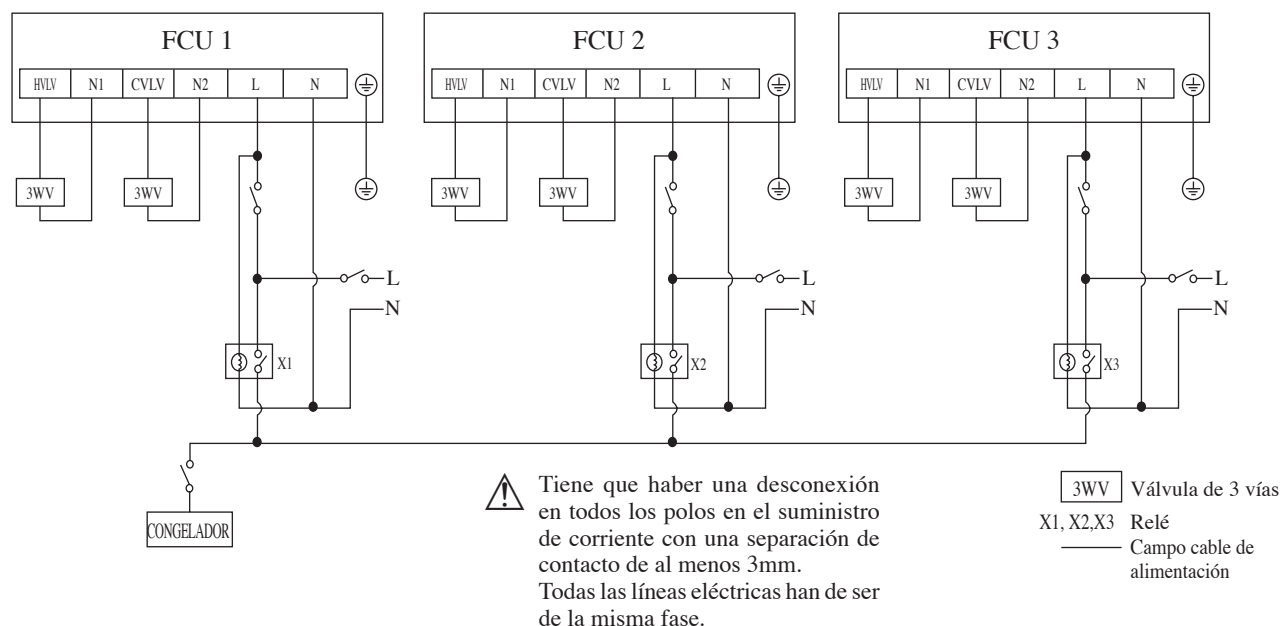
\*\* Compruebe el voltaje adecuado en la etiqueta de características del aparato.

Tiene que haber una desconexión en todos los polos en el suministro de corriente con una separación de contacto de al menos 3mm.

### Modelo: FWG05/08/11AAT

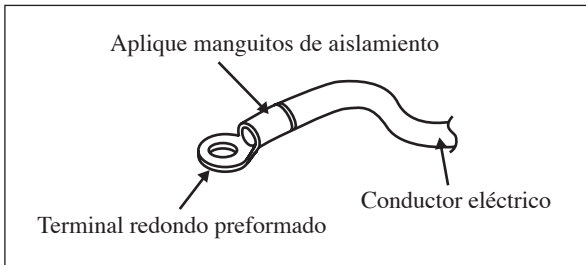


### Modelo: FWG05/08/11AAF



Modelo	FWG05AAT(F)	FWG08AAT(F)	FWG11AAT(F)
Margen de la tensión**	220V-240V/~50Hz + ⊕		
Fusible de retardo recomendado* (A)	2	2	2
El cable del enchufe* (mm²)	1,5	1,5	1,5
Tamaño del cable de interconexión* (mm²)	3	3	3
Número de conductores			

- Todos los alambres deben estar conectados firmemente.
- Verifique que ningún cable toque la tubería de refrigerante, el compresor o cualquier pieza móvil del motor del ventilador.
- Los cable de conexión entre la unidad interior y la unidad exterior deben estar sujetos a las abrazaderas para cables.
- El cable del enchufe para el toma corriente debe de ser equivalente H07RN-F, tomando este como un minimo requerimiento.
- Al colocar la tapa de la caja de bornes, cuide de no perforar ningún cable.
- Después de efectuar todas las conexiones del cableado, llene los huecos o perforaciones con aislante (obtenido localmente) para evitar que entren pequeños animales e insectos a la unidad.
- Utilice terminales preformados para conectar los cables a la regleta de bornes de la fuente de alimentación. Conecte los cables siguiendo las indicaciones en la regleta de bornes. (Consulte el diagrama de conexiones colocado en la unidad).



**Pasos para conectar los cables de instalación:**

- Utilice el destornillador adecuado para ajustar los tornillos de los bornes. Si la punta es demasiado pequeña, la cabeza del tornillo podría dañarse y no se ajustaría apropiadamente. Si se ajusta demasiado, el tornillo podría ser dañarse.
- No conecte cables de distinto calibre al mismo terminal eléctrico.
- Use el cable especificado. Conecte firmemente el cable al terminal. Fije el cable sin aplicar fuerza excesiva al terminal.
- Mantenga el cableado ordenado y no obstruya otros equipos al abrir la tapa de la caja de bornes.



MARGEN DE OPERACIÓN

**Límites operativos:**

Transportador de agua : Agua  
 Temperatura del agua : 4°C ~ 10°C (Refrigeración), 35°C ~ 50°C (2 Tubos), 35°C ~ 70°C (4 Tubos),  
 Presión máxima de agua : 16 bar  
 Temperatura del aire : (como abajo)

**Unidad de Refrigeración**

Temperatura	Ts °C/°F	Th °C/°F
Temperatura interior mínima	16,0 / 60,8	11,0 / 51,8
Temperatura interior máxima	32,0 / 89,6	23,0 / 73,4

**Unidad De Calentamiento**

Temperatura	Ts °C/°F	Th °C/°F
Temperatura interior mínima	16,0 / 60,8	-
Temperatura interior máxima	30,0 / 86,0	-

Ts: Temperatura de bulbo seco.      Th: Temperatura de bulbo húmedo.

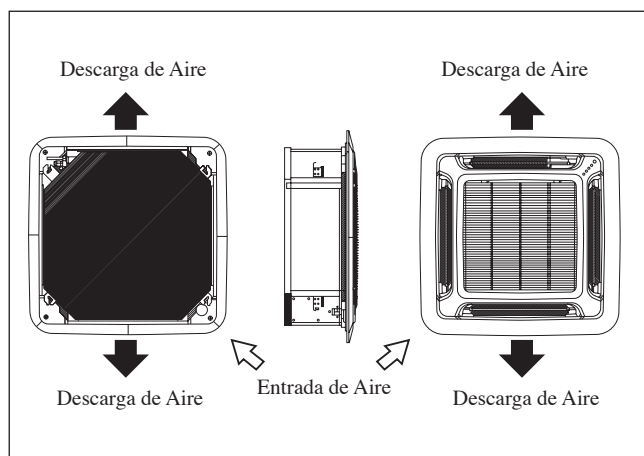


## FUNCIONES OPCIONALES

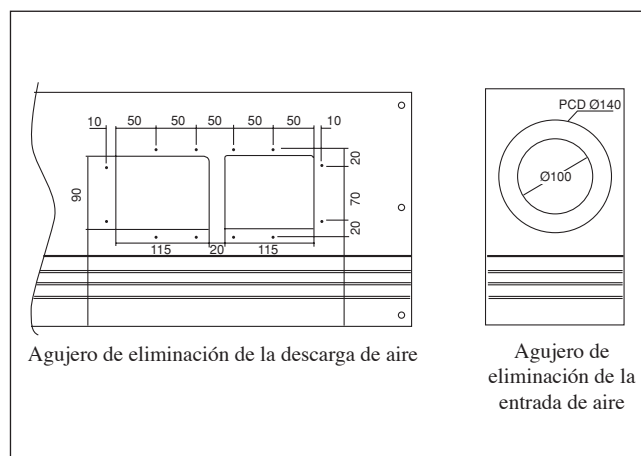
### Especificación de los conductos cortos

- La unidad interior contiene una descarga de aire y un agujero ‘eliminador’ de entrada de aire para la conexión de conductos. Sin embargo, la conexión del conducto corto para la descarga de aire sólo es posible en un lado.
- El uso de un conducto corto para la descarga de aire mejorará la distribución del corriente de aire donde exista una obstrucción (por ejemplo una guarnición de alumbrado) o en una habitación estrecha y larga o una habitación en forma de L. El acondicionador de aire también puede usarse en dos habitaciones simultáneamente.

### Dirección posible para la descarga de aire y entrada de aire



### Dimensiones posibles de abertura para la conexión de conductos



### NOTA

- Evite el uso de un conducto corto con el que se pueda cerrar completamente la rejilla de descarga de aire, para prevenir la congelación del evaporador.
- Para prevenir la formación de condensación, asegúrese de que exista el aislamiento termal suficiente y que no exista ninguna pérdida de aire frío al instalar el conducto corto.
- Mantenga la introducción de aire fresco a un 20% del corriente de aire total. Asimismo proporcione una cámara y use un ventilador de impulsión.

### Material de sellado

- Existe la posibilidad de sellar una de las cuatro salidas de descarga de aire. (el sellado de dos o más salidas de descarga de aire puede provocar un funcionamiento defectuoso.)
- Retire el panel delantero e inserte el material de sellado en el agujero de descarga de aire en la unidad interior para sellar la salida de aire.
- El material de sellado posee la misma longitud que el agujero de descarga de aire. En caso de querer sellar la salida de descarga de aire más corta, corte el material de sellado para acortarlo.
- Empuje el material de sellado a unos 10mm más allá de la superficie inferior de la unidad interior para evitar que no toque el enrejado del aire. Asegúrese de que no empuja el material de sellado más allá de 10mm.

## LUZ INDICADORA

## DIAGNÓSTICO DE AVERÍA

## Controlador inalámbrico

Cuando aparezca un señal de funcionamiento del control remoto, el receptor de señales en la unidad interior emitirá un sonido para la confirmación de que ha aceptado el señal.

## Controlador cableado

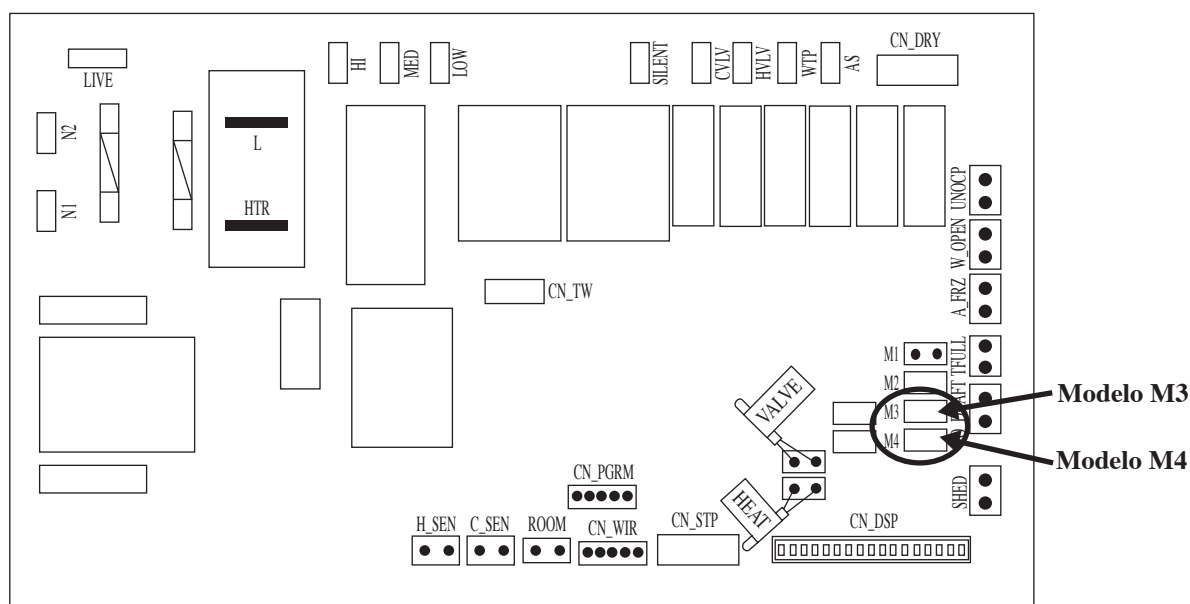
Si se detecta alguna condición anormal, el controlador cableado parpadeará el código de error.

	Acontecimiento	LED de potencia	Luz LED de Temporizador	Código de Error
1.	El sensor de habitación abierto o corto	Titila 1 vez	-	Titila E1
2.	Sensor de agua de la tubería abierto o corto	Titila 2 veces	-	Titila E2
3.	Temperatura de agua del tubo pobre	Titila 3 veces	-	Titila E4
4.	Temperatura de tubería de agua mala/defectuosa	-	Titila 1 vez	Titila E5
5.	Falla de bomba de agua	-	Titila 2 veces	Titila E6
6.	Error de hardware (interruptor de clavija de tacto corto/M3 o M4 con la sección Modo sin válvulas)	-	Titila 6 veces	Titila E8
7.	Abertura de ventana activado*	Titila 6 veces	-	-
8.	Modo anticongelante activado*	Titila 7 veces	-	-
9.	Liberación de carga activada*	Titila 8 veces	-	-

\* Sólo aplicable para sistema de 4 tuberías

**AJUSTE DEL TABLERO DE CONTROL DE LA UNIDAD VENTILADOR DE BOBINA  
(APLICABLE PARA 4 UNIDADES DE TUBOS SOLAMENTE)**

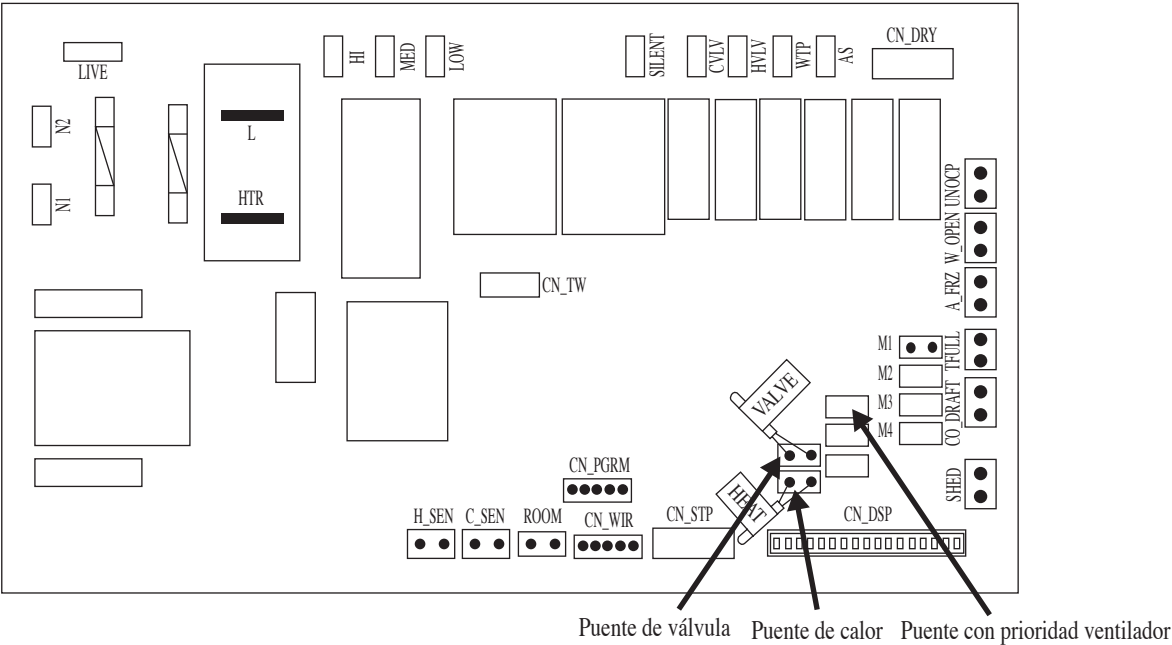
## A) SELECCIÓN DE MODELO



El tablero de control estándar (W 2,0) viene con una falta de ajuste para la selección de modelo :- Modelo 4. Por favor, seleccione el modelo acorde, utilizando el puente.

Sistema	Modelo	Función
4 Sistema de tuberías	M3 - Modelo 3	Refrigeración sólo con caldera <div> <div>FCU</div> <div> <div>Bobina 1</div> <div>Bobina 2</div> </div> <div> <div>Mini enfriador (Sólo Refrigeración)</div> <div>Caldera</div> </div> </div>
	M4 - Modelo 4	Refrigeración o calefacción con caldera <div> <div>FCU</div> <div> <div>Bobina 1</div> <div>Bobina 2</div> </div> <div> <div>Mini enfriador (Refrigeración/ Calefacción)</div> <div>Caldera</div> </div> </div>

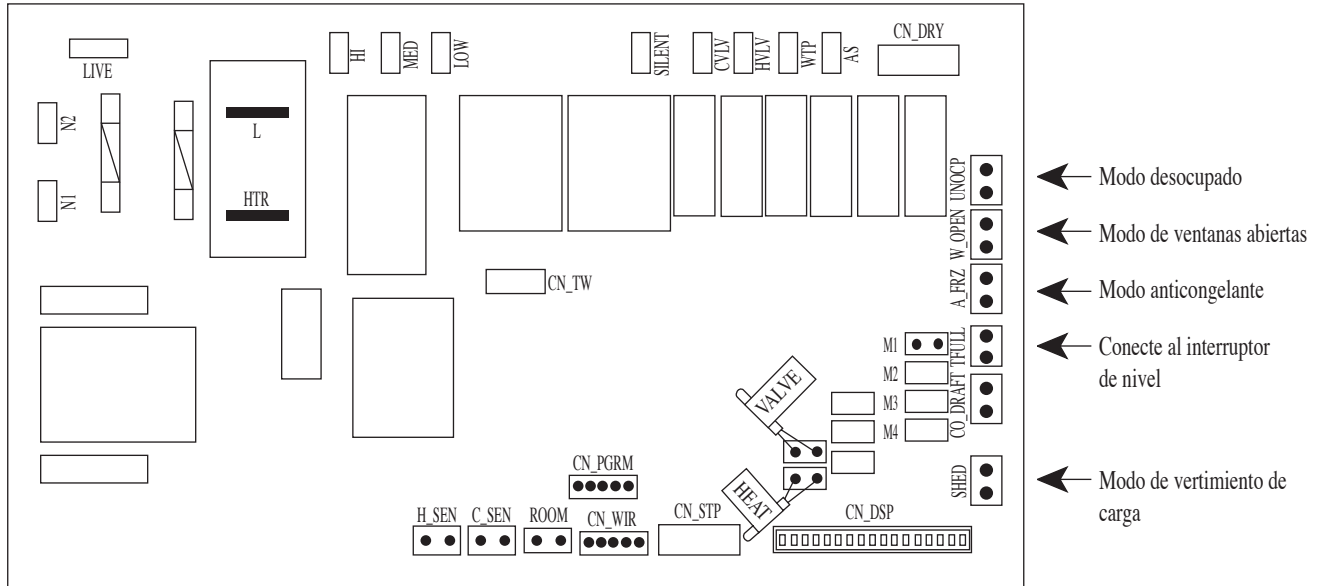
### B) VÁLVULA, PRIORIDAD DE SELECCCIÓN DE CALOR Y VENTILADOR



Puente	Con puente (Por defecto)	Sin puente
Puente con prioridad ventilador	El usuario programa la velocidad o el ventilador lento si selecciona el modo automático	El ventilador se detinene cuando se corta el termostato
Puente de calor	Para la bomba de calor	Sólo para enfriar
Puente de válvula	Para el control de la válvula	Para control sin válvulas

## C ) OTROS

La tablero de control viene con otra opción.



### i) Modo desocupado

Si el contacto seco está cerrado, el modo desocupado está activado y viceversa. Cuando el temporizador está activo, el sistema vuelve al modo ocupado.

Los puntos de conexión de los contactos secos pueden ser conectados en paralelo con otros tableros de unidades de ventilador de bobina (FCU). Si el contacto seco está cerrado. El modo desocupado será activado sobre todas las unidades de ventilador de bobina que estén conectadas en paralelo como se muestra en la imagen de arriba.

### ii) Modo anticongelante

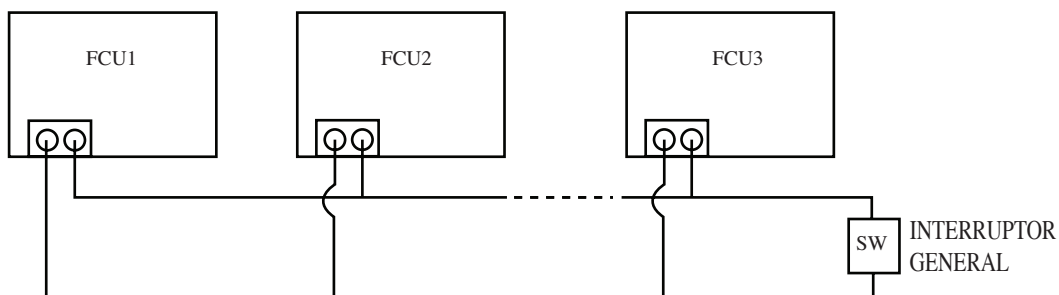
La operación anticongelante tiene la prioridad más alta entre todas las unidades operativas. La operación anticongelante será activada sólo si el contacto seco está cerrado y viceversa.

### iii) Modo de ventana abierta

Los puntos de conexión de los contactos secos pueden ser conectados en paralelo con otros tableros de unidades de ventilador de bobina (FCU). Si el contacto seco está cerrado, la el modo de ventana abierta estará activado en todas las unidades de ventilador de bobina que estén conectadas en paralelo, como se enseña en el siguiente gráfico.

### iv) Vertimiento de Carga

Los puntos de conexión de los contactos secos pueden ser conectados en paralelo con otros tableros de unidades de ventilador de bobina (FCU). Si el contacto seco está cerrado, el vertimiento de carga será activada en todas las unidades de ventilador de bobina que estén conectadas en paralelo como se muestra en el siguiente gráfico.



El general desocupado, la ventana general abierta y la operación de vertimiento de carga también podrían ser activados a través la red de banda ancha de comunicación con el controlador maestro, con o sin la conexión. (Depende de la disponibilidad para esta característica.)

### Nota:

- i) El Modo de ventilación automático es sólo aplicable en el modelo 3. (Refrigeración sólo con caldera).
- ii) El modo de ventilación no está disponible en el control sin valvulas.
- iii) El microteléfono alámbrico tiene un sensor de espacio interior. Evite localizar el microteléfono alámbrico en sitios aislados, porque la lectura de la temperatura ambiente será inexacta.

## VERIFICACIÓN GENERAL

### • Asegúrese de lo siguiente:

- 1) La unidad está montada sólida y rígidamente en su posición.
- 2) Las tuberías y las conexiones están a prueba de fugas.
- 3) Se ha efectuado un cableado eléctrico correcto.

### • Compruebe el desagüe

- vierta un poco de agua en el lado izquierdo del depósito de desagüe (el desagüe está en el lado derecho de la unidad).

### • Prueba de funcionamiento continuo:

- 1) Compruebe el funcionamiento de la unidad después de la prueba del desagüe y la prueba de la fuga de gas.
- 2) Compruebe lo siguiente:
  - a) ¿El enchufe está firmemente introducido en la toma?
  - b) ¿Hay algún sonido anormal en la unidad?
  - c) ¿Hay alguna vibración anormal en la unidad o en las tuberías?
  - d) ¿Hay drenaje fluido de agua?

### • Verifique que:

- 1) El ventilador del vaporizador está funcionando y descarga aire frío.

### Nota:

- La guía de instalación de arriba trata sólo la unidad de bobina del ventilador. Para la instalación de exterior (refrigerador mini etc) haga el fa consultar la guía de instalación para esa unidad.
- Tubo de acero negro, tubo de poliuretano y tubo de cobre se recomiendan en la instalación de campo.
- La instalación debe ser realizada por personal cualificado con este tipo de producto.

## REPARACIONES Y MANTENIMIENTO

**Nota es válido sólo para Turquía: La vida útil de nuestros productos es de diez (10) años**

Componentes	Procedimientos Para Su Mantenimiento	Precuencia
<b>Filtro de aire (unidad de interior)</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elimine el polvo adherido al filtro mediante una aspiradora o lavándolo en agua templada(a menos de 40°C) con un jabón neutro.</li> <li>2. Enjuague bien y seque el filtro antes de devolverla a la unidad.</li> <li>3. No utilice gasolina, sustancias volátiles o químicas para limpiar el filtro.</li> </ol>	<p>Por lo menos una vez cada 2 semanas.</p> <p>Más frecuentemente si es necesario.</p>
<b>Unidad interior</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Limpie cualquier suciedad o polvo en la rejilla o panel limpiándolo utilizando un paño suave empapado en agua tibia (por debajo de 40°C) con una solución de detergente neutra.</li> <li>2. No utilice gasolina, sustancias volátiles o químicas para limpiar la unidad interior.</li> </ol>	<p>Por lo menos una vez cada 2 semanas.</p> <p>Más frecuentemente si es necesario.</p>



### PRECAUCIÓN

**Evite el contacto directo de cualquier limpiador de tratamiento de serpentín en la parte plástica. Esto podría provocar deformaciones en la parte plástica como resultado de una reacción química.**

## LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

**Para consultas sobre piezas de recambio, póngase en contacto con un distribuidor autorizado. Cuando detecte alguna anomalía en el funcionamiento de la unidad de aire acondicionado, desconéctela inmediatamente de la fuente de alimentación eléctrica. Compruebe las siguientes condiciones o causas de fallo como consejos de resolución de problemas.**

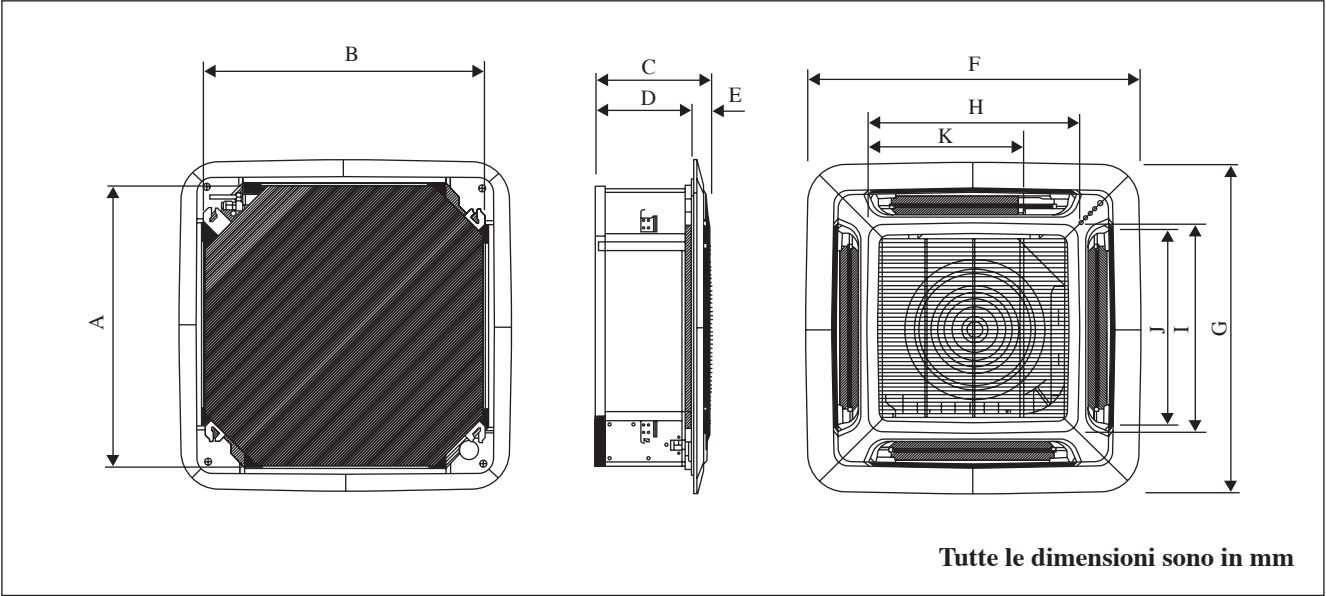
Falla	Causa/Acción
1. La unidad de aire acondicionado no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Hay un fallo de energía, o se tiene que cambiar el fusible.</li> <li>– La clavija de alimentación está desconectada.</li> <li>– Es posible que no haya ajustado correctamente el temporizador de retardo.</li> </ul>
2. El flujo de aire es demasiado bajo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– El filtro de aire está sucio.</li> <li>– Las puertas y las ventanas están abiertas.</li> <li>– La entrada y salida del aire están obstruidas.</li> <li>– La temperatura elegida en el ajuste no es lo suficientemente alta.</li> </ul>
3. El flujo de aire de descarge huele mal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Estos olores se pueden deber a particulares de humo de cigarrillo, perfume, sudor, etc. que se hayan adherido al serpentín.</li> </ul>
4. Condensación en la rejilla de aire frontal-unidad de interior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Esto se debe a la humedad del aire, después de un tiempo de funcionamiento prolongado.</li> <li>– La temperatura elegida en el ajuste es demasiado baja. Aumente la temperatura elegida y empiece la unidad con el ventilador a alta velocidad.</li> </ul>
5. Sale agua de la unidad de aire acondicionado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Apague la unidad y llame al vendedor local/técnicos.</li> </ul>

**Si la avería persiste, póngase en contacto con el técnico o vendedor local.**

DISEGNI E DIMENSIONIS

Unità Interna FWG05/08/11AAT(F) Serie

- (Dotata di telecomando wireless e con cavo)



Dimensioni Modello	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
FWG05/08AAT(F)	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
FWG11AAT(F)	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

# MANUALE D'INSTALLAZIONE

Il presente manuale descrive come procedere all'installazione del condizionatore per assicurarne il corretto funzionamento in condizioni di sicurezza.

Degli adattamenti possono rivelarsi necessari per rispondere a particolari esigenze locali.

Prima di utilizzare il condizionatore, leggere attentamente le presenti istruzioni. Conservarle per ogni evenienza futura.

Questo apparecchio è destinato all'uso da parte di persone esperte o formate in negozi, nell'industria leggera o in aziende agricola o all'uso commerciale da parte di persone non addette.

Il presente apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone, inclusi bambini, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza la dovuta esperienza e conoscenza, a meno che non vengano poste sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o che tale persona fornisca loro le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

Tenere i bambini sotto la supervisione di un adulto per evitare che giochino con l'apparecchio.



## NORME DI SICUREZZA

### ⚠ AVVERTENZA

- L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato, competente in questo genere di apparecchi e al corrente delle leggi e regolamenti in vigore.
- Tutti gli allacciamenti elettrici devono essere eseguiti conformemente alla regolamentazione elettrica in vigore.
- Prima di procedere agli allacciamenti secondo lo schema elettrico presentato più avanti, accertarsi che il voltaggio dell'apparecchio corrisponda a quello della rete.
- Dotare il condizionatore di una presa di TERRA al fine di prevenire i rischi originati da eventuali deficienze del sistema di isolamento.
- Evitare che i fili elettrici tocchino le tubazioni frigorifere o un qualsiasi organo rotante dei motori del ventilatore.
- Prima di installare il condizionatore o di procedere ad interventi di manutenzione, accertarsi che sia spento (OFF).
- Togliete sempre la corrente prima di effettuare la manutenzione del condizionatore.
- NON rimuovere il cavo di alimentazione quando il condizionatore è acceso. Questo può causare seri shock elettrici e pericolo d'incendio.
- Mantenere l'unità interna e quella esterna, il cavo di alimentazione e il cablaggio di trasmissione ad almeno 1m di distanza da TV e radio, per evitare immagini distorte e scariche statiche. {A seconda del tipo e sorgente di onde elettriche, si possono sentire scariche statiche anche a più di 1m di distanza}.

### ⚠ CAUTELA

Durante l'installazione, verificare accuratamente i punti seguenti.

- Verificare che i condotti di drenaggio siano stati correttamente installati.  
 Un'installazione incorretta può causare delle perdite d'acqua e danneggiare il mobilio.
- Dopo l'installazione o gli interventi di manutenzione accertarsi di rimettere a posto il pannello di chiusura.  
 Una difettosa chiusura del pannello è causa di rumori durante il funzionamento.
- I bordi affilati e le superfici della serpentina sono possibili aree che possono causare pericolo di lesioni. Evitare di entrare in contatto con tali aree.
- Prima di spegnere l'apparecchio, impostare l'interruttore ON/OFF del telecomando sulla posizione "OFF" in modo da evitare l'apertura nociva dell'unità. In caso contrario, le ventole dell'unità iniziano a ruotare automaticamente quando si riaccende l'apparecchio, causando pericoli di lesioni al personale di servizio ed agli utenti.
- Non installare le unità sul vano della porta o nelle sue vicinanze.
- Non mettere in funzione apparecchi per il riscaldamento troppo vicini al condizionatore d'aria o non utilizzare l'unità in un ambiente in cui sono presenti olio minerale o vapori da olio, ciò potrebbe provocare la fusione o la deformazione della plastica a seguito del calore eccessivo o di una reazione chimica.
- Quando l'unità è utilizzata in cucina, tenere la farina lontana in modo da evitare che l'unità la aspiri.
- Questa unità non è idonea all'utilizzo in stabilimenti dove sono presenti nebbie di olio da taglio o polveri metalliche o dove c'è una forte oscillazione di tensione.
- Non installare le unità in aree quali le sorgenti calde o le raffinerie petrolifere in cui è presente gas solforoso.
- Accertarsi che i colori dei fili dell'unità esterna corrispondano ai contrassegni dei morsetti dell'unità interna.
- **IMPORTANTE : NON INSTALLARE O UTILIZZARE IL CONDIZIONATORE D'ARIA IN UNA ZONA LAVANDERIA.**
- Non usare fili congiunti e intrecciati per l'alimentazione in ingresso.
- L'apparecchio non è destinato all'uso in un ambiente potenzialmente esplosivo.

## AVVISO

### Specifiche di smaltimento [Per dell'Unione europea (EU) solo]

Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo. Ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati.

Non cercare di demolire il sistema da soli: la demolizione del sistema di condizionamento, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

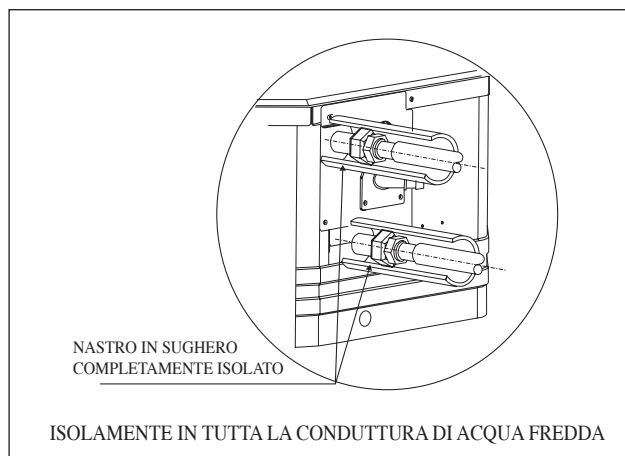
I climatizzatori devono essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Al garantizar la correcta eliminación, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

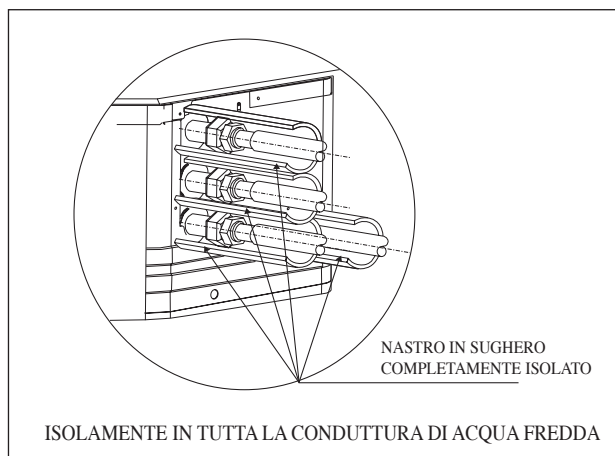




## DIAGRAMMA PER L'INSTALLAZIONE



**2 Tubi di sistema**



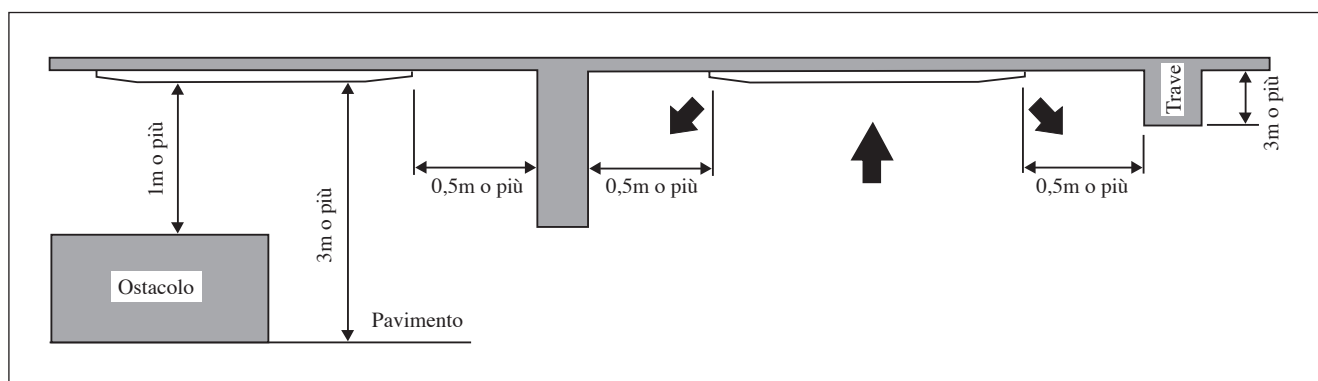
**4 Tubi di sistema**

## INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ INTERNA

### 1. Verifiche Preliminari

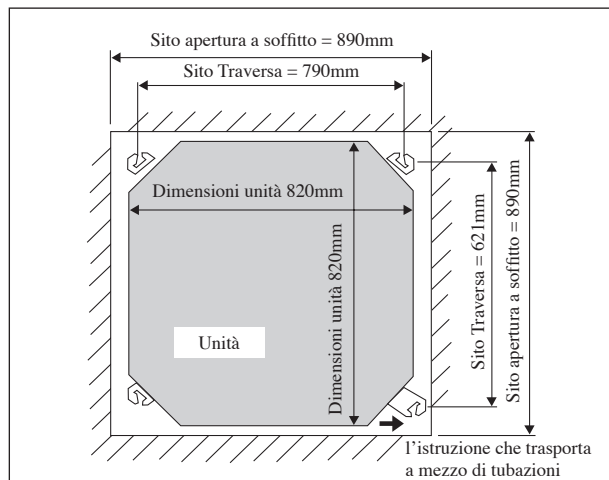
Assicurarsi di leggere questo manuale prima di installare l'unità interna del condizionatore.

- Le fluttuazioni del voltaggio di alimentazione non devono scostarsi dal voltaggio nominale di più del  $\pm 10\%$ . Sulle linee elettriche di alimentazione non devono essere inseriti eventuali trasformatori da saldatura che per natura tendono a provocare delle alte fluttuazioni nel voltaggio.
- Verificare che la posizione sia idonea ad ospitare collegamenti, tubi e scarico.
- Non esercitare pressione sulle parti in resina quando si apre l'unità o quando la si sposta dopo l'apertura.
- Non togliere l'unità dall'imballaggio durante lo spostamento, fino a che non raggiunge il sito dell'installazione. Usare materiali di sicurezza o piastre di protezione quando si toglie dall'imballaggio o la si solleva per evitare danni e graffi all'unità.



- Assicurare una locazione in cui:
  - a) Lo spurgo possa avvenire facilmente.
  - b) Cablaggio e tubazioni siano comodi.
  - c) Ci sia spazio sufficiente per installazione e lavori di manutenzione.
  - d) Non ci sia rischio di perdite di gas infiammabile.
  - e) Non ci siano ostacoli nel percorso dello scarico dell'aria fredda e nel ritorno dell'aria calda e sia possibile la diffusione dell'aria in tutto il locale (vicino al centro del locale).
  - f) Ci sia spazio tra l'unità interna e la parete e eventuali ostacoli come mostra la figura che segue.
  - g) Il luogo di installazione deve essere sufficientemente forte per sostenere un carico pari a quattro volte il peso dell'unità per interni al fine di evitare l'amplificazione di eventuali rumori e vibrazioni.
  - h) Il luogo di installazione (superficie soffitto) deve offrire una planarità ottimale e l'altezza del soffitto deve corrispondere a 350mm o più.
  - i) L'unità per interni deve essere lontana da fonti di calore e vapore (evitare installazione in prossimità di ingressi).

## Installazione unità

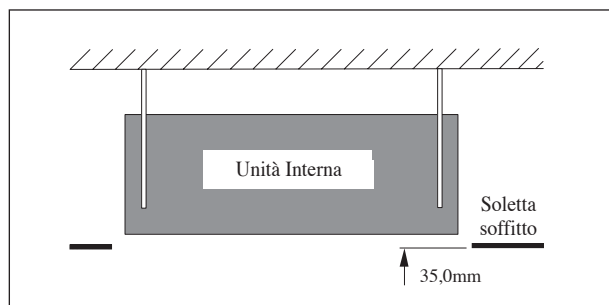


- Misurare e riportare la posizione della traversa. Praticare un foro con il trapano per il dado angolare sul soffitto e fissare la traversa.
- La mascherina dell'installazione viene estesa per adeguarla alle esigenze di temperatura ed umidità. Controllare le dimensioni in uso.
- Le dimensioni della mascherina dell'installazione sono le medesime di quelle relative all'apertura del soffitto.
- Quando l'opera di soffittatura è ancora incompleta, ricordarsi di montare la mascherina di installazione sull'unità per interni.

### NOTA

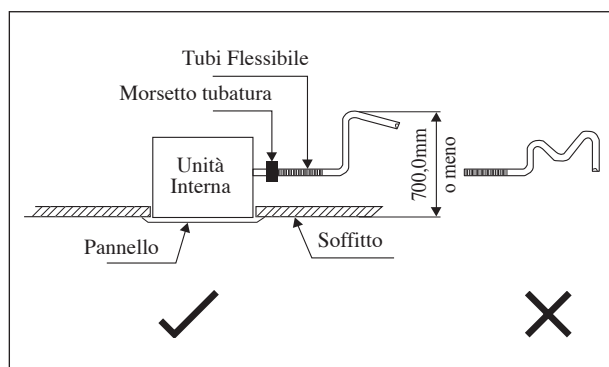
È consigliabile concordare l'intervento di trapanatura del soffitto con gli installatori.

## Unità sospesa



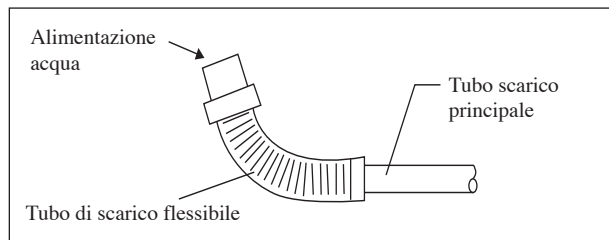
- Confermare il passo della traversa.
- Sollevare l'unità ed assicurarla alla barra di sospensione con un dado e rondella.
- Regolare l'altezza dell'unità su 35,0mm fra la superficie inferiore dell'unità per interni e la superficie del soffitto.
- Con un calibro verificare che l'unità sia installata orizzontalmente e serrare il bullone per evitare cadute e vibrazioni dell'unità stessa.
- Aprire la soletta del soffitto lungo il bordo esterno della mascherina di installazione in carta.

## Tubazioni scarico



- Il tubo di scarico deve trovarsi in pendenza per consentire uno scarico omogeneo.
- Evitare che il tubo di scarico sia su piani ad inclinazione mista per evitare un ritorno del flusso dell'acqua.
- Durante il collegamento delle tubazioni di scarico, evitare accuratamente di non esercitare alcuna forza ulteriore sul connettore di scolo dell'unità per interni.
- Il diametro esterno del collegamento dello scarico sul tubo flessibile di scarico è pari a 20mm.
- Le tubature di scarico debbono essere sottoposte a trattamento di isolamento termico (schiuma in polietilene con spessore superiore a 8,0mm) per evitare che la condensa goccioli nel locale.

## Test di scarico



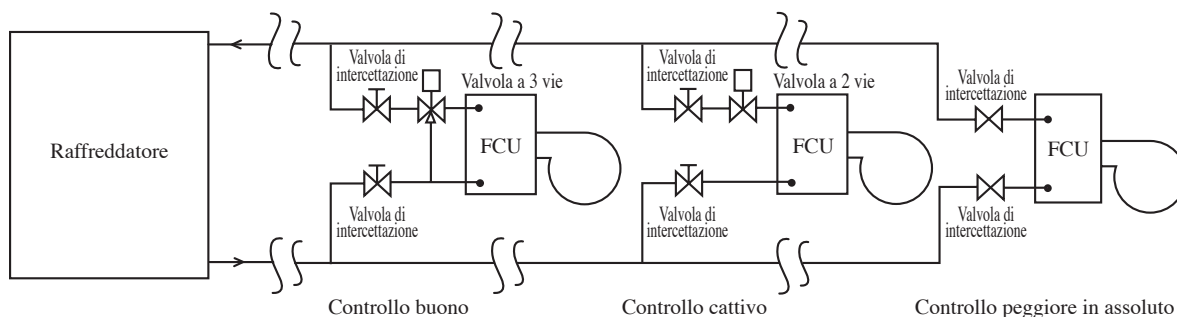
- Collegare il tubo principale di scarico allo scarico flessibile.
- Inserire acqua dal tubo flessibile di scarico e controllare la presenza di eventuali perdite dalla tubatura.
- Al completamento del test, collegare il tubo flessibile di scarico al relativo connettore sull'unità per interni.

### NOTA

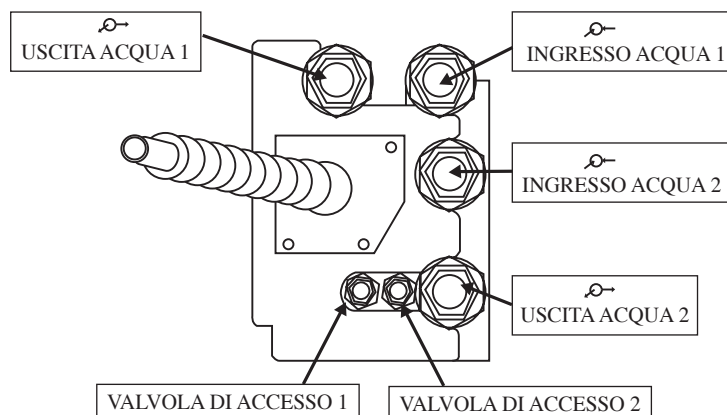
Questa unità per interni utilizza una pompa di scarico specifica per lo scarico della condensa. Installare l'unità orizzontalmente per evitare perdite di acqua o condensa nella zona di uscita aria.

## 6. Collegamento Dei Condotti D'acqua

- L'unità interna è dotata di un collegamento per l'ingresso e l'uscita dell'acqua. Vi è uno sfiatatoio, montato sul collettore dello scarico dell'acqua, per lo spurgo dell'aria.
- Per disattivare o bypassare il ciclo d'acqua refrigerata è necessaria un' valvola a 3 vie.
- Per le installazioni sul posto si consiglia di utilizzare tubature in acciaio nero, poliuretano e rame. Tutte le tubature e giunte devono essere isolate con del poliuretano (tipo ARMAFLEX o equivalente) per evitare della condensa.
- Nell'installazione non usare tubi o accessori contaminati o danneggiati.
- È necessario utilizzare dei componenti accessori per migliorare la capacità e la semplicità di servizio, come valvole a saracinesca, valvole di compensazione, valvole a 2 o 3 vie, filtri, ecc.



## 7. 4 Tubi di sistema

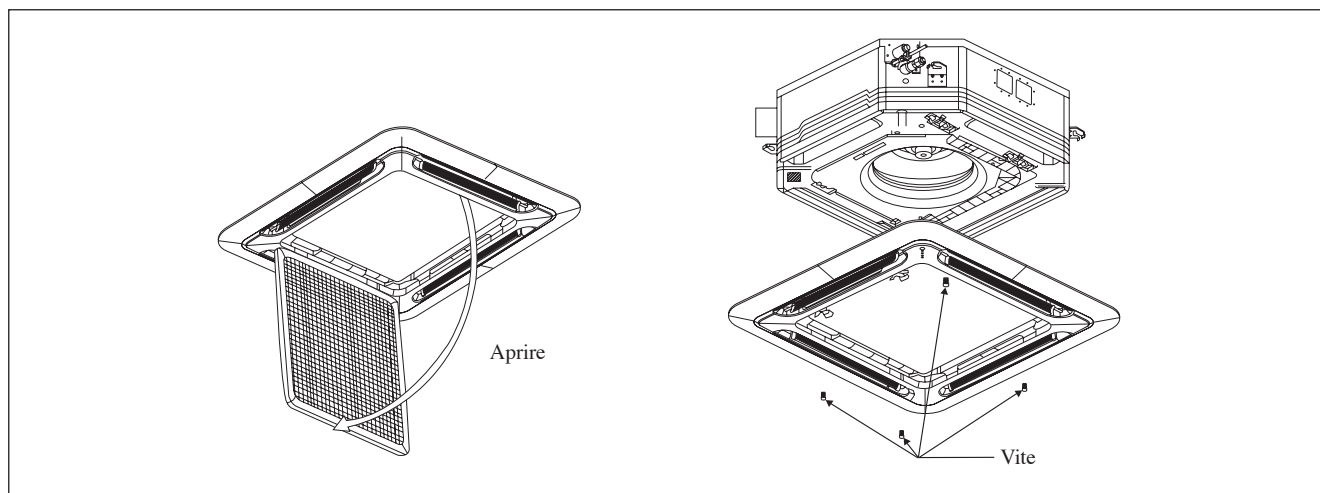


### Nota:

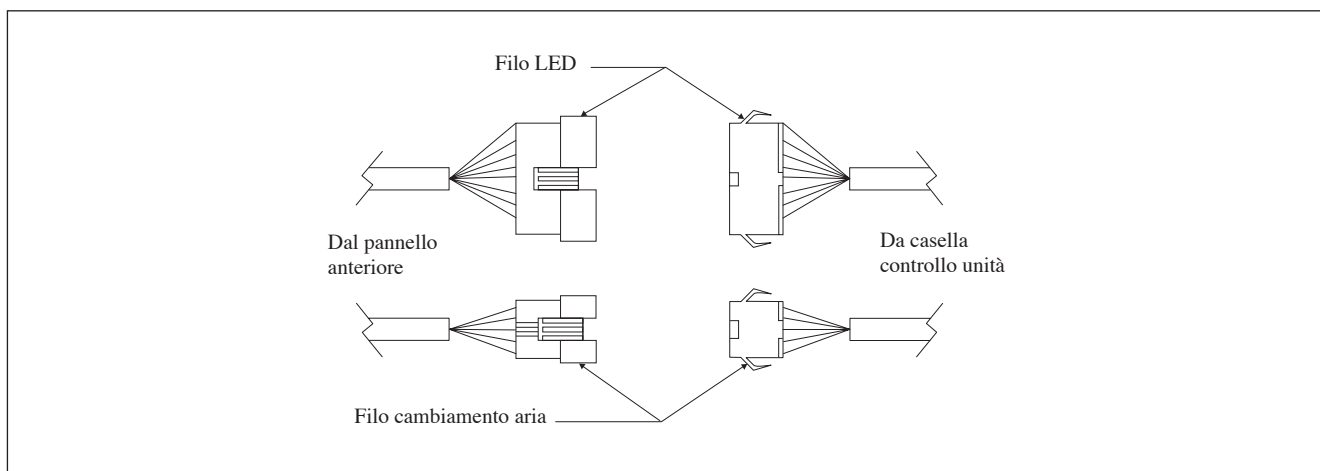
- L'ingresso dell'acqua 1\* deve essere accoppiato con l'Uscita dell'acqua 1 e la Valvola di accesso 1. (\*1 collegamento al refrigeratore)
- L'ingresso dell'acqua 2\* deve essere accoppiato con l'Uscita dell'acqua 2 e la Valvola di accesso 2. (\*2 collegamento alla caldaia)
- Il cappuccio della Valvola di accesso 1 è di colore rosso per facilitarne l'individuazione.
- Ogni giunta d'attacco deve essere avvitata assieme a un "O" ring. Applicare del nastro bianco Teflon sulle spire per evitare delle perdite nei giunti.
- Stringere forte tutte le connessioni avvitabili per evitare delle perdite.

## 8. Installazione pannello

- Il pannello anteriore è installabile in una sola direzione. (Seguire la direzione della tubazione)
- Togliere la mascherina di installazione prima di installare il pannello anteriore.

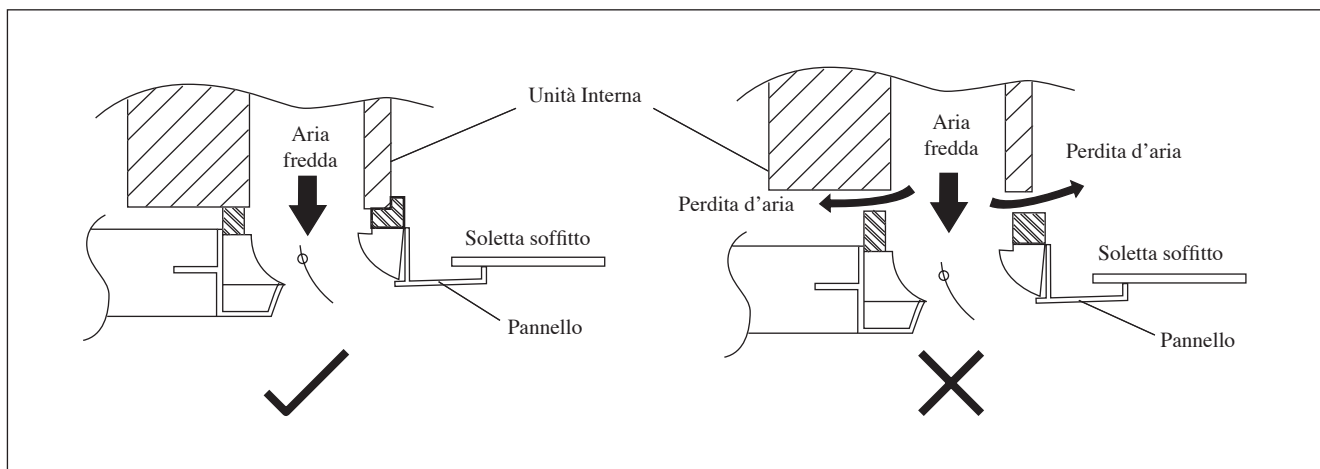


- Aprire la griglia per la presa dell'aria tirando all'indietro i relativi fermi e sfilarla dal pannello unitamente al filtro.
- Installare il pannello del telaio anteriore sull'unità per interni con 4 viti e serrare completamente per evitare perdite di aria fredda.
- Collegare l'unità per interni al filo dei LED e a quello per il cambiamento dell'aria.
- Una volta effettuato il collegamento, inserire il connettore per l'oscillazione dell'aria nella scatola di controllo.



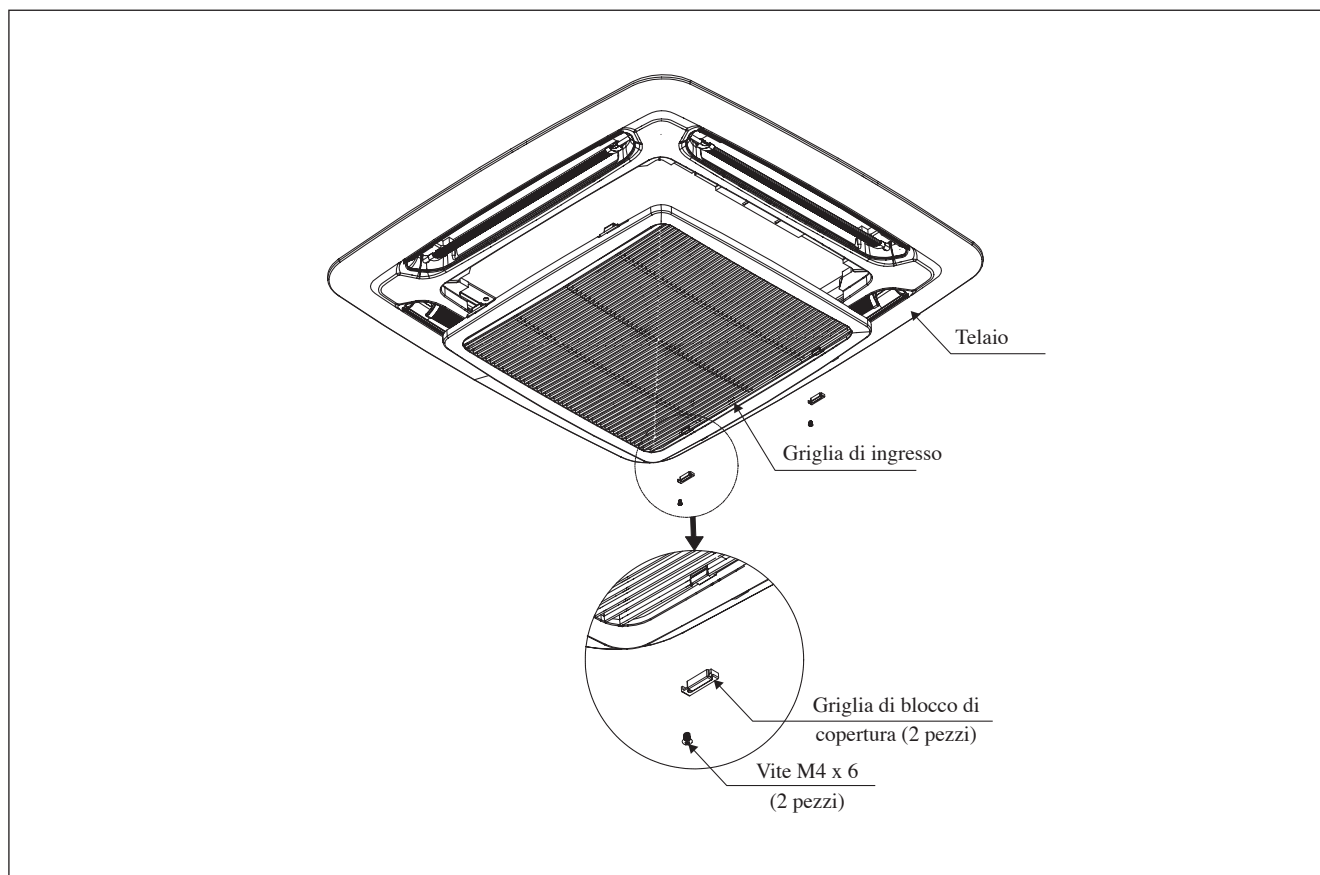
### NOTA

Installare saldamente il pannello del telaio anteriore per evitare perdite di aria fredda che potrebbero essere causare condensa e gocciolamenti di acqua.



## 9. Griglia di blocco di copertura (la protezione della parte mobile che l'utente diretto può toccare)

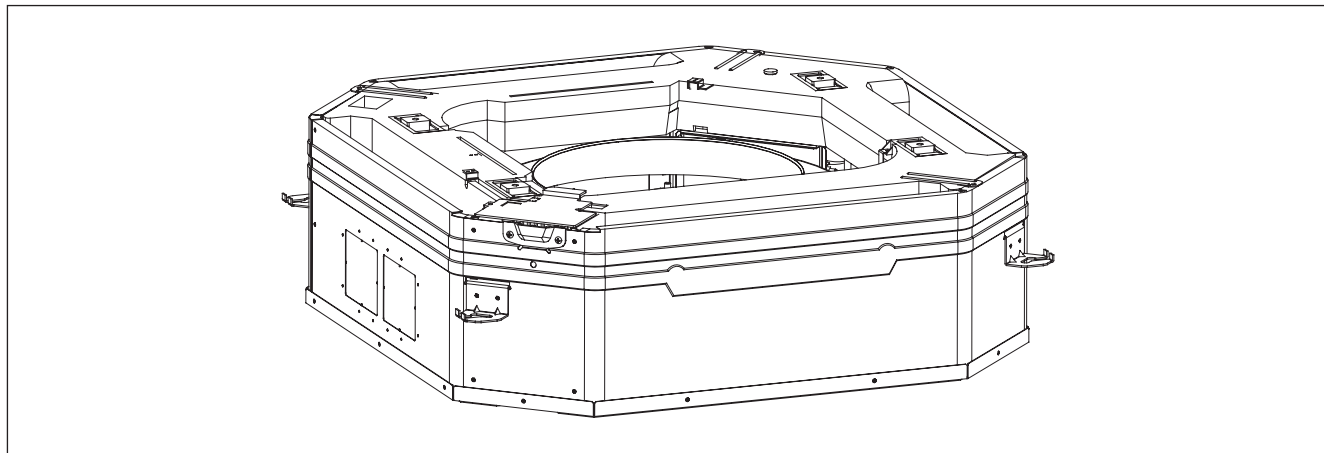
La griglia di blocco di copertura deve essere installata come mostra la figura che segue.



Se l'unità ha bisogno di manutenzione devono essere seguiti i punti che seguono:

1. Assicurarsi che l'unità sia spenta prima di eseguire manutenzioni.
2. Usare il cacciavite per togliere la vite della griglia di blocco di copertura.
3. Togliere la griglia di blocco di copertura e aprire la griglia di ingresso per la manutenzione.
4. Montare la griglia di ingresso e avvitare la griglia di blocco di copertura dopo la manutenzione assicurandosi che l'unità sia correttamente installata.

## 10. Installazione cavi elettrici

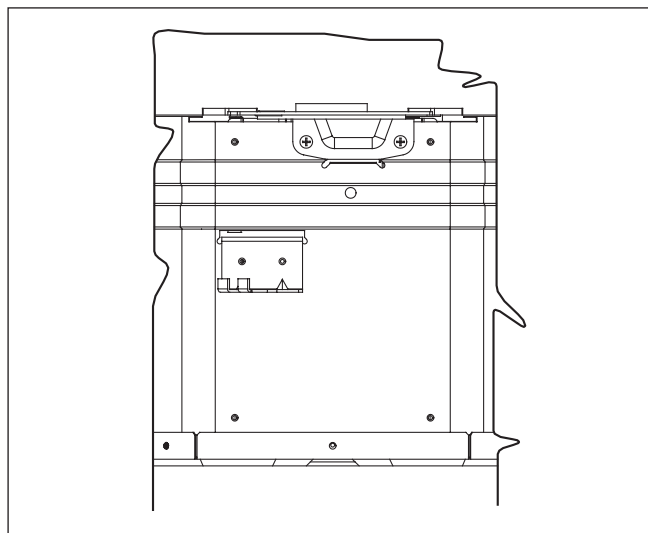


**Figura A**

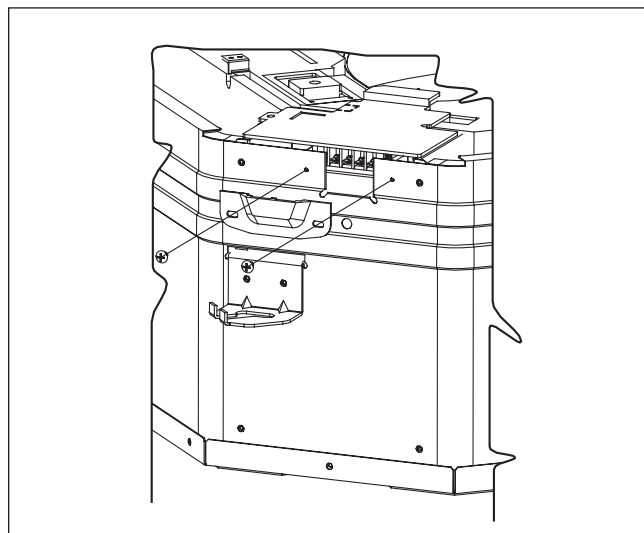
Le Figure A e B mostrano la posizione del cavo dell'unità interna.

Punti per l'installazione dei cavi di alimentazione e dei cavi provenienti dall'unità esterna.

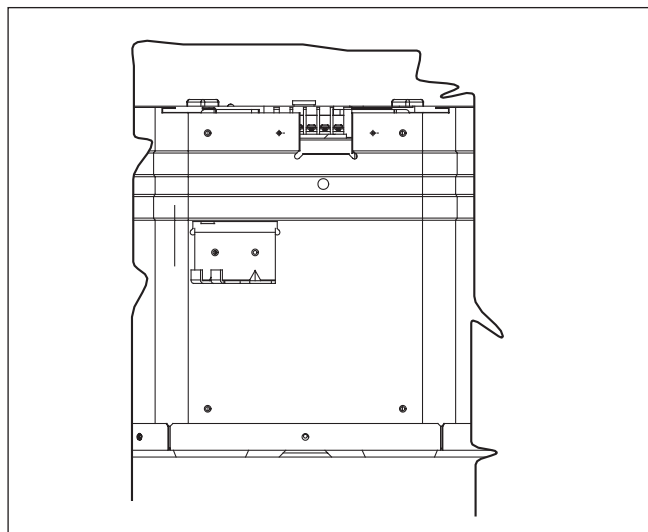
1. Togliere il copri-cavo togliendo le viti come mostra la Figura C.
2. I cavi vanno attraverso il foro come mostrano le figure D e E senza attraversare l'altezza del foro.
3. Dopo di ciò, il copri-cavo deve essere rimontato per chiudere il cavo.



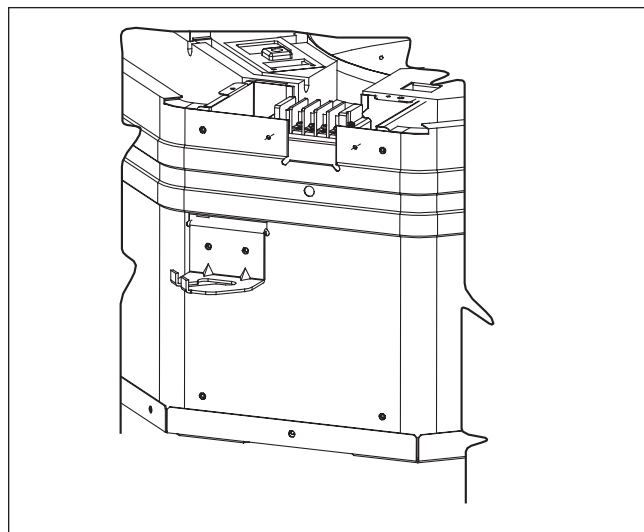
**Figura B**



**Figura C**



**Figura D**

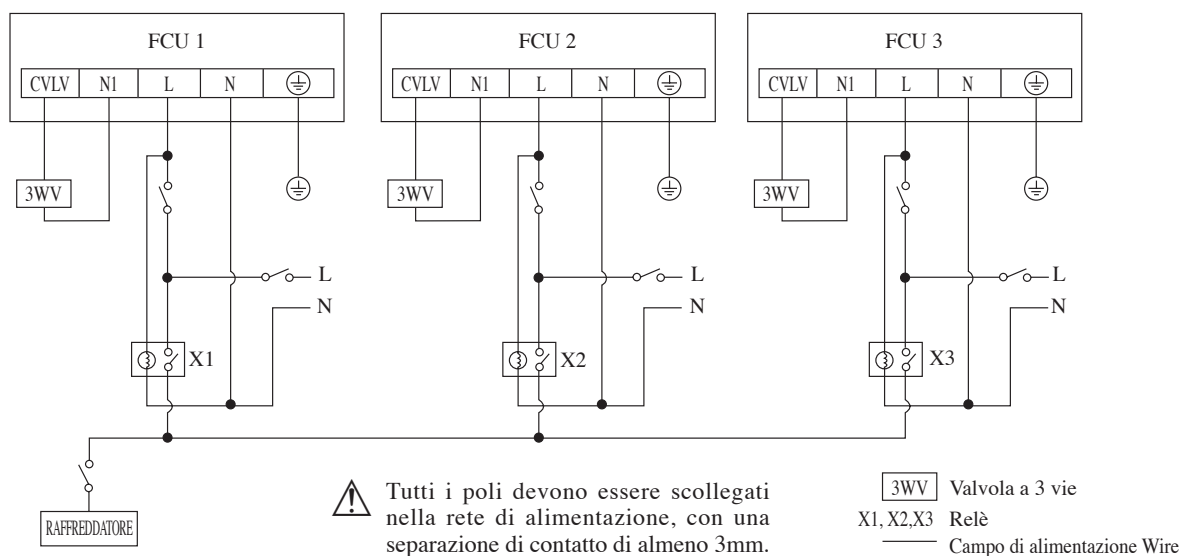


**Figura E**

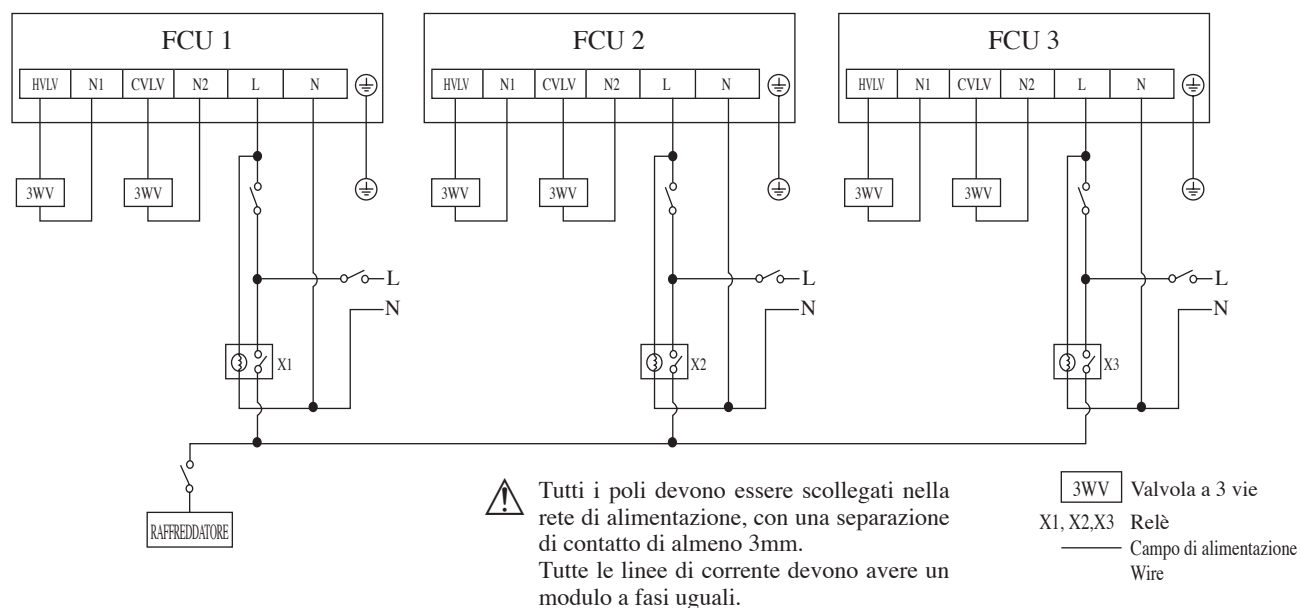
## ALLACCIAMENTI ELETTRICI

**IMPORTANTE:** \* Questi valori hanno uno scopo puramente informativo. Verificarli e selezionare quelli conformi ai codici e normative locali e/o nazionali. Essi variano anche a seconda del tipo di installazione e alle dimensioni dei conduttori.  
 \*\* L'appropriato intervallo di tensione deve essere confrontato con i dati della targa dell'apparecchio.  
 Tutti i poli devono essere scollegati nella rete di alimentazione, con una separazione di contatto di almeno 3mm.

### Modello: FWG05/08/11AAT

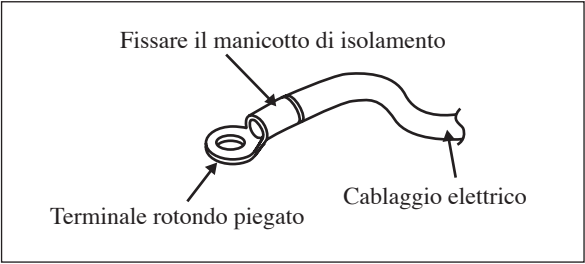


### Modello: FWG05/08/11AAF



Modello		FWG05AAT(F)	FWG08AAT(F)	FWG11AAT(F)
Voltaggi ammessi**		220V-240V/~50Hz + ⊕		
Tempo consigliato ritardo fusibile*	(A)	2	2	2
Cavo di Alimentazione*	(mm <sup>2</sup> )	1,5	1,5	1,5
Dimensioni del cavetto di interconnessione*	(mm <sup>2</sup> )	3	3	3
Numero di conduttori				

- Tutti i fili devono essere collegati saldamente.
- Assicurarsi che nessun filo tocchi la tubazione del refrigerante, il compressore o altre parti mobili del motore della ventola.
- Il filo di collegamento tra l'unità interna e l'unità esterna deve essere bloccato sull'apposito morsetto.
- Il cavo di alimentazione deve equivalere ad un minimo di H07RN-F.
- Quando si fissa il coperchio della morsettieria, assicurarsi di non pizzicare i cavi.
- Dopo aver eseguito tutte le connessioni elettriche, riempire le distanze/i fori con isolante (non in dotazione) per impedire che piccoli animali e insetti entrino nell'unità dall'esterno.
- Usare un terminale rotondo piegato per collegare i cavi al blocco terminale di alimentazione. Collegare i cavi secondo le indicazioni presenti sul blocco terminale. (Vedere i diagramma del cablaggio allegato all'unità).



#### Punti per il collegamento del cavo di installazione:

- Usare il cacciavite corretto per stringere le viti del terminale. Se il blocco è troppo piccolo il gambo della vite può danneggiarsi e la vite non stringersi correttamente. Se si stringe troppo, la vite può danneggiarsi.
- Non collegare cavi di calibro diverso allo stesso terminale di alimentazione.
- Usare i cavi elettrici specificati. Collegare bene i cavi al terminale. Bloccare il filo senza applicare troppa forza sul terminale.
- Tenere i cavi in ordine e non ostruire altre apparecchiature come lasciando aperto il coperchio della morsettieria.



### GAMMA OPERATIVA

#### Limiti Operativi:

Portante termico : Acqua  
 Temperatura dell'acqua : 4°C ~ 10°C (Raffreddamento), 35°C ~ 50°C (2 Tubi), 35°C ~ 70°C (4 Tubi),  
 Pressione massima acqua : 16 bar  
 Temperatura dell'aria : (come sotto)

#### Unità di raffreddamento

Temperatura	Ts °C/°F	Th °C/°F
Temperatura interna minima	16,0 / 60,8	11,0 / 51,8
Temperatura interna massima	32,0 / 89,6	23,0 / 73,4

#### Unità riscaldamento

Temperatura	Ts °C/°F	Th °C/°F
Temperatura interna minima	16,0 / 60,8	-
Temperatura interna massima	30,0 / 86,0	-

Ts: Temperatura a termometro asciutto.      Th: Temperatura a termometro bagnato.

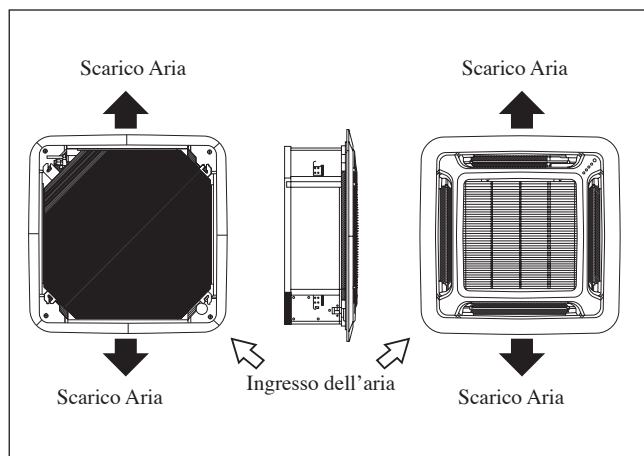


## FUNZIONI OPZIONALI

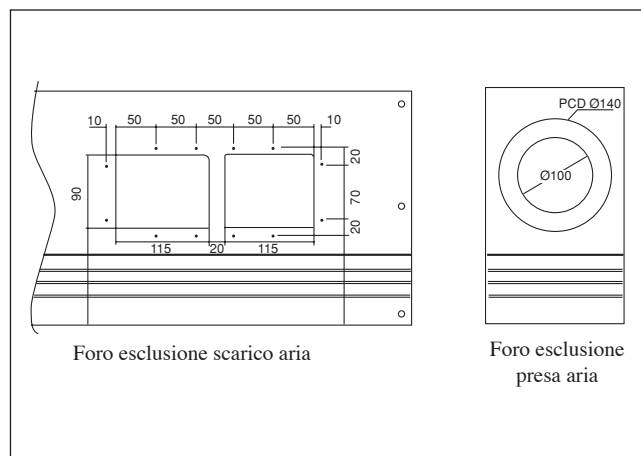
### Specifiche per condotta breve

- L'unità per interni è dotata di foro "di esclusione" per lo scarico e la presa dell'aria utile per il collegamento alla condotta. Il collegamento, tuttavia, della condotta breve per lo scarico dell'aria è possibile solo su un lato.
- L'impiego di una condotta breve per lo scarico dell'aria migliorerà la diffusione del flusso d'aria nel caso di ostruzioni (quali un elemento di illuminazione) o in un locale lungo e stretto o a forma di L. Viene anche utilizzato per il condizionamento simultaneo di due locali.

### Possibile direzione per lo scarico dell'aria e la presa dell'aria



### Possibile dimensione dell'apertura per il collegamento alla condotta



### NOTA

- Evitare l'uso di condutture brevi sulle quali sia presente una griglia di scarico aria completamente chiusa per evitare congelamenti dell'evaporatore.
- Per evitare la formazione di condensa, verificare che esista un isolamento termico sufficiente e che non si verifichi alcuna perdita di aria fredda durante l'installazione della condotta breve.
- Mantenere l'introduzione di aria fresca entro il 20% del flusso totale di aria. Dotarsi anche di una camera ed utilizzare un ventilatore.

### Materiale sigillante

- É possibile sigillare solo una delle quattro uscite per lo scarico dell'aria. (sigillando due o più uscite per lo scarico dell'aria, si possono originare anomalie nel funzionamento)
- Smontare il pannello anteriore ed inserire il materiale sigillante nell'uscita per lo scarico dell'aria sull'unità per interni per sigillare l'uscita aria.
- Il materiale sigillante ha la stessa lunghezza dell'uscita più lunga per lo scarico dell'aria. Se necessario, sigillare l'uscita scarico aria più corta, tagliare il materiale sigillante per accorciarlo.
- Spingere il materiale sigillante di circa 10mm verso l'interno e oltre la superficie inferiore dell'unità per interni in modo tale che non tocchi la feritoia dell'aria. Prestare attenzione per non spingere il materiale sigillante oltre i 10mm suggeriti.

## L'INDICATORE ACCENDE

### DIAGNOSI DEI GUASTI

#### Telecomando senza fili

Nel caso di segnale operativo con telecomando agli infrarossi, il segnale ricevente sull'unità per interni emette un segnale acustico per confermare l'accettazione del segnale.

#### Telecomando a fili

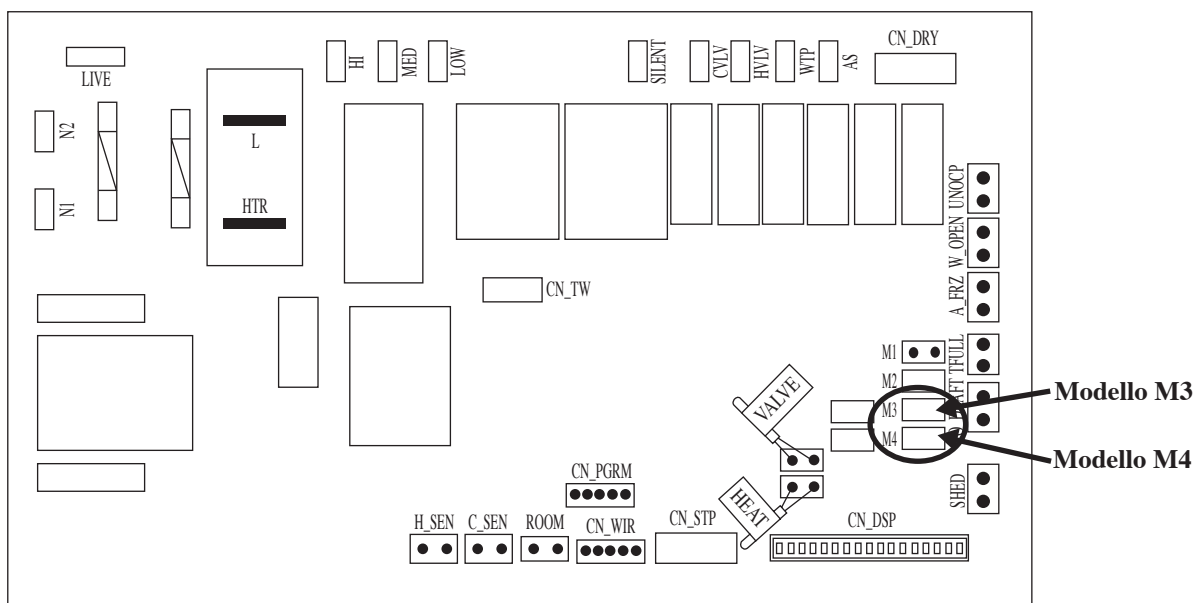
Se viene rilevata un'anomalia, il codice di errore lampeggerà sul telecomando a fili.

	Evento	LED alimentazione	LED timer	Codice errore
1.	Sensore ambiente interrotto o in corto	Lampeggia 1 volta	-	Lampeggia E1
2.	Sensore dell'Acqua dei Tubi interrotto o in corto	Lampeggia 2 volte	-	Lampeggia E2
3.	Scarso della Temperatura dell'Acqua dei Tubi	Lampeggia 3 volte	-	Lampeggia E4
4.	Errore/guasto della Temperatura dell'Acqua dei Tubi	-	Lampeggia 1 volta	Lampeggia E5
5.	Guasto alla pompa dell'acqua	-	Lampeggia 2 volte	Lampeggia E6
6.	Errore hardware (piedino interruttore a sfioramento in corto/Modalità M3 o M4 con sezione senza valvola)	-	Lampeggia 6 volte	Lampeggia E8
7.	Finestra aperta attivato*	Lampeggia 6 volte	-	-
8.	Modalità anticongelamento attivata*	Lampeggia 7 volte	-	-
9.	Separazione carico attivata*	Lampeggia 8 volte	-	-

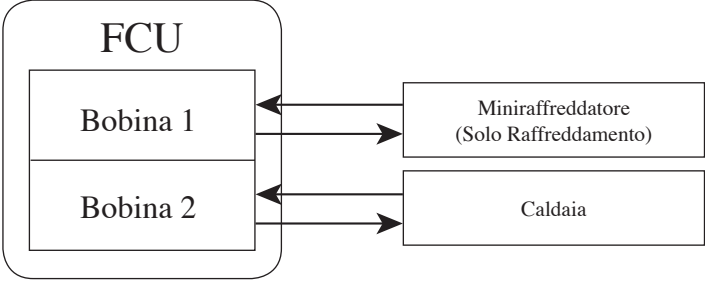
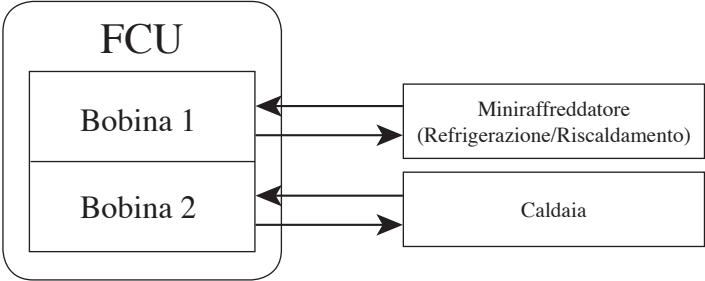
\* Applicabile solo al sistema a 4 tubi

## IMPOSTAZIONE DEL PANNELLO DEL DISPOSITIVO DI CONTROLLO DELL'UNITÀ (APPLICABILE PER 4 TUBI SOLO)

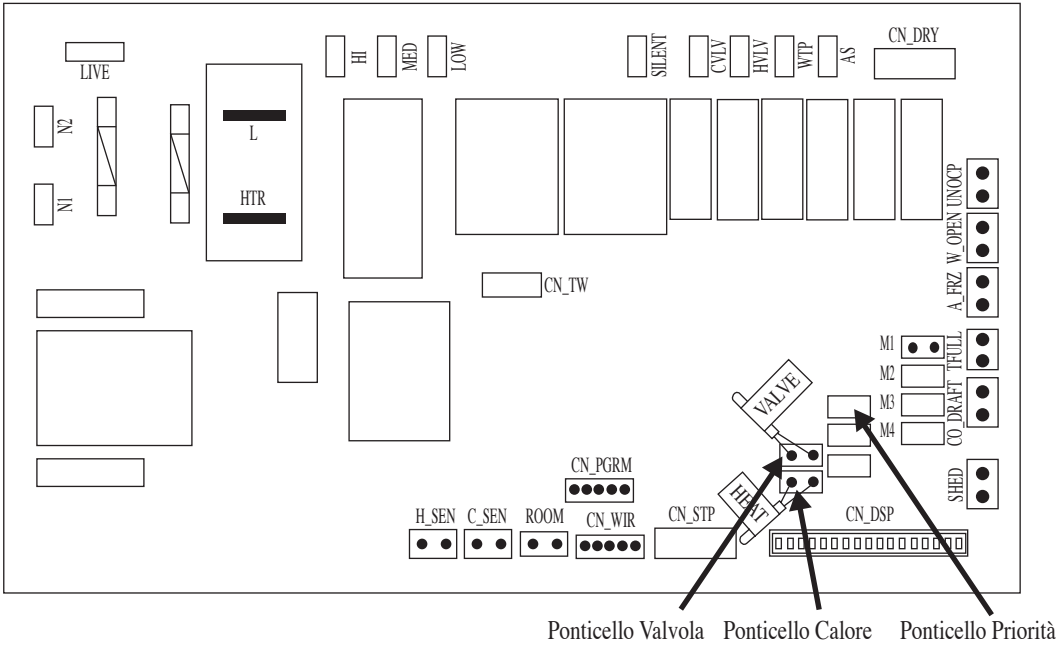
### A) SELEZIONE MODELLO



Il pannello standard (W 2,0) è dotato di un'impostazione predefinita della selezione modello: Modello 4. Selezionare il modello pertinente utilizzando il ponte.

Sistema	Modello	Funzione
4 Tubi sistema	M3 - Modello 3	Solo Raffreddamento con La Caldaia 
	M4 - Modello 4	Riscaldamento o Raffreddamento con La Caldaia 

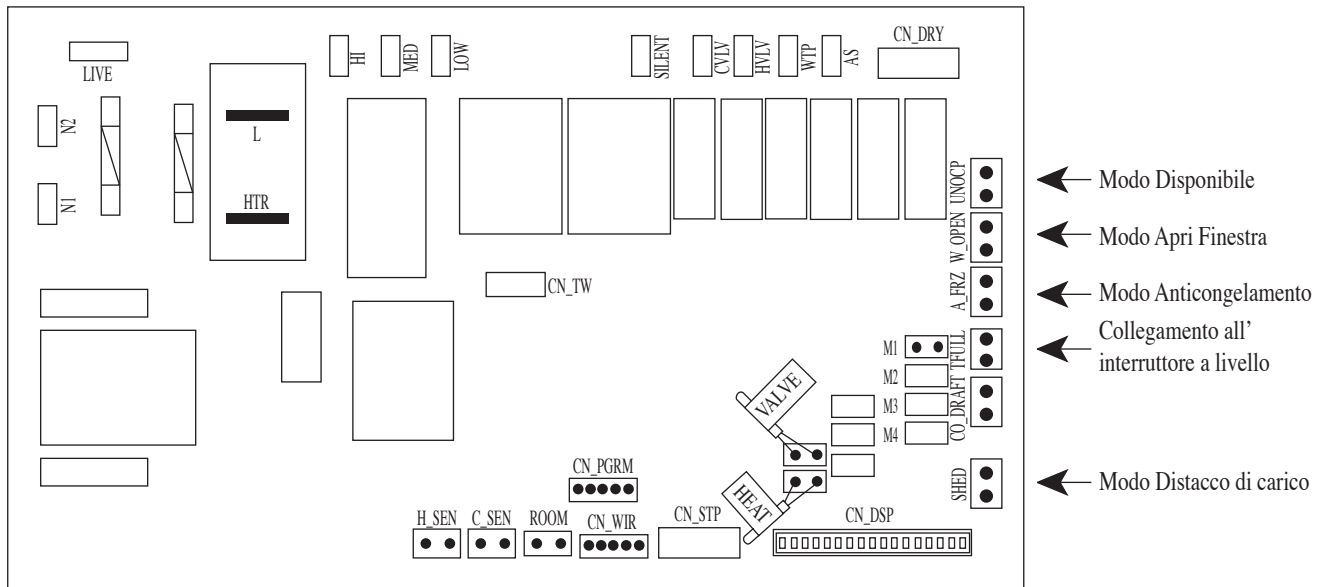
**B) SELEZIONE VALVOLA, CALORE E PRIORITÀ VENTOLA**



Ponticello	Con ponticello (Predefinito)	Senza ponticello
Ponticello Priorità	Velocità impostata dall'utente o ventola più bassa se viene selezionato il modo automatico	Interruzione ventola quando si stacca il termostato
Ponticello Calore	Per la pompa di calore	Solo per il raffreddamento
Ponticello Valvola	Per il controllo con valvole	Per il controllo senza valvole

## C ) ALTRI

Il pannello del dispositivo di controllo contiene altre opzioni.



### i) Modo Disponibile

Se il contatto a secco è chiuso, verrà attivato il Modo Disponibile, e viceversa. Se viene attivato il Timer, l'impianto tornerà in Modo Occupato.

È possibile collegare in parallelo i punti di connessione del contatto a secco e i pannelli delle altre unità fan-coil (FCU). Se il contatto a secco è chiuso, il Modo Disponibile verrà attivato in tutte le FCU collegate in parallelo, come indicato nella figura qui sopra.

### ii) Modo Anticongelamento

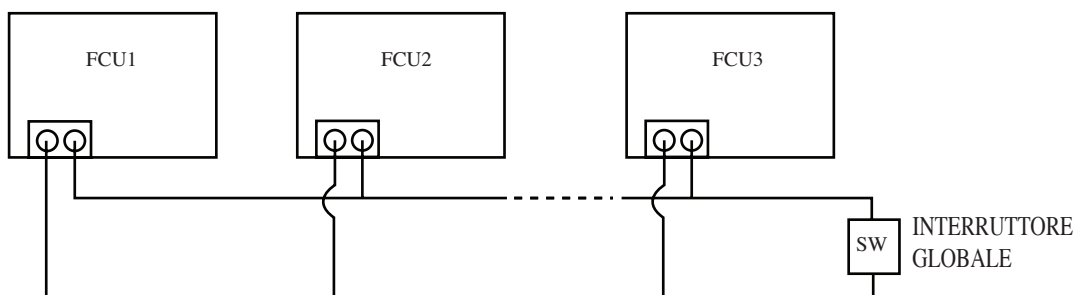
La funzione Anticongelamento ha la priorità su tutte le modalità di funzionamento dell'unità. Essa sarà attivata solo se il contatto a secco è chiuso, e viceversa.

### iii) Modo Apri Finestra

È possibile collegare in parallelo i punti di connessione del contatto a secco e i pannelli delle altre unità fan-coil (FCU). Se il contatto a secco è chiuso, il Modo Apri finestra verrà attivato in tutte le FCU collegate in parallelo, come indicato nella figura qui di seguito.

### iv) Modo Distacco di carico

È possibile collegare in parallelo i punti di connessione del contatto a secco e i pannelli delle altre unità fan-coil (FCU). Se il contatto a secco è chiuso, il Modo Distacco di carico verrà attivato in tutte le FCU collegate in parallelo, come indicato nella figura qui di seguito.



È inoltre possibile attivare il Modo Disponibile globale, Apri finestra globale, e Distacco di carico globale, tramite la linea di comunicazione in rete, utilizzando il dispositivo di controllo principale, con o senza le connessioni descritte in precedenza. (Dipende da disponibilità per questa caratteristica.)

### Nota:

- i) Il Modo Ventilazione automatica è disponibile soltanto nel modello 3. (Solo Raffreddamento con La Caldaia).
- ii) Il Modo Ventilazione non è disponibile con il controllo senza valvole.
- iii) Il ricevitore cablato è dotato di un sensore della temperatura ambiente interna. Non sistemare il ricevitore in luoghi isolati in cui la lettura verrà eseguita in maniera errata.

## CONTROLLI GENERALI

- **Verificare in modo particolare i punti seguenti:**

- 1) L'unità è montata solidamente ed è ben fissata sul posto.
- 2) Condotti e raccordi risultano a prova di perdite.
- 3) Gli allacciamenti elettrici sono eseguiti correttamente.

- **Controllo del drenaggio**

- versare un po'd' acqua sul lato sinistro del cestello di drenaggio (il drenaggio si trova sul lato destro dell'unità).

- **Prova di funzionamento:**

- 1) Effettuare una prova di funzionamento dopo il controllo del drenaggio e delle fughe di gas.
- 2) Fare attenzione alle seguenti questioni:
  - a) La spina elettrica è inserita saldamente nella presa?
  - b) L'unità emette dei rumori anormali?
  - c) Esistono delle vibrazioni anormali a livello dell'unità e delle tubature?
  - d) Il drenaggio dell'acqua funziona correttamente?

- **Verificare:**

- 1) Che il soffiante dell'evaporatore funziona e scarica aria fredda.

**Nota:**

- La guida dell'installazione sopra le coperture soltanto la bobina del ventilatore. Per l'installazione esterna (mini refrigeratore, ecc.) fare riferimento alla guida d'installazione per tale unità.
- L'installazione dell'unità della bobina del ventilatore può variare secondo il tipo di unità esterna.
- L'installazione deve essere fatta dai personali qualificati che hanno una conoscenza di con questo tipo di prodotto.

## ASSISTENZA E MANUTENZIONE

**Nota è valida per la Turchia solo: la durata dei nostri prodotti è di dieci (10) anni**

Componenti	Procedure Di Manutenzione	Periodo
<b>Filtro Dell'aria Interno</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Togliere la polvere dal filtro usando un'aspirapolvere o lavarlo in acqua tiepida (sotto ai 40°C) con detersivo neutro.</li> <li>2. Sciacquare bene e asciugare il filtro prima di rimmetterlo nell'unità.</li> <li>3. Non usare mai benzina, sostanze volatili o prodotti chimici per pulire il filtro.</li> </ol>	Almeno una volta ogni 2 settimane.  Più frequentemente, se necessario.
<b>Unità Interna</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Togliere la polvere e la sporcizia dalla griglia o dal pannello, strofinando con un panno soffice imbevuto di acqua tiepida (sotto i 40°C) e soluzione detergente neutra.</li> <li>2. Non usare mai benzina, sostanze volatili o prodotti chimici per pulire l'unità interna.</li> </ol>	Almeno una volta ogni 2 settimane.  Più frequentemente, se necessario.



### CAUTELA

**Evitare il contatto diretto di detergenti per il trattamento della bobina con parti in plastica. La parte in plastica potrebbe deformarsi come conseguenza della reazione chimica.**

## GUASTI E RIPARAZIONI

**Per richieste di pezzi di ricambio, contattare il rivenditore autorizzato. Non appena si nota che il condizionatore funziona male, spegnerlo immediatamente. Qui di seguito, sono elencati alcuni guasti minori con le relative cause.**

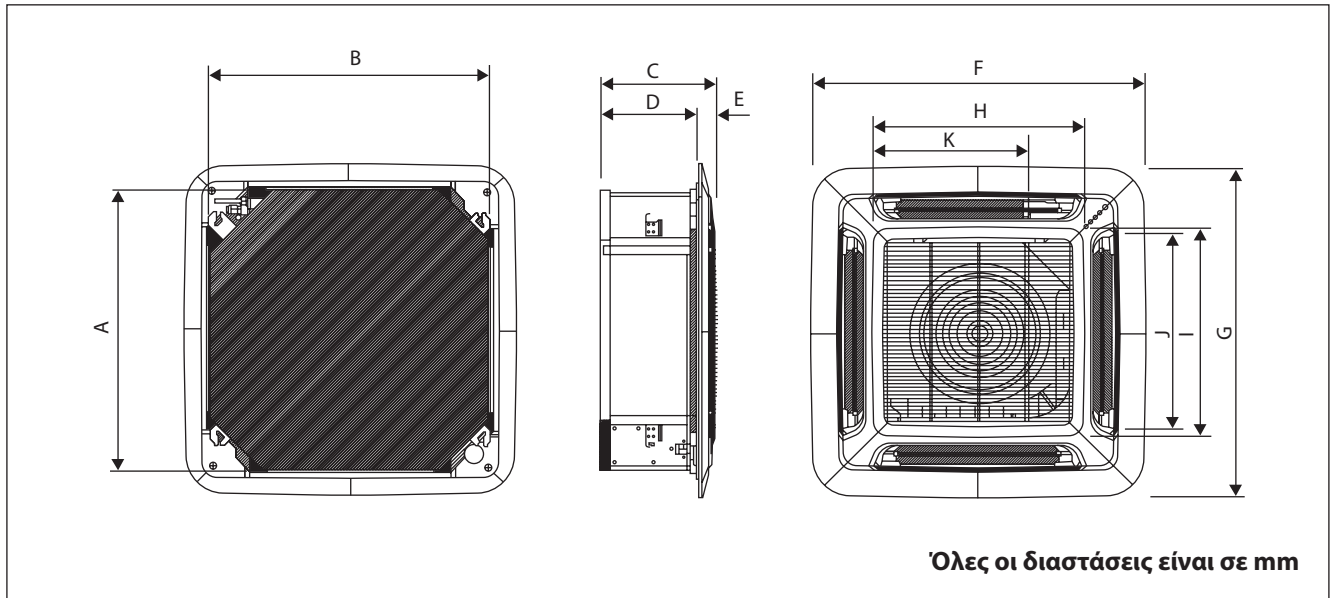
Guasto	Origine / Azioni
1. Il condizionatore non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Interruzione di corrente o il fusibile deve essere sostituito.</li> <li>– La spina non è inserita.</li> <li>– L'orario impostato sul timer di ritardo non è corretto.</li> </ul>
2. Il flusso d'aria è troppo bassa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Il filtro dell'aria è sporco.</li> <li>– Le porte o le finestre sono aperte.</li> <li>– L'aspirazione e lo scarico dell'aria sono ostruiti.</li> <li>– La temperatura impostata non è sufficientemente bassa.</li> </ul>
3. L'aria che esce dal condizionatore ha cattivo odore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Il cattivo odore può essere causato da sigarette, particelle di fumo, profumi, ecc. depositati sul serpentino.</li> </ul>
4. Condensa sulla griglia anteriore di ventilazione dell'unità interna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La condensa è dovuta all'umidità dell'aria dopo un lungo periodo di funzionamento.</li> <li>– La temperatura impostata è troppo bassa. Aumentare la temperatura e la velocità della ventola.</li> </ul>
5. Acqua sgocciola dal condizionatore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Spegnerne l'unità e chiamare il rivenditore/tecnico di zona.</li> </ul>

**Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza.**

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΜΑ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

### Εσωτερική μονάδα, Σειρά FWG05/08/11AAT(F)

- (Με ασύρματο τηλεχειριστήριο και με ενσύρματο τηλεχειριστήριο)



Διάσταση Μοντέλο	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
FWG05/08AAT(F)	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
FWG11AAT(F)	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Το παρόν εγχειρίδιο παραθέτει τις διαδικασίες εγκατάστασης με σκοπό τη διασφάλιση της ασφαλούς και καλής λειτουργίας της μονάδας κλιματισμού. Ενδέχεται να χρειαστούν ειδικές ρυθμίσεις για να ικανοποιηθούν οι τοπικές απαιτήσεις.

Πριν χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση από ειδικούς ή εκπαιδευμένους χρήστες σε καταστήματα, στην ελαφρά βιομηχανία και σε αγροκτήματα, ή για εμπορική χρήση από νομικά πρόσωπα.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εκτός εάν τη χειρίζονται σύμφωνα με τις οδηγίες ή υπό την επίβλεψη κάποιου ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους.

Μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς επιτήρηση, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εγκατάσταση και η συντήρηση θα πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένα άτομα που γνωρίζουν τον τοπικό κώδικα και τους κανονισμούς, και έχουν πείρα με τέτοιου είδους συσκευές.
- Όλες οι επί τόπου καλωδιώσεις πρέπει να εγκαθίστανται σύμφωνα με τον εθνικό κανονισμό καλωδίωσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση τροφοδοσίας της μονάδας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου, πριν αρχίσετε την καλωδίωση σύμφωνα με το διάγραμμα συνδεσμολογίας.
- Η μονάδα πρέπει να ΓΕΙΩΝΕΤΑΙ προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος λόγω αστοχίας της μόνωσης.
- Απαγορεύεται να έλθει η ηλεκτρική καλωδίωση σε επαφή με τη σωλήνωση ψυκτικού μέσου ή οποιαδήποτε κινούμενα μέρη των μοτέρ ανεμιστήρων.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ πριν την εγκαταστήσετε ή την συντηρήσετε.
- Αποσυνδέστε τη μονάδα κλιματισμού από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας πριν εκτελέσετε σέρβις σε αυτήν.
- ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο ρεύματος ενόσω η τροφοδοσία είναι ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ηλεκτρικές εκκενώσεις με κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Τοποθετήστε την εσωτερική και την εξωτερική μονάδα, το καλώδιο τροφοδοσίας και την καλωδίωση μετάδοσης, σε απόσταση τουλάχιστον 1m από τηλεοράσεις και ραδιόφωνα, ώστε να αποφύγετε τυχόν παραμορφωμένες εικόνες και παράσιτα. (Ανάλογα με τον τύπο και την πηγή των ηλεκτρικών κυμάτων ενδέχεται να ακούγεται θόρυβος ακόμα και σε απόσταση μεγαλύτερη από 1 m).

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την εγκατάσταση, λάβετε υπόψη τις παρακάτω σημαντικές παρατηρήσεις.

- Βεβαιωθείτε ότι η σωλήνωση αποστράγγισης είναι συνδεδεμένη σωστά.  
 Αν η σωλήνωση αποστράγγισης δεν είναι συνδεδεμένη σωστά, ενδέχεται να εκρέυσει νερό που θα ποτίσει τα έπιπλα.
- Βεβαιωθείτε ότι το πάνελ της μονάδας είναι κλειστό μετά το σέρβις ή την εγκατάσταση.  
 Αστερέωτα πάνελ θα προκαλέσουν θορυβώδη λειτουργία της μονάδας.
- Οι αιχμηρές άκρες και οι επιφάνειες των σερπαντίνων είναι σημεία που κρύβουν κινδύνους τραυματισμού.  
Αποφύγετε την επαφή με τα σημεία αυτά.
- Πριν απενεργοποιήσετε την τροφοδοσία, θέστε το διακόπτη ON/OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ) του τηλεχειριστηρίου στη θέση "OFF" (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) για να αποφύγετε το ενδεχόμενο ακούσιας ενεργοποίησης της μονάδας. Σε διαφορετική περίπτωση, οι ανεμιστήρες της μονάδας θα αρχίσουν να λειτουργούν αυτόματα μόλις αποκατασταθεί η τροφοδοσία, γεγονός που εκθέτει το προσωπικό του σέρβις ή το χρήστη σε κινδύνους.
- Μην εγκαθιστάτε τις μονάδες στην η κοντά σε είσοδο.
- Μην εγκαθιστάτε οποιαδήποτε συσκευή θέρμανσης πολύ κοντά στο κλιματιστικό ούτε να τη χρησιμοποιείτε εκεί όπου υπάρχουν μεταλλικά λάδια, ατμοί λαδιών, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει το λιώσιμο των πλαστικών μερών ή την παραμόρφωση ως αποτέλεσμα υπερβολικής θέρμανσης ή χημικής αντίδρασης.
- Όταν η μονάδα χρησιμοποιείται στην κουζίνα, κρατήστε μακριά το αλεύρι ώστε να μην αναρροφηθεί από τη μονάδα.
- Αυτή η μονάδα δεν είναι κατάλληλη για εργοστάσια όπου υπάρχει σκόνη κοπής ή αιθάλη λαδιού ή κυμαινόμενη τάση.
- Μην εγκαθιστάτε τις μονάδες σε περιοχή με θερμές πηγές ούτε σε διυλιστήρια όπου υπάρχει αέριο του θείου.
- Βεβαιωθείτε ότι το χρώμα των καλωδίων της εξωτερικής μονάδας και των επισημάνσεων του τερματικού είναι το ίδιο με εκείνο της εσωτερικής.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΜΗΝ ΕΓΚΑΘΙΣΤΑΤΕ Η ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΣΕ ΔΩΜΑΤΙΟ ΟΠΟΥ ΥΠΑΡΧΕΙ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΡΟΥΧΩΝ.**
- Μην χρησιμοποιείτε ενωμένα και συνεστραμμένα καλώδια για την τροφοδοσία.
- Ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση σε μια δυνητικά εκρήξιμη ατμόσφαιρα

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

### Απαίτηση απόρριψης (Για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ) μόνο)

Το κλιματιστικό σας φέρει αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να αναμειγνύονται με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα.

Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση του συστήματος του κλιματιστικού, η επεξεργασία ψυκτικού, λαδιών και άλλων μερών πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο τεχνικό εγκατάστασης σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

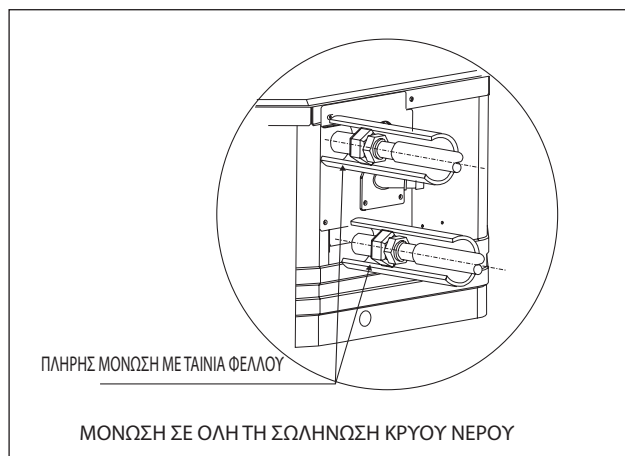
Η επεξεργασία των κλιματιστικών πρέπει να γίνεται σε ειδικό εργαστήριο για την επαναχρησιμοποίηση, ανακύκλωση και ανάκτηση τους. Εξασφαλίζοντας τη σωστή απόρριψη, βοηθάτε στο να αποφευχθούν πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν από το τηλεχειριστήριο και να απορριφθούν ξεχωριστά σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

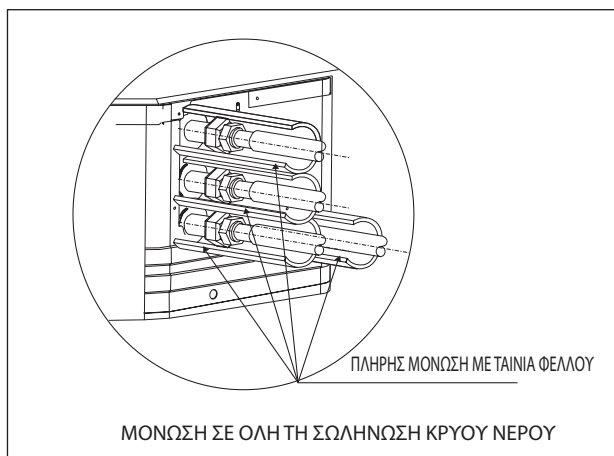




## ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



**Σύστημα 2 σωλήνων**



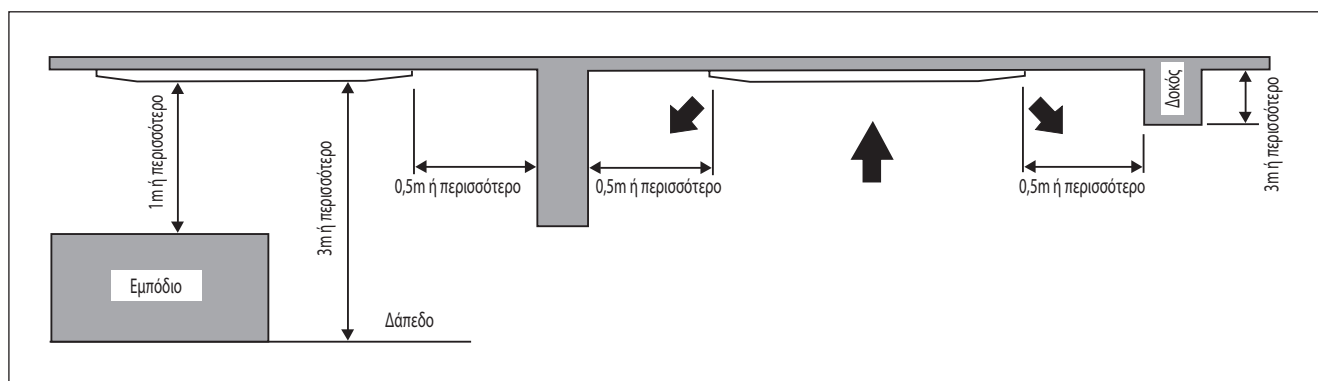
**Σύστημα 4 σωλήνων**

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

### 1. Προκαταρκτική επισκόπηση της θέσης εγκατάστασης

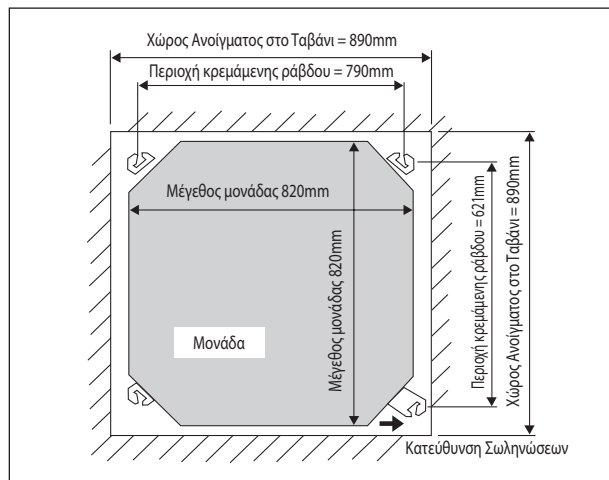
Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν εγκαταστήσετε την εσωτερική μονάδα του κλιματιστικού.

- Η αυξομείωση της τάσης δεν πρέπει να υπερβαίνει το  $\pm 10\%$  της ονομαστικής τάσης. Οι γραμμές ηλεκτρικής παροχής πρέπει να είναι ανεξάρτητες των μετασχηματιστών συγκόλλησης που μπορεί να προκαλέσουν υψηλή αυξομείωση της παροχής.
- Βεβαιωθείτε ότι η θέση είναι κατάλληλη για τη καλωδίωση, τη σωλήνωση και την αποστράγγιση.
- Μην ασκείτε πίεση στα μέρη ρητίνης όταν ανοίγετε τη μονάδα ή όταν την κινείτε μετά το άνοιγμα.
- Μην μετακινείτε τη μονάδα από τη συσκευασία ενώ κινείται, μέχρι να φτάσει στον τόπο εγκατάστασης. Χρησιμοποιήστε ασφαλές υλικό ή προστατευτικές πλάκες όταν το βγάζετε από τη συσκευασία ή το σηκώνετε αποφεύγοντας τη ζημία ή τις γρατζουνιές στη μονάδα.



- Εξασφαλίστε ένα μέρος όπου:
  - a) Η αποστράγγιση μπορεί να γίνει εύκολα.
  - b) Κατάλληλο για καλώδια και σωλήνες.
  - c) Που έχει αρκετό χώρο για εγκατάσταση και επισκευαστική εργασία.
  - d) Όπου δεν υπάρχει κίνδυνος διαρροής εύφλεκτου αερίου.
  - e) Όπου δεν υπάρχουν εμπόδια στη διαδρομή εκροής ψυχρού αέρα και επιστροφής θερμού αέρα και πρέπει να επιτρέπεται η εξάπλωση του αέρα σε όλο το δωμάτιο (κοντά στο κέντρο του δωματίου).
  - f) Να παρέχετε χώρος μεταξύ της εσωτερικής μονάδας και του τοίχου και των εμποδίων όπως φαίνεται στο σχήμα.
  - g) Η θέση εγκατάστασης πρέπει να είναι αρκετά ανθεκτική ώστε να μπορεί να υποστηρίξει ένα φορτίο 4 φορές το βάρος της εσωτερικής μονάδας ώστε να αποφευχθεί η ενίσχυση του θορύβου και των κραδασμών.
  - h) Η θέση εγκατάστασης (επιφάνεια ανάρτησης από την οροφή) πρέπει να είναι σίγουρα επίπεδη και το ύψος στην οροφή 350mm ή περισσότερο.
  - i) Η εσωτερική μονάδα πρέπει να βρίσκεται μακριά από πηγές θερμότητας και ατμών (αποφύγετε την εγκατάστασή της κοντά σε είσοδο).

### Εγκατάσταση της μονάδας

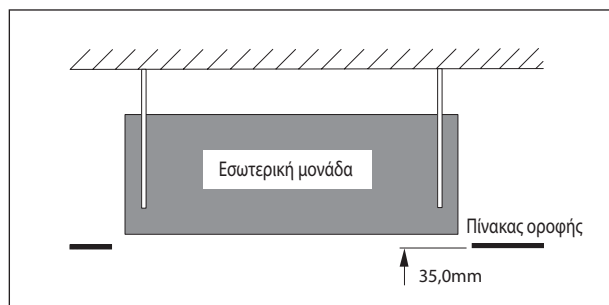


- Μετρήστε και σημειώστε τη θέση για τη ράβδο ανάρτησης. Κάντε την οπή για το γωνιακό περικόχλιο πάνω στην οροφή και στερεώστε τη ράβδο ανάρτησης.
- Η μήτρα εγκατάστασης εκτείνεται ανάλογα με τη θερμοκρασία και την υγρασία. Ελέγξτε τις διαστάσεις κατά τη χρήση.
- Οι διαστάσεις της μήτρας εγκατάστασης είναι οι ίδιες με εκείνες του ανοίγματος της οροφής.
- Πριν συμπληρωθούν οι εργασίες σφυρηλάτησης της οροφής, βεβαιωθείτε ότι έχετε εφαρμόσει τη μήτρα εγκατάστασης στην εσωτερική μονάδα.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

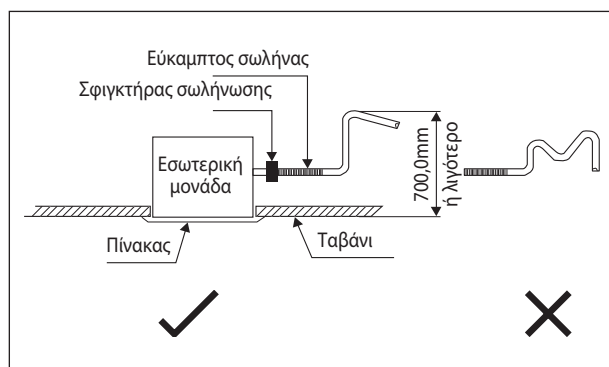
Φροντίστε να συζητήσετε τις εργασίες διάνοιξης οπών στην οροφή με τους αρμόδιους για την εγκατάσταση.

### Ανάρτηση της μονάδας



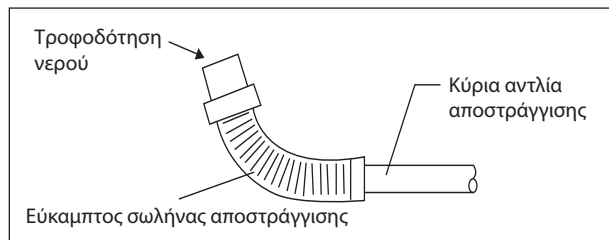
- Επιβεβαιώστε την κλίση της ράβδου ανάρτησης.
- Κρατήστε τη μονάδα και κρεμάστε την πάνω στη ράβδο ανάρτησης με το περικόχλιο και τη ροδέλα.
- Ρυθμίστε το ύψος της μονάδας στα 35,0mm ανάμεσα στη κάτω επιφάνεια της εσωτερικής μονάδας και την επιφάνεια της οροφής.
- Ελέγξτε με ένα αλφάδι ότι η μονάδα έχει τοποθετηθεί οριζόντια και σφίξτε το περικόχλιο και το μπουλόνι ώστε να αποφευχθεί η πτώση της μονάδας και οι κραδασμοί.
- Ανοίξτε τον πίνακα οροφής κατά μήκος της εξωτερικής πλευράς της χάρτινης μήτρας εγκατάστασης.

## Εργασία σωλήνωσης αποστράγγισης



- Ο σωλήνας αποστράγγισης πρέπει να έχει κατωφερή κλίση για ομαλή αποστράγγιση.
- Αποφυγείτε την εγκατάσταση του σωλήνα αποστράγγισης σε ανωφερή και σε κατωφερή κλίση ώστε να αποφευχθεί τυχόν ανάστροφη ροή νερού.
- Κατά τη σύνδεση του σωλήνα αποστράγγισης, προσέξτε να μην ασκείται επιπλέον δύναμη στο σύνδεσμο αποστράγγισης στην εσωτερική μονάδα.
- Η εξωτερική διάμετρος της σύνδεσης αποστράγγισης του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης είναι 20mm.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε μονώσει θερμικά τη σωλήνωση αποστράγγισης (αφρός πολυαιθυλενίου πάχους μεγαλύτερου των 8,0mm) ώστε να αποφευχθεί η εισροή συμπυκνωμένου νερού στο δωμάτιο.

## Έλεγχος αποστράγγισης



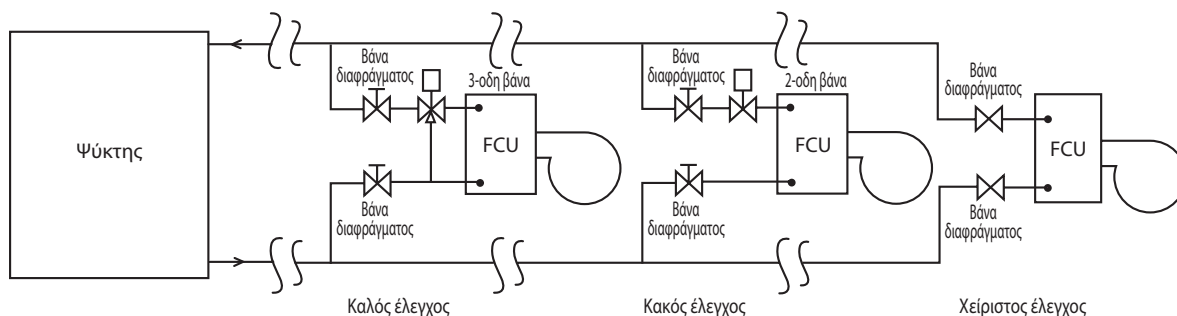
- Συνδέστε τον κύριο σωλήνα αποστράγγισης στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης.
- Τροφοδοτήστε νερό από τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης για να ελέγξετε τη σωλήνωση για τυχόν διαρροές.
- Όταν ολοκληρωθεί ο έλεγχος, συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης με το σύνδεσμο αποστράγγισης στην εσωτερική μονάδα.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

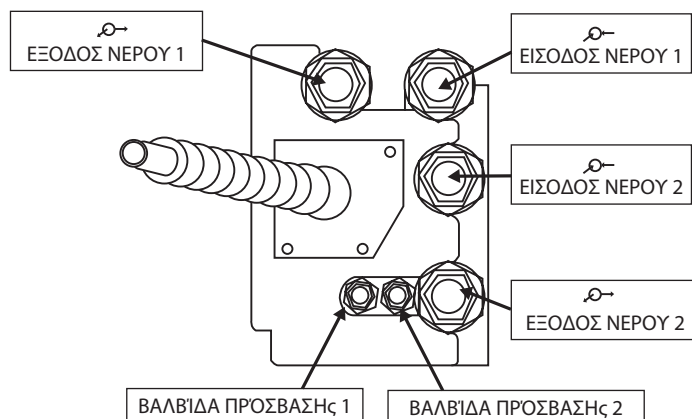
Αυτή η εξωτερική μονάδα χρησιμοποιεί μια αντλία αποστράγγισης για την αποστράγγιση του συμπυκνωμένου νερού. Εγκαταστήστε οριζόντια την μονάδα ώστε να αποφευχθεί τυχόν διαρροή ή συμπύκνωση νερού γύρω από την έξοδο του αέρα.

## 6. Σύνδεση σωλήνωσης νερού

- Η εσωτερική μονάδα είναι εξοπλισμένη με σύνδεση για την είσοδο και την έξοδο του νερού. Υπάρχει διάταξη εξαερισμού που είναι τοποθετημένη κατά μήκος της σύνδεσης για τον καθαρισμό του αέρα.
- Απαιτείται μια 3-οδη βάνα για την αποφυγή κίνησης προς τα έξω ή την παράκαμψη του κρύου νερού.
- Για την τοπική εγκατάσταση συνιστάται μαύρος ασάλινος σωλήνας, σωλήνας polyethylene και σωλήνας χαλκού. Όλοι οι τύποι των σωλήνων και των συνδέσεων πρέπει να έχουν μονωθεί με polyethrene (τύπου ARMAFLEX ή ισοδύναμου) για να αποφευχθεί τυχόν συμπύκνωση.
- Μη χρησιμοποιείτε μολυσμένα ή χαλασμένα κομμάτια και ρακόρ για την εγκατάσταση.
- Ορισμένα συνδετικά εξαρτήματα απαιτούνται στο σύστημα για να βελτιωθεί η χωρητικότητα του και να διευκολυνθεί το σέρβις, όπως: βάνα διαφράγματος, ισοζυγισμένη βάνα, 2-οδη ή 3-οδη βάνα, φίλτρο, σίτα κ.λπ.



## 7. Σύστημα 4 σωλήνων

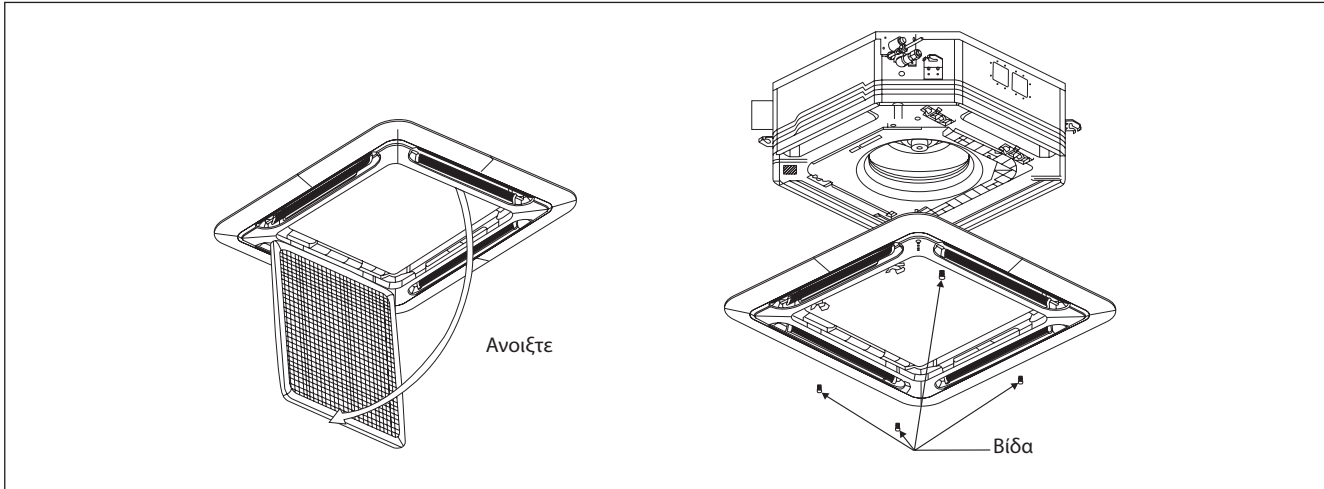


### Σημείωση :

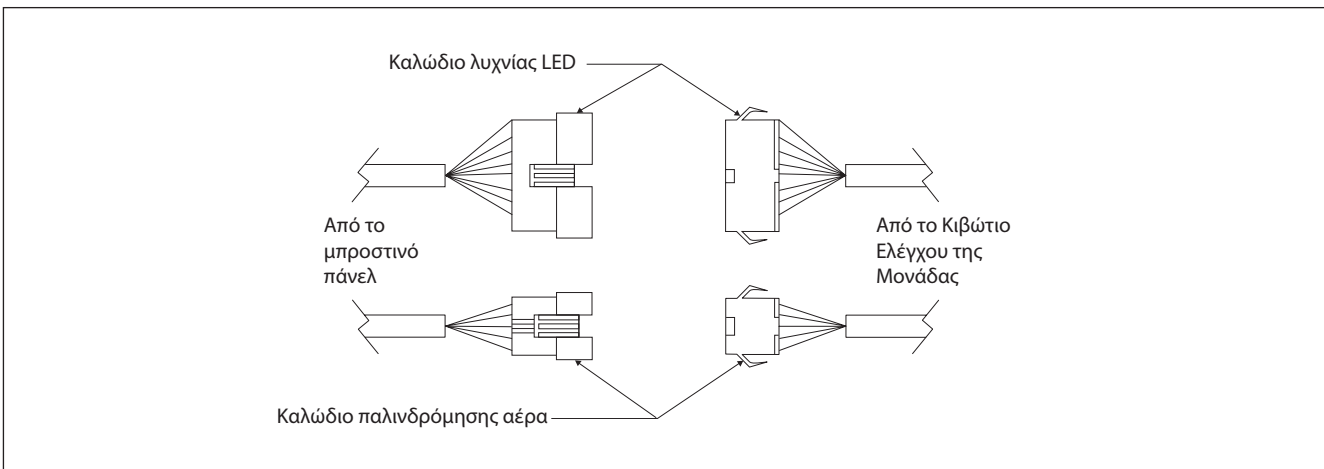
- Η είσοδος νερού 1\* πρέπει να συζευχθεί με την έξοδο νερού 1 και τη βαλβίδα πρόσβασης 1. (\*Η σύνδεση 1 με τον ψύκτη)
- Η είσοδος νερού 2\* πρέπει να συζευχθεί με την έξοδο νερού 2 και τη βαλβίδα πρόσβασης 2. (\*Η σύνδεση 2 με τον ψύκτη)
- Το κάλυμμα της βαλβίδας 1 είναι βαμμένο κόκκινο για εύκολη αναγνώριση.
- Όλοι οι αρμοί σύνδεσης πρέπει να βιδωθούν μαζί με ένα "Ο" -δακτύλιο. Εφαρμόστε μια άσπρη ταινία τεφλόν πάνω από τα σπειρώματα της βίδας για να εξασφαλίσετε αρμούς που να είναι ασφαλείς ως προς τις διαρροές.
- Σφίξτε καλά όλες τις βιδωτές συνδέσεις ώστε να αποφευχθεί τυχόν διαρροή.

## 8. Εγκατάσταση του πάνελ

- Το μπροστινό πάνελ μπορεί να τοποθετηθεί μόνο κατά μία κατεύθυνση, ακολουθήστε την κατεύθυνση των σωληνώσεων. (Ακολουθήστε το αυτοκόλλητο βέλος των σωληνώσεων στο μπροστινό πάνελ)
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει τη μήτρα εγκατάστασης προτού εγκαταστήσετε το μπροστινό πάνελ.

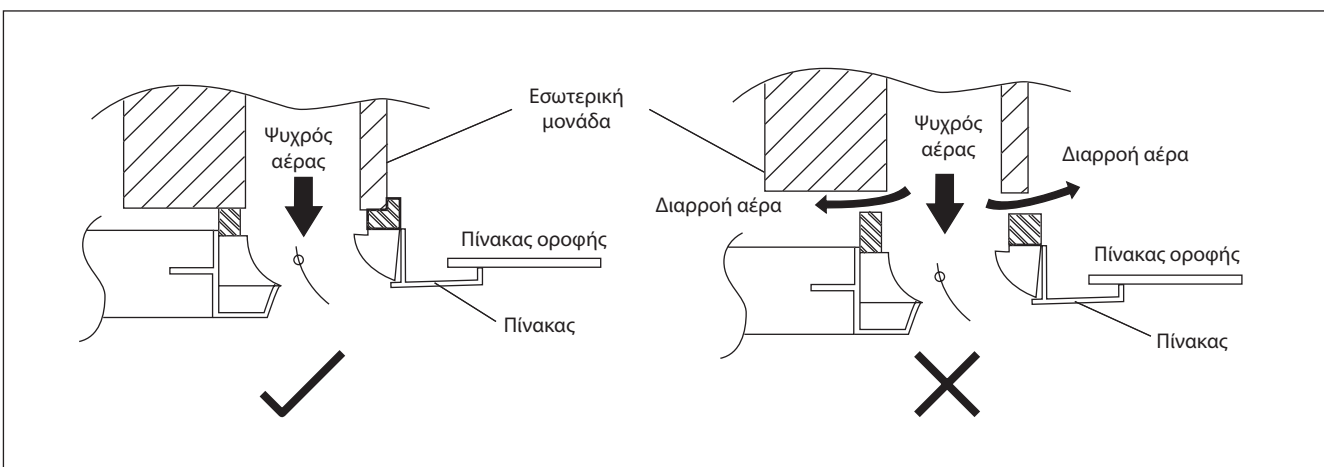


- Ανοίξτε τη γρίλια εισόδου του αέρα τραβώντας προς τα πίσω τα μάνδαλα και αφαιρέστε την μαζί με το φίλτρο από το πάνελ.
- Εγκαταστήστε το μπροστινό πλαίσιο πάνελ πάνω στην εσωτερική μονάδα με 4 βίδες που πρέπει να σφίξετε καλά ώστε να αποφευχθεί τυχόν διαρροή ψυχρού αέρα.
- Συνδέστε το καλώδιο για τη λυχνία LED και το καλώδιο παλινδρόμησης του αέρα στην εσωτερική μονάδα.
- Ο σύνδεσμος παλινδρόμησης αέρα πρέπει να είναι μέσα στο κουτί ελέγχου αφού συνδεθεί.



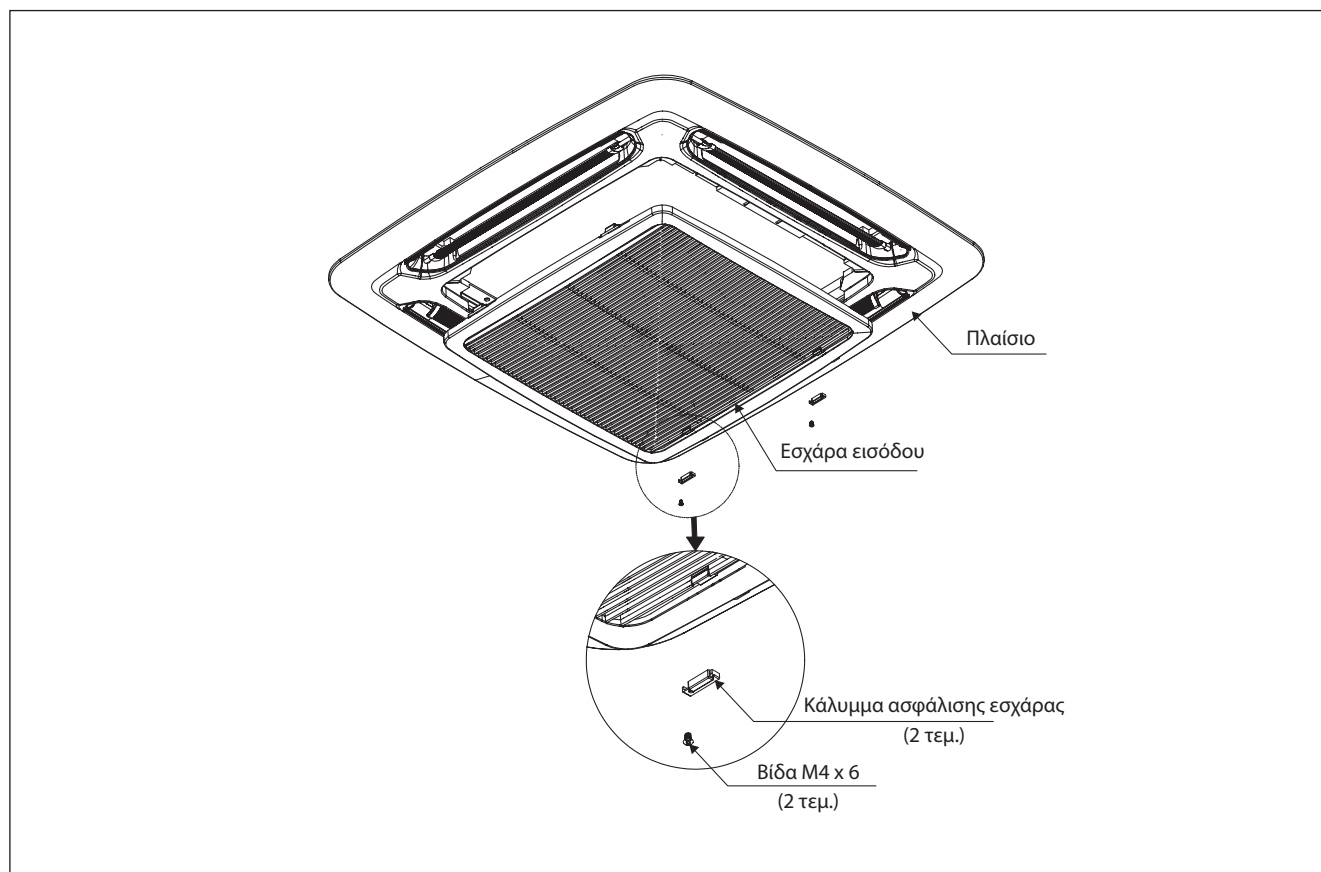
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εγκαταστήστε σταθερά το μπροστινό πλαίσιο πάνελ ώστε να αποφευχθεί τυχόν διαρροή ψυχρού αέρα, η οποία θα προκαλέσει συμπύκνωση και στάξιμο νερού.



### 9. Κάλυμμα ασφάλισης εσχάρας (Το προστατευτικό κινητών μερών σε περίπτωση άμεσης επαφής με τον χρήστη)

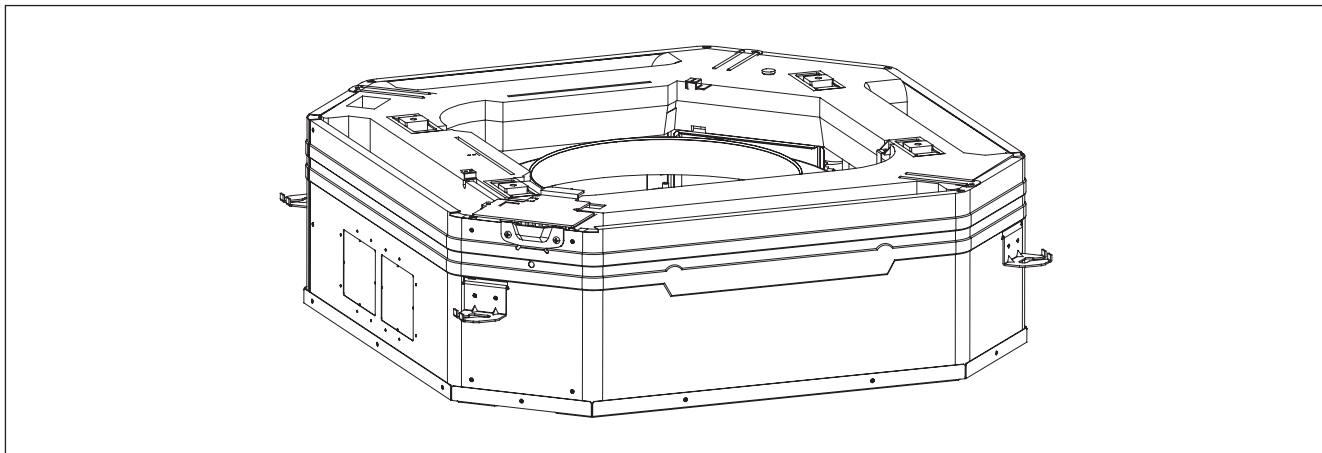
Το κάλυμμα ασφάλισης εσχάρας πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με την παρακάτω εικόνα.



Εάν η μονάδα απαιτεί συντήρηση, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι απενεργοποιημένη πριν από τη συντήρηση.
2. Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι για να ξεβιδώσετε τη βίδα που βρίσκεται στο κάλυμμα ασφάλισης εσχάρας.
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα ασφάλισης εσχάρας και ανοίξτε την εσχάρα εισόδου για να προβείτε στη συντήρηση.
4. Τοποθετήστε την εσχάρα εισόδου, βιδώστε το κάλυμμα ασφάλισης εσχάρας μετά από τη συντήρηση και βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι σωστά τοποθετημένη.

## 10. Εγκατάσταση καλωδίων

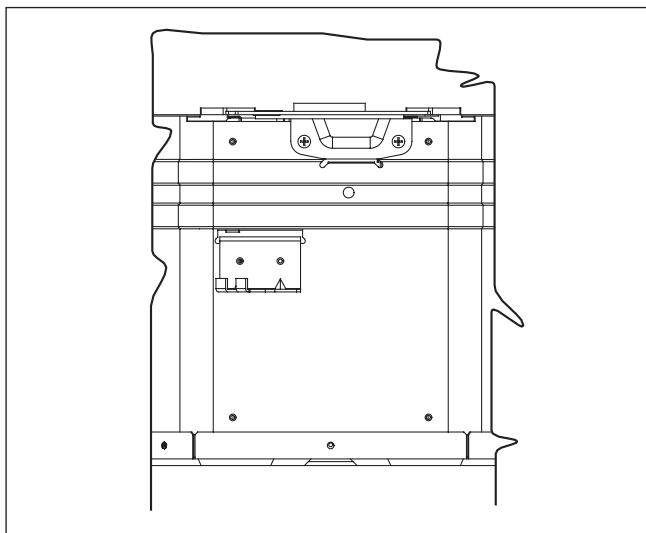


**Εικόνα Α**

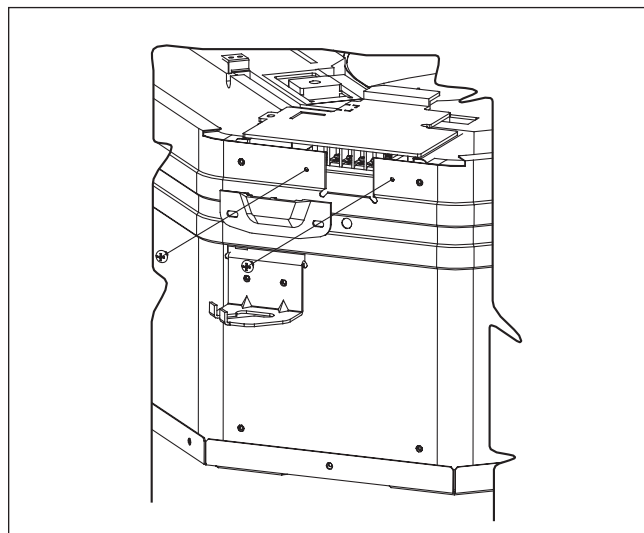
Η Εικόνα Α και Β δείχνουν τη θέση του καλωδίου καλύμματος μέσα στην εσωτερική μονάδα.

Βήματα για την εγκατάσταση των καλωδίων παρόχής ρεύματος και καλώδιο από την εξωτερική μονάδα.

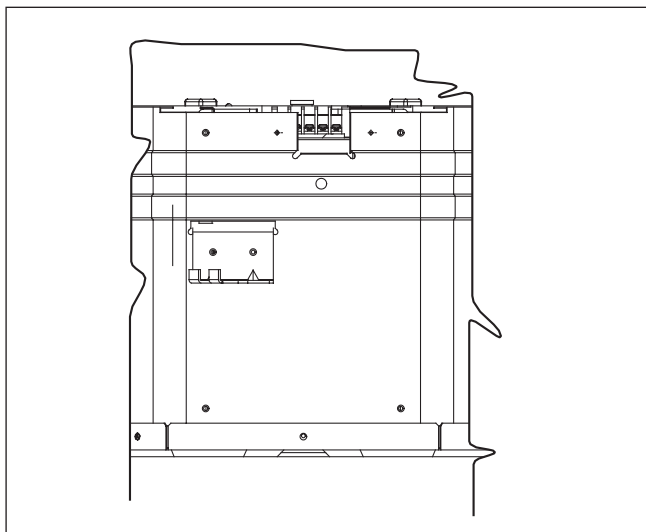
1. Αφαιρέστε το κάλυμμα καλωδίου αφαιρώντας τις βίδες όπως δείχνει η Εικόνα C.
2. Τα καλώδια θα περάσουν από την τρύπα όπως δείχνει η Εικόνα D και E αντίστοιχα χωρίς να διασταυρώνεται το ύψος της τρύπας.
3. Μετά απ' αυτό, το κάλυμμα καλωδίου θα συναρμολογηθεί ξανά για να κλείσει το καλώδιο.



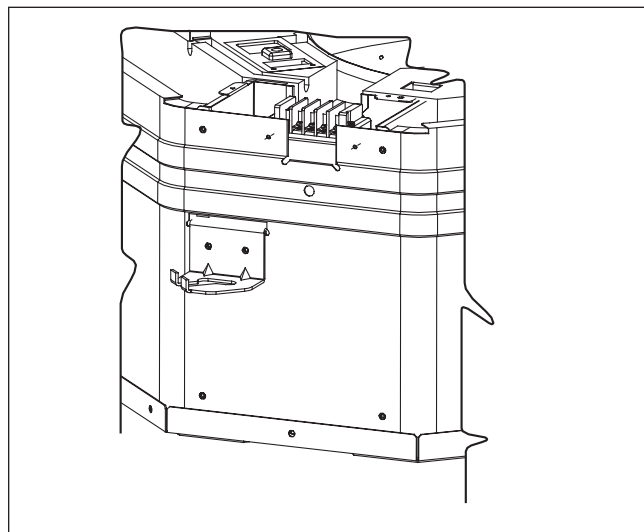
**Εικόνα Β**



**Εικόνα C**



**Εικόνα D**



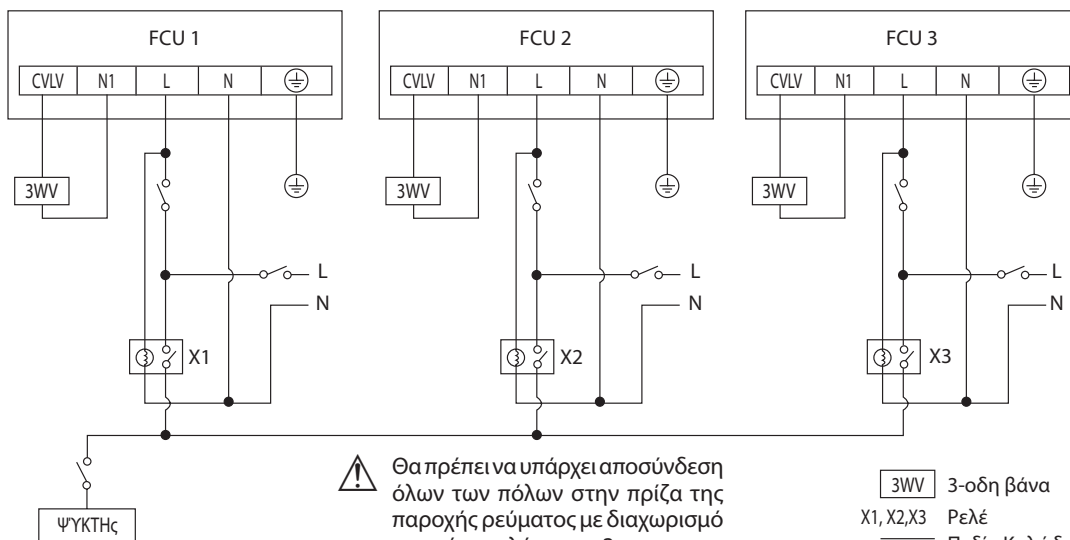
**Εικόνα E**

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΛΩΔΙΩΣΕΩΝ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** \* Οι τιμές αυτές είναι μόνο ενδεικτικές. Θα πρέπει να ελεγχτούν και να επιλεγούν για να συμφωνούν με τους τοπικούς ή/και εθνικούς κώδικες και κανονισμούς. Υπόκεινται επίσης στο είδος της εγκατάστασης και το μέγεθος των επαγωγών.

\*\* Το κατάλληλο εύρος τάσης πρέπει να ελεγχθεί με τα δεδομένα που αναγράφονται στην ετικέτα που βρίσκεται πάνω στη μονάδα.  
Θα πρέπει να υπάρχει αποσύνδεση όλων των πόλων στην πρίζα της παροχής ρεύματος με διαχωρισμό επαφής τουλάχιστον 3mm.

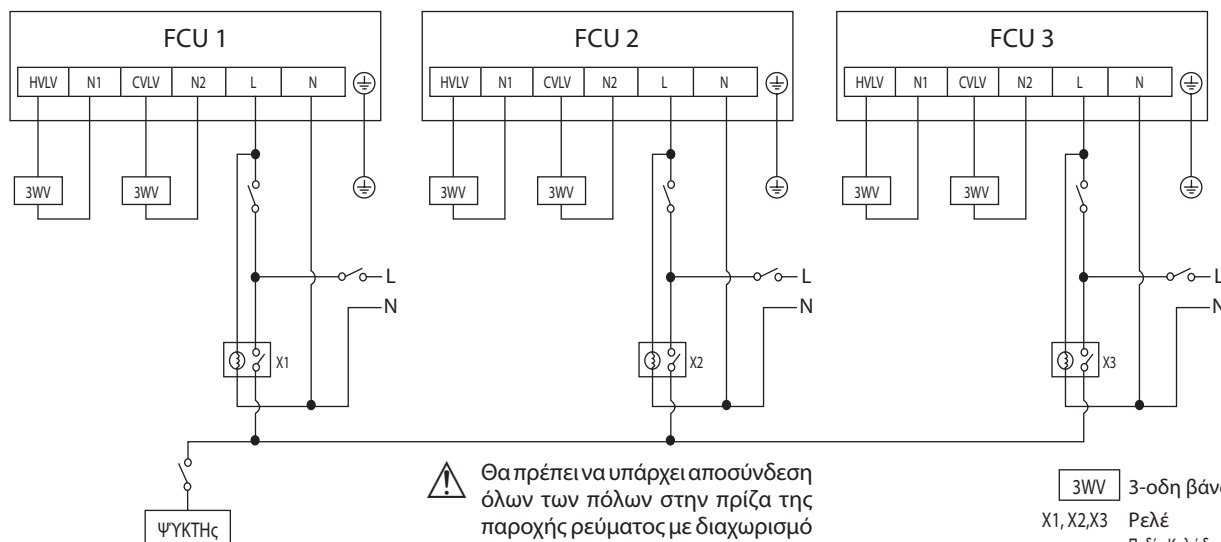
### Μοντέλο: FWG05/08/11AAT



Θα πρέπει να υπάρχει αποσύνδεση όλων των πόλων στην πρίζα της παροχής ρεύματος με διαχωρισμό επαφής τουλάχιστον 3mm. Όλες οι γραμμές ρεύματος πρέπει να είναι από την ίδια φάση.

3WV 3-οδη βάνα  
X1, X2, X3 Ρελέ  
— Πεδίο Καλώδιο Προμήθεια

### Μοντέλο: FWG05/08/11AAF



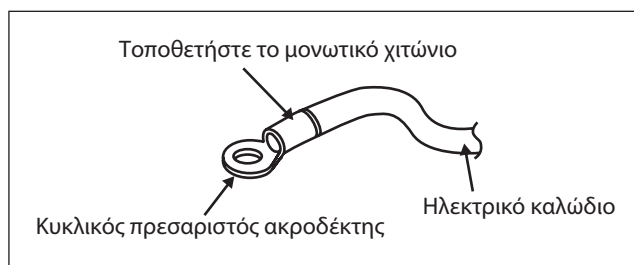
Θα πρέπει να υπάρχει αποσύνδεση όλων των πόλων στην πρίζα της παροχής ρεύματος με διαχωρισμό επαφής τουλάχιστον 3mm. Όλες οι γραμμές ρεύματος πρέπει να είναι από την ίδια φάση.

3WV 3-οδη βάνα  
X1, X2, X3 Ρελέ  
— Πεδίο Καλώδιο Προμήθεια

Μοντέλο	FWG05AAT(F)	FWG08AAT(F)	FWG11AAT(F)
Ευρος τάσης**	220V-240V/~50Hz + ⊕		
Προτεινόμενος χρόνος καθυστέρησης της ασφάλειας* (A)	2	2	2
Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος* (mm <sup>2</sup> )	1,5	1,5	1,5
Μέγεθος καλωδίου διασύνδεσης* (mm <sup>2</sup> )	3	3	3
Αριθμός αγωγών			



- Όλα τα καλώδια πρέπει να είναι σταθερά συνδεδεμένα.
- Φροντίστε τα καλώδια να μην έρχονται σε επαφή με τις σωληνώσεις ψυκτικού, το συμπιεστή ή οποιαδήποτε κινούμενα μέρη του μοτέρ του ανεμιστήρα.
- Το καλώδιο σύνδεσης ανάμεσα στην εσωτερική και την εξωτερική μονάδα πρέπει να τοποθετηθεί σφικτά μέσα στις αγκυρώσεις καλωδίου.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι ισοδύναμο με το H07RN-F που αποτελεί την ελάχιστη απαίτηση.
- Όταν προσαρτήσετε το κάλυμμα στο κουτί ακροδεκτών, προσέξτε να μη μαγκώσετε κάποιο καλώδιο.
- Αφού ολοκληρωθούν όλες οι συνδέσεις καλωδίων, γεμίστε τυχόν κενά/οπές με μονωτικό (πωλείται ξεχωριστά) για να αποτρέψετε την είσοδο μικρών ζώων και εντόμων στη μονάδα από έξω.
- Χρησιμοποιήστε έναν ακροδέκτη με δακτυλιοειδείς σιαγόνες για τη σύνδεση των καλωδίων στην πλακέτα ακροδεκτών τροφοδοσίας. Συνδέστε τα καλώδια αντιστοιχώντας την ένδειξη στην πλακέτα ακροδεκτών. (Ανατρέξτε στο διάγραμμα συνδεσμολογίας που συνοδεύει τη μονάδα).



#### Βήμα για τη σύνδεση του καλωδίου εγκατάστασης:

- Χρησιμοποιήστε το σωστό καταβίδι για το σφίξιμο των βιδών των ακροδεκτών. Εάν η μύτη είναι πολύ μικρή, η κεφαλή της βίδας μπορεί να φθαρεί και η βίδα δεν θα σφίχτεί σωστά. Εάν σφίξετε πολύ δυνατά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη βίδα.
- Μη συνδέετε καλώδια διαφορετικού διαμετρήματος στον ίδιο ακροδέκτη τροφοδοσίας.
- Χρησιμοποιήστε το προβλεπόμενο ηλεκτρικό καλώδιο. Συνδέστε το καλώδιο με ασφάλεια στον ακροδέκτη. Ασφαλίστε το καλώδιο χωρίς να ασκήσετε υπερβολική δύναμη στον ακροδέκτη.
- Διατηρήστε την καλωδίωση σε τάξη ώστε να μην εμποδίζει άλλο εξοπλισμό όπως το άνοιγμα του καλύμματος του κουτιού ακροδεκτών.



### ΦΑΣΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

#### Όρια λειτουργίας:

Θερμικός φορέας: Νερό

Θερμοκρασία νερού: 4°C ~ 10°C (Ψύξη), 35°C ~ 50°C (2 Σωλήνες), 35°C ~ 70°C (4 Σωλήνες),

Μέγιστη πίεση νερού: 16 bar

Θερμοκρασία αέρα: (όπως αναφέρεται κατωτέρω)

#### Μονάδα ψύξης

Θερμοκρασία	Ts °C/°F	Th °C/°F
Ελάχιστη εσωτερική θερμοκρασία	16,0 / 60,8	11,0 / 51,8
Μέγιστη εσωτερική θερμοκρασία	32,0 / 89,6	23,0 / 73,4

#### Μονάδα θέρμανσης

Θερμοκρασία	Ts °C/°F	Th °C/°F
Ελάχιστη εσωτερική θερμοκρασία	16,0 / 60,8	-
Μέγιστη εσωτερική θερμοκρασία	30,0 / 86,0	-

Ts: Θερμοκρασία ξηρού βολβού.

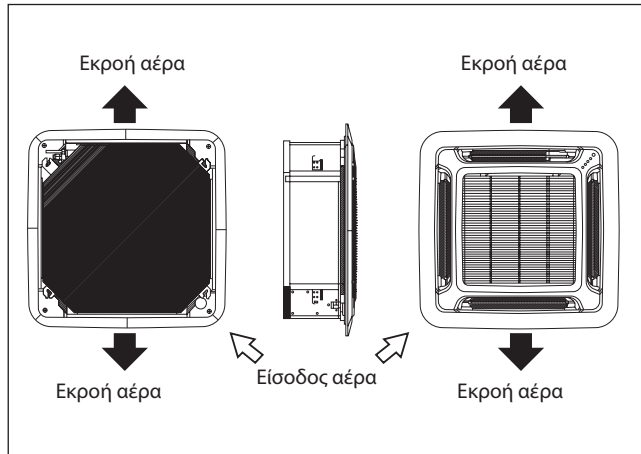
Th: Θερμοκρασία υγρού βολβού.



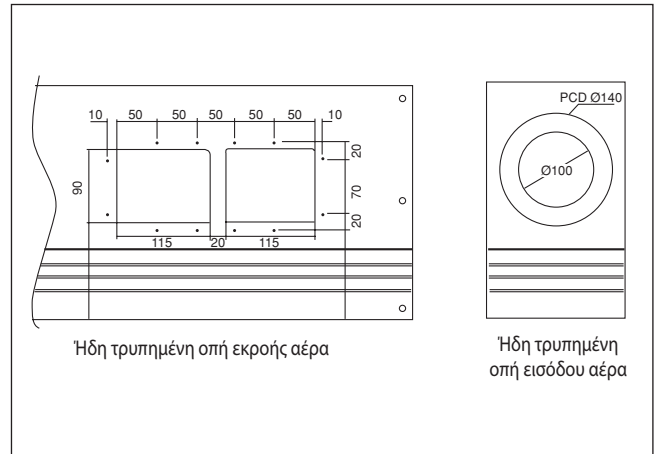
### Προδιαγραφές κοντού αγωγού

- Η εσωτερική μονάδα διαθέτει ήδη τρυπημένη οπή εκροής αέρα και εισόδου αέρα για τη σύνδεση των αγωγών. Ωστόσο, η σύνδεση του κοντού αγωγού για την εκροή αέρα είναι δυνατή μόνο στη μια πλευρά.
- Η χρήση κοντού αγωγού για την εκροή αέρα θα βελτιώσει τη κατανομή της ροής του αέρα εφόσον υπάρχει εμπόδιο (όπως φωτιστικό) ή στη περίπτωση ενός μακρόστενου δωματίου ή ενός δωματίου σχήματος L. Χρησιμοποιείται επίσης για τον ταυτόχρονο κλιματισμό δύο δωματίων.

### Πιθανή κατεύθυνση εκροής αέρα και εισόδου αέρα



### Πιθανή διάσταση ανοίγματος για σύνδεση αγωγού



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αποφύγετε τη χρήση του κοντού αγωγού στον οποίο η γρίλια εκροής αέρα μπορεί να κλείσει τελείως, για να αποφύγετε την ψύξη του εξαμιστή.
- Για να αποφύγετε το σχηματισμό συμπύκνωσης, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετή θερμική μόνωση και δεν υπάρχει διαρροή ψυχρού αέρα όταν συνδέετε τον κοντό αγωγό.
- Κρατήστε την εισαγωγή καθαρού αέρα εντός του 20% της συνολικής ροής του αέρα. Εφοδιαστείτε επίσης με ένα θάλαμο και χρησιμοποιήστε ανεμιστήρα ενίσχυσης.

### Στεγανοποιητικό υλικό

- Είναι δυνατή η στεγανοποίηση μιας από τις τέσσερις εξόδους εκροής αέρα. (η στεγανοποίηση δύο ή περισσότερων εξόδων εκροής αέρα μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία)
- Αφαιρέστε το μπροστινό πάνελ και εισαγάγετε το υλικό στεγανοποίησης μέσα στην έξοδο εκροής αέρα στην εσωτερική μονάδα για να στεγανοποιήσετε την έξοδο αέρα.
- Το υλικό στεγανοποίησης έχει το ίδιο μήκος με τη μακρύτερη έξοδο εκροής αέρα. Εφόσον είναι επιθυμητή η στεγανοποίηση της κοντύτερης εξόδου εκροής αέρα, κόψτε το υλικό στεγανοποίησης για να το κοντύνετε.
- Σπρώξτε το υλικό στεγανοποίησης κατά 10mm πέρα από την επιφάνεια του πυθμένα της εσωτερικής μονάδας έτσι ώστε να μην αγγίζει τη περσίδα του αέρα. Προσέξτε να μη σπρώξετε το υλικό στεγανοποίησης περισσότερο από 10mm.

## ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ

### ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

#### Ασύρματο τηλεχειριστήριο

Όταν υπάρχει ενεργό σήμα τηλεχειριστηρίου υπερύθρων, ο δέκτης του σήματος πάνω στην εσωτερική μονάδα θα κάνει ένα <μπιπ> για επιβεβαίωση της αποδοχής του σήματος.

#### Ενσύρματο Χειριστήριο

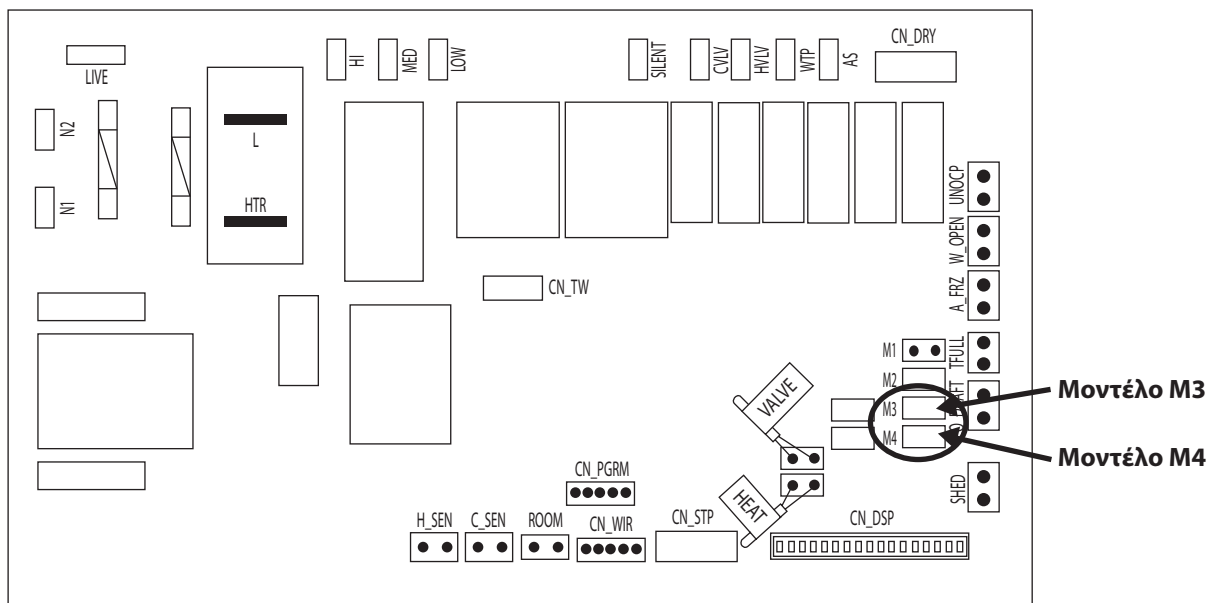
Αν εντοπιστεί κάποια μη φυσιολογική κατάσταση, στο ενσύρματο τηλεχειριστήριο αναβοσβήνει ο κωδικός σφάλματος.

	Συμβάν	LED λειτουργίας	LED χρονοδιακόπτη	Κωδικός Σφάλματος
1.	Ανοικτός ή βραχυκυκλωμένος αισθητήρας δωματίου	Αναβοσβήνει 1 φορά	-	Αναβοσβήνει E1
2.	Ανοικτός ή βραχυκυκλωμένος σωλήνας νερού	Αναβοσβήνει 2 φορές	-	Αναβοσβήνει E2
3.	Ανεπαρκής θερμοκρασία σωλήνα νερού	Αναβοσβήνει 3 φορές	-	Αναβοσβήνει E4
4.	Βλάβη/Εσφαλμένη θερμοκρασία σωλήνα νερού	-	Αναβοσβήνει 1 φορά	Αναβοσβήνει E5
5.	Βλάβη αντλίας νερού	-	Αναβοσβήνει 2 φορές	Αναβοσβήνει E6
6.	Σφάλμα υλικού (Βραχυκύκλωμα ακίδας διακόπτη τύπου Tact/Λειτουργία M3 ή M4 με τμήμα δίχως βάνες)	-	Αναβοσβήνει 6 φορές	Αναβοσβήνει E8
7.	Ανοιχτό παράθυρο ενεργοποιημένο*	Αναβοσβήνει 6 φορές	-	-
8.	Αντιψυκτικός τρόπος λειτουργίας ενεργοποιημένος*	Αναβοσβήνει 7 φορές	-	-
9.	Μείωση φορτίου ενεργοποιημένη*	Αναβοσβήνει 8 φορές	-	-

\* Ισχύει μόνο για το σύστημα 4 σωλήνων

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΕΤΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΗΝΙΟΥ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ (ΙΣΧΥΕΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΜΟΝΑΔΕΣ ΜΕ 4 ΣΩΛΗΝΕΣ)

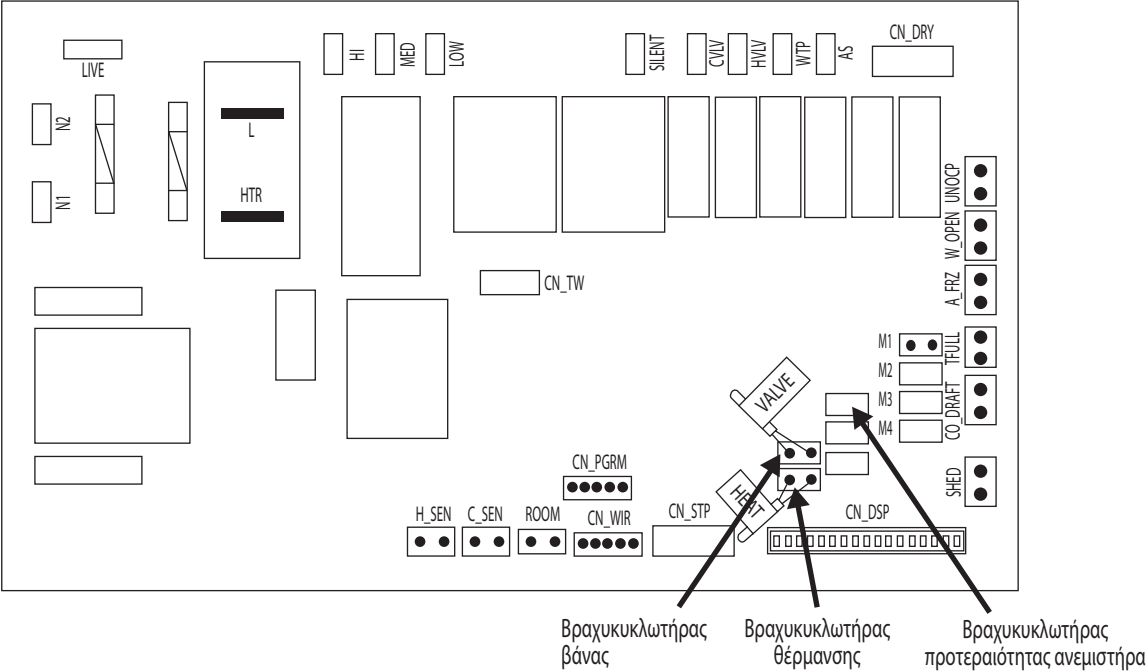
### Α) ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



Η στάνταρ πλακέτα ελέγχου (W 2,0) είναι προρρυθμισμένη για την επιλογή του μοντέλου: - Μοντέλο 4. Παρακαλείστε να επιλέξετε το μοντέλο χρησιμοποιώντας τον βραχυκυκλωτήρα.

Σύστημα	Μοντέλο	Λειτουργία
4 Σωλήνες Σύστημα	M3 - Μοντέλο 3	Μόνο ψύξη με βραστήρα <div> <div>FCU</div> <div> <div>Πηνίο 1</div> <div>Πηνίο 2</div> </div> <div> <div>Μίνι ψύκτης (μόνο για ψύξη)</div> <div>Βραστήρας</div> </div> </div>
	M4 - Μοντέλο 4	Ψύξη ή θέρμανση με βραστήρα <div> <div>FCU</div> <div> <div>Πηνίο 1</div> <div>Πηνίο 2</div> </div> <div> <div>Μίνι ψύκτης (Ψύξη / Θέρμανση)</div> <div>Βραστήρας</div> </div> </div>

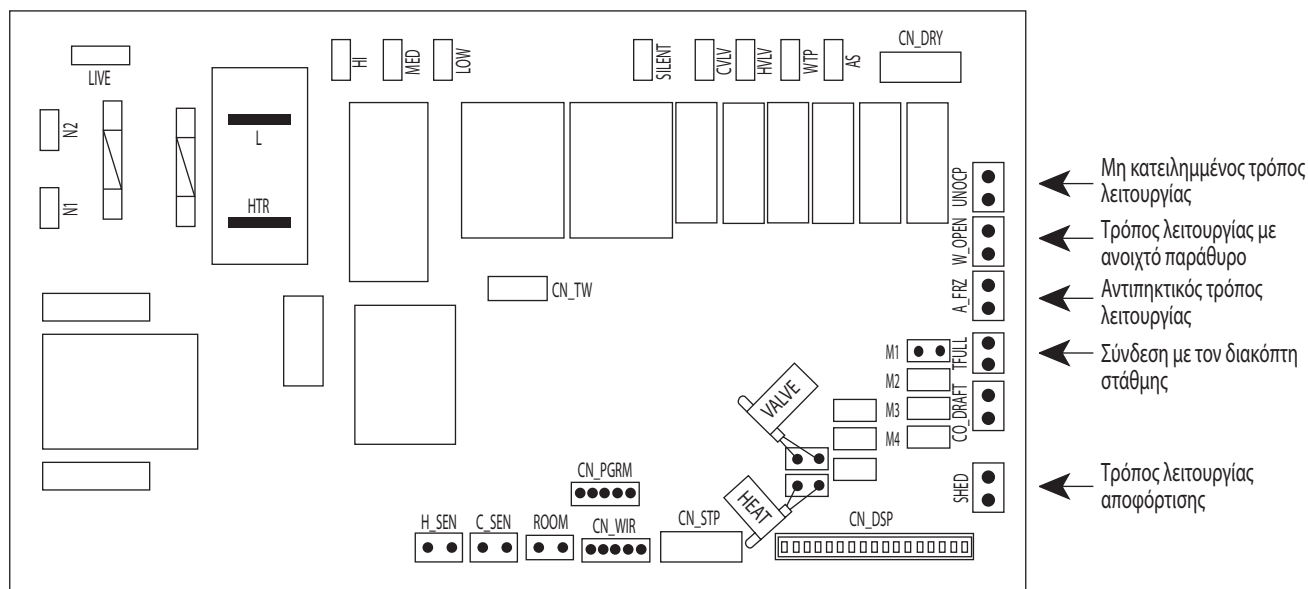
**Β) ΕΠΙΛΟΓΗ ΒΑΝΑΣ, ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ**



Βραχυκυκλωτήρας	Με βραχυκυκλωτήρα (Προεπιλογή)	Χωρίς βραχυκυκλωτήρα
Βραχυκυκλωτήρας προτεραιότητας ανεμιστήρα	Ταχύτητα ρυθμισθείσα από τον χρήστη ή χαμηλότερη εφόσον έχει επιλεγεί ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας	Σταμάτημα του ανεμιστήρα εφόσον υπάρξει διακοπή στον θερμοστάτη
Βραχυκυκλωτήρας θέρμανσης	Για αντλία θέρμανσης	Μόνο για ψύξη
Βραχυκυκλωτήρας βάνας	Για έλεγχο της βάνας	Για λειτουργία δίχως βάνες

## C) ΆΛΛΑ

Η πλακέτα ελέγχου έρχεται με άλλη επιλογή.



### i) Μη κατειλημμένος τρόπος λειτουργίας

Αν η ξηρή επαφή είναι κλειστή, ο μη κατειλημμένος τρόπος λειτουργίας ενεργοποιείται και αντίστροφα. Όταν υπάρξει ενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη, το σύστημα επιστρέφει στον κατειλημμένο τρόπο λειτουργίας.

Τα σημεία σύνδεσης της ξηρής επαφής μπορούν να συνδεθούν παράλληλα με άλλες πλακέτες της μονάδας πηνίου του ανεμιστήρα (FCU). Αν η ξηρή επαφή είναι κλειστή, ο μη κατειλημμένος τρόπος λειτουργίας θα ενεργοποιηθεί σε όλες τις μονάδες πηνίου του ανεμιστήρα που είναι παράλληλα συνδεδεμένες όπως δείχνεται στο ανωτέρω σχήμα.

### ii) Αντιπηκτικός τρόπος λειτουργίας

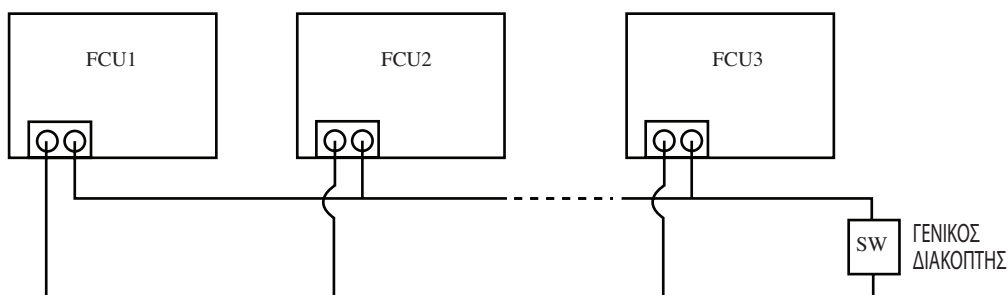
Η αντιπηκτική λειτουργία έχει τη μεγαλύτερη προτεραιότητα από όλες τις λειτουργίες της μονάδας. Η αντιπηκτική λειτουργία θα ενεργοποιηθεί μόνο αν η ξηρή επαφή είναι κλειστή και αντίστροφα.

### iii) Τρόπος λειτουργίας με ανοιχτό παράθυρο

Τα σημεία σύνδεσης της ξηρής επαφής μπορούν να συνδεθούν παράλληλα με άλλες πλακέτες της μονάδας πηνίου του ανεμιστήρα (FCU). Αν η ξηρή επαφή είναι κλειστή, ο τρόπος λειτουργίας με ανοιχτό παράθυρο θα ενεργοποιηθεί σε όλες τις μονάδες πηνίου του ανεμιστήρα που είναι παράλληλα συνδεδεμένες όπως δείχνεται στο κατωτέρω σχήμα.

### iv) Αποφόρτιση

Τα σημεία σύνδεσης της ξηρής επαφής μπορούν να συνδεθούν παράλληλα με άλλες πλακέτες της μονάδας πηνίου του ανεμιστήρα (FCU). Αν η ξηρή επαφή είναι κλειστή, ο τρόπος λειτουργίας της αποφόρτισης θα ενεργοποιηθεί σε όλες τις μονάδες πηνίου του ανεμιστήρα που είναι παράλληλα συνδεδεμένες όπως δείχνεται στο κατωτέρω σχήμα.



Η λειτουργία των: Μη γενικά κατειλημμένο, γενικό άνοιγμα παραθύρων και γενικής αποφόρτισης θα μπορούσε επίσης να ενεργοποιηθεί μέσω της γραμμής του διαύλου επικοινωνίας από τον πρωτεύοντα ελεγκτή με ή χωρίς την ανωτέρω σύνδεση. (Εξαρτάται από τη διαθεσιμότητα για αυτό το χαρακτηριστικό γνώρισμα.)

### Σημείωση:

- Ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας του ανεμιστήρα εφαρμόζεται μόνο στο μοντέλο 3. (Μόνο ψύξη με βραστήρα)
- Ο τρόπος λειτουργίας του ανεμιστήρα δεν διατίθεται στον έλεγχο δίχως βάνες.
- Η ενσύρματη χειροσυσσκευή (Netware και SLM) διαθέτει αισθητήρα εσωτερικού δωματίου. Αποφύγετε τη τοποθέτηση της ενσύρματης χειροσυσσκευής σε μεμονωμένες θέσεις όπου η ανάγνωση της θερμοκρασίας θα είναι ανακριβής.

## ΣΥΝΟΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

### • Βεβαιωθείτε ότι:

- 1) Η μονάδα έχει τοποθετηθεί σταθερά και ακλόνητα στη θέση της.
- 2) Οι σωληνώσεις και συνδέσεις έχουν ελεγχθεί ως προς τις διαρροές.
- 3) Έχει εγκατασταθεί η σωστή καλωδίωση.

### • Έλεγχος αποστράγγισης

- ρίξτε λίγο νερό στην αριστερή πλευρά του δοχείου αποστράγγισης (η αποστράγγιση βρίσκεται στη δεξιά πλευρά της μονάδας).

### • Δοκιμαστική λειτουργία:

- 1) Εκτελέστε μια δοκιμαστική λειτουργία στη μονάδα μετά από τον έλεγχο αποστράγγισης νερού και τον έλεγχο διαρροής αερίου.
- 2) Ελέγξτε τα ακόλουθα στοιχεία:
  - a) Το φιν είναι τοποθετημένο γερά στην πρίζα;
  - b) Ακούγονται περίεργοι ήχοι από τη μονάδα;
  - c) Υπάρχουν μη φυσιολογικοί κραδασμοί της μονάδας ή των σωληνώσεων;
  - d) Είναι ομαλή η αποστράγγιση του νερού;

### • Επιβεβαιώστε ότι:

- 1) Ο φυσητήρας του εξατμιστή λειτουργεί και εκρέει ψυχρό αέρα.

### Σημείωση:

- Ο παραπάνω οδηγός εγκατάστασης καλύπτει μόνο τη μονάδα πηνίου ανεμιστήρα. Για εξωτερικές εγκαταστάσεις (μίνι ψύκτης, κ.λπ.) ανατρέξτε στον οδηγό εγκατάστασης αυτής της μονάδας.
- Η εγκατάσταση της μονάδας πηνίου ανεμιστήρα μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τον τύπο της εξωτερικής μονάδας.
- Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο προσωπικό, το οποίο είναι εξοικειωμένο με αυτόν τον τύπο προϊόντος.

## ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**Σημείωση ισχύει μόνο για την Τουρκία: Η διάρκεια ζωής των προϊόντων μας είναι δέκα (10) έτη**

Εξαρτήματα σέρβις	Διαδικασίες συντήρησης	Περίοδος
<b>Εσωτερικό φίλτρο αέρα</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Αφαιρέστε τη σκόνη που είναι προσκολλημένη στο φίλτρο με μια ηλεκτρική σκούπα ή χλιαρό νερό (κάτω από 40°C) με ουδέτερο απορρυπαντικό.</li><li>2. Ξεπλύντε καλά το φίλτρο και στεγνώστε το πριν το επανατοποθετήσετε στη μονάδα.</li><li>3. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, πτητικές ουσίες ή χημικά για τον καθαρισμό του φίλτρου.</li></ol>	Τουλάχιστον μια φορά κάθε 2 εβδομάδες.  Συχνότερα αν χρειάζεται
<b>Εσωτερική μονάδα</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Καθαρίστε τους ρύπους και τη σκόνη πάνω στη γρίλια ή στο πάνελ σκουπίζοντας τα με ένα μαλακό ύφασμα βρεγμένο με χλιαρό νερό (κάτω των 40°C) και ένα ουδέτερο διάλυμα απορρυπαντικού.</li><li>2. Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, πτητικές ουσίες ή χημικά προϊόντα για να καθαρίσετε την εσωτερική μονάδα.</li></ol>	Τουλάχιστον μια φορά κάθε 2 εβδομάδες.  Συχνότερα αν χρειάζεται

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Αποφύγετε την άμεση επαφή των καθαριστικών πηνίου με το πλαστικό μέρος. Μπορεί να προκληθεί παραμόρφωση των πλαστικών μερών λόγω χημικής αντίδρασης.**

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

**Για ερωτήσεις σχετικά με ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. Αν παρατηρηθεί οποιαδήποτε δυσλειτουργία στη μονάδα του κλιματιστικού, διακόψτε αμέσως την τροφοδοσία στη μονάδα. Ελέγξτε τις επόμενες προϋποθέσεις και αιτίες για βλάβες, ακολουθώντας μερικές απλές συμβουλές για την αποκατάστασή τους.**

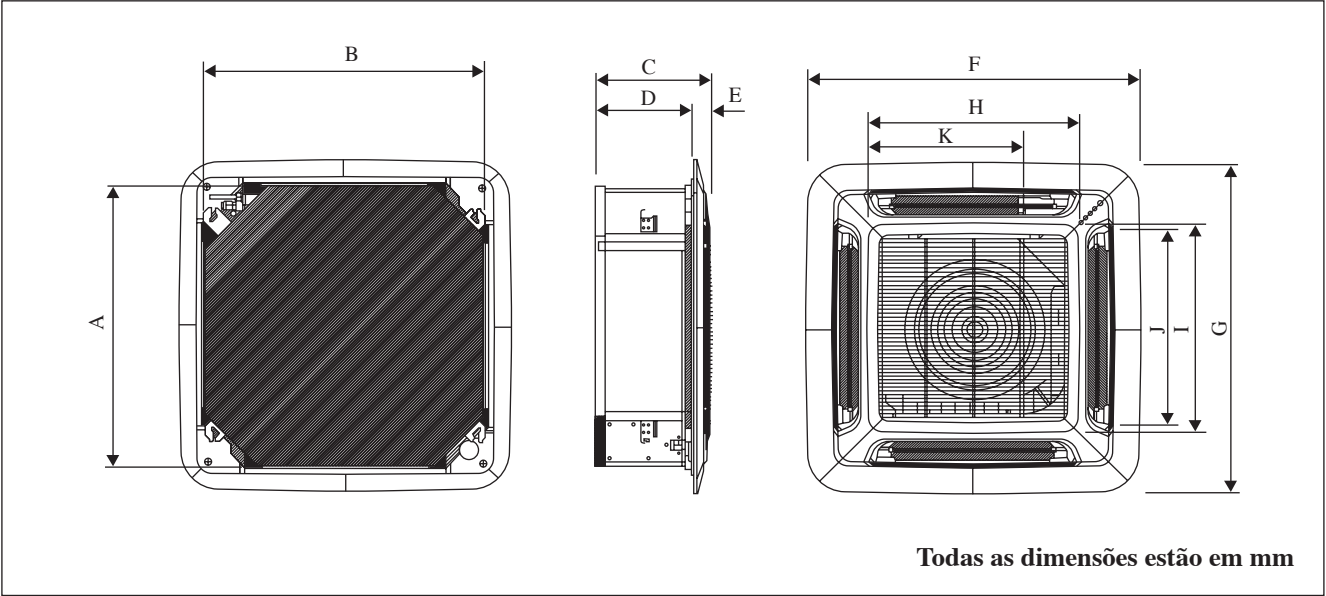
Σφάλμα	Αιτίες / Ενέργεια
1. Η μονάδα του κλιματιστικού δεν λειτουργεί.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Διακοπή ρεύματος ή χρειάζεται αντικατάσταση της ασφάλειας.</li> <li>– Το φις τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί.</li> <li>– Μπορεί ο χρονοδιακόπτης σας για τη καθυστέρηση να έχει ρυθμιστεί εσφαλμένα.</li> </ul>
2. Η ροή του αέρα είναι πολύ χαμηλή.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο.</li> <li>– Οι πόρτες ή τα παράθυρα είναι ανοιχτά.</li> <li>– Η αναρρόφηση και η εκροή αέρα είναι φραγμένες.</li> <li>– Η ρυθμισμένη θερμοκρασία δεν είναι αρκετά υψηλή.</li> </ul>
3. Ο εξερχόμενος αέρας έχει μια άσχημη μυρωδιά.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Οι μυρωδιές μπορεί να προέρχονται από τσιγάρα, σωματίδια καπνού, αρώματα, κ.λπ., που μπορεί να έχουν προσκολληθεί στο πηνίο.</li> </ul>
4. Παρουσιάζεται συμπύκνωση στη μπροστινή γρίλια αέρα της εσωτερικής μονάδας.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Αυτό προκαλείται από την υγρασία του αέρα μετά από μακρά περίοδο λειτουργίας.</li> <li>– Η ρυθμισμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, αυξήστε τη ρύθμιση της θερμοκρασίας και λειτουργήστε τη μονάδα σε υψηλή ταχύτητα ανεμιστήρα.</li> </ul>
5. Το νερό τρέχει έξω από τη μονάδα κλιματιστικού.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Κλείστε τη μονάδα και καλέστε τον τοπικό αντιπρόσωπο/τεχνικό.</li> </ul>

**Αν η βλάβη εξακολουθεί να παραμένει, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο / τον τεχνικό του σέρβις.**

ESBOÇO E DIMENSÕES

Unidade interior Série FWG05/08/11AAT(F)

- (Com controlo remoto sem fios & com controlo remoto com fio)



Dimensões	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
Modelo											
FWG05/08AAT(F)	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
FWG11AAT(F)	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

# MANUAL DE INSTALAÇÃO

Este manual fornece os procedimentos de instalação para assegurar um bom padrão de funcionamento e seguro para a unidade de ar condicionado.

Pode ser necessário um ajuste especial para adaptação ao requisito local.

Antes de utilizar o seu ar condicionado, por favor leia este manual de instruções cuidadosamente e guarde para futura referência.

Este aparelho é destinado ao uso por perito ou usuários treinados em lojas, nas indústrias leves e em fazendas agrícolas, ou para uso comercial por leigos.

Este aparelho não se destina a utilização por pessoas (incluindo crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência ou de conhecimentos, salvo se sob supervisão ou formação adequadas relativamente à utilização do aparelho, facultadas por alguém responsável pela segurança dessas pessoas.

As crianças devem ser supervisionadas, para que não haja possibilidade de brincarem com o aparelho.



## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

### ⚠ AVISO

- A instalação e manutenção deve ser executada por pessoas qualificadas que estejam familiarizadas com o código local e regulamento, e tenham experiência com este tipo de aparelhos.
- Todas as ligações devem ser feitas de acordo com o regulamento nacional para ligações eléctricas.
- Assegure-se que a voltagem nominal da unidade corresponde à que consta no nome da placa iniciando o trabalho eléctrico de acordo com o diagrama de ligação eléctrica.
- A unidade deve ter LIGAÇÃO TERRA para evitar possíveis perigos devidos a falha de isolamento.
- Todas as ligações eléctricas não devem tocar na tubagem de refrigeração, nem em qualquer das partes em movimento dos motores da ventoinha.
- Confirme que a unidade foi DESLIGADA antes de ser instalada ou fazer a manutenção.
- Desligue da principal fonte de energia antes de fazer manutenção à unidade de ar condicionado.
- NÃO puxe o cabo de energia quando a energia estiver LIGADA. Isto pode provocar graves choques eléctricos que podem resultar em perigosos incêndios.
- Mantenha as unidades interior e exterior, cabo de energia e ligações de transmissão, afastadas pelo menos 1m de TVs e rádios, para evitar imagens distorcidas e estática. {Dependendo do tipo e fonte das ondas eléctricas, a estática pode ser escutada mesmo a mais de 1m de distância}.

### ⚠ CUIDADO

Por favor tome nota dos seguintes pontos importantes ao instalar.

- **Certifique-se que a tubagem de drenagem está adequadamente ligada.**  
 Se a tubagem de drenagem não estiver ligada correctamente, pode provocar fuga de água que irá molhar a mobília.
- **Assegure-se que o painel da unidade está fechado após a manutenção ou instalação.**  
 Painéis inseguros causarão ruído no funcionamento da unidade.
- **Cantos afiados e as superfícies da bobina são locais potenciais que podem provocar o perigo de lesões.**  
Evite entrar em contacto com estes locais.
- **Antes de desligar a fonte de energia, defina o interruptor LIGAR/DESLIGAR do controlo remoto para a posição “DESLIGADO” para evitar o disparo perturbador da unidade.** Se isto não for feito, as ventoinhas da unidade poderão iniciar automaticamente quando a energia for reiniciada, colocando em perigo o pessoal de serviço ou o utilizador.
- **Não instale a unidade na porta ou perto da mesma.**
- **Não coloque a funcionar nenhum aparelho de calor demasiado perto da unidade de Ar Condicionado nem a coloque numa divisão onde existam óleos minerais, fumos de óleo ou vapores de óleo, tal poderá levar a que as partes de plástico se derretam ou se deformem resultado do calor excessivo ou de reacção química.**
- **Quando a unidade for utilizada numa cozinha, mantenha a farinha afastada para que não entre para o dispositivo de sucção.**
- **Esta unidade não é apropriada para utilização em fábricas onde exista vapor de óleo ou pó de ferro ou onde se verifique grandes variações de voltagem.**
- **Não instale a unidade em áreas tais como fontes termais ou refinarias de óleo onde possa existir gás sulfídrico.**
- **Certifique-se de que a cor dos fios da unidade exterior e as marcas dos terminais correspondem às da unidade interior, respectivamente.**
- **IMPORTANTE : NÃO INSTALE OU USE A UNIDADE DE AR CONDICIONADO NUMA LAVANDARIA.**
- **Não utilize fios juntos e torcidos para a entrada da fonte de energia.**
- **O equipamento não se destina a ser utilizado numa atmosfera potencialmente explosiva.**

## AVISO

### Requisitos de Eliminação [Apenas para União Europeia (UE)]

O seu produto de ar condicionado encontra-se assinalado com este símbolo. Isto significa que os produtos eléctricos e electrónicos não serão misturados com resíduos domésticos comuns.

Não tente desmontar o sistema sozinho: A tarefa de desmontar o sistema de ar condicionado, tratamento do refrigerante, do óleo e das demais peças deve ser efectuado por um técnico de instalação devidamente qualificado de acordo com a legislação local e nacional relevante.

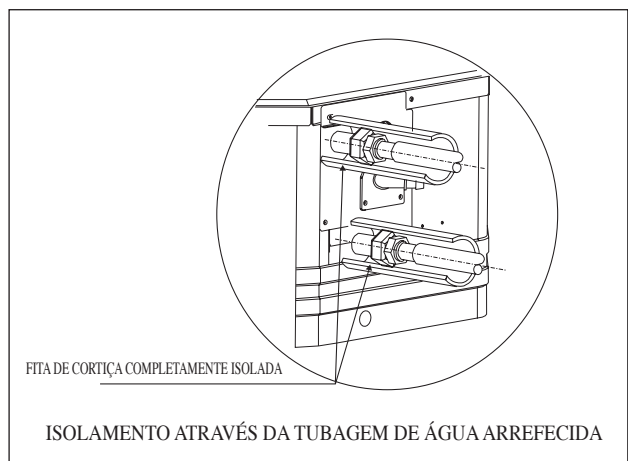
As unidades de ar condicionado devem ser tratadas numa instalação de tratamento especializada para reutilização, reciclagem e recuperação. Ao assegurar a correcta eliminação, ajudará a prevenir quaisquer potenciais consequências negativas para o ambiente e a saúde humana. Contacte o técnico de instalação ou as autoridades locais para obter mais informações.

Retire as pilhas do controlo remoto e elimine-as separadamente de acordo com a legislação local e nacional relevante.

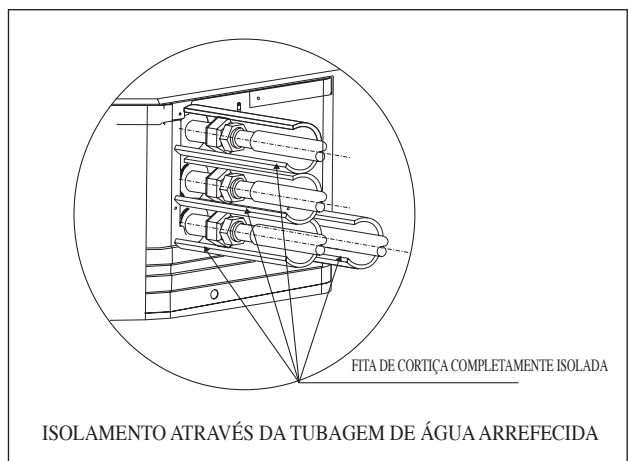




## DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO



### Sistema de 2 canos



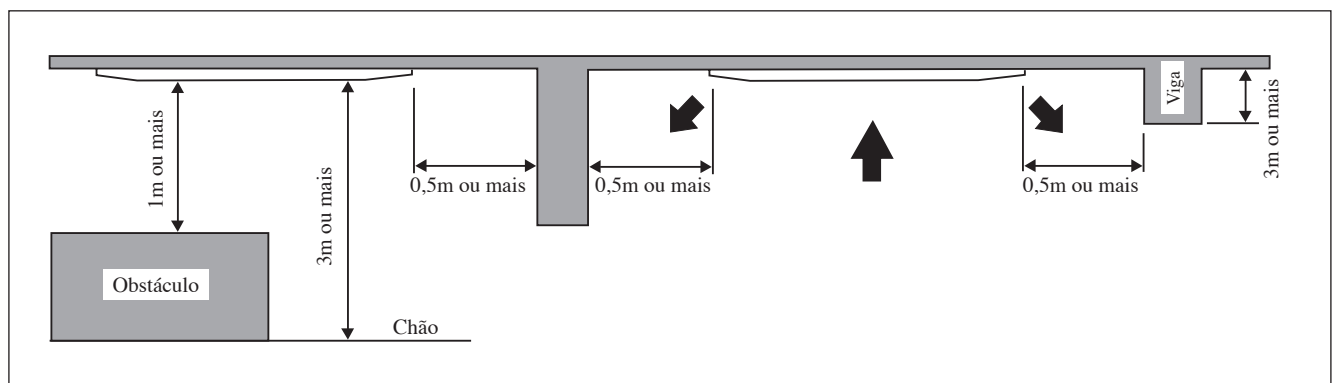
### Sistema de 4 canos

## INSTALAÇÃO DA UNIDADE INTERIOR

## 1. Inspeção preliminar do local

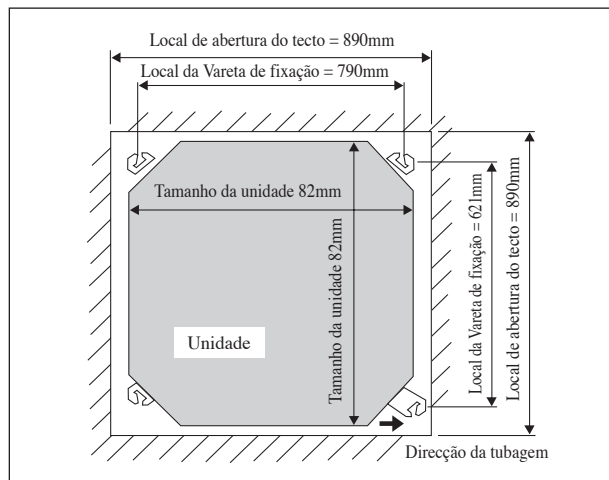
Certifique-se de que lê este manual antes de instalar a unidade interior de ar condicionado.

- A flutuação da voltagem fornecida não deve exceder  $\pm 10\%$  da voltagem nominal. As linhas de fornecimento de electricidade devem ser independentes dos transformadores de soldagem que podem originar um elevado grau de flutuação no fornecimento.
- Certifique-se de que a localização é conveniente para a cablagem, tubagem e drenagem.
- Não exerça pressão sobre as peças de resina quando abrir a unidade ou quando a mover depois de a abrir.
- Não retire a unidade da caixa enquanto a move, até chegar ao local onde a vai instalar. Utilize material ou placas de protecção seguros quando a retirar da caixa ou a levantar para evitar danos ou arranhões na unidade.



- Assegurar um local onde:
  - a) A drenagem possa ser feita facilmente.
  - b) Seja conveniente para a cablagem e tubagem.
  - c) Haja espaço suficiente para os trabalhos de instalação e manutenção.
  - d) Não haja nenhum risco de fuga de gás inflamável.
  - e) Quando livre de quaisquer obstáculos no caminho da descarga de ar fresco e retorno de ar quente, deve permitir a disseminação do ar pela divisão (perto do centro da divisão).
  - f) Deve ser disponibilizada uma distância de folga entre a unidade interior e a parede e quaisquer obstáculos conforme apresentado na figura abaixo.
  - g) O local de instalação deve ser suficientemente forte para suportar uma carga 4 vezes superior ao peso da unidade interior com vista a evitar a amplificação de quaisquer ruídos e vibrações.
  - h) O local de instalação (superfície do tecto de fixação) deve assegurar a nivelação e a altura do tecto deve ser de 350mm ou.
  - i) A unidade interior deve estar afastada de fontes de calor e vapor (evite instalar a unidade perto de uma entrada).

## Instalação da unidade

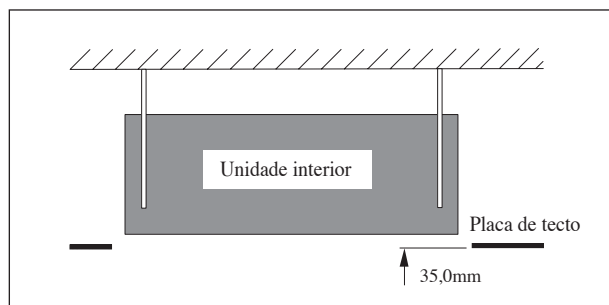


- Meça e assinale a posição da vareta de fixação. Faça o buraco para a porca angulada no tecto e fixe a vareta de fixação.
- O modelo de instalação é prolongado de acordo com a temperatura e humidade. Verifique as dimensões durante o uso.
- As dimensões do modelo de instalação são iguais às dimensões da abertura no tecto.
- Não se esqueça de instalar o modelo de instalação na unidade interior antes de concluir o trabalho de laminação do tecto.

### NOTA

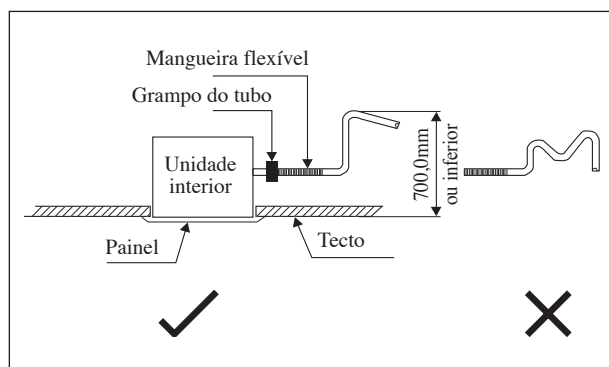
Certifique-se de que discute o trabalho de furação do tecto com o técnico de instalação contratado.

## Fixação da unidade



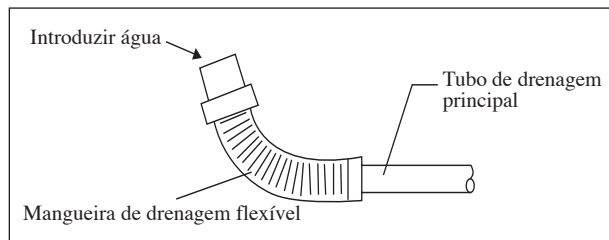
- Confirme o ângulo de penetração da vareta de fixação.
- Segure a unidade e pendure-a na vareta de fixação usando a porca e anilha.
- Ajuste a altura da unidade para 35,0mm entre a superfície inferior da unidade interior e a superfície do tecto.
- Utilizando um calibrador nivelado, certifique-se de que a unidade se encontra instalada na horizontal e aperte a porca e parafuso para impedir a sua queda e vibração.
- Abra a placa do tecto ao longo do rebordo exterior do modelo de instalação de papel.

## Trabalho da tubagem de drenagem



- O tubo de drenagem deve ser instalado num gradiente descendente com vista a uma drenagem suave.
- Evite instalar o tubo de drenagem num declive para cima e baixo com vista a impedir o fluxo inverso de água.
- Durante a ligação do tubo de drenagem, tenha cuidado para não exercer tensão extra sobre o conector de drenagem na unidade interior.
- O diâmetro exterior da ligação de drenagem na mangueira flexível de drenagem é de 20mm.
- Instale o isolamento térmico (espuma de polietileno com uma espessura superior a 8,0mm) na tubagem de drenagem para impedir o gotejamento de água condensada no interior da divisão.

## Teste de drenagem



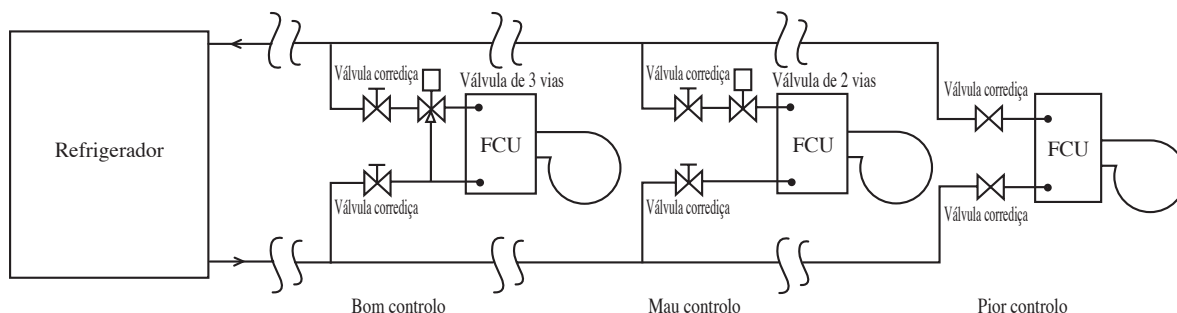
- Ligue o tubo de drenagem principal à drenagem principal.
- Introduza água na mangueira flexível de drenagem para verificar se existem fugas na tubagem.
- Quando completar o teste, ligue a mangueira flexível de drenagem ao conector de drenagem na unidade interior.

### NOTA

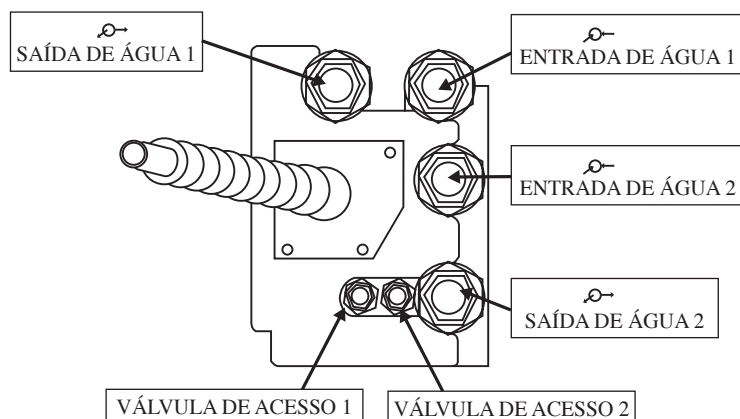
Esta unidade interior usa uma bomba de drenagem para drenar a água condensada. Instale a unidade horizontalmente para prevenir a ocorrência de fugas de água ou a formação de condensação em torno da saída de água.

## 6. Ligação da tubagem de água

- A unidade interior encontra-se equipada com uma saída de água e ligação de entrada. Existe uma abertura de ventilação de água instalada a par da ligação para fins de purga de água.
- É necessária uma válvula de três vias para alternar os ciclos ou contornar a água arrefecida.
- Recomendamos o uso de tubos de aço preto, de polietileno e de cobre na instalação no terreno. Todos os tipos de tubagem e de ligação devem ser isolados com polietileno (de tipo ARMAFLEX ou equivalente) para evitar a formação de condensação.
- Não utilizar tubos e encaixes contaminados ou danificados na instalação.
- O sistema necessita de alguns componentes para o encaixe principal para melhorar a capacidade e facilidade do serviço, como uma válvula de correção, válvula de equilíbrio, válvula de 2 ou 3 vias, filtro, crivo, etc.



## 7. Sistema de 4 canos

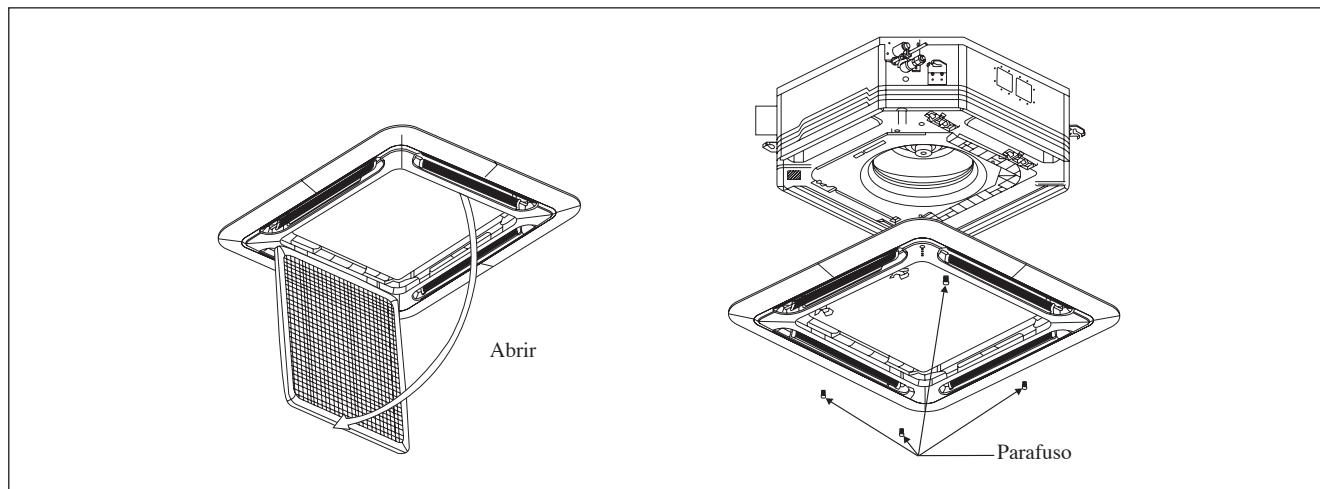


### Nota :

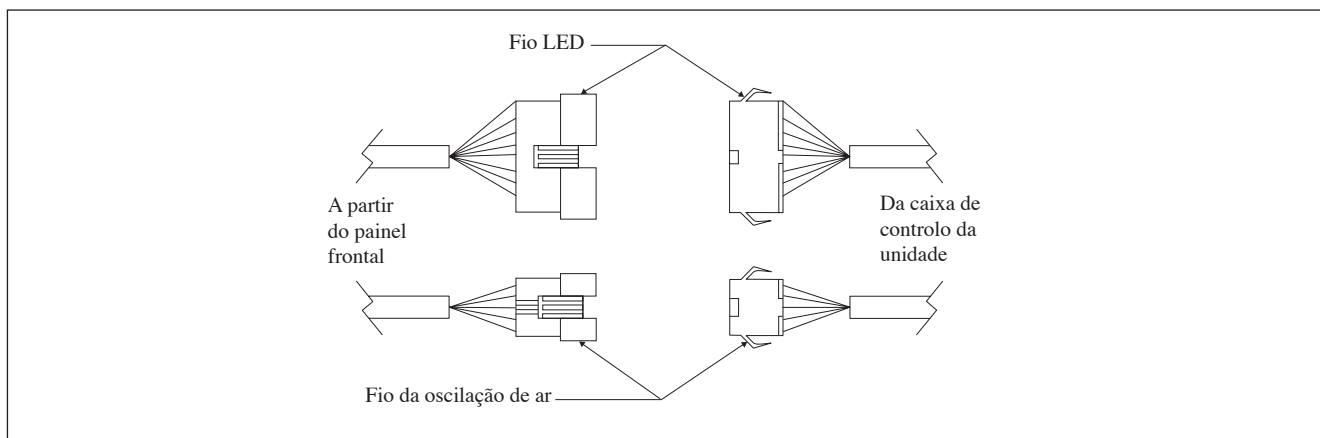
- A Entrada de água 1\* deve acoplar-se com a Saída de água 1 e a Válvula de acesso 1. (\*1 ligação ao refrigerador)
- A Entrada de água 2\* deve acoplar-se com a Saída de água 2 e a Válvula de acesso 2. (\*2 ligação à caldeira)
- A tampa da válvula da Válvula de acesso 1 está pintada de vermelho para fins de identificação.
- Todas as juntas de união devem ser aparafusadas em conjunto com um anel vedante em "O". Aplique fita branca de Teflon nas roscas do parafuso para assegurar juntas à prova de fugas.
- Fixe todas as ligações do parafuso firmemente para impedir a ocorrência de fugas.

## 8. Instalação do painel

- O painel frontal só pode ser encaixado numa direcção, seguindo a direcção da tubagem. (Siga a etiqueta adesiva com a seta da tubagem no painel frontal)
- Não se esqueça de remover o modelo de instalação antes de instalar o painel frontal.

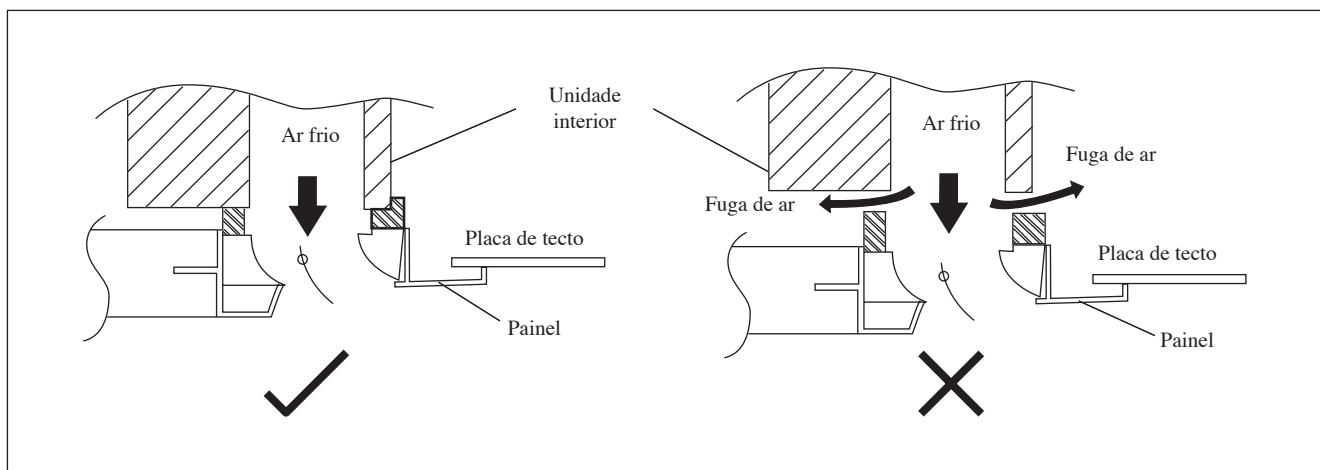


- Abra a grelha de entrada de ar puxado as patilhas de prensão para trás e removendo-a do painel juntamente com o filtro.
- Instale o mesmo painel de moldura frontal na unidade interior, apertando os seus 4 parafusos completamente para impedir a fuga de ar fresco.
- Ligue o fio LED e fio da oscilação de ar à unidade interior.
- O conector de rotação do ar deve ser colocado no interior da caixa de controlo depois de ligado.



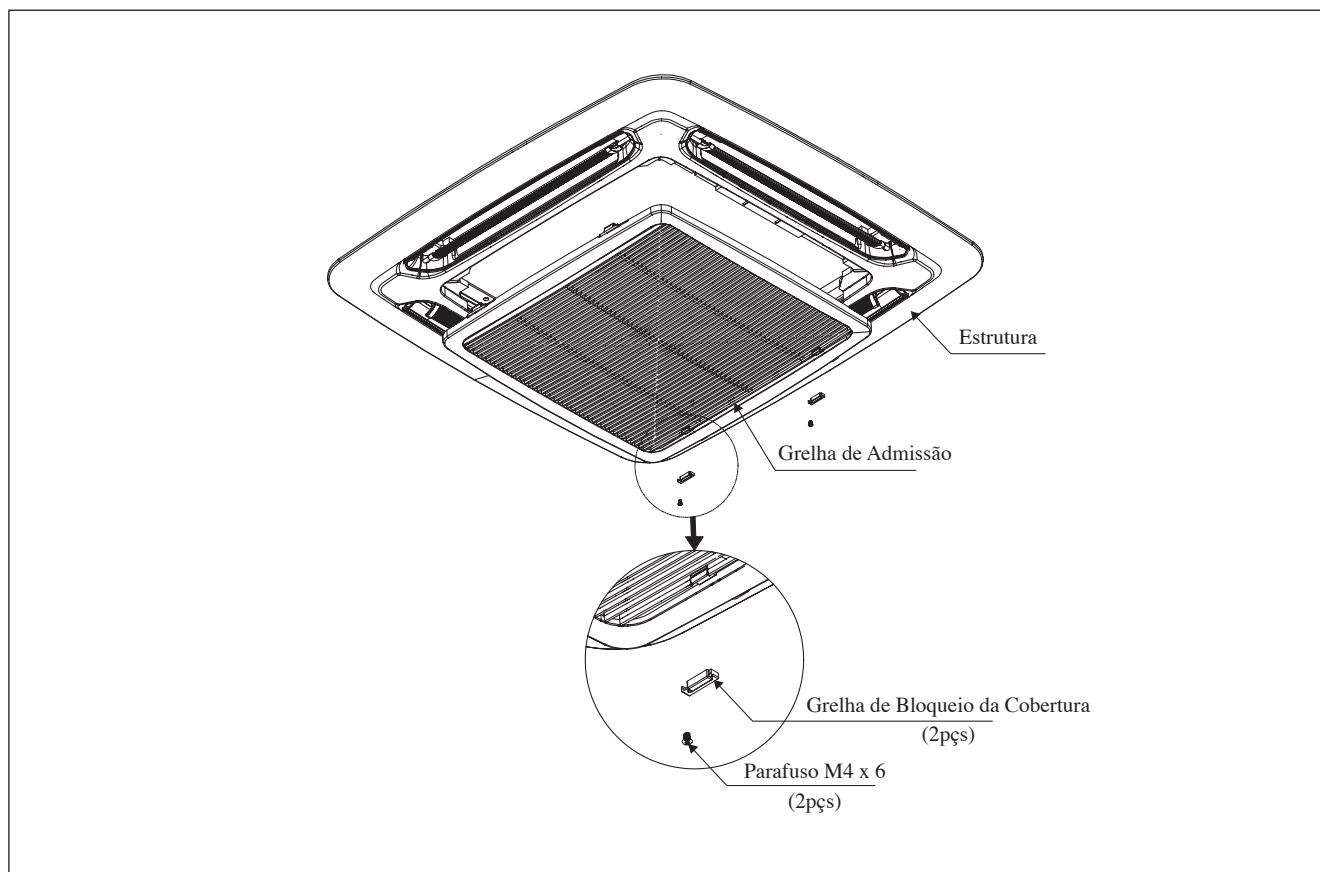
### NOTA

Instale o painel de moldura frontal firmemente para impedir a fuga de ar fresco, visto que tal provocará a formação de condensação e subsequente gotejamento de água.



## 9. Grelha de Bloqueio de Cobertura (A protecção de peça amovível para toque directo do utilizador)

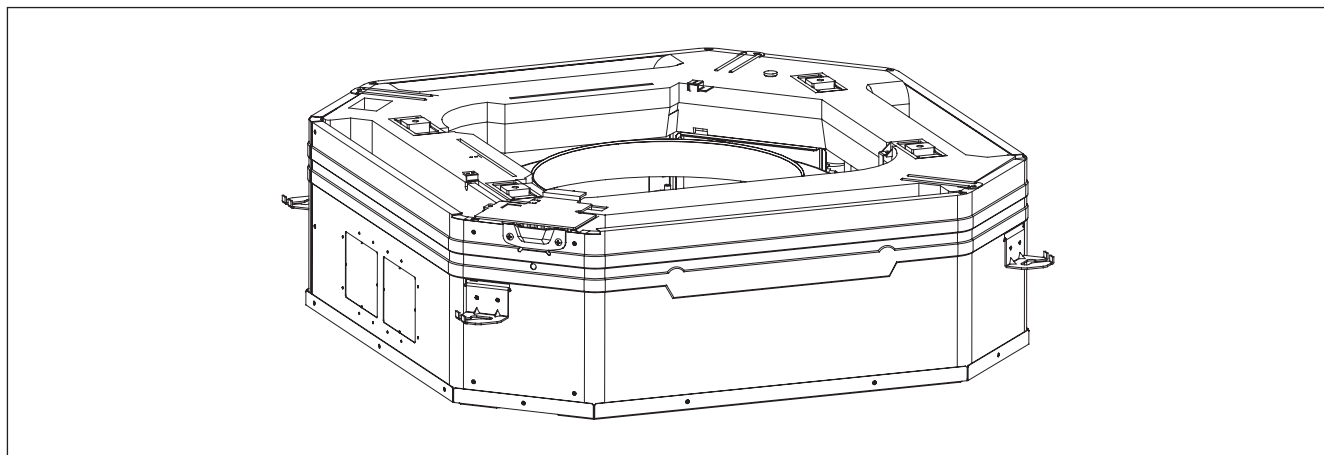
A grelha de bloqueio de cobertura deve instalar-se conforme a imagem abaixo.



Se a unidade necessitar de manutenção, devem seguir-se os passos abaixo:

1. Confirme que a unidade foi desligada antes de fazer a manutenção.
2. Utilize uma chave de parafusos para desbloquear o parafuso na grelha de bloqueio de cobertura.
3. Retire a grelha de bloqueio de cobertura e abra a grelha de admissão para fazer a manutenção.
4. Instale a grelha de manutenção e aparafuse a grelha de bloqueio de cobertura após a manutenção e certifique-se que a unidade está devidamente instalada.

## 10. Instalação da cablagem

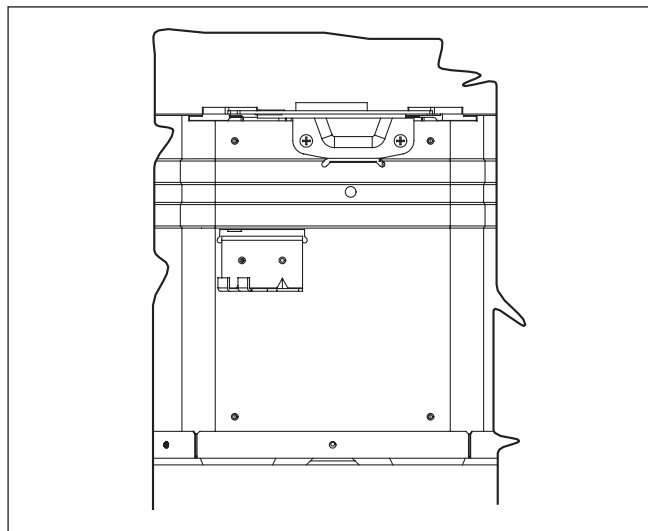


**Figura A**

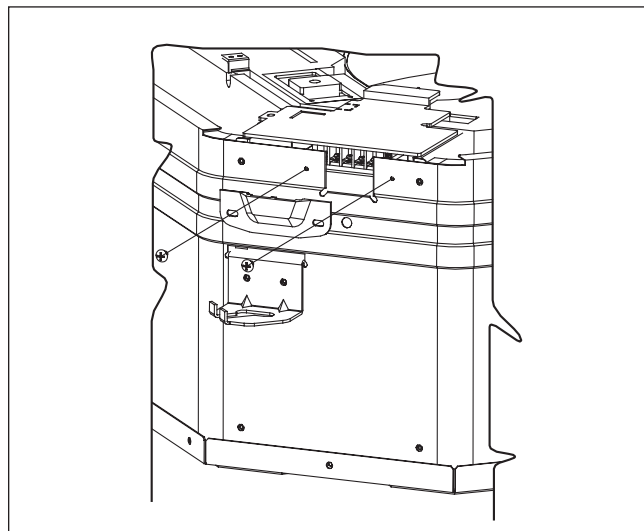
A Figura A e Figura B mostram o local da cablagem da cobertura na unidade interior.

Passos para instalar a cablagem da fonte de alimentação e a cablagem da unidade exterior.

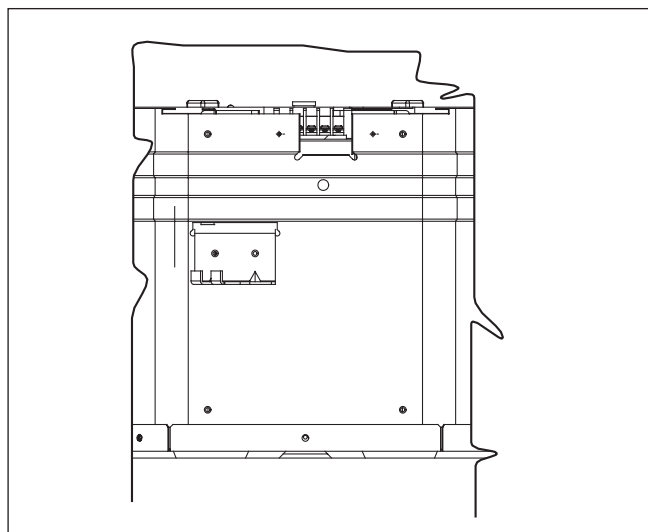
1. Retire a cobertura da cablagem desparafusando os parafusos conforme apresentado na Figura C.
2. A cablagem passará pelo orifício conforme apresentado nas Figuras D e E respectivamente sem atravessar a altura do orifício.
3. Depois disso, a cobertura da cablagem será montada de novo para fechar a cablagem.



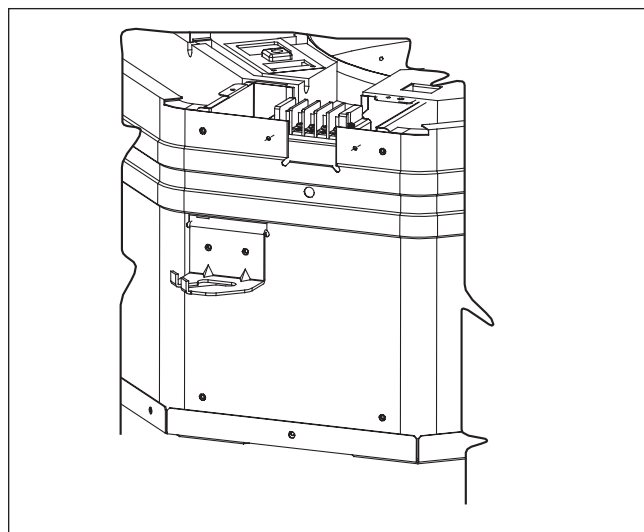
**Figura B**



**Figura C**



**Figura D**



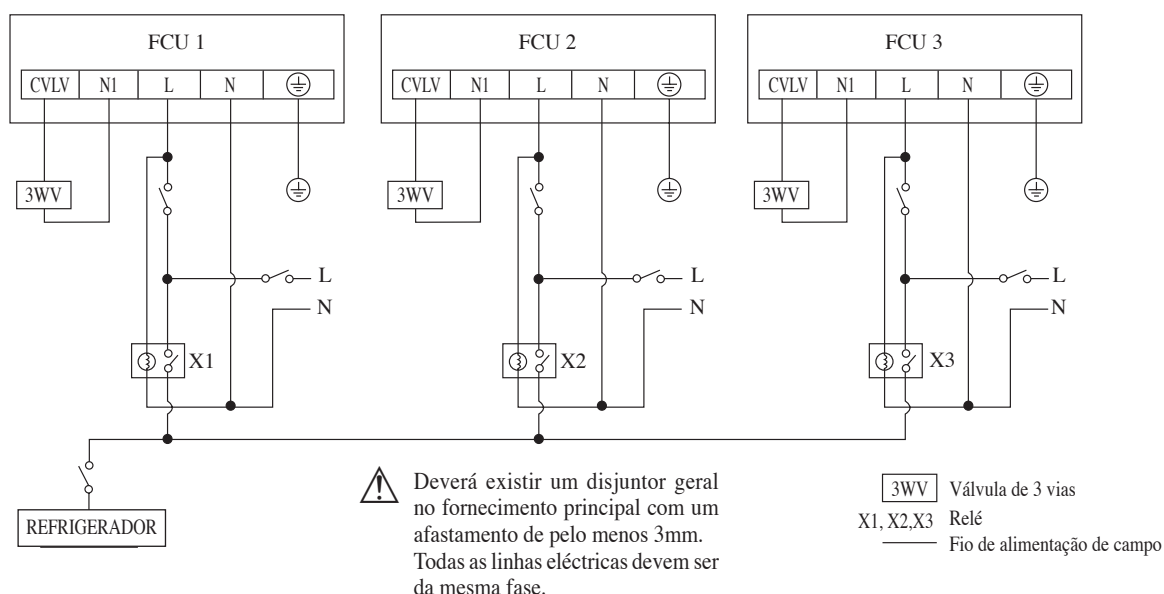
**Figura E**

## LIGAÇÃO DA CABLAGEM ELÉCTRICA

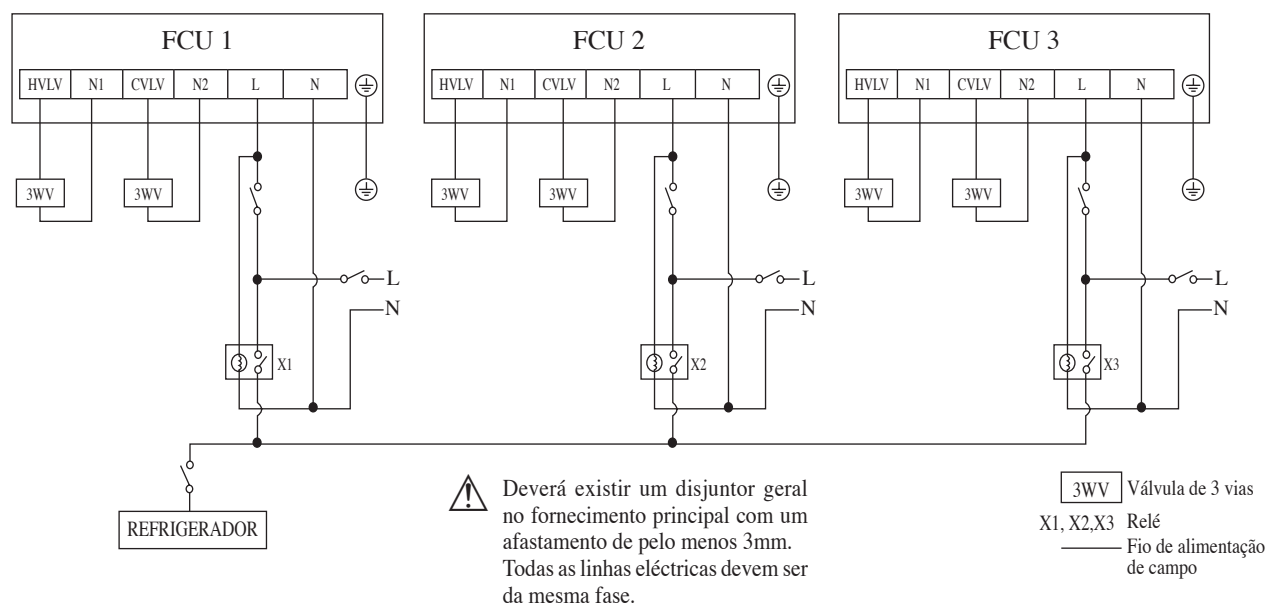
**IMPORTANTE:** \* Estes valores destinam-se apenas para fins informativos. Devem ser verificados e seleccionados para cumprir com os códigos e regulamentações locais e/ou nacionais. Também se encontram sujeitos ao tipo de instalação e ao tamanho dos condutores.

\*\* A voltagem apropriada deverá ser verificada de acordo com os dados na etiqueta da unidade.  
Deverá existir um disjuntor geral no fornecimento principal com um afastamento de pelo menos 3mm.

### Modelo: FWG05/08/11AAT

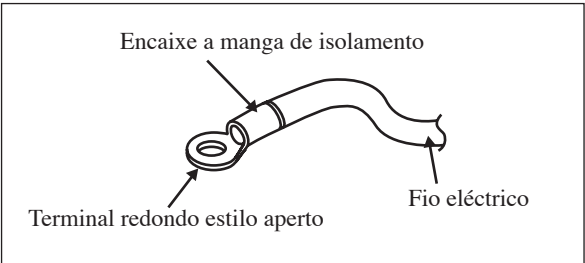


### Modelo: FWG05/08/11AAF



Modelo	FWG05AAT(F)	FWG08AAT(F)	FWG11AAT(F)
Alcance Da Voltagem**	220V-240V/~50Hz + ⊕		
Fusível de baixa tensão recomendado* (A)	2	2	2
Cabo de fornecimento de energia* (mm²)	1,5	1,5	1,5
Tamanho do cabo de interconexão* (mm²)	3	3	3
Número de condutores			

- Todos os fios devem estar firmemente ligados.
- Certifique-se que nenhum dos fios toca nas tubagens de refrigerante, compressor ou quaisquer peças móveis do motor da ventoinha.
- O fio de ligação entre a unidade interior e a unidade exterior deve ser engatado nos grampos do fio.
- O cabo de alimentação deve ser equivalente a H07RN-F, que é o requisito mínimo.
- Quando fixar a tampa da caixa do terminal, certifique-se que não prende nenhum dos fios.
- Após todas as ligações eléctricas estarem feitas, preencha todos os espaços/buracos com isolamento (adquiridos localmente) para evitar que pequenos animais ou insectos entre na unidade a partir do exterior.
- Use um terminal redondo de estilo de engaste para ligar os fios de ligação ao bloco de terminais de fornecimento. Ligue os fios estabelecendo a correspondência com a indicação no bloco de terminais. (Consulte o diagrama de cablagem encaixado na unidade).



**Passo para ligar o fio de instalação:**

- Use a chave de fendas correcta para apertar os parafusos do terminal. Se o bloco é demasiado pequeno, o parafuso pode ficar danificado e não vai ficar correctamente apertado. Se apertar demasiado, o parafuso pode ficar danificado.
- Não ligue o fio de calibre diferente ao mesmo terminal de fornecimento adequado.
- Use o fio eléctrico especificado. Ligue o fio em segurança ao terminal. Prenda o fio sem exercer demasiada força no terminal.
- Mantenha o fio em ordem e não a obstruir outro equipamento como abrir a tampa da caixa do terminal.



**FAIXA DE OPERAÇÃO**

**Limites operacionais:**

Transportador térmico: Água  
 Temperatura da água: 4°C ~ 10°C (Arrefecimento), 35°C ~ 50°C (2 Canos), 35°C ~ 70°C (4 Canos),  
 Pressão da água máxima: 16 bar  
 Temperatura do ar: (conforme abaixo)

**Unidade de arrefecimento**

Temperatura	Ts °C/°F	Th °C/°F
Temperatura interior mínima	16,0 / 60,8	11,0 / 51,8
Temperatura interior máxima	32,0 / 89,6	23,0 / 73,4

**Unidade de aquecimento**

Temperatura	Ts °C/°F	Th °C/°F
Temperatura interior mínima	16,0 / 60,8	-
Temperatura interior máxima	30,0 / 86,0	-

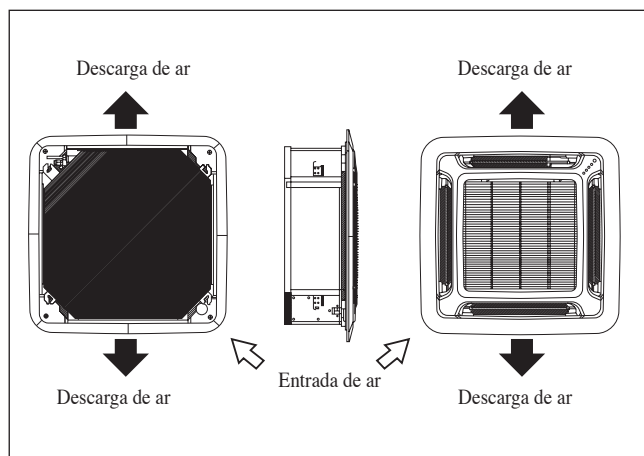
Ts: Temperatura da lâmpada seca. Th: Temperatura da lâmpada molhada.



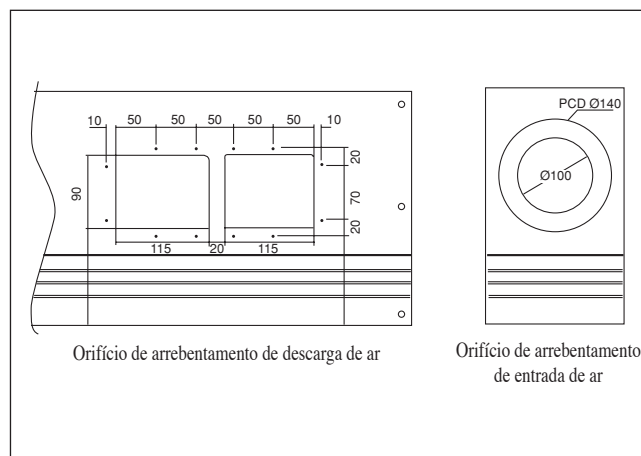
### Especificação da conduta curta

- A unidade interior é fornecida com um orifício “de rebentamento” para descarga de ar e entrada de ar para ligação à conduta. Mas só é possível efectuar a ligação da conduta curta para fins de descarga de ar de um dos lados da unidade.
- O uso da conduta curta para fins de descarga de ar melhorará a distribuição do fluxo de ar caso haja uma obstrução (como uma fixação para iluminação) ou numa divisão longa e estreita ou em forma de L. Permite usar a unidade de ar condicionado em duas divisões simultaneamente.

### Possível direcção para descarga de ar e entrada de ar



### Possível dimensão da abertura para ligação à conduta



### NOTA

- Evite utilizar a conduta curta na qual a grelha de descarga de ar pode ser completamente fechada para impedir o congelamento do evaporador.
- Para impedir a formação de condensação, certifique-se de que existe isolamento térmico suficiente e nenhuma fuga de ar fresco ao instalar a conduta curta.
- Mantenha a introdução da entrada de ar fresco a 20% do fluxo total de ar. Disponibilize também uma câmara e utilize um turbo ventilador.

### Material de vedação

- É possível dar uma das quatro saídas de descarga de ar. (a vedação de duas ou mais saídas de descarga pode provocar uma avaria)
- Remova o painel frontal e introduza o material de vedação na saída de descarga de ar na unidade interior para vedar a saída de ar.
- O material de vedação tem o mesmo comprimento que a saída de descarga de ar mais comprida. Se quiser vedar a saída de descarga de ar mais curta, corte o material de vedação para o encurtar.
- Empurre o material de vedação em cerca de 10mm além da superfície do fundo da unidade interior de maneira a que não entre em contacto com as lâminas de ar. Certifique-se de que não empurre o material de vedação em mais do que cerca de 10mm.

## LUZES INDICADORAS

### DIAGNÓSTICO DE FALHAS

#### Controlador sem fios

Quando existe um sinal operacional do controlo remoto por infravermelhos, o receptor do sinal na unidade interior emite um sinal sonoro (bip) a confirmar a aceitação do sinal.

#### Controlador Com Ligação

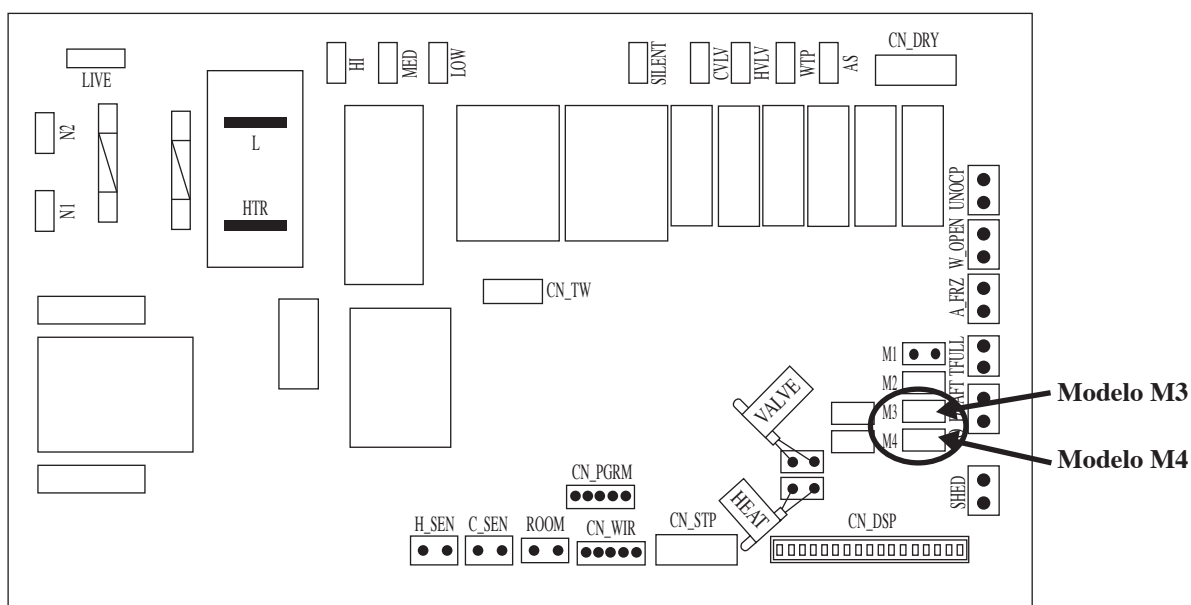
Se não houver nenhuma condição anormal detectada, o controlador com fios fará com que o código de erro pisque.

	Evento	LED de energia	LED do temporizador	Código de erro
1.	Sensor de Divisão Aberto ou Curto	Pisca 1 vez	-	E1 a piscar
2.	Sensor da Água no Tubo Aberto ou Curto	Pisca 2 vezes	-	E2 a piscar
3.	Temperatura da Água no Tubo Fraca	Pisca 3 vezes	-	E4 a piscar
4.	Temperatura da Água no Tubo Má/Falha	-	Pisca 1 vez	E5 a piscar
5.	Erro da bomba de água	-	Pisca 2 vezes	E6 a piscar
6.	Erro de Hardware (pino do interruptor tátil pequeno/ Modo M3 ou M4 com secção sem válvula)	-	Pisca 6 vezes	E8 a piscar
7.	Janela aberta activada*	Pisca 6 vezes	-	-
8.	Modo anti-congelamento activado*	Pisca 7 vezes	-	-
9.	Descarga da carga activada*	Pisca 8 vezes	-	-

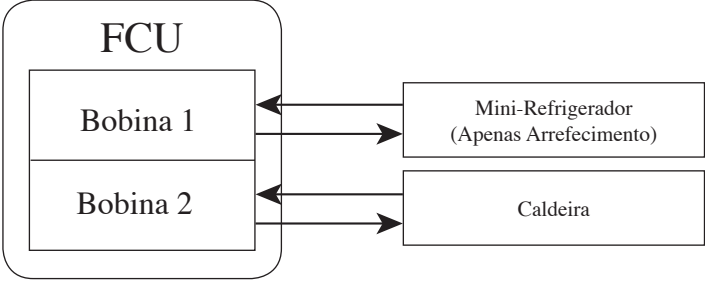
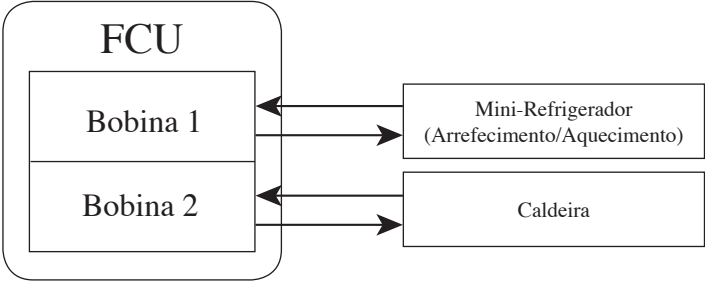
\* Só aplicável a um sistema com 4 tubos

### CONFIGURAÇÃO DO QUADRO CONTROLADOR DA UNIDADE DA BOBINA DA VENTONHA (APLICÁVEL APENAS PARA 4 UNIDADES DE CANOS)

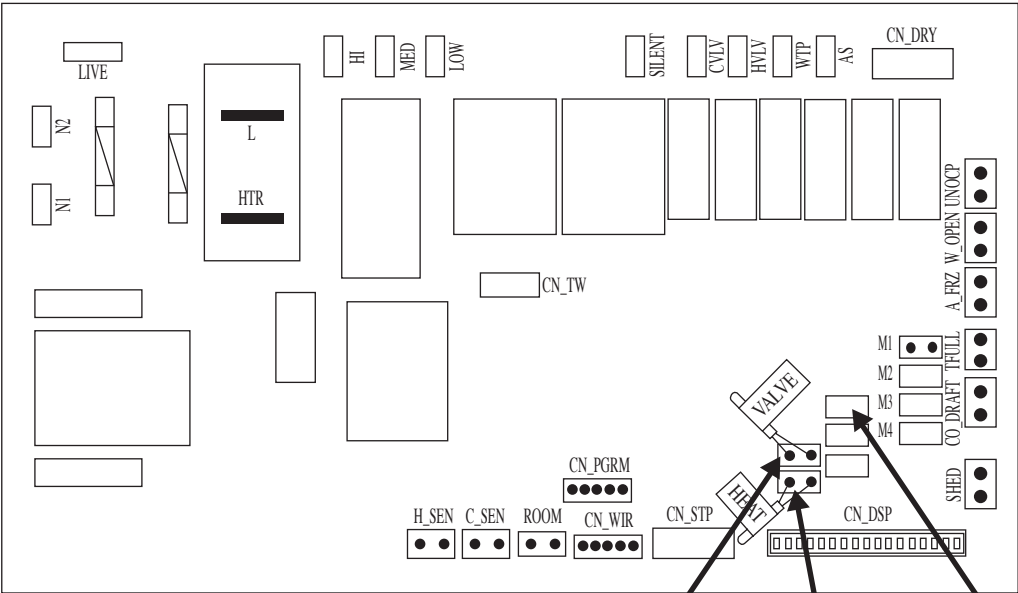
#### A) SELEÇÃO DE MODO



O quadro controlador padrão ( W 2.0 ) é fornecido com uma configuração predefinida para a selecção do modelo :- Modelo 4. Selecciono o modelo desejado utilizando o comutador.

Sistema	Modelo	Função
4 canos Sistema	M3 - Modelo 3	Com Arrefecimento Apenas com Caldeira 
	M4 - Modelo 4	Arrefecimento ou Aquecimento com Caldeira 

**B) SELECÇÃO DA PRIORIDADE DA VÁLVULA, AQUECIMENTO E VENTONHA**

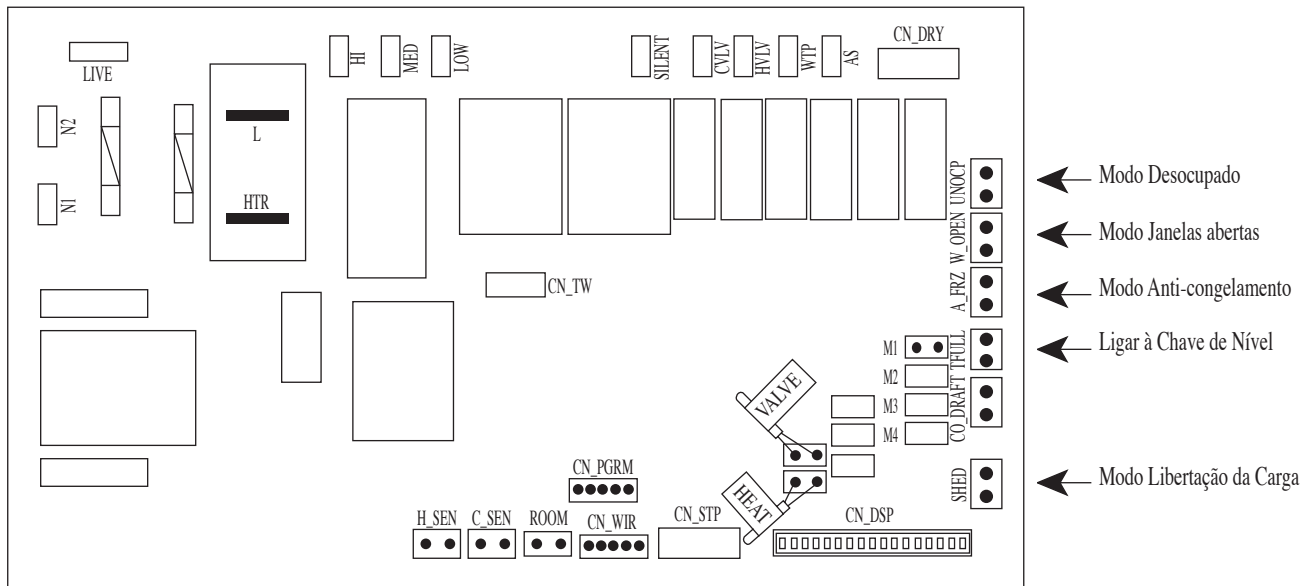


Comutador da válvula    Comutador do aquecimento    Comutador da prioridade da ventoinha

Jumper	Com Jumper (Padrão)	Sem Jumper
Comutador da prioridade da ventoinha	Velocidade configurada pelo utilizador ou ventoinha inferior se o modo automático for seleccionado	Ventoinha pára quando o termóstato é cortado
Comutador do aquecimento	Para a bomba térmica	Para arrefecimento apenas
Comutador da válvula	Para controlo da válvula	Para controlo sem válvula

## C) OUTROS

O quadro controlador é fornecido com outra opção.



### i) Modo Desocupado

Se o contacto seco estiver fechado, o modo Desocupado é activado e vice-versa. Quando a função de Activação do temporizador está activada, o sistema passa para o modo Ocupado.

Os pontos de ligação do contacto seco podem ser ligados em paralelo com outros quadros da unidade da bobina da ventoinha (FCU). Se o contacto seco estiver fechado. O modo Desocupado é activado em todas as unidades da bobina da ventoinha que se encontram ligadas em paralelo conforme indicado na figura anterior.

### ii) Modo Anti-congelamento

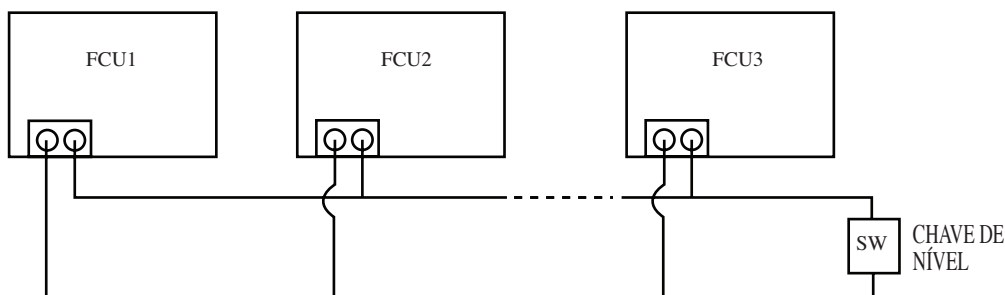
A função anti-congelamento tem a maior prioridade de todas as operações da unidade. A função anti-congelamento só é activada se o contacto seco estiver fechado e vice-versa.

### iii) Modo Janela abertas

Os pontos de ligação do contacto seco podem ser ligados em paralelo com outros quadros da unidade da bobina da ventoinha (FCU). Se o contacto seco estiver fechado, o modo Janelas abertas é activado em todas as unidades da bobina da ventoinha que se encontram ligadas em paralelo conforme indicado na figura a seguir.

### iv) Libertação da carga

Os pontos de ligação do contacto seco podem ser ligados em paralelo com outros quadros da unidade da bobina da ventoinha (FCU). Se o contacto seco estiver fechado, o modo Libertação da carga é activado em todas as unidades da bobina da ventoinha que se encontram ligadas em paralelo conforme indicado na figura a seguir.



As funções Desocupado global, Janelas abertas global e Libertação da carga global também podem ser activadas através linha de alimentação das comunicações da rede através do controlador principal com ou sem a anterior ligação. (depend disponibilidade para este característica.)

### Nota:

- i) O modo Ventoinha automática só é aplicável no modelo 3. (Com Arrefecimento Apenas com Caldeira).
- ii) O modo Ventoinha não se encontra disponível no controlo sem válvula.
- iii) O controlo de mão com fios tem um sensor da divisão interior. Evite instalar o controlo de mão com fios em locais isolados onde a leitura da temperatura da divisão seja imprecisa.

## INSPECÇÃO GERAL

### • **Certifique-se que:**

- 1) A unidade foi instalada de maneira sólida e rígida na sua devida posição.
- 2) A tubagem e ligações são à prova de fugas.
- 3) Foi instalada a ligação apropriada da cablagem

### • **Inspeção da drenagem**

- Despeje um pouco de água no lado esquerdo da panela de drenagem (a drenagem é efectuada através do lado direito da unidade).

### • **Funcionamento de teste:**

- 1) Efectue um funcionamento de teste na unidade após ter efectuado o teste de drenagem da água e o teste de fuga de gás.
- 2) Verifique os seguintes itens:
  - a) A ficha eléctrica está firmemente introduzida na tomada?
  - b) A unidade emite qualquer som anómalo?
  - c) A unidade ou respectiva tubagem emitem quaisquer vibrações anómalas?
  - d) A água é drenagem uniformemente?

### • **Confirme que:**

- 1) O ventilador do evaporador está a funcionar e a libertar ar fresco.

### **Nota:**

- O guia de instalação acima só cobre a unidade de bobina da ventoinha. Para a instalação da unidade exterior (mini-refrigerador, etc.) deve consultar o guia de instalação de tal unidade.
- A instalação da unidade da bobina da ventoinha pode variar de acordo com o tipo de unidade exterior.
- A instalação deve ser efectuada por técnicos qualificados familiarizados com este tipo de produto.

## REPARAÇÕES E MANUTENÇÃO

**Nota é válido para a Turquia apenas: A vida útil de nossos produtos é de 10 (dez) anos**

Peças de assistência	Procedimentos de manutenção	Período
<b>Filtro de ar interior</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remova qualquer pó aderente ao filtro com um aspirador ou lave em água morna (abaixo de 40°C) com detergente de limpeza neutro.</li> <li>2. Limpe bem o filtro e seque-o antes de o colocar novamente na unidade.</li> <li>3. Não utilize gasolina, substâncias voláteis ou químicos para limpar o filtro.</li> </ol>	<p>Pelo menos uma vez a cada 2 semanas.</p> <p>Com maior frequência, se necessário.</p>
<b>Unidade interior</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Limpe qualquer sujidade ou poeira na grelha ou painel com um pano macio humedecido em água morna (abaixo de 40°C) com solução detergente neutra.</li> <li>2. Não utilize gasolina, substâncias voláteis ou químicos para limpar a unidade interior.</li> </ol>	<p>Pelo menos uma vez a cada 2 semanas.</p> <p>Com maior frequência, se necessário.</p>

### **CUIDADO**

**Evite contacto directo de quaisquer agentes de limpeza para tratamento da bobina nas peças de plástico. Isto pode originar a deformação das peças de plástico devido a uma reacção química.**

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

**Para quaisquer questões sobre peças sobresselentes, por favor contacte o seu fornecedor autorizado. Se detectar qualquer avaria da unidade de ar condicionado, desligue imediatamente a alimentação para a unidade. Verifique as seguintes falhas e causas para alguns problemas simples.**

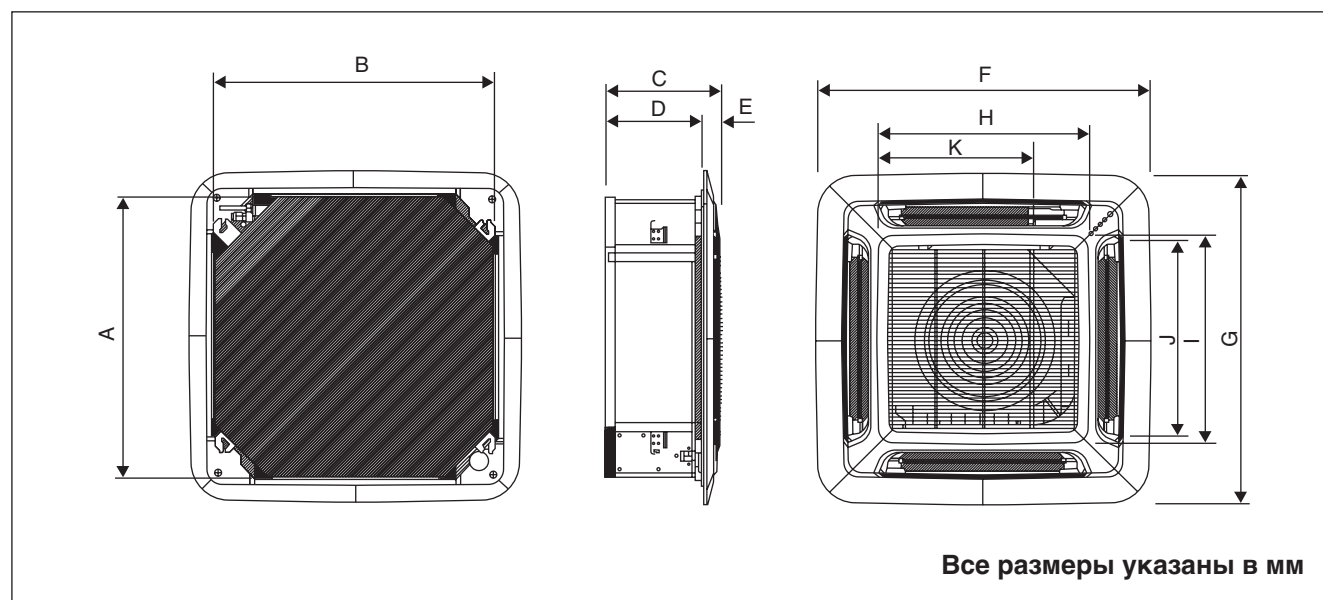
Falha	Causas / Acção
1. A unidade de ar condicionado não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Falha da alimentação ou é necessário substituir o fusível.</li><li>– A ficha de alimentação está desligada.</li><li>– É possível que o temporizador de atraso tenha sido configurado de maneira incorrecta.</li></ul>
2. O fluxo de ar é demasiado lento.	<ul style="list-style-type: none"><li>– O filtro de ar está sujo.</li><li>– As portas ou janelas estão abertas.</li><li>– A sucção e descarga de ar estão obstruídas.</li><li>– A temperatura regulada não é suficiente elevada.</li></ul>
3. O fluxo de ar de descarga emite um mau cheiro.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Os odores podem ser provocados por cigarros, partículas de fumo, perfume, etc., que podem ter aderido à bobina.</li></ul>
4. Condensação na grelha de ar frontal da unidade interior.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Isto é provocado pela humidade de ar após um período de funcionamento prolongado.</li><li>– A temperatura configurada é demasiado baixa, aumente a definição da temperatura e utilize a unidade com uma velocidade elevada da ventoinha.</li></ul>
5. Água a vazar da unidade de ar condicionado.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Desligue a unidade e contacte o seu revendedor / serviço local.</li></ul>

**Se a falha persistir, por favor ligue ao seu fornecedor/técnico local.**

## СХЕМА И РАЗМЕРЫ

### Внутренний блок FWG05/08/11AAT(F) Серии

- (С беспроводным и проводным дистанционным управлением)



Размер Модель	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
FWG05/08AAT(F)	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
FWG11AAT(F)	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

# РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Это руководство рассматривает процедуру установки с целью обеспечения безопасности и соответствующих стандартов для функционирования блока кондиционера.

Специальная регулировка по месту установки может быть необходима.

Перед использованием Вашего кондиционера, прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство по эксплуатации и сохраните его для обращения за справками в будущем.

Этот аппарат предусмотрен для использования опытным и обученным персоналом в магазинах, в легкой промышленности и сельском хозяйстве, или для коммерческого применения непрофессионалами.

Данное устройство не предназначено к эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а равно и теми, у кого нет соответствующего опыта и знаний. Такие лица допускаются к эксплуатации устройства только под наблюдением или руководством лица, несущего ответственность за их безопасность.

За детьми необходим присмотр во избежание игр с устройством.



## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### ВНИМАНИЕ

- Установка и техническое обслуживание должны проводиться квалифицированным персоналом, знающим местный код и положения и имеющим опыт работы с данным видом устройств.
- Весь монтаж проводов должен проводиться в соответствии с национальными правилами электромонтажа.
- Перед началом электромонтажа удостоверьтесь, что напряжение блока соответствует указанному на табличке, согласно электрической схеме.
- Блок должен быть **ЗАЗЕМЛЕН** для предотвращения возможной опасности в результате неправильной установки.
- Электропроводка не должна соприкасаться с трубопроводом хладагента или движущимися частями двигателей вентилятора.
- Удостоверьтесь, что блок **ВЫКЛЮЧЕН** перед установкой или обслуживанием.
- Прежде чем производить сервисные работы, кондиционер следует отключить от электросети.
- НЕ** выдергивайте шнур при включенном питании. При этом можно получить серьезные удары током и вызвать угрозу пожара.
- Держите комнатный и наружный блоки, силовой кабель и проводку передачи как минимум за 1 м от телевизоров и радио для предотвращения искаженного изображения и помех. (В зависимости от типа и источника электрических волн, помехи могут быть услышаны даже при установке более чем на 1 м).

### ОСТОРОЖНО

Пожалуйста, обратите внимание на нижеследующие важные моменты при установке.

- Удостоверьтесь, что сливные трубы соединены надлежащим образом.  
 Если сливные трубы не соединены надлежащим образом, это может стать причиной течи, которая намочит мебель.
- Удостоверьтесь, что панель блока закрыта после технического обслуживания или установки.  
 Неплотно закрепленные панели вызовут шум при работе блока.
- Острые края и поверхности змеевиков являются потенциальными местами нанесения травм. Остерегайтесь контакта с этими местами.
- Перед тем, как включать питание, переведите выключатель удаленного контроллера в положение "OFF" во избежание случайного срабатывания устройства. Если этого не сделать, при включении питания вентиляторы автоматически начнут вращаться и обслуживающий персонал или пользователь подвергнется опасности.
- Не устанавливайте блоки в дверном проеме или в непосредственной близости с ним.
- Не допускайте работы каких-либо обогревательных приборов в непосредственной близости с блоком кондиционера воздуха и не используйте в помещении, в котором имеется минеральное масло, пары нефти или масла, так как это может привести к расплавлению или деформации пластиковых деталей в результате чрезмерного тепла или химической реакции.
- При использовании блока на кухне не допускайте попадания муки во всасывающее устройство блока.
- Данный блок не подходит для промышленного использования, характеризующегося наличием тумана смазочно-охлаждающей жидкости, железного порошка или больших колебаний электрического напряжения.
- Не устанавливайте блоки в таких местах, как горячий источник или нефтеперегонный завод, характеризующиеся наличием газа сульфида.
- Убедитесь, что цвет проводов наружного блока и маркировка терминалов совпадает с соответствующими элементами комнатного блока.
- ВАЖНО : НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ ИЛИ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОНДИЦИОНЕР В МОЕЧНОЙ.**
- Для входящего электропитания не следует использовать соединенные и скрученные многожильные провода.
- Оборудование не предназначено для использования в потенциально взрывоопасной среде.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Требования по утилизации [Для Европейского Союза(EU) только]

Ваше изделие для кондиционирования воздуха отмечено этим символом. Это означает, что электрические и электронные изделия не должны быть смешаны с несортированными бытовыми отходами.

Не пытайтесь самостоятельно демонтировать систему: демонтаж системы кондиционирования воздуха, обработка хладагента, масла и других деталей должна быть произведена квалифицированным специалистом по установке согласно соответствующему местному и национальному законодательству.

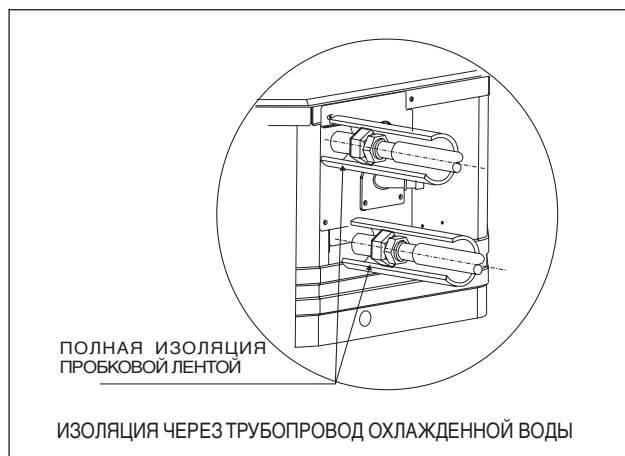
Кондиционеры воздуха должны быть обработаны на специализированном перерабатывающем оборудовании для повторной утилизации, повторного использования отходов и восстановления. По обеспечению правильной утилизации изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Для получения подробной информации обратитесь, пожалуйста, к вашему специалисту по установке или местным властям.

Батареи должны быть удалены из пульта дистанционного управления и утилизированы отдельно согласно соответствующему местному и национальному законодательству.

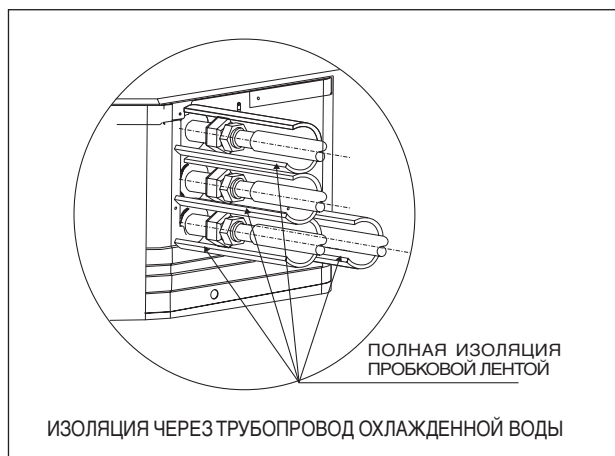




## РИСУНОК УСТАНОВКИ



**2 Трубы системы**



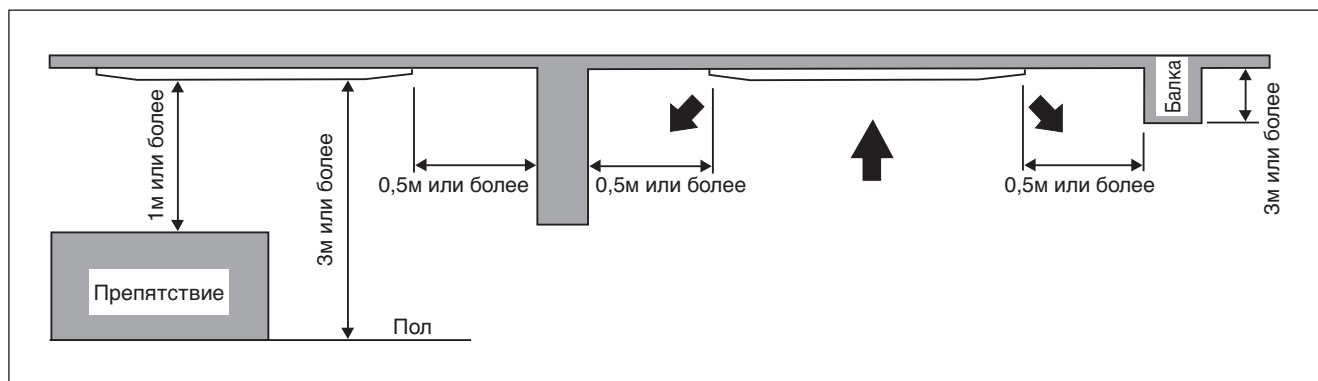
**4 Трубы системы**

## УСТАНОВКА КОМНАТНОГО БЛОКА

### 1. Предварительный осмотр места установки

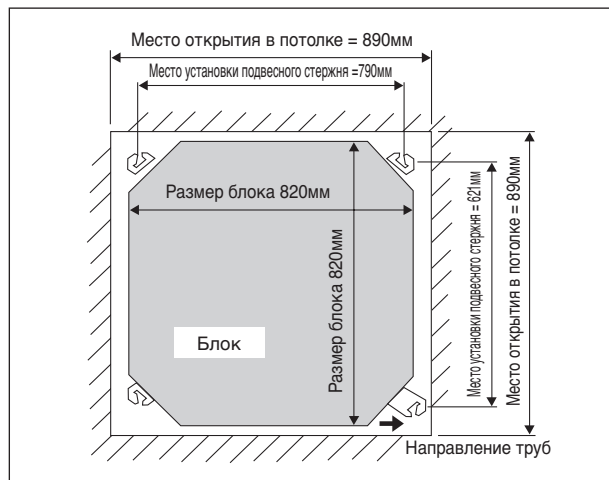
Перед установкой комнатного блока кондиционера необходимо ознакомиться с данным руководством.

- Колебание напряжения не должно быть более, чем  $\pm 10\%$  от нормального напряжения. Провода электроснабжения должны быть независимыми от сварочных трансформаторов, которые вызывают значительные колебания напряжения.
- Удостоверьтесь, что расположение удобно для прокладки проводов, труб и слива.
- Запрещается оказывать давление на резиновые детали при открытии блока или при его перемещении после открытия.
- Не вынимайте блок из упаковки до тех пор, пока он не будет доставлен на место установки. Во время извлечения блока из упаковки используйте безопасный материал или защитные пластины или поднимайте его таким образом, чтобы не допустить его повреждения или появления царапин.



- Убедитесь, что место установки отвечает следующим требованиям:
  - а) Возможен беспрепятственный дренаж.
  - б) Место подходит для прокладки проводки и трубопровода.
  - в) Имеется достаточно пространства для осуществления установочных работ и сервисного обслуживания.
  - г) Отсутствует риск утечки воспламеняющегося газа.
  - д) Отсутствуют препятствия на пути выхода холодного воздуха и возврата теплого воздуха, и ничто не мешает свободному распространению воздуха по всему помещению (ближе к центру помещения).
  - е) Для комнатного блока необходимо обеспечить наличие пространства от стены и препятствий, как показано на рисунке ниже.
  - ж) Место установки должно быть достаточно прочным, способным выдержать нагрузку в 4 раза большей массы комнатного кондиционера для того, чтобы избежать шум и вибрацию.
  - з) Место установки (место подвешивания на потолке) должно быть достаточно ровным и высота в потолке должна быть 350мм или более.
  - и) Комнатный блок должен быть удален от источников тепла или пара (избегайте установку блока около входа).

## Установка блока

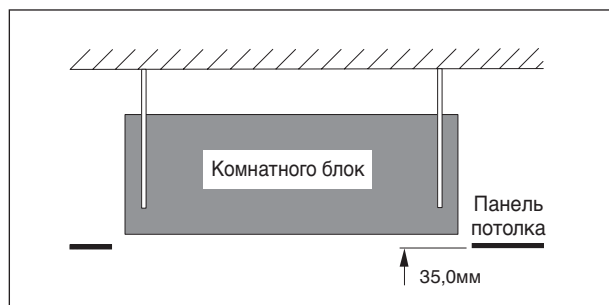


- Измерьте и отметьте положение подвешного крепежа. Просверлите отверстие для угловой гайки на потолке и закрепите подвесной крепеж.
- Установочная подкладка изменяется в зависимости от температуры и влажности. Проверьте размеры по месту.
- Размеры установочной подкладки соответствуют размерам отверстию на потолке.
- Прежде чем заканчивать заключительные потолочные работы, удостоверьтесь, что установочная подкладка вставлена в комнатный блок.

### ПРИМЕЧАНИЕ

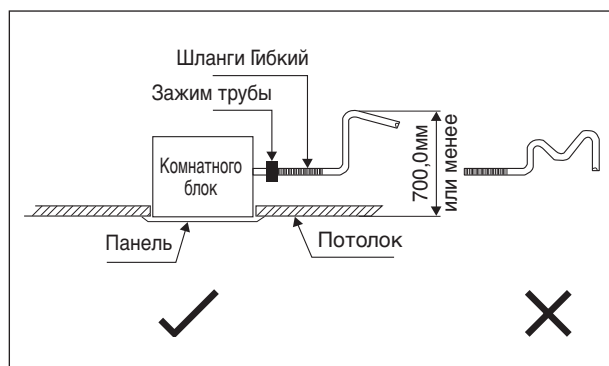
Обязательно обсудите сверлильные потолочные работы с установщиками блока.

## Подвеска блока



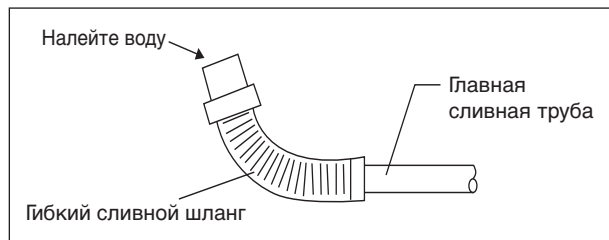
- Проверьте высоту подвешного стержня.
- Возьмите блок и повесьте его на подвесные крепежи, закрепив гайкой и шайбой.
- Добейтесь высоты 35,0мм между дном комнатного блока и потолочной поверхностью.
- Убедитесь при помощи уровня, что блок установлен горизонтально и затяните гайку и болт во избежание вибрации блока и его выхода из строя.
- Откройте панель потолка вдоль наружного края бумажной установочной подкладки.

## Проведение трубопроводов



- Дренажная труба должна быть установлена с уклоном вниз для дренажа.
- Избегайте установку дренажной трубы с уклоном вниз и вверх для того, чтобы вода не потекла обратно.
- Во время соединения труб, будьте осторожны, чтобы не оказать чрезмерное усилие на дренажный штуцер во внутреннем модуле.
- Наружный диаметр дренажного штуцера на гибком дренажном шланге составляет 20мм.
- Удостоверьтесь в установке теплоизоляции (полиэтиленовый пенопласт толщиной более 8,0мм) на дренажной трубе для избежания капанья конденсата внутрь комнаты.

## Проверка слива



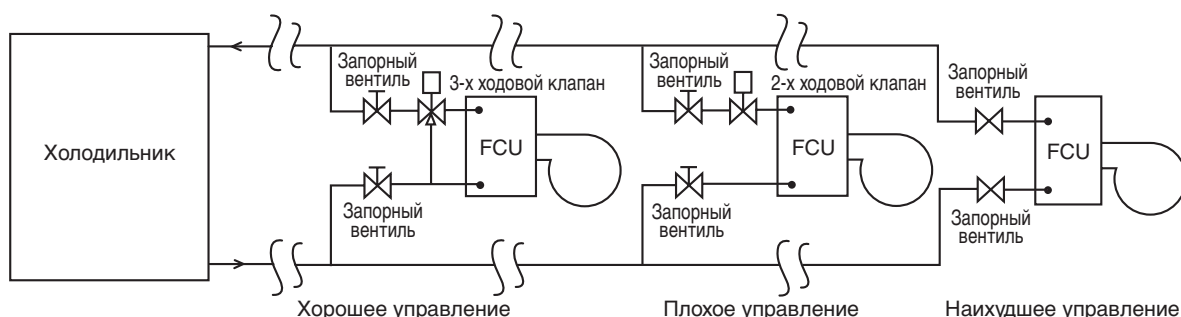
- Подсоедините главную дренажную трубу к гибкому дренажному шлангу.
- Налейте воду из гибкого дренажного шланга для проверки герметичности трубопроводов.
- По завершении проверки, соедините гибкий дренажный шланг к дренажному штуцеру на внутреннем модуле.

### ПРИМЕЧАНИЕ

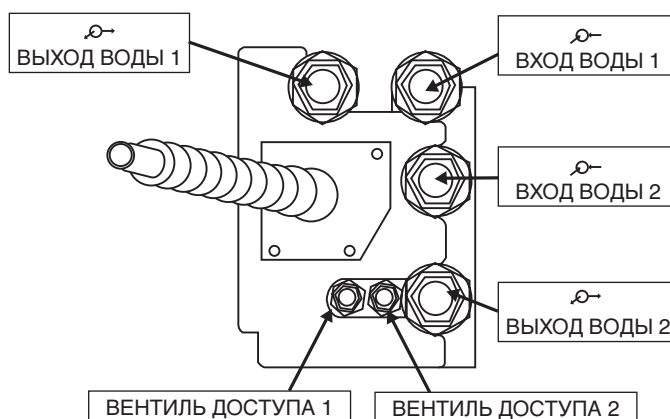
Данный комнатный блок имеет дренажный насос для отвода конденсата. Установите блок горизонтально для предотвращения течи или конденсата вокруг воздухоотвода.

## 6. Подсоединение Водопровода

- Комнатный блок оборудован соединением водосброса и водоприемника. Наряду с соединением для продувки воздуха, установлено вентиляционное отверстие.
- Для чередования выключения или перепуска воды необходим трехходовой электромагнитный клапан.
- Для установки в полевых условиях рекомендуется черная стальная труба, полиуретановая труба и медная труба. Во избежание образования конденсации все трубопроводы и соединения необходимо изолировать полиуретаном (типа ARMAFLEX или аналог).
- Не используйте для установки загрязненные или поврежденные трубы и патрубки.
- Некоторые основные комплектующие, как например, запорный клапан, уравнильный клапан, двухходовой или трехходовой клапан, фильтр, сетчатый фильтр и др. необходимы для улучшения работы системы и облегчения ее использования.



## 7. 4 система труб

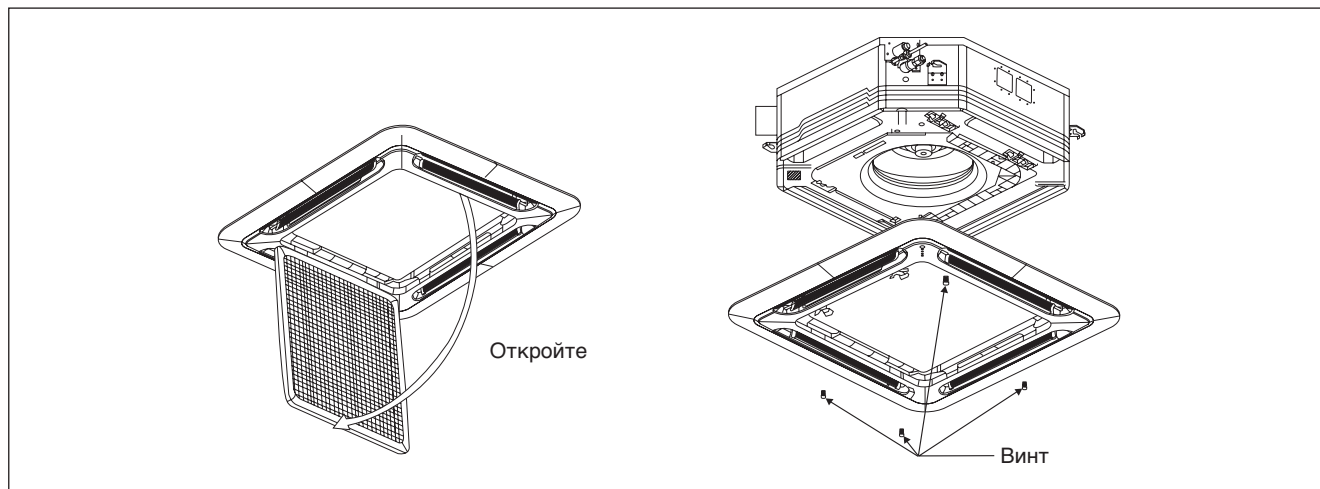


### Примечание:

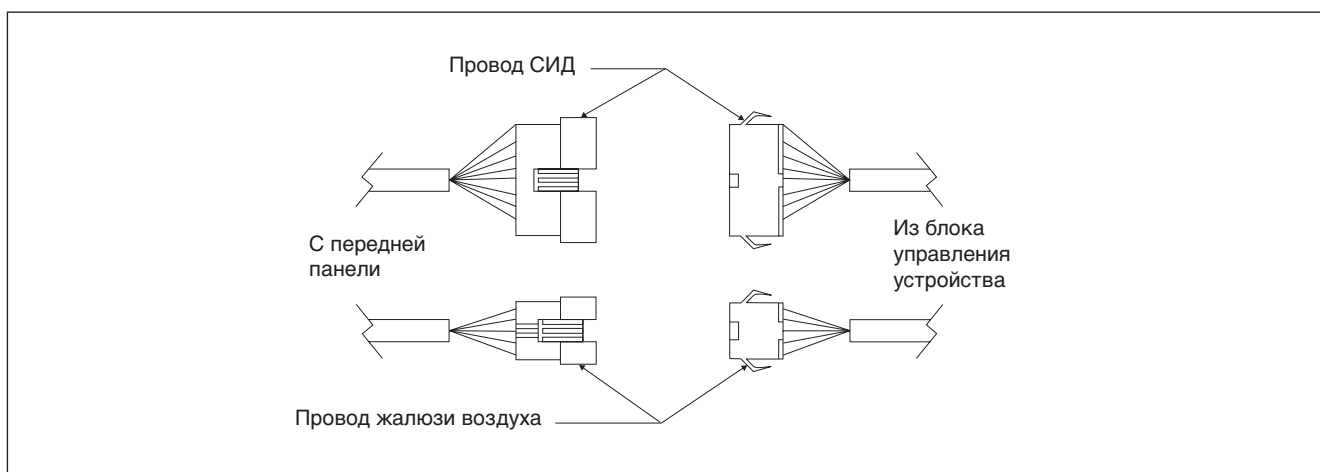
- Водоприемник 1\* необходимо соединить с водовыпуском 1 и клапаном доступа 1. (\*1 соединение с охладителем)
- Водоприемник 2\* необходимо соединить с водовыпуском 2 и клапаном доступа 2. (\*2 соединение с обогревателем)
- Колпачок клапана Вентилем доступа 1 - красный для идентификации.
- Все муфтовые соединения необходимо выполнять с использованием кольцевых уплотнений. Для герметизации резьбовых соединений следует применять белую тефлоновую ленту, наматывая ее на наружную резьбу.
- Для обеспечения герметичности необходимо плотно затягивать все резьбовые соединения.

## 8. Установка панели

- Передняя панель может быть вставлена только в одном направлении, следуя направлению трубы.  
(Следуйте стрелке расположения труб на наклейке на передней панели)
- Удостоверьтесь, что установочная подкладка снята перед установкой передней панели.

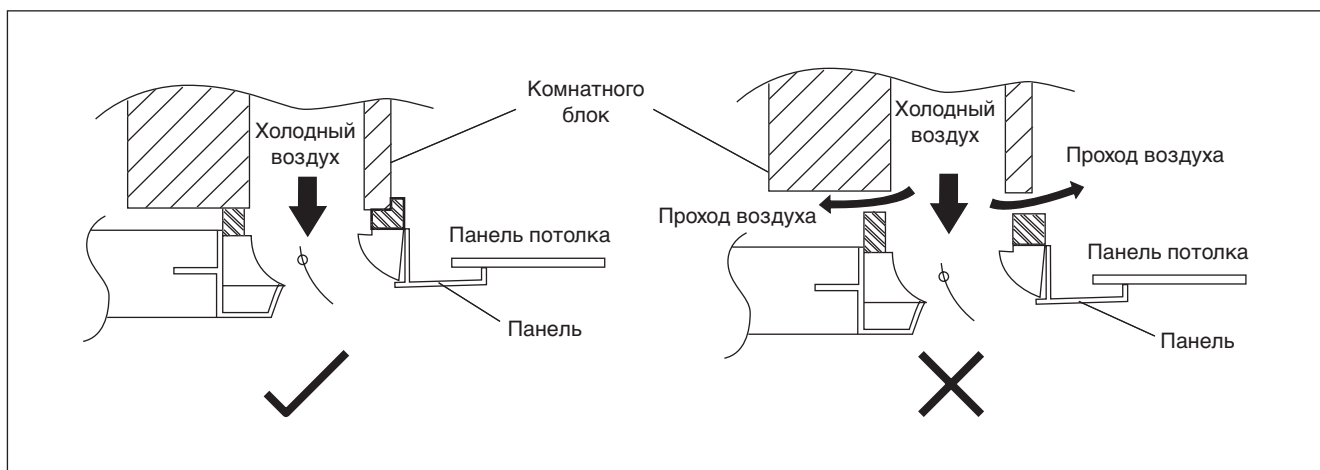


- Откройте решетку впуска воздуха оттягиванием ограничителей и снятием их вместе с фильтром с панели.
- Установите переднюю рамную панель на комнатный блок 4 винтами и затяните до конца для предотвращения прохода холодного воздуха.
- Соедините провода контактов СИД и провода поворота жалюзи воздуха к комнатному блоку.
- Штуцер поворота жалюзи воздуха должен быть помещен внутрь коробки управления после подсоединения.



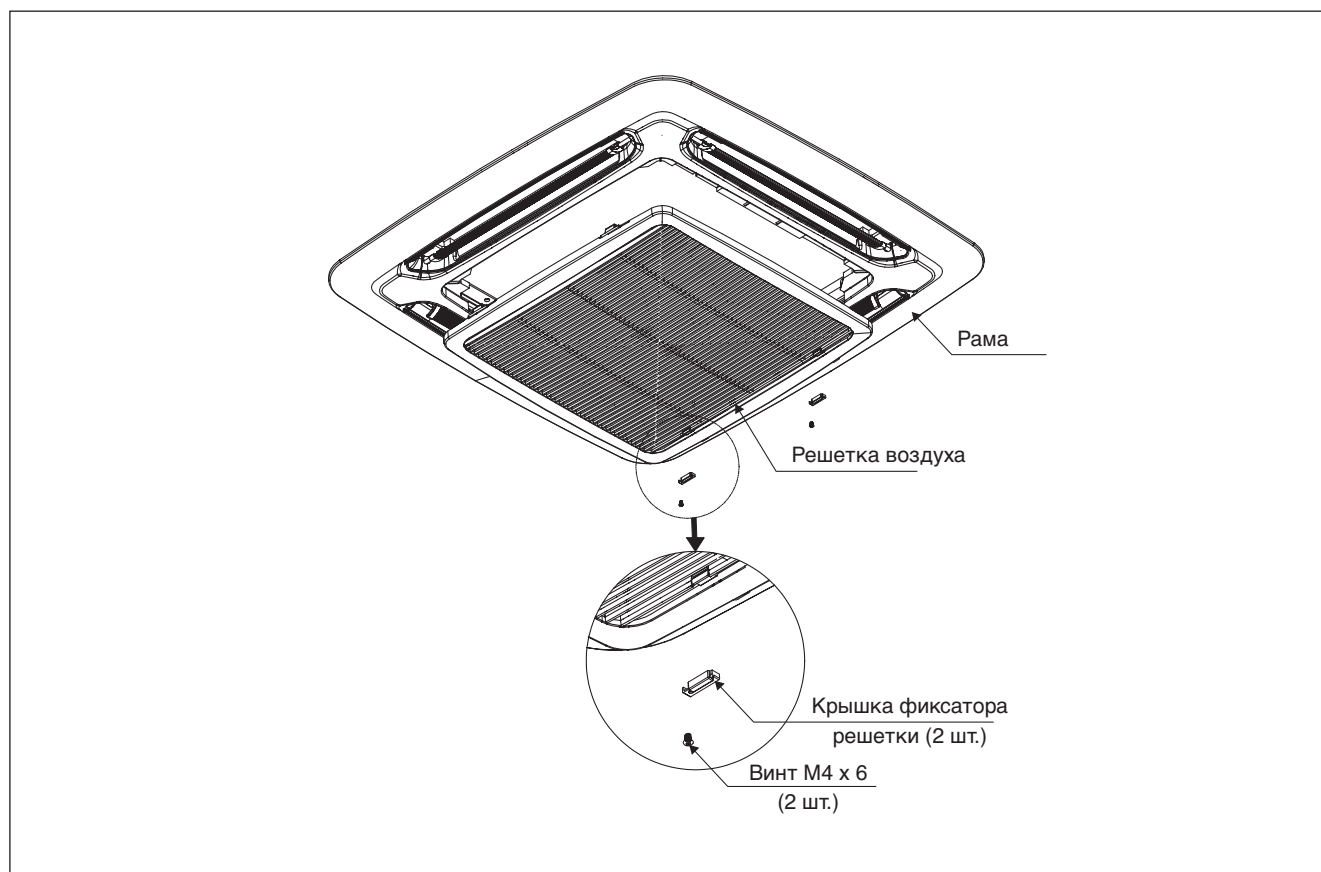
### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Плотно установите переднюю рамную панель для предотвращения прохода холодного воздуха, который станет причиной конденсата и капания воды.



## 9. Крышка фиксатора решетки (Защита подвижной детали для прямого прикосновения пользователем)

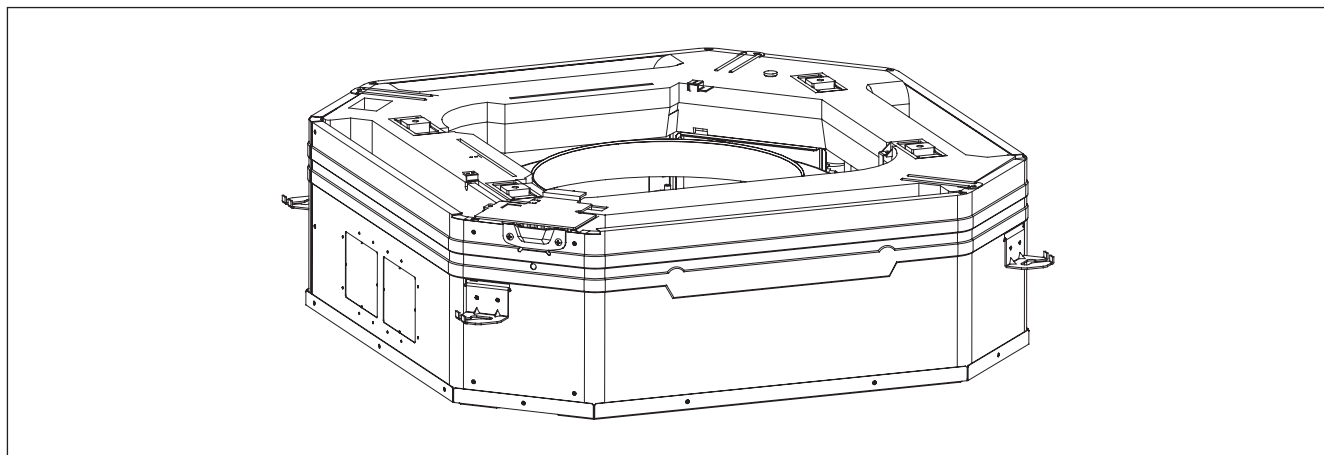
Решетка фиксатора крышки должна быть установлена в соответствии с рисунком ниже.



Если необходимо проведение сервисного обслуживания, следует выполнить следующее:

1. Перед проведением сервисного обслуживания необходимо убедиться, что блок выключен.
2. Чтобы разблокировать винт на крышке фиксатора решетки, используйте отвертку.
3. Для выполнения обслуживания снимите крышку фиксатора решетки и откройте решетку впуска воздуха.
4. После выполнения сервисного обслуживания установите решетку впуска воздуха, закрепите винтом крышку фиксатора решетки и убедитесь, что блок правильно установлен.

## 10. Прокладка электропроводки

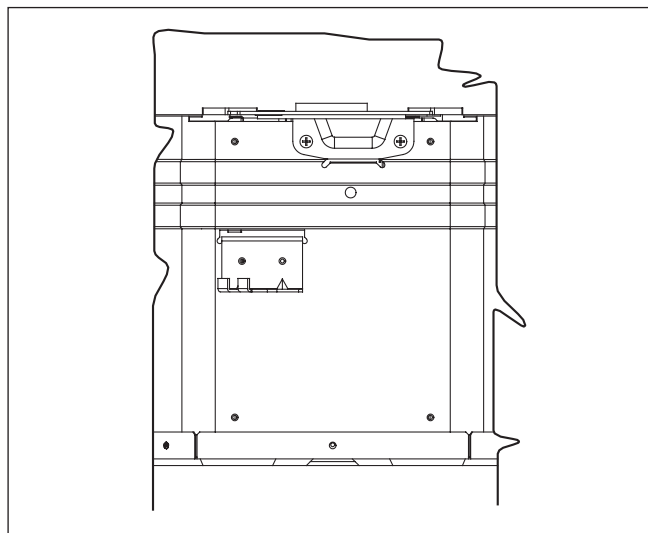


**Рисунок А**

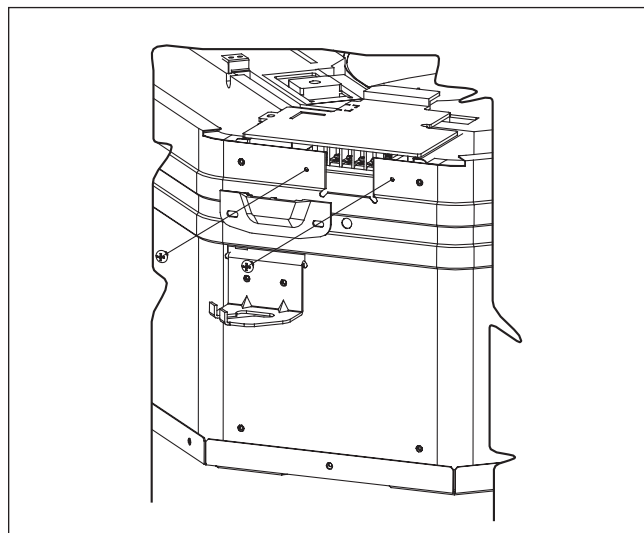
Рисунок А и Рисунок В показывают место расположения крышки провода во внутреннем блоке.

Порядок действий при прокладке проводов электропитания и проводов от наружного блока.

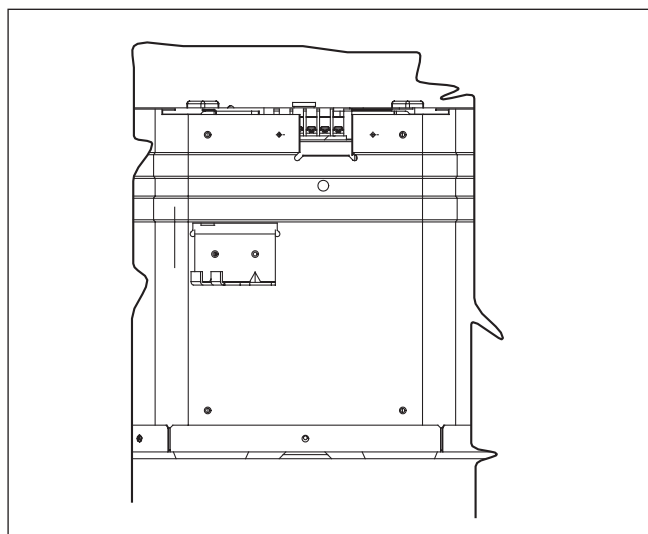
1. Снимите крышку провода, удалив винта, как показано на Рисунке С.
2. Провода будут проходить через отверстия, как показано на рисунке D и E соответственно, не пересекая высоту отверстия.
3. После этого крышка провода будет установлена обратно и будет закрывать провод.



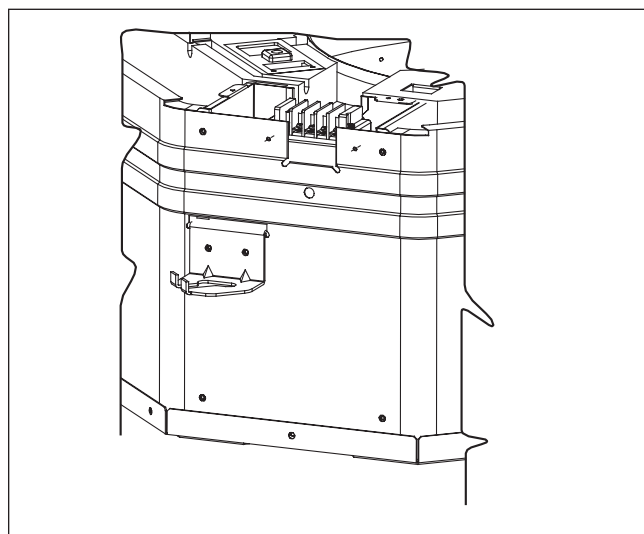
**Рисунок В**



**Рисунок С**



**Рисунок D**



**Рисунок E**

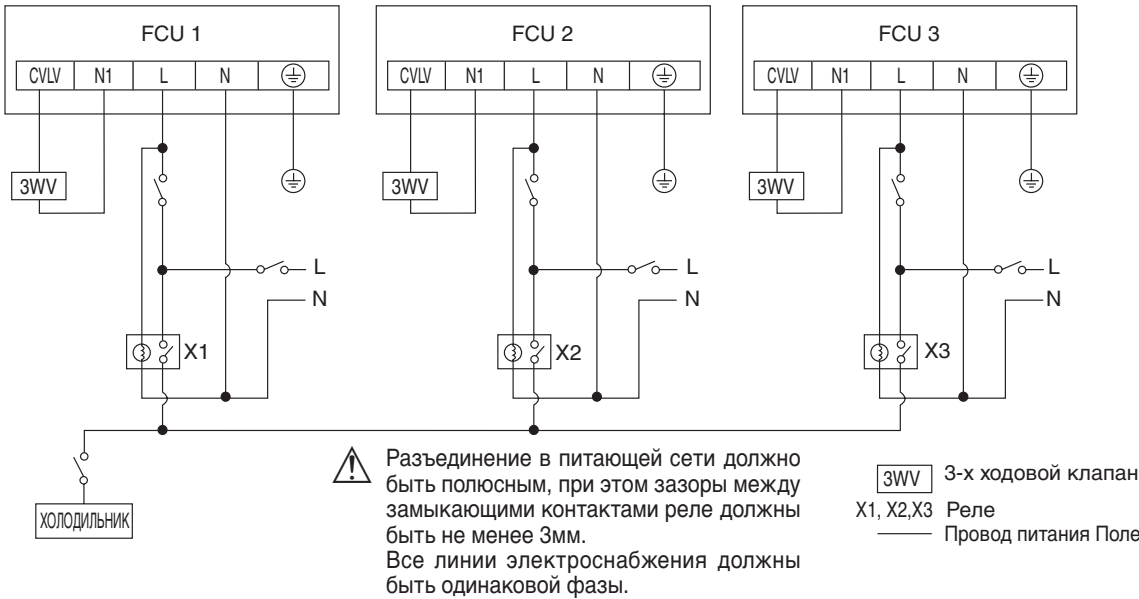
# ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ

**ВАЖНО:** \* Данные значения предоставлены только для информации. Их необходимо проверить и использовать в соответствии местными и/или национальными кодексами и предписаниями. Они также зависят от типа установки и размера проводов.

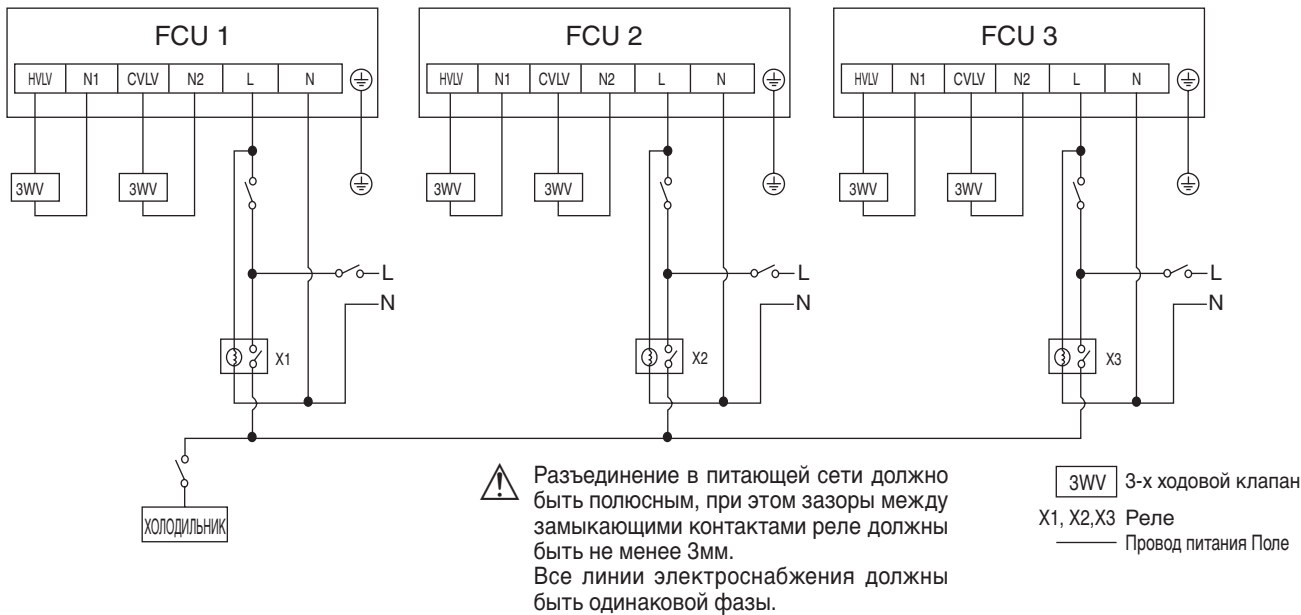
\*\* Соответствующий диапазон напряжений следует сверять с данными, указанными на табличке, прикрепленной к корпусу аппарата.

Разъединение в питающей сети должно быть полюсным, при этом зазоры между замыкающими контактами реле должны быть не менее 3мм.

## Модель: FWG05/08/11 AAT



## Модель: FWG05/08/11 AAF



Русский

Модель	FWG05AAT(F)	FWG08AAT(F)	FWG11AAT(F)
Диапазон напряжения**	220-240В/~50Гц + ⊕		
Рекомендованный предохранитель с задержкой срабатывания* (А)	2	2	2
Сечение шнура сети* (мм²)	1,5	1,5	1,5
Сечение Проводов Межсоединения* Количество Проводов (мм²)	3	3	3

- Все провода должны быть хорошо соединены.
- Убедитесь, что провод не соприкасается с трубопроводом хладагента, компрессором или любыми подвижными деталями двигателя вентилятора.
- Соединительный провод между внутренним и наружным блоками должен быть зафиксирован на клеммах.
- Шнур сети питания должен отвечать параметрам шнура H07RN-F, который представляет собой минимальные предъявляемые требования.
- При креплении крышки клеммной коробки необходимо убедиться, что нет зажатия провода.
- После полного выполнения соединения проводки заполните любые зазоры/отверстия изоляцией (приобретается на месте), что позволит предотвратить попадание мелких животных и насекомых внутрь блока.
- Используйте обжимную кольцевую клемму для подсоединения проводов к терминалу электропитания. Подсоедините провода в соответствии с указаниями на терминале. (Смотри монтажную схему на блоке).



#### Порядок действий при подсоединении установочного провода:

- Для затягивания винтовых клемм используйте соответствующую отвертку. Если клемма слишком мала, головку винта можно повредить, и винт не будет затянут соответствующим образом. При слишком сильном затягивании можно повредить винт.
- Не подсоединяйте провода разного калибра к одной и той же клемме источника питания.
- Используйте указанный электрический провод. Надежно подсоедините провод к клемме. Закрепите провод, не прилагая при этом чрезмерного усилия на клемму.
- Продолжайте укладывать проводку в соответствующем порядке, не создавая препятствия другому оборудованию при открытии крышки клеммной колодки.



### РАБОЧИЙ ДИАПАЗОН

#### Эксплуатационные ограничения:

Тепловой носитель : Вода

Температура воды : 4°C ~ 10°C (Охлаждающие), 35°C ~ 50°C (2 трубы), 35°C ~ 70°C (4 трубы),

Максимальное давление воды : 16 бар

Температура воздуха : (как показано ниже)

#### Охлаждающие блоки

Температура	Ts °C/°F	Th °C/°F
Минимальная температура внутри помещения	16,0 / 60,8	11,0 / 51,8
Максимальная температура внутри помещения	32,0 / 89,6	23,0 / 73,4

#### Обогревающее устройство

Температура	Ts °C/°F	Th °C/°F
Минимальная температура внутри помещения	16,0 / 60,8	-
Максимальная температура внутри помещения	30,0 / 86,0	-

Ts: Температура по сухому термометру. Th: Температура по влажному термометру.

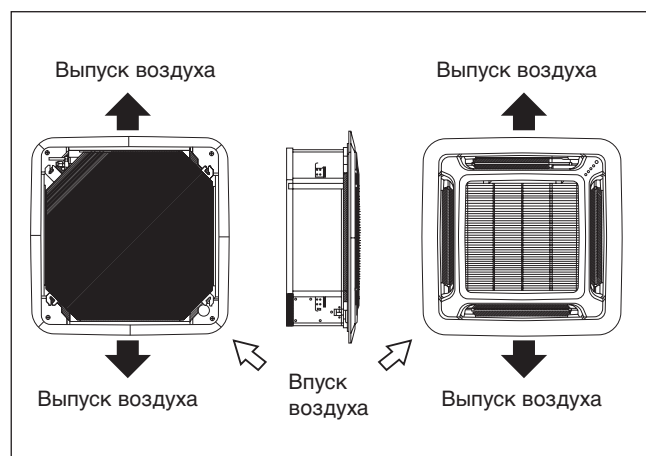


## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

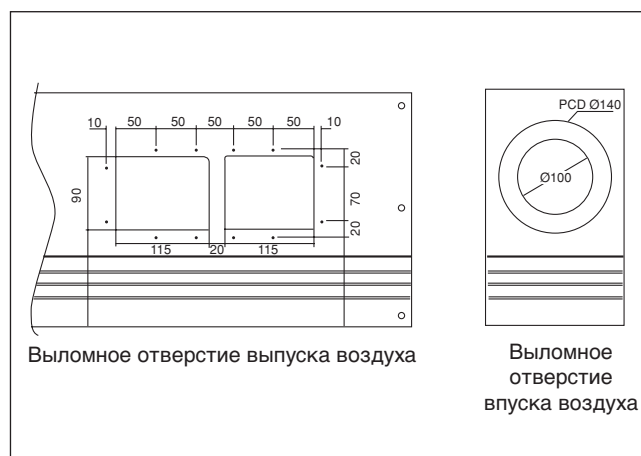
### Характеристика короткой вентиляционной трубы

- Комнатный блок рассчитан на выпуск воздуха и его впуск через выламывающееся отверстие для соединения вентиляционной трубы. Однако, соединение короткой вентиляционной трубы для выпуска воздуха возможно только с одной стороны.
- Использование короткой вентиляционной трубы для выпуска воздуха улучшит распределение воздушного потока при наличии препятствия (например, осветительный прибор) и в длинной, узкой комнате или в L-образной формы комнате. Он также используется для кондиционирования двух комнат одновременно.

### Возможные направления для выпуска воздуха и впуска воздуха



### Возможные размеры отверстия для соединения вентиляционной трубы



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Старайтесь не использовать короткую вентиляционную трубу, на которой решетка выпуска воздуха может быть полностью закрыта, что нужно для предотвращения заледенения испарителя.
- Для предотвращения формирования конденсата, удостоверьтесь, что существует достаточная теплоизоляция и нет утечки холодного воздуха после установки короткой вентиляционной трубы.
- Обеспечьте поступление до 20% свежего воздуха от всего воздушного потока. Также обеспечьте наличие камеры и использование вентиляторного усилителя.

### Заделывающий материал

- Нельзя заделывать один из четырех отверстий выпуска воздуха. (заделывание двух или более воздушных отверстий может привести к сбоям в работе)
- Снимите переднюю панель и заделайте отверстие выпуска воздуха на комнатном блоке при помощи заделывающего материала.
- Этот заделывающий материал той же длины, что длинное отверстие выпуска воздуха. Желательно заделать короткое отверстие выпуска воздуха, для этого срежьте заделывающий материал для его укорачивания.
- Протолкните заделывающий материал внутрь на 10мм наружу дна комнатного блока так, чтобы он не задевал воздушного жалюзи. Удостоверьтесь, чтобы не протолкнуть заделывающий материал далее чем на 10мм.

## ПОКАЗАНИЯ ИНДИКАТОРОВ

### ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

#### Беспроводное контроллер

Когда на пульте дистанционного управления загорается инфракрасный индикатор функционирования, то датчик сигналов на комнатном блоке произведет сигнал <бип> для подтверждения получения сигнала.

#### Проводной контроллер

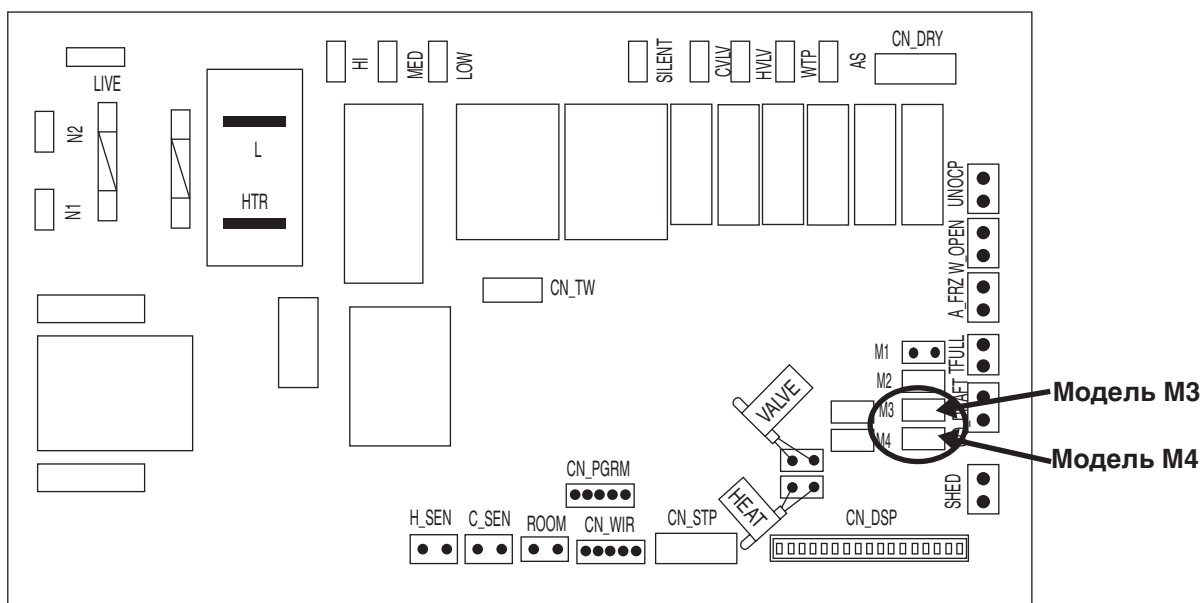
При обнаружении любого ненормального состояния проводной контроллер начнет мигать, указывая на код ошибки.

	Действие	СИД ПИТАНИЯ	СИД Таймера	Код ошибки
1.	Комнатный датчик отключен или короткое замыкание	Мигает 1 раз	-	Мигает E1
2.	Датчик трубопровода отключен или короткое замыкание	Мигает 2 раза	-	Мигает E2
3.	Плохо Температура Трубопровода	Мигает 3 раза	-	Мигает E4
4.	Плохой/неисправности температура трубопровода	-	Мигает 1 раз	Мигает E5
5.	Неисправность водяного насоса	-	Мигает 2 раза	Мигает E6
6.	Аппаратная ошибка (тактыый переключатель вывод замкнут/М3 или М4 режим с бесклапанные разделе)	-	Мигает 6 раза	Мигает E8
7.	Активирована функция Открытое Окно*	Мигает 6 раза	-	-
8.	Активирован режим Антифриз*	Мигает 7 раза	-	-
9.	Активирована функция Сбрасывания Нагрузки*	Мигает 8 раза	-	-

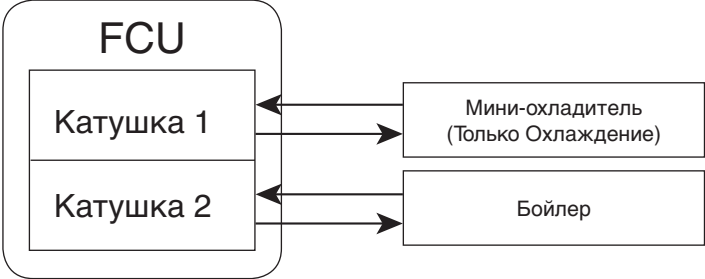
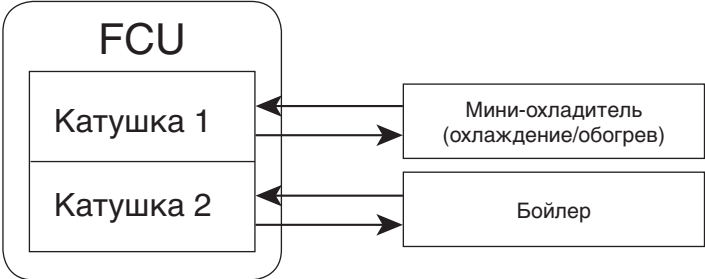
\* Применимо только с 4-трубной системой

## УСТАНОВКА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРНОГО ДОВОДЧИКА (ПРИМЕНИМО ДЛЯ 4 ТРУБЫ ТОЛЬКО ЕДИНИЦЫ)

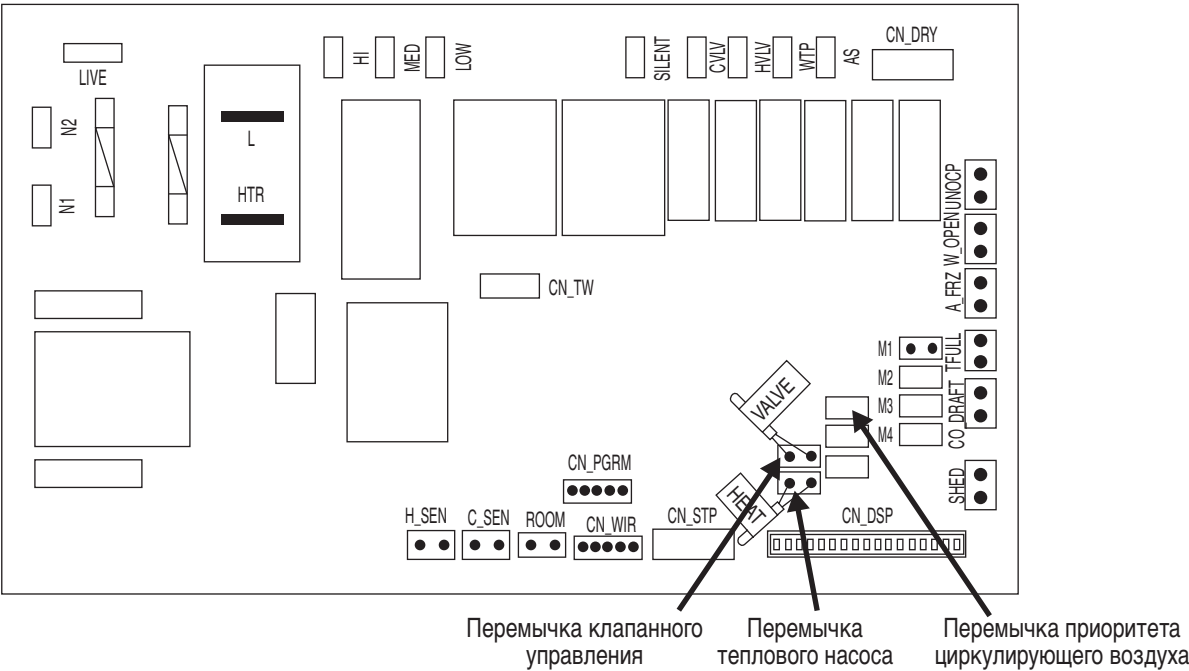
### А) ВЫБОР МОДЕЛИ



Стандартная панель управления (W 2,0) имеет установки по умолчанию для выбора модели:- Модель 4. Выберите модель в соответствии с используемой переключкой.

Система	Модель	Функция
4 система труб	M3 - Модель 3	Только охлаждение с использованием бойлера 
	M4 - Модель 4	Охлаждение с использованием бойлера 

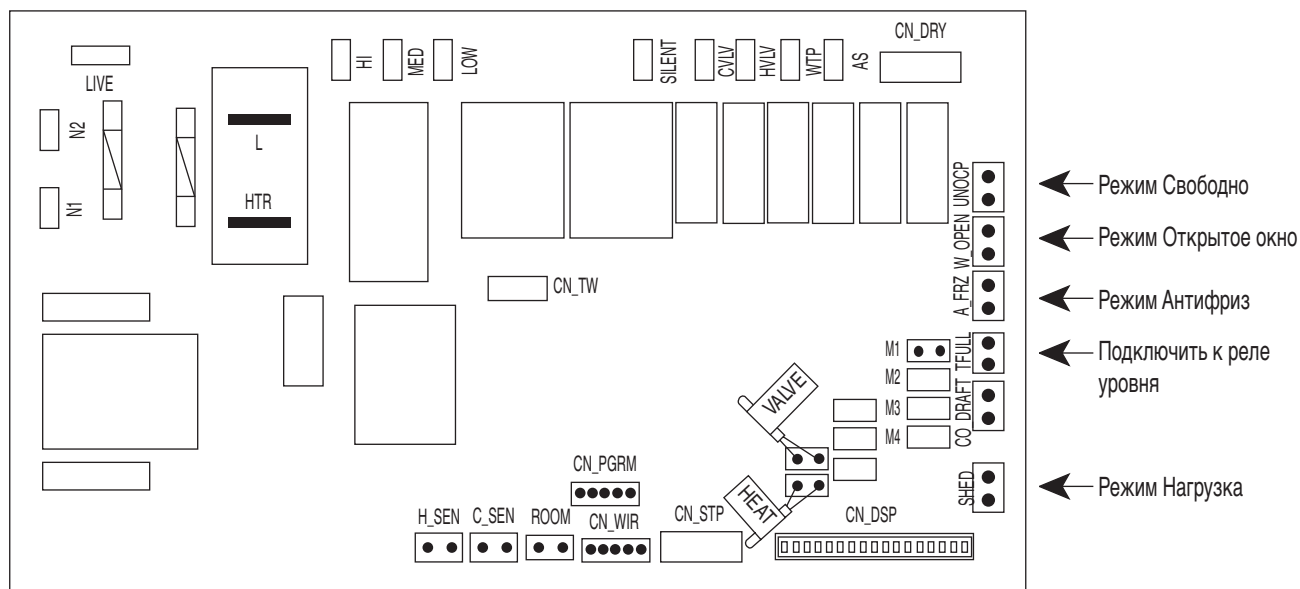
**В) ВЫБОР ПРИОРИТЕТА КЛАПАННОГО УПРАВЛЕНИЯ, ТЕПЛОВОГО НАСОСА И ЦИРКУЛИРУЮЩЕГО ВОЗДУХА**



Переключка	С переключкой (настройка по умолчанию)	Без переключки
Переключка приоритета циркулирующего воздуха	Установленная пользователем скорость или невысокая скорость циркуляции воздуха, если выбран автоматический режим	Остановка циркуляции воздуха при отключении термостата
Переключка теплового насоса	Для теплового насоса	Только для охлаждения
Переключка клапанного управления	Для клапанного управления	Для бесклапанного управления

## С ) ДРУГИЕ

Панель управления имеет другие параметры



### i) Режим Свободно

При закрытом сухом контакте активирован режим Свободно и наоборот. Если включен таймер включения, система переходит в режим "Занято".

Точки соединения сухих контактов можно подсоединить параллельно к другим панелям вентиляторного доводчика. Если сухой контакт закрыт. Режим Свободно будет активирован на всех параллельно подключенных доводчиках, как показано на рисунке выше.

### ii) Режим Антифриз

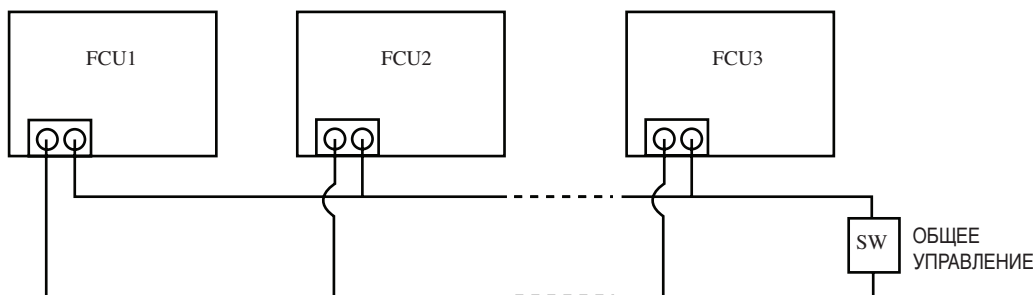
Режим Антифриз имеет высший приоритет среди других операций. Режим Антифриз будет активирован только в том случае, если сухой контакт закрыт и наоборот.

### iii) Режим Открытое окно

Точки соединения сухих контактов можно подсоединить параллельно к другим панелям вентиляторного доводчика. Если сухой контакт закрыт, режим Открытое окно будет активирован на всех параллельно подключенных доводчиках, как показано на рисунке ниже.

### iv) Режим Нагрузка

Точки соединения сухих контактов можно подсоединить параллельно к другим панелям вентиляторного доводчика. Если сухой контакт закрыт, режим Нагрузка будет активирован на всех параллельно подключенных доводчиках, как показано на рисунке ниже.



Режимы Свободно для всех, Открытое окно для всех и Нагрузка для всех можно активировать через сетевой канал связи с помощью центрального регулятора с или без выше указанного соединения. (Зависит на наличии для этой характеристики.)

### Примечание:

- Автоматический режим циркуляции воздуха применяется только для модели 3. (Охлаждение только с бойлером).
- Режим циркуляции воздуха недоступный для бесклапанного управления.
- Проводное дистанционное управление имеет комнатный датчик. Не рекомендуется размещать проводное дистанционное управление в изолированных местах, где считывание температуры воздуха в комнате будет неточным.

## ОБЩАЯ ПРОВЕРКА

• **Удостоверьтесь, что:**

- 1) Блок установлен в надежном и крепком положении.
- 2) Трубы и соединения герметичны.
- 3) Провода соединены правильно.

• **Проверка слива:**

- налейте немного воду в левую сторону сливного лотка (слив расположен на правой стороне блока).

• **Рабочие испытания:**

- 1) Проведите рабочие испытания на блоке после проведения проверки слива и наличия утечки газа.
- 2) Проверьте следующее:
  - a) Вилка электроприбора должна быть плотно вставлена в розетку?
  - b) Из блока не должен раздаваться ненормальный шум?
  - c) Слышны ли какие-нибудь ненормальные вибрации на блоке или трубопроводе?
  - d) Дренаж воды должен быть беспрепятственным?

• **Убедитесь, что:**

- 1) Испарительный нагнетатель включился и происходит выпуск холодного воздуха.

**Примечание:**

- Настоящее руководство по установке относится только к вентиляторному доводчику. Установка наружного блока (мини-чиллера и т.п.) описана в руководстве по установке соответствующего устройства.
- Порядок установки вентиляторного доводчика может отличаться в зависимости от типа наружного блока.
- Работы по установке должны выполняться квалифицированными специалистами, которые знакомы с устройствами этого типа.

## СЕРВИС И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Примечание действительно только для Турции: срок службы нашей продукции в десять (10) лет**

Узлы Обслуживания	Процедуры Технического Обслуживания	Время
Комнатного воздушный фильтр	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уберите налипшую на фильтр пыль с помощью пылесоса или промойте его в теплой воде (ниже 40°C) с нейтральным моющим средством.</li> <li>2. Тщательно промойте фильтр и высушите его перед установкой на место в блок.</li> <li>3. Не используйте бензин, летучие или химические вещества для чистки фильтра.</li> </ol>	<p>Не реже 1 раза каждые 2 недели.</p> <p>При необходимости чаще.</p>
Комнатного блок	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Удаляйте загрязнения или пыль с решетки или панели, протирая ее мягкой тканью, смоченной в теплой воде (ниже 40°C) с нейтральным моющим раствором.</li> <li>2. Не используйте бензин, летучие или химические вещества для чистки внутреннего блока.</li> </ol>	<p>Не реже 1 раза каждые 2 недели.</p> <p>При необходимости чаще.</p>



### ОСТОРОЖНО

**Не допускайте контакта средств, применяемых для очистки змеевика, с пластмассовыми деталями. Они вступают в реакцию с пластмассой, а это может стать причиной деформации детали.**

## МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ

По любым вопросам касательно запасных частей обращайтесь к уполномоченному дилеру. При обнаружении сбоев в работе модуля кондиционера, немедленно выключите питание сети модуля. Проверьте нижеследующие признаки неисправностей, причины и советы простейших мер по устранению.

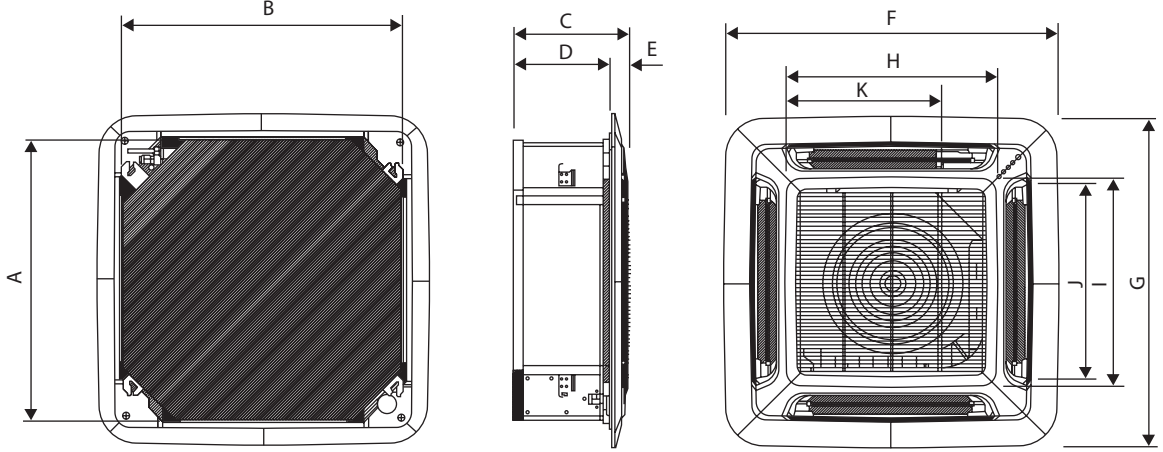
Неисправность	Причины/действия
1. Кондиционер не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Аварийное отключение питания или необходимо произвести замену предохранителя.</li> <li>– Вилка не вставлена.</li> <li>– Существует вероятность того, что таймер задержки установлен неправильно.</li> </ul>
2. Очень незначительный поток воздуха.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Воздушный фильтр загрязнен.</li> <li>– Открыты двери или окна.</li> <li>– Забился впуск и выпуск воздуха.</li> <li>– Установленная температура недостаточно высока.</li> </ul>
3. При выпуске воздуха имеется неприятный запах.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Неприятный запах может быть вызван сигаретами, частицами дыма, парфюмерии и т.п., которые могли осесть на змеевике.</li> </ul>
4. Конденсат на передней решетке комнатного блока.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Это вызвано влагой в воздухе после продолжительного времени функционирования.</li> <li>– Установленная температура слишком низка, увеличьте установленную температуру и установите скорость вентилятора на высокую.</li> </ul>
5. Вода выливается из кондиционера.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Выключите блок и вызовите местного дилера/специалиста по техническому обслуживанию.</li> </ul>

Если неисправность неустранима, пожалуйста, обращайтесь к Вашему местному дилеру / специалисту.

## DIŞ HATLAR VE EBATLAR

### İç Mekan Ünitesi FWG05/08/11AAT(F) Serisi

- (Kablosuz Uzaktan Kumanda ile ve Kablolulu Uzaktan Kumanda ile)



Tüm boyutlar mm olarak verilmiştir

Boyutlar	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
Modeller											
FWG05/08AAT(F)	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
FWG11AAT(F)	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

# KURULUM KILAVUZU

Bu el kitabında, klima ünitesi için güvenli ve iyi çalışma standardı sağlamak için gerekli kurulum prosedürleri verilmektedir. Yerel gereksinimlere uyum sağlamak için özel ayarlama gerekli olabilir. Klimanızı kullanmadan önce, lütfen bu talimat el kitabını dikkatli bir şekilde okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz, uzman veya eğitimli kişiler tarafından mağazalarda, aydınlatma endüstrisinde ve çiftliklerde veya meslektan olmayan kişiler tarafından ticari amaçlı olarak kullanılacak şekilde tasarlanmıştır. Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kimse tarafından cihazın kullanımıyla ilgili nezaret veya talimat sa lanmadıkça çocuklar dahil düşük fiziksel, duyuusal veya zihni yeteneklere sahip veya deneyimden ve bilgiden yoksun kişilerin kullanımına yönelik değildir. Cihazla oynamadıklarının garantiye alınması için çocuklar gözetim altında bulundurulmalıdır.

## GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

### ⚠ UYARI

- Kurulum ve bakım işlemleri, yerel kuralları ve yönetmelikleri bilen, bu tür cihazlar konusunda tecrübesi olan kalifiye kişiler tarafından yapılmalıdır.
- Sahadaki tüm elektrik tesisatı, ulusal kablolama yönetmeliklerine uygun bir şekilde yapılmalıdır.
- Elektrik tesisat şemasına göre kabloları çekmeye başlamadan önce ünitenin voltaj değerinin, işletim değerleri plakasındaki değerle aynı olduğuna emin olunuz.
- Yalıtım yetersizliğinin neden olabileceği olası tehlikeleri önlemek için ünite TOPRAKLANMALIDIR.
- Hiçbir elektrik kablosu, soğutucu borularına veya fan motorlarının hareketli kısımlarına temas etmemelidir.
- Üniteyi kurmadan veya üniteye bakım yapmadan önce ünitenin KAPALI duruma getirildiğinden emin olunuz.
- Klimaya bakım yapmadan önce ünitenin kablosunu ana elektrik şebekesinden çıkarınız.
- Güç açık durumdayken güç kablosunu ÇEKMEYİN. Bu, yangın tehlikesiyle sonuçlanabilen ciddi elektik çarpmalarına neden olabilir.
- Parazitli resimleri ve paraziti önlemek için, iç ve dış ünitleri, güç kablosu ve nakil tertibatını TV'lerden ve radyolardan en az 1m uzakta tutun. {Elektrik dalgalarının türü ve kaynağına bağlı olarak, parazit 1m'den daha fazla uzaklıktan bile duyulabilir}.

### ⚠ DİKKAT

Lütfen kurulum yaparken aşağıdaki önemli noktalara dikkat edin.

- Tahliye borularının doğru bağlandığından emin olun.** Tahliye boruları düzgün bağlanmazsa, su sızıntısına neden olabilir ve ev eşyasını ıslatır.
- Bakım veya kurulumdan sonra ünite panelinin kapatıldığından emin olun.** Emniyete alınmamış paneller ünitenin gürültülü çalışmasına neden olur.
- Keskin kenarlar ve bobin yüzeyleri yaralanma tehlikesinin olabileceği yerlerdir.** Bu yerlere temas etmekten kaçının.
- Güç kaynağını kapatmadan önce, ünitenin sıkıntı çıkarmasını önlemek için uzaktan kumandanın ON/OFF anahtarını "OFF" konumuna getirin.** Bu yapılmazsa, elektrik yeniden geldiğinde ünitenin fanları otomatik olarak çalışmaya başlar ve bu durum bakım personeli veya kullanıcıya karşı tehlike oluşturur.
- Üniteleri kapı yoluna veya yakınına kurmayın.**
- Klima ünitesine çok yakında ısıtma aygıtları çalıştırmayın veya mineral yağ, yağ buharı ya da istimi bulunan odalarda kullanmayın, aşırı ısı veya kimyasal reaksiyon plastik kartın erimesine veya deforme olmasına neden olabilir.**
- Ünite, mutfakta kullanıldığında unun ünite tarafından emilmesini önleyin.**
- Bu ünite, soğutma yağı buharını veya demir tozunun ya da voltaj dalgalanmalarının çok olduğu yerlerde imalathane için uygun değildir.**
- Üniteyi, kaplıca veya yağ rafineri tesisi gibi sülfür gazının bulunduğu alanlara kurmayın.**
- Dış mekan ünitesinin kablolarının renkleri ile iç mekan ünitesinin terminal renklerinin aynı olduğundan emin olunuz.**
- ÖNEMLİ : KLİMA ÜNİTESİNİ ÇAMAŞIR YIKANAN BİR ODAYA KURMAYIN.**
- Gelen güç kaynağında ekli veya kıvrılmış kablolar kullanmayın.**
- Ekipman potansiyel olarak patlayıcı olan bir ortamda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.**

## UYARI

### Atım Şartları [Yalnızca Avrupa Birliği (AB) için]

Klima cihazınızın üzerinde bu simge yer almaktadır. Bu, elektrikli ve elektronik ürünlerin, ayrıştırılmamış ev atıkları ile karıştırılmayacağını ifade etmektedir.

Sistemi kendi başınıza sökmeye kalkışmayınız: Klimanın sökülmesi ile soğutucu, yağ ve diğer parçalarla ilgili işlemler; yerel ve ulusal düzeyde ilgili yasalara uygun bir şekilde, kalifiye bir montaj elemanı tarafından gerçekleştirilmelidir.

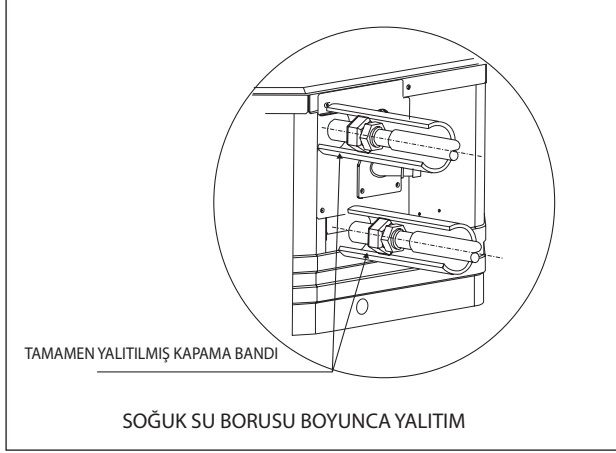
Klimaların yeniden kullanılması, geri dönüştürülmesi ve geri kazanım işlemleri, bu konuda uzmanlığa sahip özel bir tesiste yapılmalıdır. Doğru atık işlemini sağlayarak, çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olacaktır. Bu konuda daha fazla bilgi edinmek için lütfen kurulum yetkilisine veya yerel yetkililere danışın.

Bataryalar, uzaktan kumandanı çıkarıldıktan sonra, yerel ve ulusal düzeyde ilgili yasalara uygun olarak, ayrı bir şekilde elden çıkarılmalıdır.

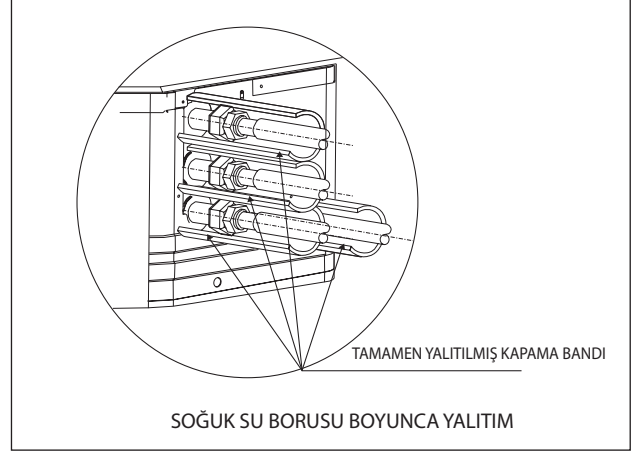




## KURULUM ŞEMASI



**2 Borular Sistemi**



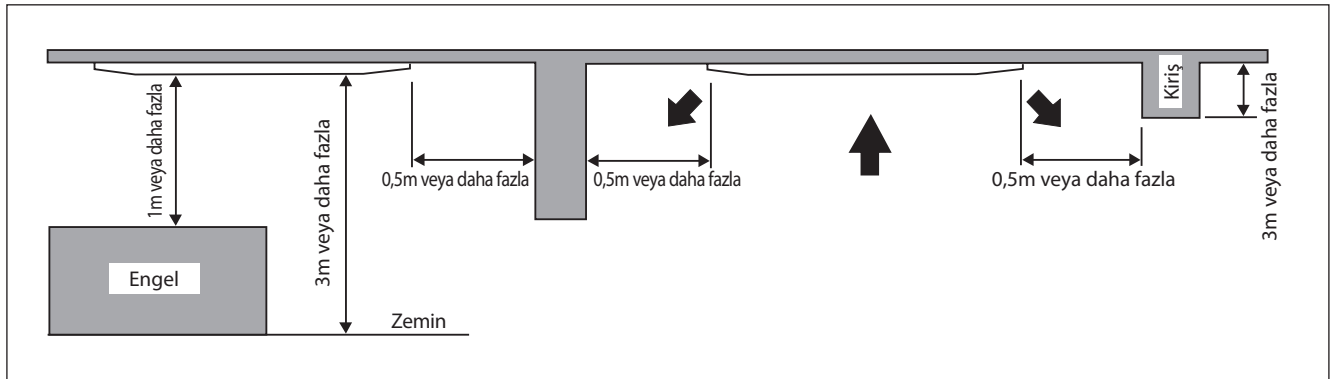
**4 Borular Sistemi**

## İÇ ÜNİTENİN MONTAJI

### 1. Montaj Yeri Ön İncelemesi

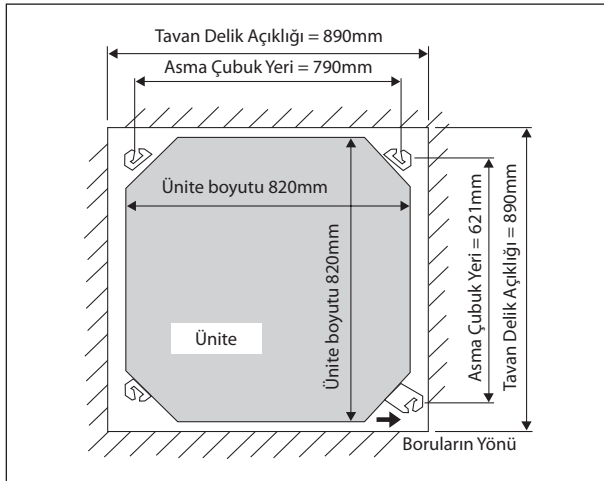
Klima iç ünitesini kurmadan önce bu kılavuzu okuyun.

- Voltaj yükselmesi ve alçalması anma geriliminin  $\pm 10\%$ 'unu aşmamalıdır. Elektrik hatları yüksek elektrik yükselip alçalmasına neden olabilen kaynak transformatörlerinden bağımsız olmalıdır.
- Elektrik tesisatı, boru tesisatı ve tahliye tesisatı için yerin uygun olmasına dikkat edin.
- Üniteyi açarken veya açtıktan sonra taşıken reçinelı parçalara baskı uygulamayın.
- Taşıken, kurulacağı yere ulaşana kadar üniteyi paketten çıkarmayın. Ünitenin hasar görmesini veya çizilmesini önlemek için paketten çıkarırken veya kaldırırken güvenlik malzemeleri ya da koruyucu levhalar kullanın.



- Kurulum yerinin aşağıdaki özelliklere sahip olduğundan emin olun:
  - a) Rahat bir şekilde tahliyenin yapılabildiği bir yer olduğundan.
  - b) Elektrik ve boru tesisatı için uygun olduğundan.
  - c) Kurulum ve bakım için yeterli alana sahip olduğundan.
  - d) Yanıcı gaz tehlikesinin olmadığından.
  - e) Soğuk hava tahliye ve sıcak hava geri dönüş yolunda hiçbir engel olmadığından ve havanın oda içerisinde yayılmasına izin derdiğinden (odanın merkezine yakın).
  - f) Aşağıdaki şekilde gösterildiği gibi iç ünite ile duvar ve engeller arasında boşluk bırakıldığından emin olun.
  - g) Ses artışı ve titreşimi önlemek için montaj yeri iç ünitenin 4 katı ağırlıktaki bir yükü kaldırarak güçte olmalıdır.
  - h) Montaj yeri (asma tavan yüzeyi) düzleş tirilmeli ve tavan yüksekliği 350mm ya da daha fazla olmalıdır.
  - i) İç ünite sıcaklık ve buhar kaynaklarından uzak olmalıdır. (aynı zamanda iç üniteyi girişin yakınına kurmak kaçının).

## Ünite Montajı

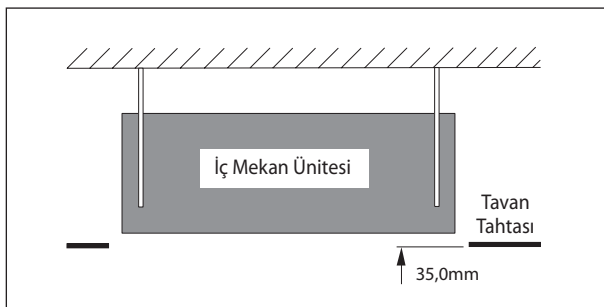


- Askı kolu yerini ölçün ve işaretleyin. Dirsek somunu için tavanda delik açın ve asma kolunu yerleştirin.
- Montaj levhası sıcaklık ve neme göre uzatılır. Kullanılan ölçüler kontrol edin.
- Montaj levhasının ölçülerini tavan açıklığınınkileri ile aynıdır.
- Tavan kaplama işini tamamlamadan önce, montaj levhasının iç üniteye uyup uymadığından emin olun.

NOT

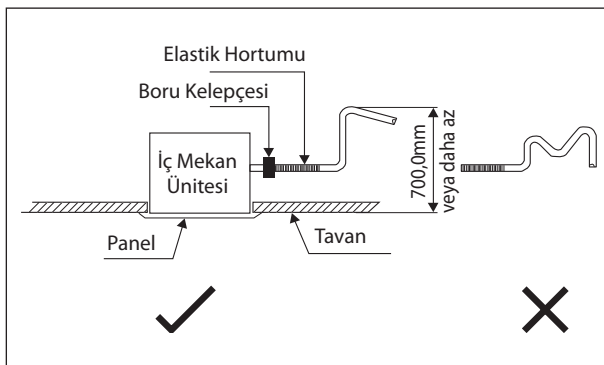
Tavan delme iflini ilgili montajcılar ile görüşüldüğünden emin olun.

## Üniteyi in Asılması



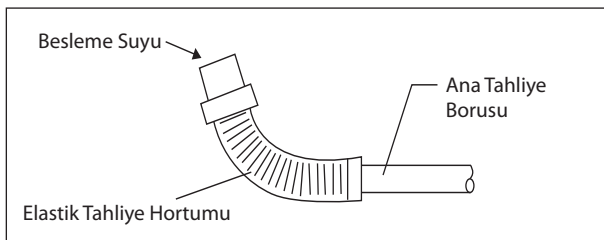
- Asma çubuğunun eğimini doğrulayın.
- Üniteyi kaldırın, somun ve rondela ile askı koluna asın.
- İç ünitenin alt yüzeyi ve tavan yüzeyi arasındaki ünite yüksekliğini 35,0mm'ye ayarlayın.
- Bir seviye göstergesi ile ünitenin yatay montajını kontrol edin ve ünite arızasını ve titreşimi önlemek için somun ve civatayı sıkın.
- Tavan döşemesini kağıt montaj levhasının dış kenarı boyunca açın.

## Boşaltma Borusunun Döşenmesi



- Tahliye pompası düzgün tahliye için aşağıya doğru eğimli olmalıdır.
- Tahliye borusu bağlantısı sırasında, iç ünitadaki tahliye bağlantısı üzerinde aşırı kuvvet uygulamamaya özen gösterin.
- Drenaj borusunun takılması sırasında, iç mekan ünitesinin drenaj konektörüne aşırı kuvvet uygulamamaya dikkat edin.
- Elastik tahliye hortumundaki tahliye bağlantısının dış çapı 20mm'dir.
- Yoğunlaştırılmış suyun oda içerisine damlamasını önlemek için tahliye borusu tesisatının üzerine ısı yalıtımının ( 8,0mm'den daha fazla kalınlığa sahip polietilen köpük) yapılıp - yapıldığından emin olun.

## Tahliye Testi



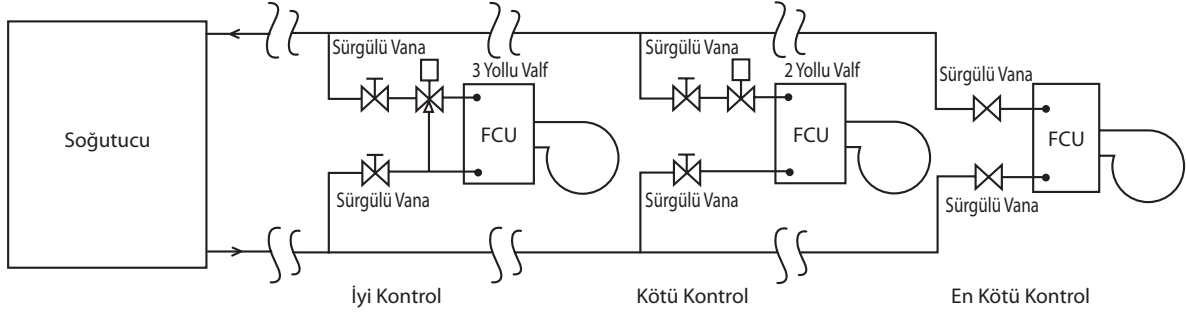
- Ana tahliye borusunu elastik tahliye hortumuna bağlayın.
- Boru tesisatının sızıntı yapıp yapmadığını kontrol etmek için elastik tahliye hortumundan su verin.
- Test tamamlandığı zaman, elastik tahliye hortumunu iç ünitadaki tahliye bağlantısına takın.

**NOT**

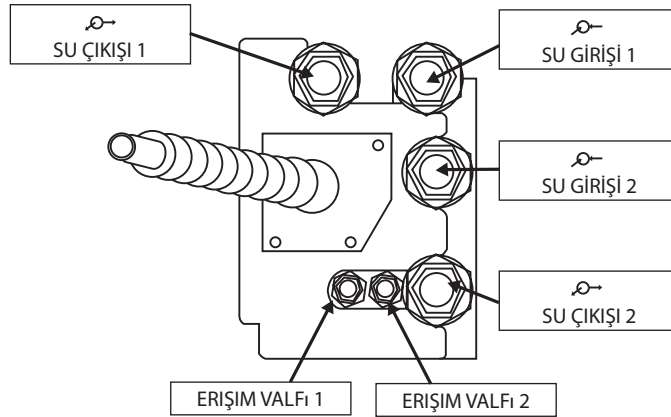
Ünite yoğunlaştırılmış su tahliyesi için bir tahliye pompası kullanır. Su sızıntısını ya da hava çıkışı çevresinde yoğunlaşmayı önlemek için üniteyi yatay şekilde kurun.

## 6. Su Borusu Bağlantısı

- İç Ünite de su çıkış ve giriş bağlantıları bulunmaktadır. Ayrıca, hava çıkışını sağlamak için bağlantı üzerinde bir de hava deliği bulunmaktadır.
- Soğutulmuş su döngüsü veya baypasını gerçekleştirmek için 3 yollu valf gerekir.
- Kurulum yerinde siyah çelik boru, polietilen boru ve bakır boru kullanılması tavsiye edilir. Yoğuşmayı engellemek için her tipteki boru ve bağlantıların polietilen (ARMAFLEX tipi veya eşdeğeri) ile yalıtılması gerekir.
- Montaj esnasında hiçbir şekilde kirli ya da hasarlı boru veya tespit elemanı kullanılmamalıdır.
- Kapasiteyi güçlendirmek ve bakımı kolaylaştırmak için sürgülü valf, dengeleme valfi, 2 yollu ya da 3 yollu valfi, filtre, süzgeç, vs., gibi bazı ana tespit elemanlarının sistemde kullanılması gerekmektedir.



## 7. 4 Boru sistemi

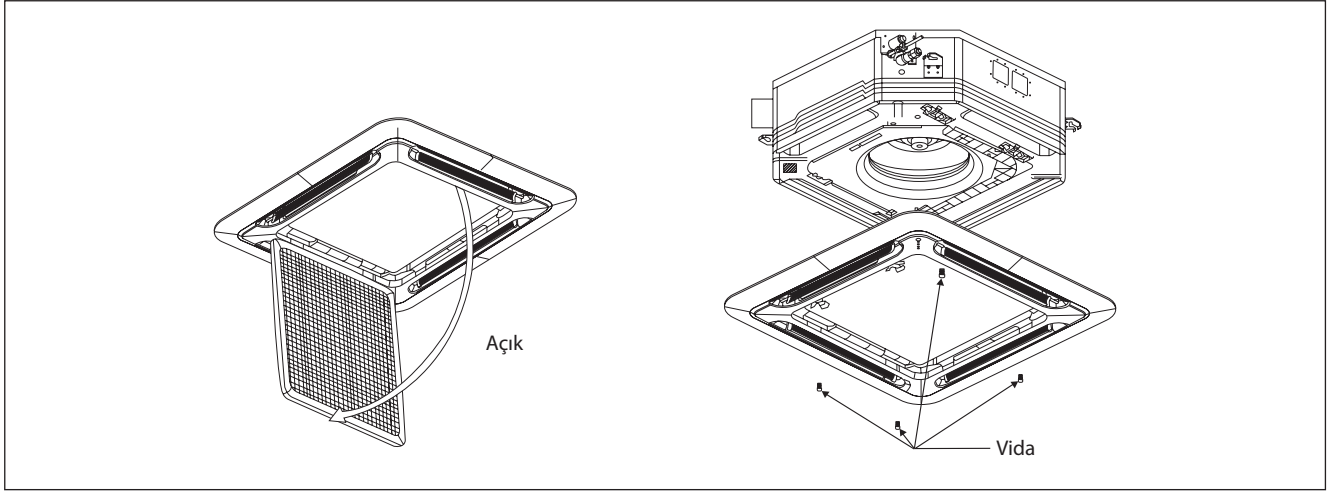


### Not:

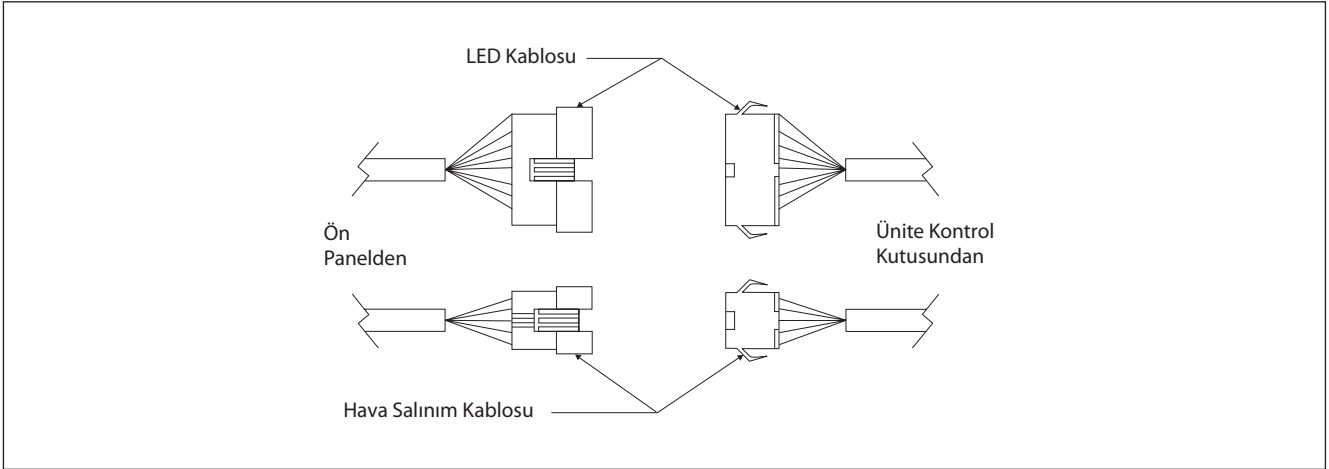
- Su Giriş 1 \* Su Çıkışı 1 ve Erişim Vana 1 çift zorunluluktur. (Chiller \* 1 bağlantı).
- Su Giriş 2 \* Su Çıkışı 2 ve Access Vana 2 çift zorunluluktur. (Kazan \* 2 bağlantı).
- Erişim Valf 1 Valf kapağı tespiti için kırmızı boyalı.
- Her birleşme eklemler bir "O" halka ile birlikte de vidalı edilecektir. Sızdırmaz eklemleri sağlamak için vida dişlerinin üzerine teflon beyaz bant uygulayın.
- Kaçakları önlemek için sıkıca tüm vida bağlantısı emniyete

## 8. Panel Montajı

- Ön panel yalnızca tek yönde takılabilir, boru yönüne dikkat edin. (Ön paneldeki boru yapışkan okunu takip edin)
- Ön paneli yerleştirmeden önce montaj levhasını çıkardığınızdan emin olun.

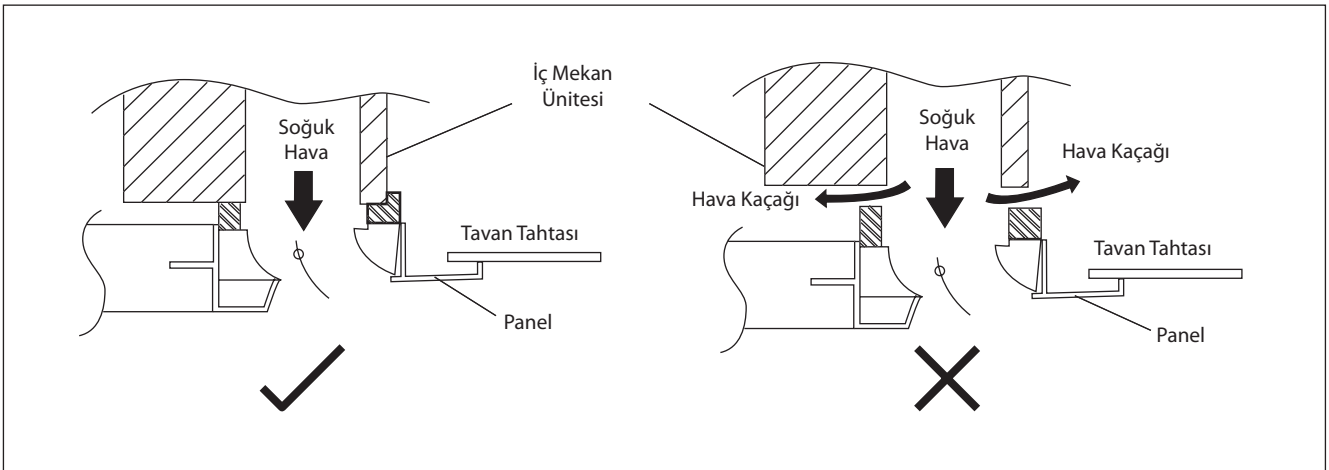


- Mandalları geriye çekerek ve panelden filtre ile birlikte çıkararak hava giriş ızgarasını açın.
- Ön çerçeve panelini 4 vida ile iç ünitenin üzerine monte edin ve soğuk havanın kaçmasını engellemek için iyice sıkın.
- LED kablusunu ve hava salınım kablusunu iç üniteye bağlayın.
- Hava salınım konektörü bağlandıktan sonra kontrol kutusunun iç tarafında olmalıdır.



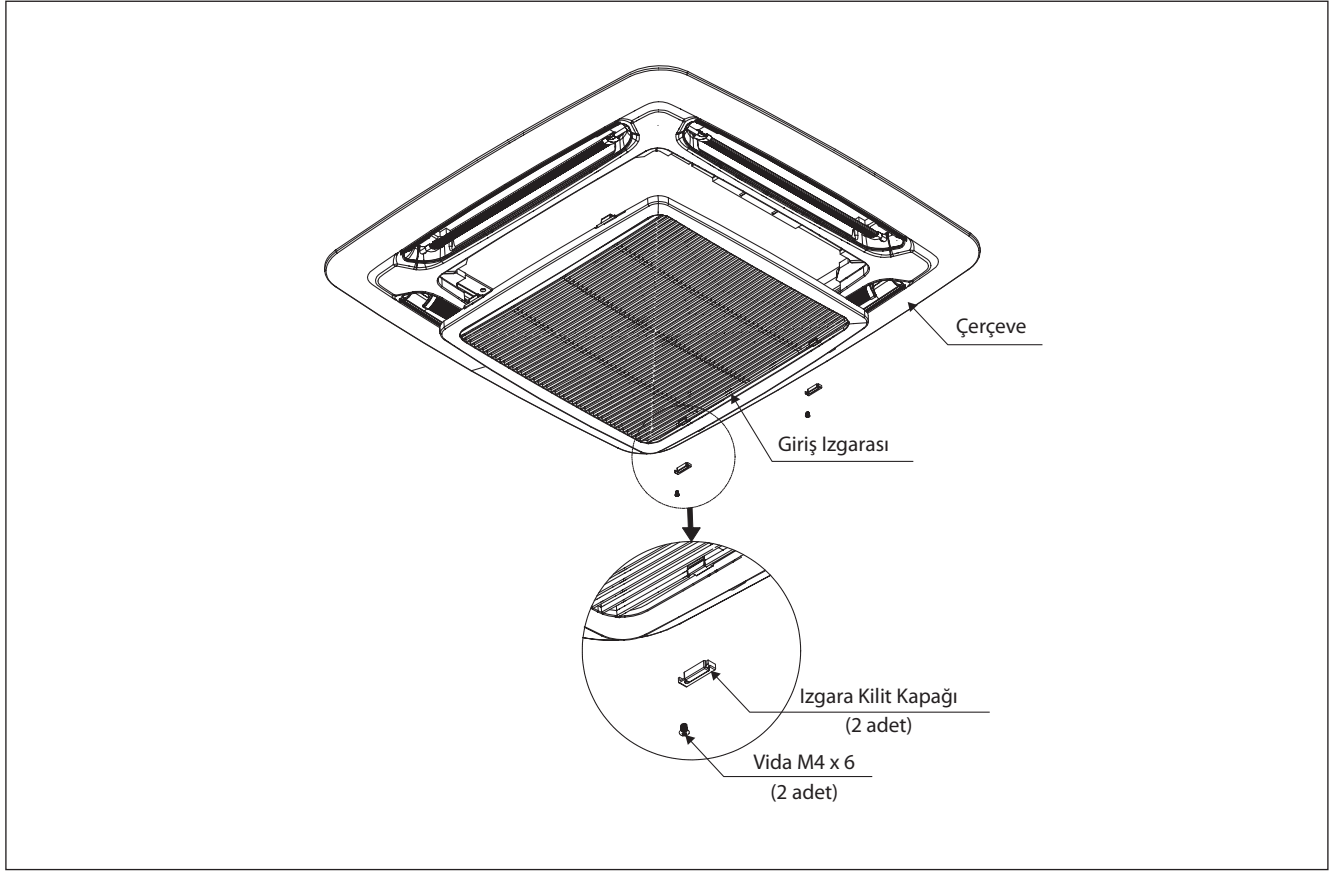
### NOT

Yoğunlaşmaya ve su damlamasına neden olabilecek soğuk hava kaçışını önlemek için ön çerçeve paneli sağlam bir şekilde yerleştirin.



## 9. Kapak Kilidi Izgarası (Kullanıcının doğrudan erişimine karşı hareketli parça koruması)

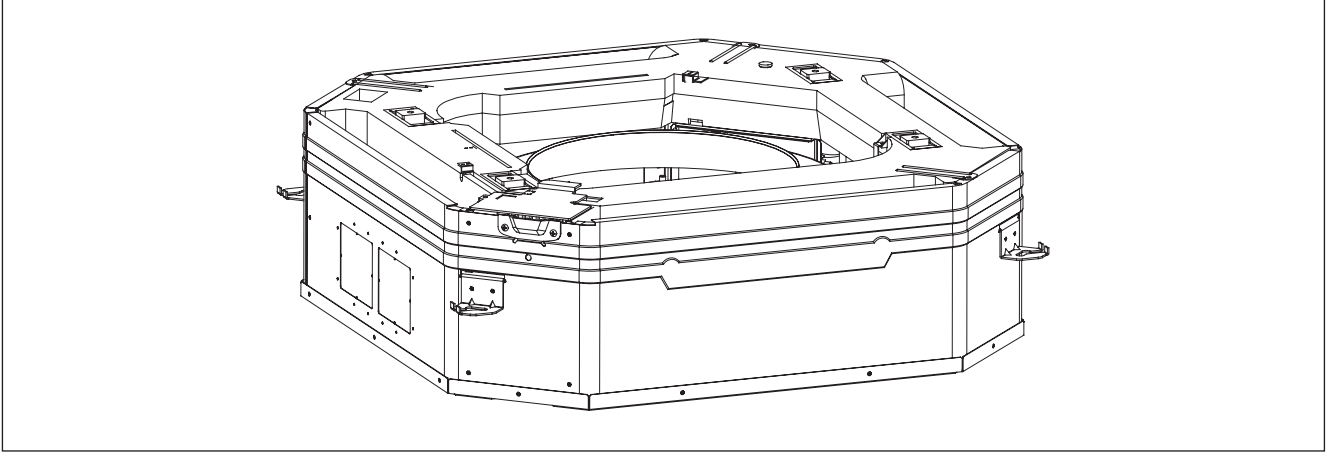
Kapak kilidi ızgarası aşağıdaki şekilde olduğu gibi takılmalıdır.



Üniteye bakım yapılması gerekirse, aşağıdaki aşamalar takip edilmelidir:

1. Üniteye bakım yapmadan önce ünitenin kapatıldığından emin olun.
2. Izgara kilit kapağı üzerindeki vidayı sökmek için tornavidayı kullanın.
3. Izgara kilit kapağını çıkarın ve bakım yapmak için hava giriş ızgarasını açın.
4. Hava giriş ızgarasını takın ve bakım yaptıktan sonra ızgara kilit kapağını yerine vidalayın ve bu ünitenin doğru şekilde takıldığından emin olun.

## 10. Kablo Tesisatı

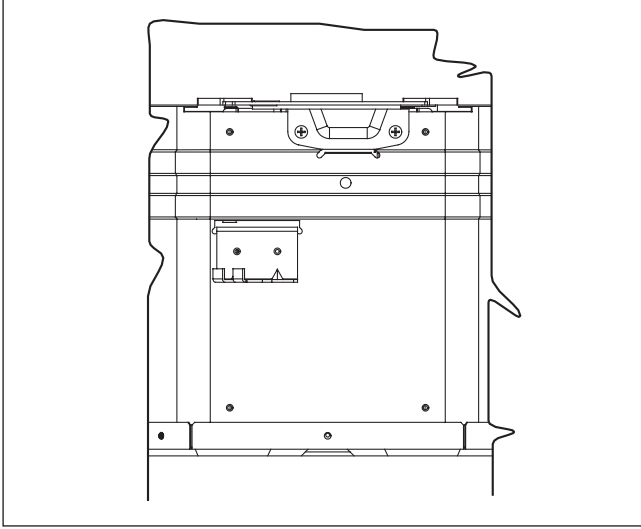


**Şekil A**

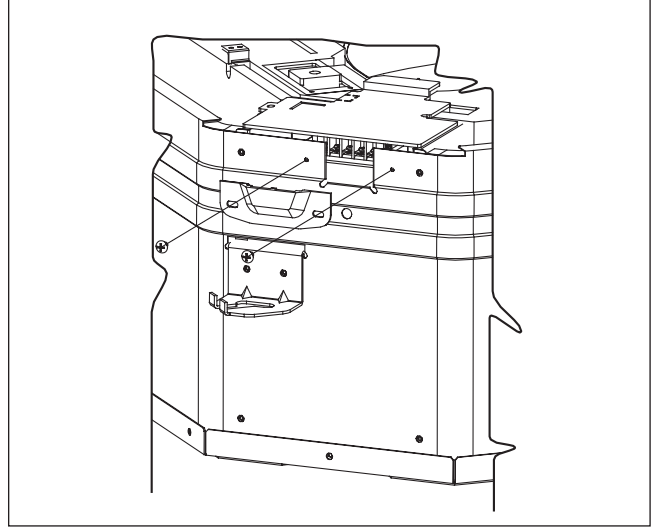
Şekil A ve Şekil B iç ünitadaki kapak kablosunun konumunu gösterir.

Güç kaynağı kablolarını ve dış üniteden gelen kabloları bağlama adımları.

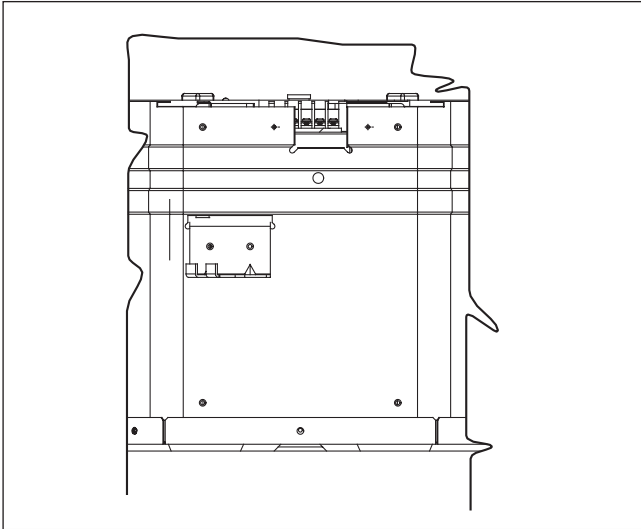
1. Şekil C’de gösterildiği gibi adet vidayı çıkararak kablo kapağını çıkarın.
2. Kablolar, delik yüksekliğini geçmeden sırası ile Şekil D ve Şekil E’de gösterildiği gibi delikten geçirilecektir.
3. Ardından, kabloyu kapatmak için kablo kapağı geri takılacaktır.



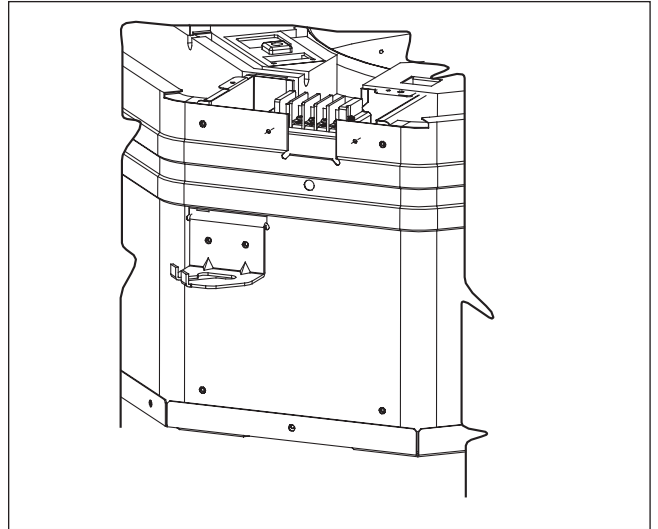
**Şekil B**



**Şekil C**



**Şekil D**

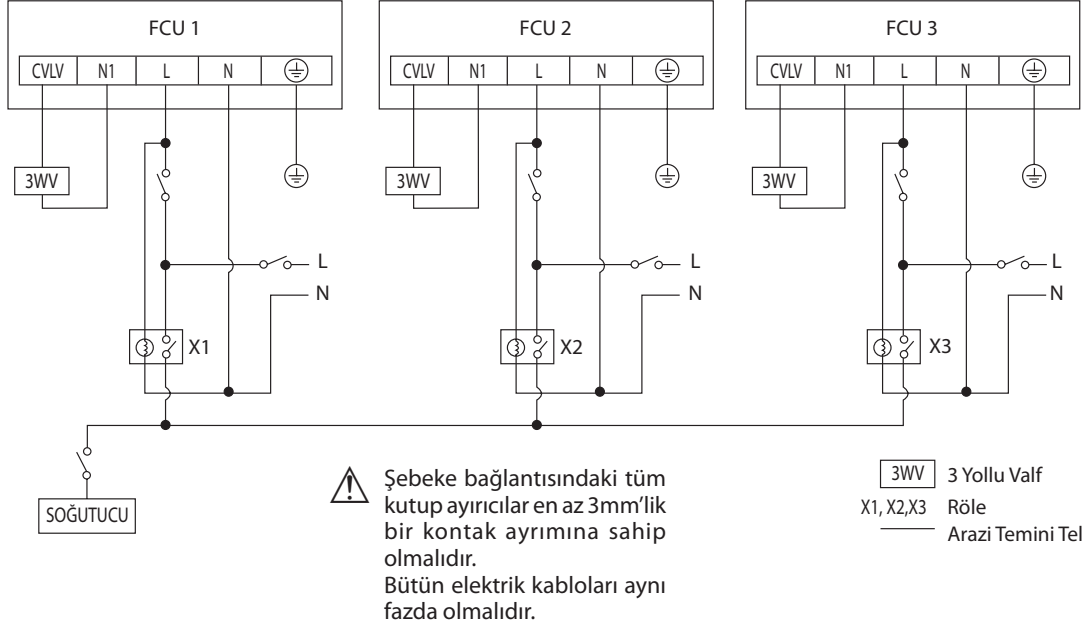


**Şekil E**

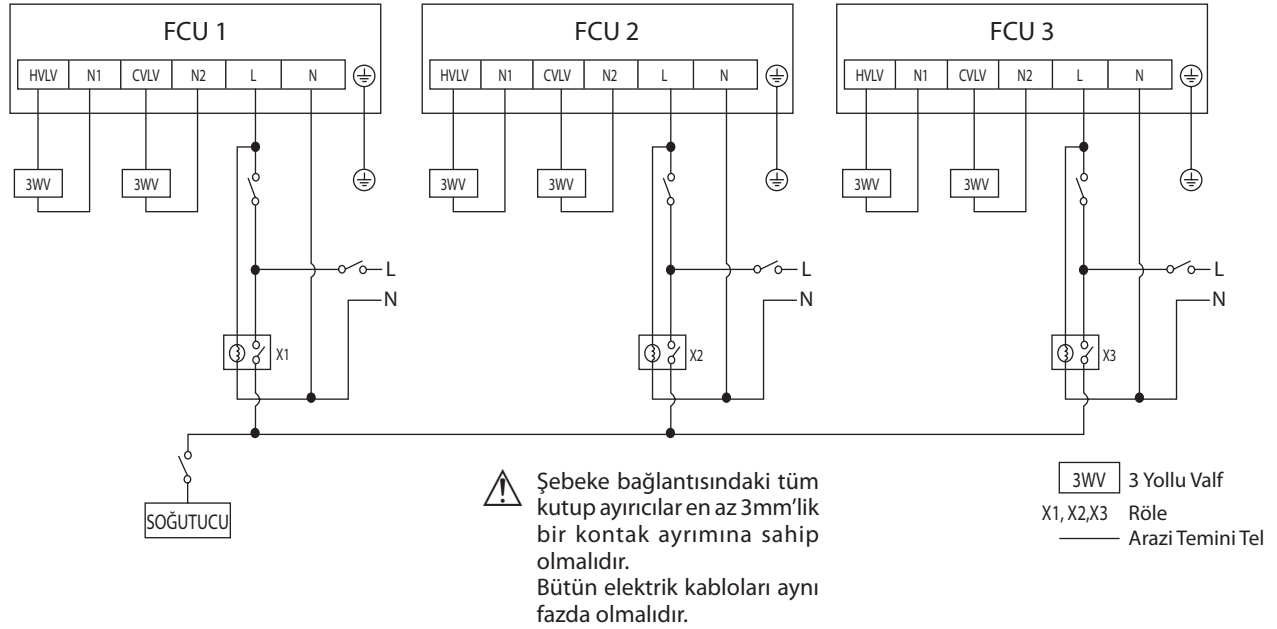
## ELEKTRİK TESİSATI BAĞLANTISI

- ÖNEMLİ:** \* Bu değerler yalnızca bilgi içindir. Yerel ve/veya ulusal yönetmelik ve düzenlemeleri uygun olarak kontrol edilmeleri ve seçilmeleri gerekir. Ayrıca montaj tipine ve kullanılan kondüktörlerin boyutlarına bağlı olmaktadır.
- \*\* Uygun voltaj aralığı ünite üzerindeki etiket verisinden kontrol edilmelidir.
- Şebeke bağlantısındaki tüm kutup ayırıcılar en az 3mm'lik bir kontak ayırımına sahip olmalıdır.

### Modeller: FWG05/08/11AAT

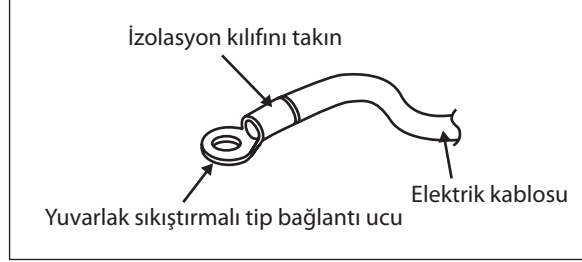


### Modeller: FWG05/08/11AAF



Modeller	FWG05AAT(F)	FWG08AAT(F)	FWG11AAT(F)
<b>Voltaj aralığı**</b>	220V-240V/~50Hz + ⊕		
<b>Tavsiye edilen geciktirici sigorta* (A)</b>	2	2	2
<b>Güç Kaynağı Kablosu* (mm²)</b>	1,5	1,5	1,5
<b>Bağlantı kablosu büyüklüğü* (mm²)</b>	3	3	3
<b>Kondüktörlerin Sayısı</b>			

- Tüm kablolar sıkıca bağlanmalıdır.
- Hiçbir kablonun soğutucu borulara, kompresöre veya fan motorunun herhangi hareketli bir parçasına temas etmediğinden emin olun.
- İç ünite ve dış ünite arasında birleşen kablolar kablo kelepçesinde kelepçelenmelidir.
- Güç kaynağı kablosu minimum gereksinim olan H07RN-F değerinde olmalıdır.
- Terminal kutusu kapağını takarken, kabloların sıkışmadığından emin olun.
- Bütün kablo bağlantılarını yaptıktan sonra, küçük hayvanların ve böceklerin dışarıdan üniteye girmesini önlemek için tüm açıklık/delikleri izolasyonla (bulunduğunuz yerden satın alınır) doldurun.
- Elektrik bağlantı kutusuna olan bağlantı kabloları için yuvarlak sıkıştırılmalı tip bağlantı ucu kullanın. Kabloları bağlantı kutusunun üzerindeki işaretlerle eşleştirerek bağlayın. (Üniteye yapılandırılan kablo şemasına bakınız).



#### Montaj kablosu bağlama aşaması:

- Bağlantı ucu vidalarını sıkıca için doğru tornavida kullanın. Kutu çok küçükse, vidanın bağı hasar görebilir ve vida düzgün şekilde sıkıla mayabilir. Çok fazla sıkılırsa, vida hasar görebilir. Çok fazla sıkılırsa, vida hasar görebilir.
- Aynı tipteki besleme terminali farklı kalınlıkta kablo bağlamayın.
- Belirtilen tipte elektrik kablosu kullanın. Kabloyu bağlantı ucuna sıkı bir şekilde bağlayın. Kabloyu bağlantı ucuna ağırlı baskı yapmadan kilitleyin.
- Kabloları altlığın gösterdiği şekilde ve terminal kutusu kapağının açılması gibi diğer donanımı engellemeyecek şekilde bağlayın.



### ÇALIŞMA ARALIĞI

#### Çalışma Sınırları:

Termal Taşıyıcı: Su

Su Sıcaklığı: 4°C ~ 10°C (Soğutma), 35°C ~ 50°C (2 Borular), 35°C ~ 70°C (4 Borular),

Maksimum Su Basıncı: 16 bar

Hava Sıcaklığı: (aşağıda gösterildiği gibi)

#### Sadece Soğutma

Sıcaklık	Ts °C/°F	Th °C/°F
Minimum İç Mekan Sıcaklık	16,0 / 60,8	11,0 / 51,8
Maksimum İç Mekan Sıcaklık	32,0 / 89,6	23,0 / 73,4

#### Isıtma Ünitesi

Sıcaklık	Ts °C/°F	Th °C/°F
Minimum İç Mekan Sıcaklık	16,0 / 60,8	-
Maksimum İç Mekan Sıcaklık	30,0 / 86,0	-

Ts: Kuru hava sıcaklığı.

Th: Nemli hava sıcaklığı.

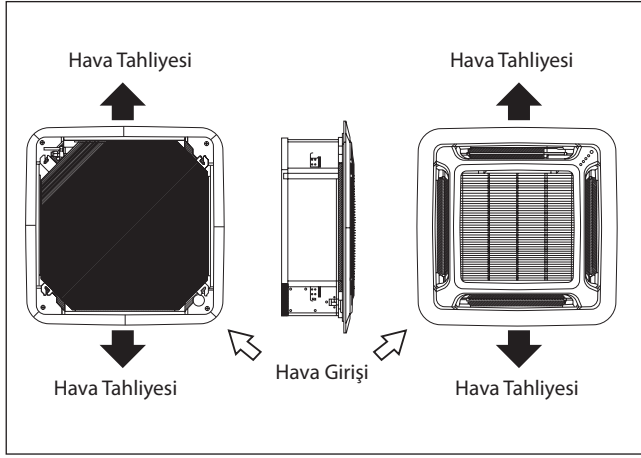


## İSTEĞE BAĞLI İŞLEVLER

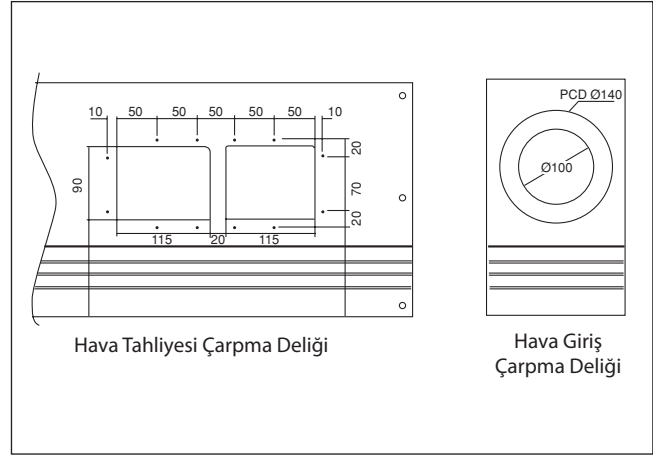
### Kısa Kanal Spesifikasyonu

- İç ünite kanal bağlantısı için hava çıkış ve hava giriş "çarpma" deliği ile birlikte sağlanır. Bununla birlikte yalnızca bir kenarda hava çıkışı için kısa kanal bağlantısının olması mümkündür.
- Eper bir engel (aydınlatma armatürü gibi) varsa veya uzun dar bir yerde ya da L şeklindeki bir yerde ise hava çıkışı için kısa kanalın kullanılması hava akışı dağıtımını arttıracaktır. Ayrıca, aynı anda iki yeri ısıtmak/soğutmak için de kullanılabilir.

### Mümkün olan Hava Çıkışı ve Hava Giriş Yönü



### Mümkün olan Kanal Bağlantısı Delik Boyutları



### NOT

- Hava kanalının donmasını engellemek için kısa kanalı hava çıkış ızgarasını tamamen kapatacak şekilde kullanmaktan kaçının.
- Yoğunlaşma oluşumunu önlemek için kısa kanalı monte ederken yeterli ısı yalıtımın olduğundan ve herhangi bir soğuk hava sızıntısının olmadığından emin olun.
- Temiz hava girişi tedarikini toplam hava akışının %20'si içerisinde olacak şekilde muhafaza edin. Ayrıca bir bölme sağlayın ve kanal tipi aksiyal fan kullanın.

### Yalıtım Materyali

- Dört hava çıkış deliğinden birinin yalıtılması mümkündür. (iki ya da daha fazla hava çıkış deliğinin yalıtılması bir arızaya neden olabilir)
- Hava çıkışını izole etmek için ön paneli sökün ve yalıtım materyalini hava çıkış deliği içerisine yerleştirin.
- Yalıtım materyali uzun olan hava çıkış deliği ile aynı uzunluktadır. Eğer daha kısa olan hava çıkış deliği yalıtılmak isteniyorsa, kısaltmak için yalıtım materyalini kesin.
- Yalıtım materyalini iç ünitenin alt yüzeyinin ilerisinden yaklaşık 10mm itin böylece hava dağıtım kanadı ile temas etmeyecektir. Yalıtım materyalini yaklaşık 10mm'den fazla itmediğinizden emin olun.

## GÖSTERGE LAMBALARI

### ARIZA TANIMA

#### Kablosuz Kumanda

Kızılötesi uzaktan kumanda çalışma sinyali olduğu zaman, iç ünitadaki sinyal alıcısından sinyalin kabul edildiğini doğrulamak bir <bip> sesi gelecektir.

#### Kablolu Kumanda

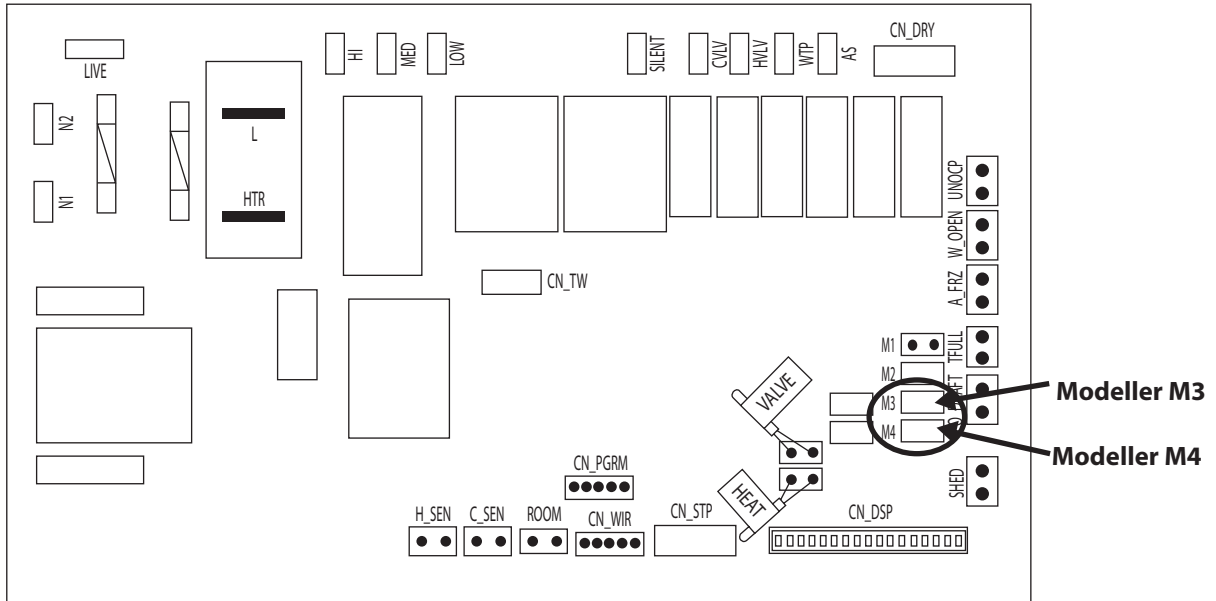
Herhangi bir anormal durum algılanırsa, kablolu kumanda ekranda yanıp sönen hata kodunu gösterecektir.

	Olay	GÜÇ LED'İ	Zaman Ayarı LED'İ	Hata Kodu
1.	Oda Sensörü Açık veya Kapalı	1 defa yanıp sönme	-	Yanıp Sönme E1
2.	Şebeke Suyu Sensörü Açık veya Kapalı	2 defa yanıp sönme	-	Yanıp Sönme E2
3.	Şebeke Suyu Sıcaklığı Az	3 defa yanıp sönme	-	Yanıp Sönme E4
4.	Şebeke Suyu Sıcaklık kötü/arızası	-	1 defa yanıp sönme	Yanıp Sönme E5
5.	Su Pompası Arızası	-	2 defa yanıp sönme	Yanıp Sönme E6
6.	Donanım Hatası (tact anahtar pininde kısa devre/ Supapsız bölümü ile M3 veya M4 Modu)	-	6 defa yanıp sönme	Yanıp Sönme E8
7.	Pencere Açık etkin*	6 defa yanıp sönme	-	-
8.	Donma önleyici mod etkin*	7 defa yanıp sönme	-	-
9.	Yük çıkışı etkin*	8 defa yanıp sönme	-	-

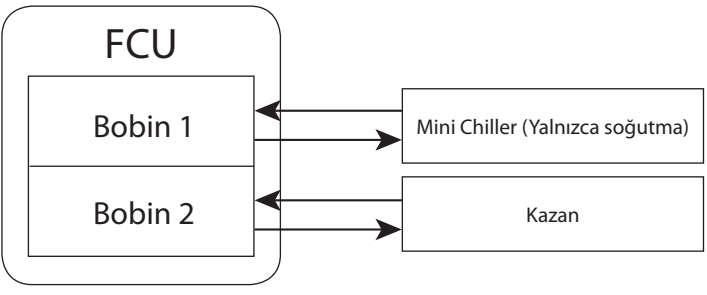
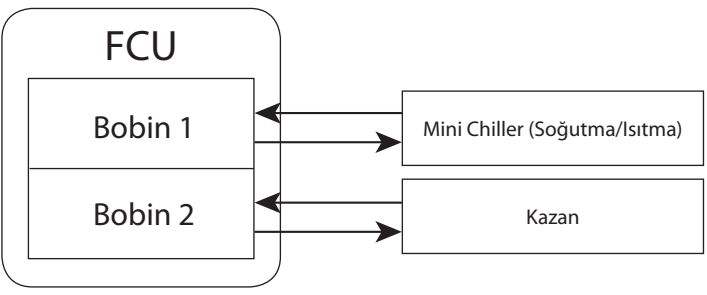
\* Sadece 4 borulu sistem için geçerlidir

## FAN COIL ÜNİTESİ KONTROL KURULU AYARI (SADECE 4 BORU ÜNİTELER İÇİN GEÇERLİ)

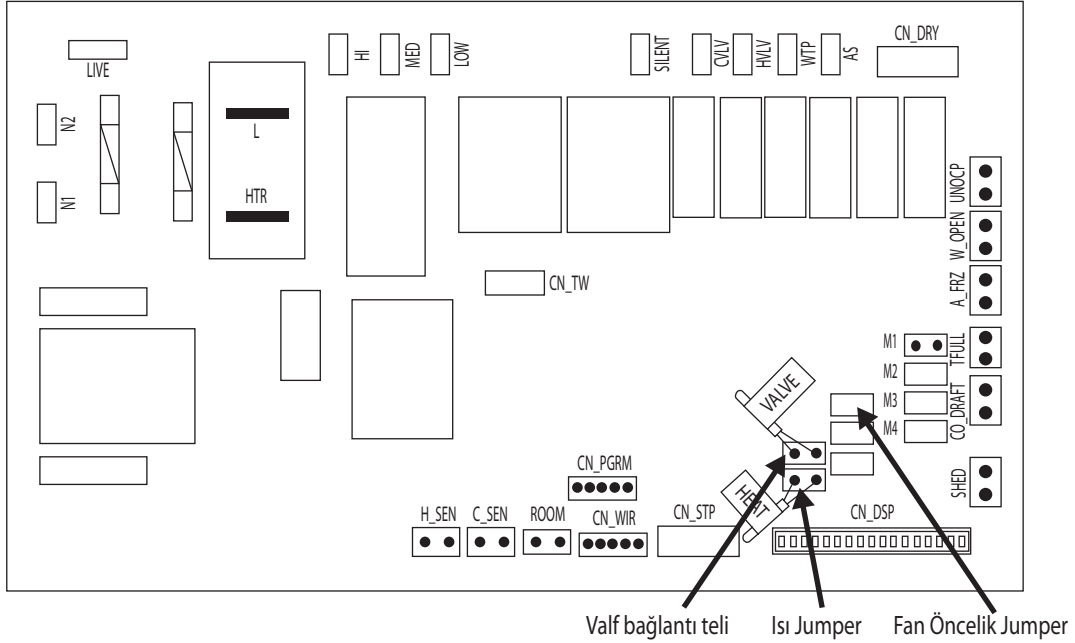
### A) MODEL SEÇİMİ



Modeller 4 -: Standart kontrol kartı (W 2,0) model seçimi için varsayılan ayarı ile gelir. Jumper kullanarak uygun modeli seçiniz.

System	Modeller	İşlev
4 Borular Sistem	M3 - Modeller 3	Sadece Kazan ile Soğutma 
	M4 - Modeller 4	Kazanlı Soğutma veya Isıtma 

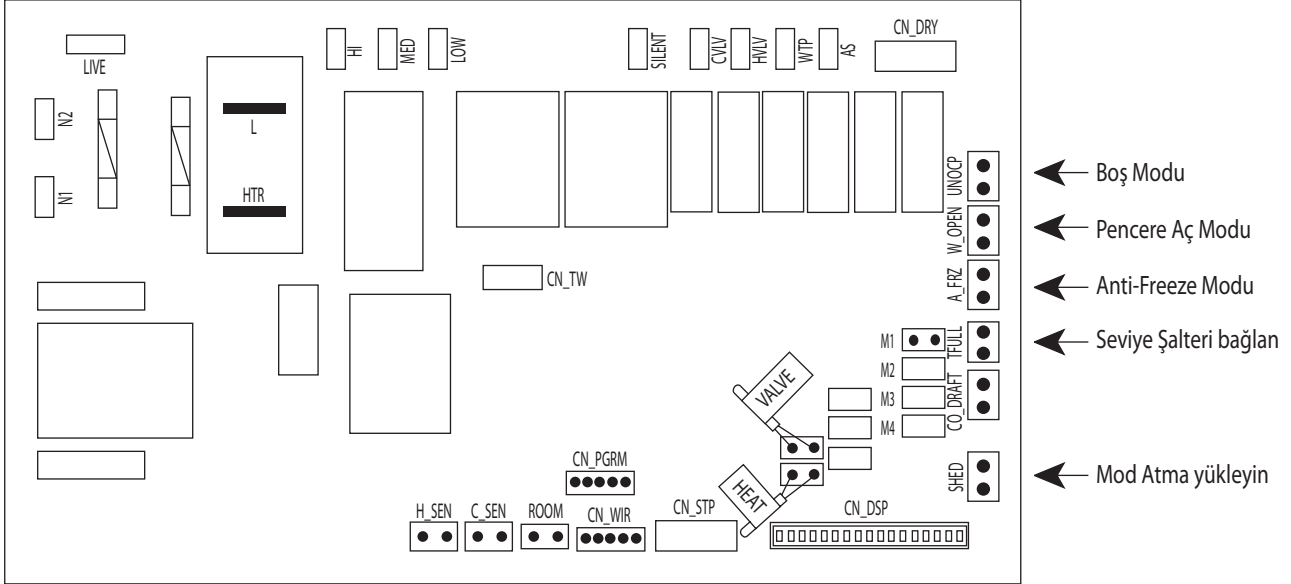
## B) VANA, ISI VE FAN ÖNCELİK SEÇİMİ



Bağlantı	Bağlantı Teli İle (Varsayılan)	Bağlantı Teli Olmadan
Fan Öncelik Jumper	Otomatik mod seçilirse Kullanıcı hız veya düşük fan set	Termostatı kedi kapalı olduğunda durdurun havalandırın
Isı Jumper	Isı pompası için	Yalnız soğutma için
Valf bağlantı teli	Valf kontrolü için	Supapsız kontrolü için

## C) DİĞERLERİ

Denetleyici kurulu diğer seçeneği ile geliyor.



### i) Boş Modu

Kuru kontak kapalı ise, ekonomi modu etkinleştirildiğinde ve bunun tersi olabilir. Timer On etkin olduğunda, sistem işgal moduna geri döner.

Kuru kontak bağlantı noktaları diğer fan coil ünitesi (FCU) kurulları ile paralel bağlanabilir. Kuru kontak kapalı ise, Ekonomi modu yukarıdaki resimde gösterildiği gibi paralel bağlı olan tüm fan coil üniteleri devreye girecektir.

### ii) Anti-Freeze Modu

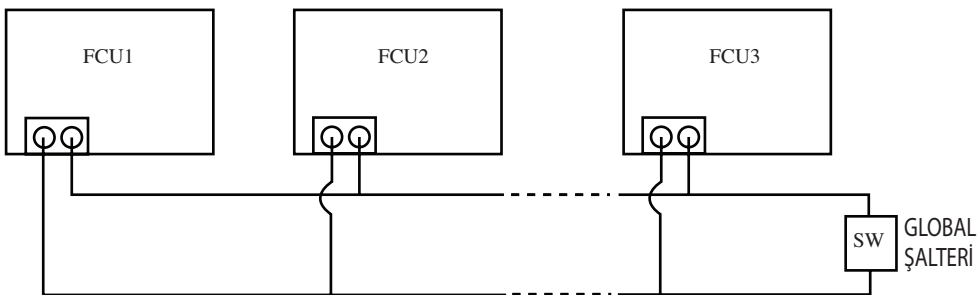
Anti-Freeze işlem tüm ünite çalışması arasında en yüksek önceliğe sahiptir. Anti-Freeze işlemi kuru kontak kapalı ise sadece aktif ve tam tersi olacaktır.

### iii) Pencere Aç Modu

Kuru kontak bağlantı noktaları diğer fan coil ünitesi (FCU) kurulları ile paralel bağlanabilir. Kuru kontak kapalı ise, Pencere açık modunda aşağıdaki resimde gösterildiği gibi paralel bağlı olan tüm fan coil üniteleri devreye girecektir.

### iv) Atma yükleyin

Kuru kontak bağlantı noktaları diğer fan coil ünitesi (FCU) kurulları ile paralel bağlanabilir. Kuru kontak kapalı ise, mod aşağıdaki resimde gösterildiği gibi paralel bağlı olan tüm fan coil üniteleri aktive edilecek yük atma.



Küresel Kullanılmayan alanlarda, Küresel Pencere Aç ve operasyon Atma Yük Global ayrıca yukarıda bağlantısı olan veya olmayan master kontrolör ile ağ iletişimi otobüs hattı vasıtasıyla devreye sokulabilir. (Bu özellik için bulunmasına bağlıdır.)

### Not:

- Otomatik Fan Mode model sadece 3 geçerlidir. (Sadece Kazan ile Soğutma).
- Fan modu supapsız kontrolü mevcut değildir.
- Kablolu telefon kapalı oda sensörü var. Oda sıcaklığında okuma yanlış olacaktır izole yerlerde kablolu yakışıklı bulma kaçının.

## GENEL KONTROL

### • Şunları sağlayın:

- 1) Ünite yerine sağlam ve sabit bir şekilde monte edilmiştir.
- 2) Boru ve bağlantılarda sızdırma olmaması.
- 3) Kablo bağlantılarının doğru şekilde yapılması.

### • Boşaltma kontrolü

- drenaj tavaşının sol tarafında biraz su dökün (drenaj ünitenin sağ tarafındadır).

### • Test İşletimi:

- 1) Su drenaj testi ile gaz sızıntı testinden gerçekleştirdikten sonra ünite üzerinde test çalışması gerçekleştirin.
- 2) Aşağıdaki öğeleri kontrol edin:
  - a) Elektrik Şşi prize sağlam bir şekilde takılı mı?
  - b) Üniteden anormal sesler geliyor mu?
  - c) Ünitede veya borularda anormal bir titreşim mevcut mu?
  - d) Su drenajı düzgün bir şekilde gerçekleşiyor mu?

### • Şunları doğrulayın:

- 1) Buharlaştırıcı çalışıyor ve soğuk havayı boşaltıyor.

### Not:

- Yukarıdaki montaj kılavuzu yalnızca fan bobin ünitesini kapsar. Dış mekan ünitesinin (mini soğutucu vb.) montajı için lütfen bu ünitenin montaj kılavuzuna bakın.
- Fan coil ünitesi montajı dış ünite tipine göre değişebilir.
- Montaj bu ürün tipine aşına olan uzman personel tarafından yapılmalıdır.

## SERVİS VE BAKIM

**Bu not sadece Türkiye için geçerlidir: Ürünlerimizin kullanım ömrü 10 yıldır.**

Servis Parçaları	Bakım Prosedürleri	Süre
<b>İç ünite hava filtresi</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Filtreye yapışmış olan tozları bir elektrikli süpürge yardımıyla veya ılık suda (40°C sıcaklığın altında), nötr bir temizlik deterjanı ile yıkayarak temizleyiniz.</li><li>2. Filtreyi tekrar üniteye yerleştirmeden önce iyice yıkayın ve kurutun.</li><li>3. Filtreyi temizlemek için benzin, uçucu maddeler veya kimyasallar kullanmayınız.</li></ol>	<p>En azından her 2 haftada bir kez.</p> <p>Eğer gerekiyorsa daha sık.</p>
<b>İç Mekan Ünitesi</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Izgara veya panel üzerindeki kirleri veya tozu, ılık su (40°C sıcaklığın altında) ve nötr bir temizlik deterjanına batırılmış yumuşak bir bez ile silerek temizleyiniz.</li><li>2. İç üniteyi temizlemek için benzin, uçucu maddeler veya kimyasallar kullanmayınız.</li></ol>	<p>En azından her 2 haftada bir kez.</p> <p>Eğer gerekiyorsa daha sık.</p>



### DİKKAT

**Herhangi bir boru arıtma temizleyicisinin plastik kısımla doğrudan temas etmesini önleyin. Bu durum plastik kısmın kimyasal tepkime sonucunda şeklinin bozulmasına neden olabilir.**

## SORUN GİDERME

**Yedek parçalarla ilgili sorularınız için lütfen yetkili bayi ile görüşün. Eğer klima ünitesinde herhangi bir arıza fark ederseniz, derhal üniteye giden elektriği kesiniz. Sorun gidermekle ilgili bazı basit ipuçlarını okumak için aşağıdaki arıza durumlarını ve ilgili nedenleri okuyunuz.**

Arıza	Nedenler / Eylem
1. Klima birimi çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Elektrik kesik veya sigortanın değiştirilmesi gerekiyor.</li><li>– Elektrik kablosu takılı değil.</li><li>– Geciktirme zamanlayıcısı yanlış ayarlanmış olabilir.</li></ul>
2. Hava akışı çok düşük.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Hava filtresi kirli.</li><li>– Kapı ve pencereler açıktır.</li><li>– Hava giriş ve çıkış kısımları tıkalı.</li><li>– Sirküle edilen sıcaklık yeterince yüksek değil.</li></ul>
3. Hava çıkışında kötü bir koku var.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Serpentine yapışmış olabilecek sigaralar, duman parçacıkları, parfüm vs. kokuya neden olabilir.</li></ul>
4. İç ünitenin ön hava ızgarasının üzerinde yoğunlaşma var.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Ünite uzun bir çalıştıktan sonra havadaki nem buna neden olur.</li><li>– Ayarlı sıcaklık çok düşüktür, sıcaklık ayarını artırınız ve üniteyi yüksek fan hızında çalıştırınız.</li></ul>
5. Klimadan dışarı su akıyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Üniteyi kapatın ve yerel satıcı/servis personeline çağırın.</li></ul>

**Eğer arıza devam ederse, lütfen yerel bayinizi / servis elemanını çağırınız.**

### Information requirements for fan coil units

Information to identify the model(s) to which the information relates : <b>FWG05AATNMV1</b>								
Item	Symbol	Value	Unit		Item	Symbol	Value	Unit
Cooling capacity (sensible)	P rated, c	4.51	kW		Total electric power input	P elec	0.047	kW
Cooling capacity (latent)	P rated, c	1.39	kW		Sound power level (per speed setting, if applicable)	L wA	46 /40 /34	dB
Heating capacity	P rated, h	5.91	kW					
Contact details	DAIKIN EUROPE N.V. Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium							

Information to identify the model(s) to which the information relates : <b>FWG08AATNMV1</b>								
Item	Symbol	Value	Unit		Item	Symbol	Value	Unit
Cooling capacity (sensible)	P rated, c	6.43	kW		Total electric power input	P elec	0.1	kW
Cooling capacity (latent)	P rated, c	2.37	kW		Sound power level (per speed setting, if applicable)	L wA	57 /52 /49	dB
Heating capacity	P rated, h	9.4	kW					
Contact details	DAIKIN EUROPE N.V. Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium							

Information to identify the model(s) to which the information relates : <b>FWG11AATNMV1</b>								
Item	Symbol	Value	Unit		Item	Symbol	Value	Unit
Cooling capacity (sensible)	P rated, c	8.37	kW		Total electric power input	P elec	0.13	kW
Cooling capacity (latent)	P rated, c	3.38	kW		Sound power level (per speed setting, if applicable)	L wA	59 /55 /49	dB
Heating capacity	P rated, h	11.35	kW					
Contact details	DAIKIN EUROPE N.V. Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium							

Information to identify the model(s) to which the information relates : <b>FWG05AAFNMV1</b>								
Item	Symbol	Value	Unit		Item	Symbol	Value	Unit
Cooling capacity (sensible)	P rated, c	3.85	kW		Total electric power input	P elec	0.047	kW
Cooling capacity (latent)	P rated, c	0.55	kW		Sound power level (per speed setting, if applicable)	L wA	46 /40 /34	dB
Heating capacity	P rated, h	6.74	kW					
Contact details	DAIKIN EUROPE N.V. Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium							

Information to identify the model(s) to which the information relates : <b>FWG08AAFNMV1</b>								
Item	Symbol	Value	Unit		Item	Symbol	Value	Unit
Cooling capacity (sensible)	P rated, c	5.75	kW		Total electric power input	P elec	0.1	kW
Cooling capacity (latent)	P rated, c	1.45	kW		Sound power level (per speed setting, if applicable)	L wA	57 /52 /49	dB
Heating capacity	P rated, h	9.86	kW					
Contact details	DAIKIN EUROPE N.V. Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium							

Information to identify the model(s) to which the information relates : <b>FWG11AAFNMV1</b>								
Item	Symbol	Value	Unit		Item	Symbol	Value	Unit
Cooling capacity (sensible)	P rated, c	7.17	kW		Total electric power input	P elec	0.13	kW
Cooling capacity (latent)	P rated, c	1.83	kW		Sound power level (per speed setting, if applicable)	L wA	59 /55 /49	dB
Heating capacity	P rated, h	13.79	kW					
Contact details	DAIKIN EUROPE N.V. Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium							





- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- In het geval dat een versie van deze handleiding in vertaling anders kan worden geïnterpreteerd dan de Engelse versie, geldt de Engelse versie.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties en ontwerpkenmerken die in dezes worden vermeld, te allen tijde te herzien zonder voorafgaande kennisgeving.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- Nel caso ci fossero conflitti nell'interpretazione di questo manuale o delle sue stesse traduzioni in altre lingue, la versione in lingua inglese prevale.
- Il fabbricante mantiene il diritto di cambiare qualsiasi specificazione e disegno contenuti qui senza precedente notifica.
- A versão em inglês do Manual prevalecerá na eventualidade de qualquer conflito na interpretação deste Manual e de qualquer tradução do mesmo.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e concepção/design aqui contido a qualquer altura sem aviso prévio.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασής του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çatışma olduğunda ve farklı dillerdeki tercüme farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.

#### **DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,  
Belgium

#### **DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE**

P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE  
Email: [info@daikinmea.com](mailto:info@daikinmea.com)  
Web: [www.daikinmea.com](http://www.daikinmea.com)

Importer for Turkey

#### **DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TİC A.Ş.**

Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayisdagi Cad.No:1 34750  
Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

#### **DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan  
<http://www.daikin.com/global/>

- اذا حدث اي تعارض في تفسير هذا الكتيب واي اختلاف في الترجمة نفسها بأية لغة كانت. تكون النسخة الانكليزية هي السائدة.
- يحتفظ المصنع بحق تعديل التصميم واية مواصفات موجودة هنا في اي وقت من دون إشعار مسبق.

---

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:  
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:  
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan  
<http://www.daikin.com/global/>

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,  
Belgium

**DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE**

P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE  
Email: [info@daikinmea.com](mailto:info@daikinmea.com)  
Web: [www.daikinmea.com](http://www.daikinmea.com)

Importer for Turkey

**DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TİC A.Ş.**

Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayısdagi Cad.No:1 34750  
Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

## دليل التحري عن الخلل واصلاحه

من أجل المعلومات حول قطع الاحتياط يرجى الاتصال بالوكيل المرخص. اذا لاحظت اي اختلال في عمل وحدة مكيفة الهواء، فوراً اوقف التزود بالتيار للوحدة. افحص الحالات والاسباب التالية لبعض التلميحات المفيدة لدليل التحري عن الخلل واصلاحه.

الاسباب/الفاعل	العيب
<ul style="list-style-type: none"> <li>- قصور في التيار. او الفاصمة بحاجة الى الاستبدال.</li> <li>- قابس التيار مفصول.</li> <li>- من المحتمل ضبط مؤقت التأخير بصورة خاطئة.</li> </ul>	1. لا تشتغل وحدة مكيفة الهواء.
<ul style="list-style-type: none"> <li>- اتساخ مرشح الهواء.</li> <li>- الأبواب او النوافذ مفتوحة.</li> <li>- يوجد عائق امام تفرغ وتصريف الهواء.</li> <li>- تنظيم درجة الحرارة ليس عالياً بدرجة كافية.</li> </ul>	2. انسياب الهواء منخفض جداً.
<ul style="list-style-type: none"> <li>- قد تكون الروائح بسبب السجائر. او ذرات الدخان او العطور...الخ. والتي قد تلتصق على الملف.</li> </ul>	3. الهواء المفرغ المنساب يحتوي على رائحة كريهة.
<ul style="list-style-type: none"> <li>- هذا بسبب رطوبة الهواء بعد فترة طويلة من الاستخدام.</li> <li>- درجة الحرارة المضبوطة منخفضة جداً. قم بزيادة تهئية</li> <li>درجة الحرارة وشغل الوحدة على المروحة بسرعة عالية.</li> </ul>	4. التكاثر على شبكة الهواء الامامية للوحدة الداخلية.
<ul style="list-style-type: none"> <li>- أوقف تشغيل الوحدة واطلب الوكيل/عامل الخدمة.</li> </ul>	5. يتدفق الماء من وحدة مكيفة الهواء.

اذا استمر الاختلال، يرجى الاتصال بوكيلك المحلي/او بالشخص المختص بالصيانة.

## الفحص العام

- **تأكد من:**
  - (1) تثبيت الوحدة بشكل متين وصلب في الموقع.
  - (2) الانابيب والتوصيلات تمت تجربتها وأثبتت خلوها من التسرب بعد الشحن.
  - (3) تركيب الاسلاك بصورة صحيحة.
- **فحص التصريف**
  - اسكب قسماً من الماء في الجانب الأيسر من الحوض (التصريف في الجانب الأيمن من الوحدة).
- **تجربة الاختبار:**
  - (1) قم بإجراء اختبار على الوحدة بعد إجراء اختبار صرف المياه واختبار تسرب الغاز.
  - (2) افحص البنود التالية:
    - (a) هل تم ادخال القابس الكهربائي بصورة كاملة في المقبس؟
    - (b) هل تصدر اصوات غير عادية من الوحدة؟
    - (c) هل يوجد اهتزاز غير عادي من الوحدة نفسها او الانابيب؟
    - (d) هل يتم تصريف الماء بصورة سهلة؟
- **تأكد من:**
  - (1) دوران نفاخ المبخر وتفرغ الهواء البارد.

### ملاحظة:

- ان دليل التركيب الموجود فوق الاغطية خاص بوحدة الملف المروحي فقط. لتركيب الوحدة الخارجية (المبردة الصغيرة... الخ) يرجى الرجوع الى دليل التركيب لمثل هذه الوحدة.
- قد يختلف تركيب الملف المروحي تبعاً لطراز الوحدة الخارجية.
- يجب ان يتم التركيب من قبل شخص مؤهل الذي يكون على حسن الاطلاع بهذا النوع من المنتجات.

## التصليح والصيانة

ملاحظة صالحة لتركيب فقط: عمر منتجاتنا هو عشر (10) سنوات

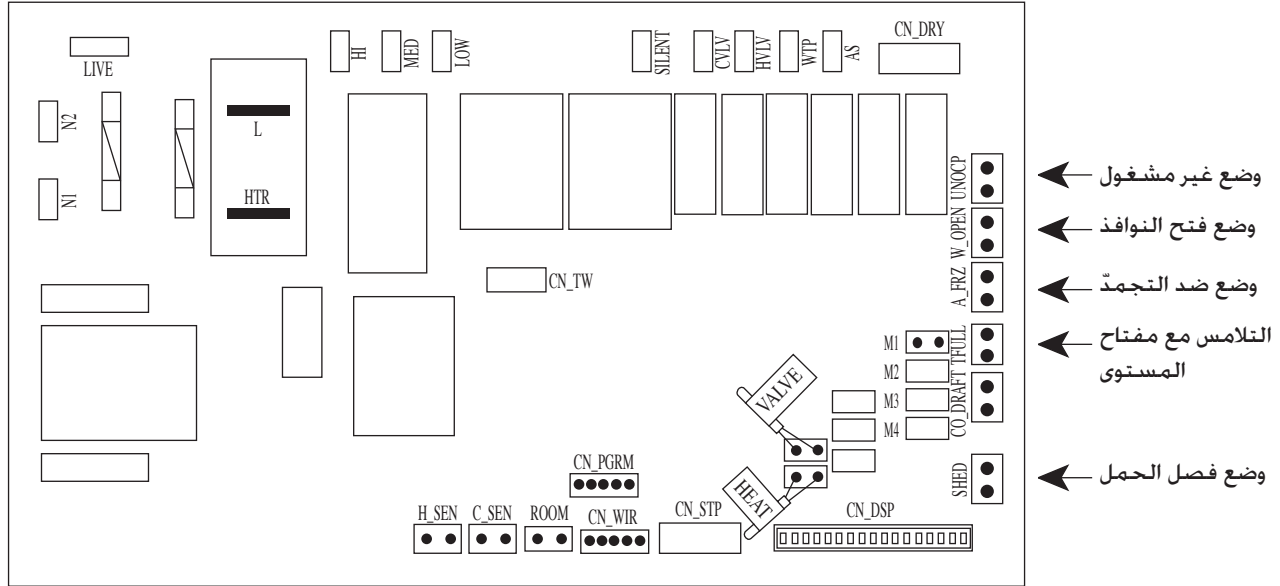
المدة	اقسام الصيانة	اجراءات الصيانة
مرة واحدة كل اسبوعين على الاقل. زيادة التكرار عند الضرورة.	مرشح الهواء الداخلي	1. ازل اي غبار ملتصق بالمرشح باستعمال مكنسة كهربائية او نظفه بماء دافئ قليلاً (اقل من 40° مئوية) مع محلول تنظيف متعادل. 2. اشطف المرشح جيداً وجففه قبل اعاده وضعه في داخل الوحدة. 3. لاتستعمل الكازولين، او المواد الطيارة او الكيماوية لتنظيف المرشح.
مرة واحدة كل اسبوعين على الاقل. زيادة التكرار عند الضرورة.	الوحدة الداخلية	1. نظّف اية اوساخ او غبار يوجد على الشبكة او اللوحة بمسحه بقطعة قماش ناعمة منقوعة بماء دافئ قليلاً (اقل من 40° مئوية) مع محلول تنظيف متعادل. 2. لاتستعمل الكازولين او المواد الطيارة او الكيماوية لتنظيف الوحدة الداخلية.

### تنبيه

لاتشغل اية اجهزة حرارية بالقرب من وحدة مكيفه الهواء. هذا سوف يؤدي الى اذابة اللوحة البلاستيكية او تشوهها كنتيجة للحرارة الشديدة.

## (C) أخرى

تأتي لوحة التحكم مع اختبار اخر.



### (i) وضع غير مشغول

إذا كان تلامس التجفيف مغلقاً، يتم تنشيط وضع غير المشغول والعكس بالعكس. عندما يكون مؤقت التشغيل نشيطاً، يرجع النظام إلى الوضع المشغول.

يمكن توصيل نقاط توصيل تلامس التجفيف على التوازي مع لوحات وحدة المروحة (FCU) الأخرى.

إذا كان تلامس التجفيف مغلقاً، سوف يتم تشغيل وضع غير المشغول على جميع وحدات ملف المروحة الموصولة على التوازي كما هو مبين في الشكل في الأعلى.

### (ii) وضع ضد التجمد

يمتلك وضع ضد التجمد أعلى أولوية بين كل تشغيلات الوحدة. يمكن تشغيل وضع ضد التجمد فقط إذا كان تلامس التجفيف مغلقاً والعكس بالعكس.

### (iii) وضع فتح النافذة

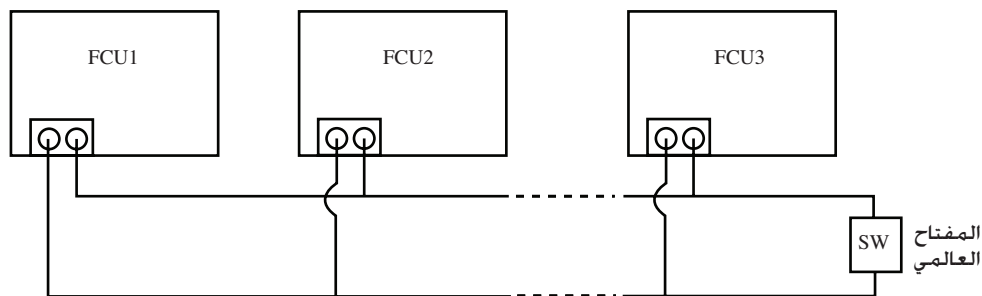
يمكن توصيل نقاط توصيل تلامس التجفيف على التوازي مع لوحات وحدة المروحة (FCU) الأخرى.

إذا كان تلامس التجفيف مغلقاً، سوف يتم تشغيل وضع فتح النافذة على جميع وحدات ملف المروحة الموصولة على التوازي كما هو مبين في الشكل في الأسفل.

### (iv) وضع فصل الحمل

يمكن توصيل نقاط توصيل تلامس التجفيف على التوازي مع لوحات وحدة المروحة (FCU) الأخرى.

إذا كان تلامس التجفيف مغلقاً، سوف يتم تشغيل وضع فصل الحمل على جميع وحدات ملف المروحة الموصولة على التوازي كما هو مبين في الشكل في الأسفل.



يمكن أيضاً تنشيط تشغيل وضع غير المشغول العالمي، وفتح النافذة العالمي وفصل الحمل العالمي من خلال خط توصيل شبكة الاتصال بواسطة متحكم رئيسي مع أو بدون التوصيل في الأعلى. (يعتمد على توفر هذه السمة).

### ملاحظة:

(i) يمكن تطبيق وضع المروحة التلقائي في الموديل 3 فقط.

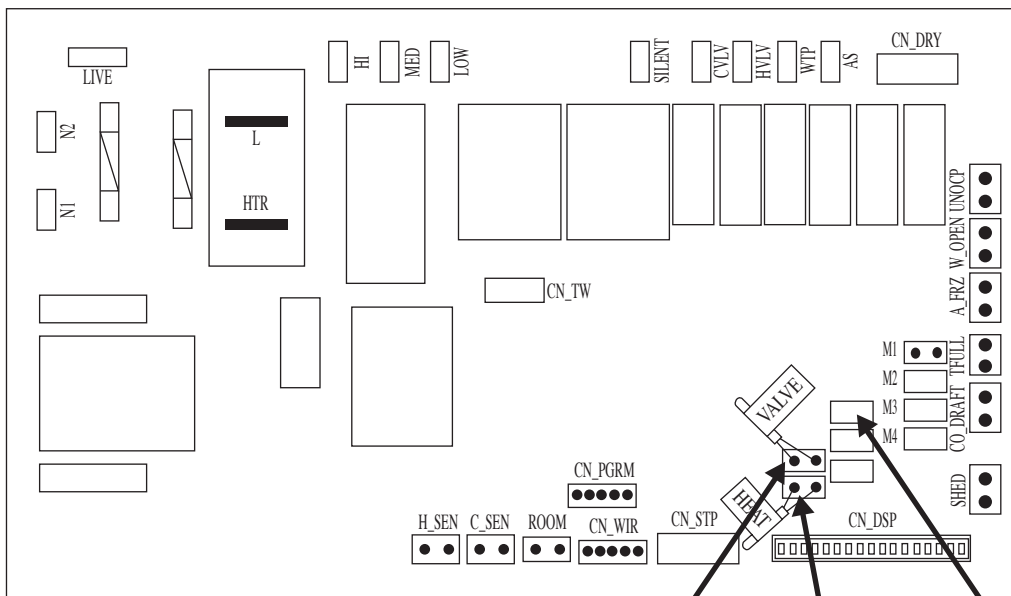
(ii) وضع المروحة غير متوفر في التحكم بدون صمام.

(iii) تحتوي الوحدة اليدوية السلكية على متحسس غرفة داخلية. تجنّب وضع الوحدة اليدوية السلكية في أماكن معزولة حيث ستكون قراءة درجة الحرارة غير دقيقة.

تأتي لوحة التحكم القياسية ( W 2.0 ) بضبط اصلي لاختيار الموديل :- الموديل 4. يرجى اختيار الموديل وفقا لذلك بواسطة استعمال وصلة العبور.

النظام	موديل	الوظيفة
نظام 4 انابيب	M3 - موديل 3	تبريد فقط مع مرجل 
	M4 - موديل 4	تبريد او تدفئة مع مرجل 

#### (B) اختيار اولوية الصمام, الحرارة والمروحة



وصلة عبور اولوية المروحة      وصلة عبور الحرارة      وصلة عبور الصمام

وصلة العبور	مع وصلة عبور (اصلي)	بدون وصلة عبور
وصلة عبور اولوية المروحة	سرعة ضبط المستخدم او سرعة مروحة اقل في حالة ان الوضع التلقائي مختارا	ايقاف المروحة عند قطع الترموستات
وصلة عبور اولوية المروحة	لمضخة الحرارة	للتبريد فقط
وصلة عبور الصمام	للتحكم بالصمام	للتحكم بدون صمام

## تشخيص الأعطال

### وحدة التحكم اللاسلكية

عندما تكون هنالك إشارة تشغيل لموجه التحكم عن بعد للأشعة مادون الحمراء، سوف يصدر مستقبل الإشارة على الوحدة الداخلية صوت <بيب> لتوكيد قبول الإشارة.

### وحدة التحكم السلكية

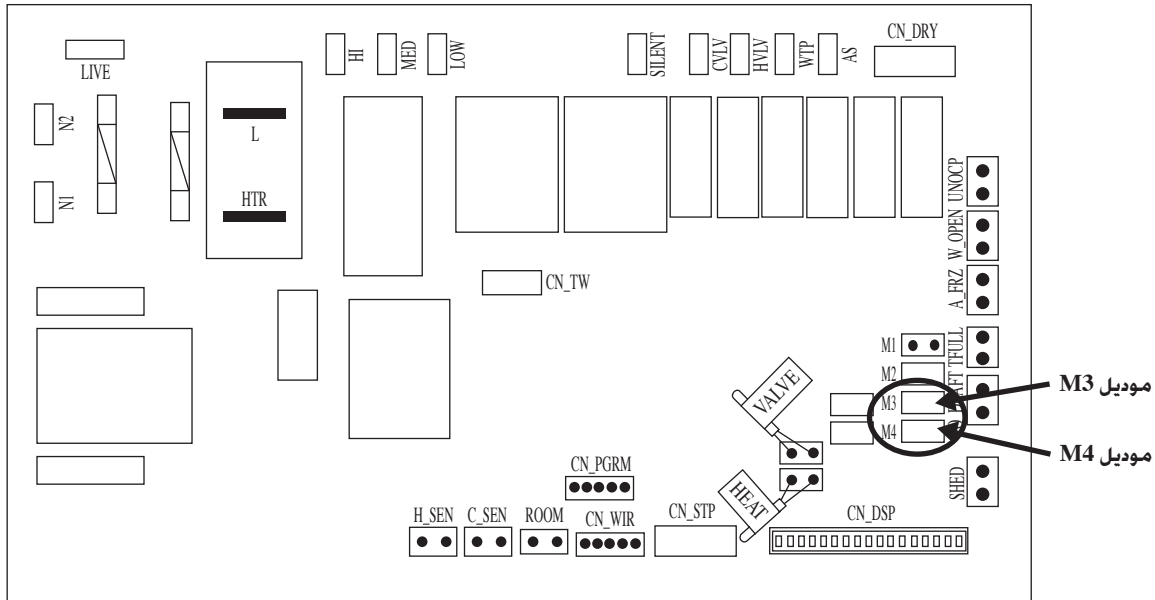
في حالة اكتشاف حالة غير طبيعية، سوف تومض وحدة التحكم السلكية رمز الخطأ.

الحدث	الطاقة الكهربائية LED	مؤقت LED	كود الخطأ
1. حساس الغرفة مفتوح أو تقصير	وميض 1 مرة	-	ومض E1
2. متحسس ماء الأنبوب مفتوح أو قصير	وميض 2 مرة	-	ومض E2
3. درجة حرارة ماء الأنبوب ضعيفة	وميض 3 مرة	-	ومض E4
4. درجة حرارة ماء الأنبوب رديئة/خاطئة	-	وميض 1 مرة	ومض E5
5. خطأ مضخة الماء	-	وميض 2 مرة	ومض E6
6. خطأ أجهزة (دبوس مفتاح الحساسية قصير M3 أو M4 مع وضع القسم عديم الصمامات)	-	وميض 6 مرة	ومض E8
7. فتح النافذة منشط*	وميض 6 مرة	-	-
8. وضع ضد التجمد منشط*	وميض 7 مرة	-	-
9. فصل الحمل منشط*	وميض 8 مرة	-	-

\* قابل للتطبيق فقط لنظام 4 - انبوب

### ضبط لوحة تحكم وحدة ملف المروحة (ينطبق على وحدات أنابيب 4 فقط)

### (A) اختيار الموديل

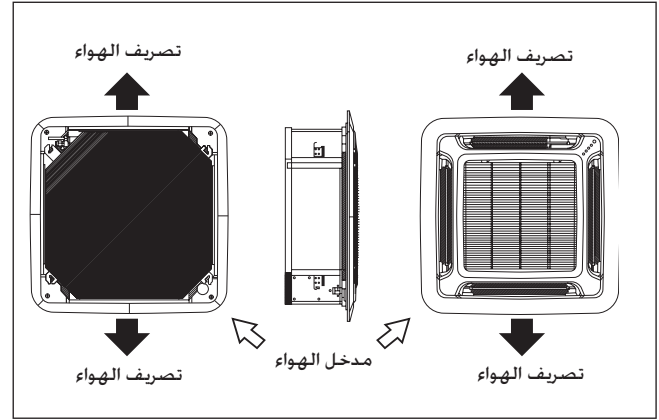
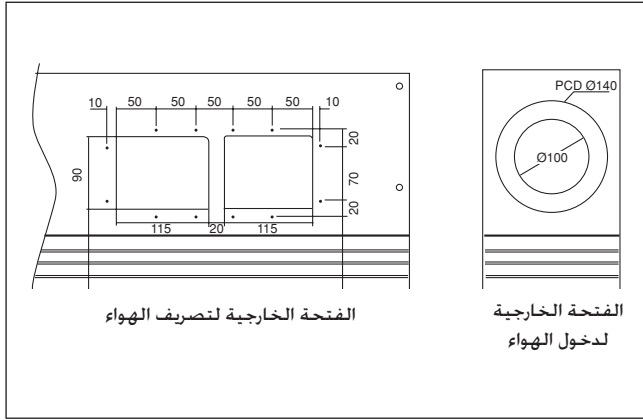


### مواصفات المجرى القصير

- تم تزويد الوحدة الداخلية بفتحة لدخول وتصريف الهواء "خارجية" من اجل توصيل المجرى. على اية حال يمكن توصيل المجرى القصير لتصريف الهواء على جانب واحد فقط.
- ان استعمال المجرى القصير لتصريف الهواء سوف يحسّن من توزيع انسياب الهواء اذا وجد عائق ما (مثل تثبيطات الاضاءة) او في الغرفة الطويلة، او الغرفة الضيقة او الغرفة التي تكون على شكل L. يستعمل ايضاً لتكييف التبريد لغرفتين في آن واحد.

### ابعاد الفتحة الممكنة لتوصيل المجرى

### الاتجاه المحتمل لتصريف ودخول الهواء



### ملاحظة

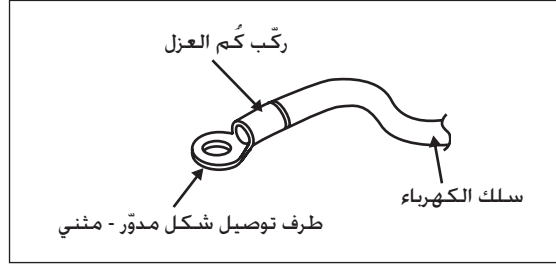
- تجنب استعمال المجرى القصير اذا يتم غلق شبكية تصريف الهواء باكملها. لمنع تجمد الميخر.
- لغرض منع تشكيل التكاثف. تأكد من وجود عزل حراري كافي ولايوجد تسرب للهواء البارد عند تركيب المجرى القصير.
- احتفظ بمقدمة من الهواء الداخل النقي ضمن 20% من مجموع جريان الهواء. يجب توفير تجويف واستعمال مروحة معززة.

### مواد احكام السد

- من الممكن سد منفذاً واحداً من المنافذ الاربعة لتصريف الهواء. (سد منفذين او اكثر يؤدي الى اختلال التشغيل)
- انزع اللوحة الامامية وادخل مادة احكام السد في داخل منفذ تصريف الهواء على اللوحة الامامية لسد منفذ الهواء.
- يجب ان تكون مادة احكام السد بنفس طول منفذ تصريف الهواء. اذا رغبت بسد اقصر من منفذ تصريف الهواء. اقطع مادة احكام السد لتقصيرها.
- ادفع مادة احكام السد حوالي 10مم وراء السطح السفلي للوحدة الداخلية لكي لاتلامس شق التهوية. كن متأكداً من دفع مادة احكام السد ابعد من 10مم.



- يجب توصيل كافة الاسلاك باحكام.
- تأكد من أن السلك لا يلامس أنابيب التبريد. أو الضاغطة أو أية أجزاء متحركة من محرك المروحة.
- يجب شبك أسلاك التوصيل بين الوحدة الداخلية والوحدة الخارجية على مشابك الأسلاك.
- يجب أن يساوي كبل التزود بالتيار الى H07RN-F والذي يتطلب الحد الأدنى.
- عند تركيب غطاء صندوق التوصيل، تأكد من عدم قرض أي سلك.
- بعد عمل كل التوصيلات، إملاء أية فجوات/فتحات بعازل (يمكن شراءه محليا) لمنع الحيوانات الصغيرة والحشرات من الدخول إلى داخل الوحدة.
- استعمل طرف توصيل شكل مدور - مثني من اجل توصيل الأسلاك مع بلوك توصيل مصدر الطاقة الكهربائية. اوصل الأسلاك حسب تطابق العلامة الموجودة على بلوك التوصيل. (ارجع إلى مخطط الأسلاك الموجود على الوحدة).



#### خطوات توصيل سلك التركيب:

- استعمل مفك براغي مناسب لشد براغي التوصيل. إذا كان البلوك صغيرا جدا، فإنه يمكن أن يتضرر البرغي ولا يمكن شد البرغي بصورة صحيحة. إذا كان الشد قوي جدا، فإنه يمكن أن يتضرر البرغي.
- لا توصل السلك على مقياس مختلف مع نفس طرف التزويد الصحيح.
- استعمل سلك الكهرباء المحدد. اوصل السلك بصورة محكمة مع طرف التوصيل. اقفل السلك للأسفل بدون ضغط زائد على طرف التوصيل.
- ضع الأسلاك بترتيب مجدول ولا تعرقل الأجهزة الأخرى مثل فتح عطاء صندوق التوصيل.



#### مدى التشغيل

##### حدود التشغيل:

الناقل الحراري: الماء

درجة حرارة الماء : 4 - 10 درجة مئوية (التبريد)، 35 ~ 50 درجة مئوية (2 أنابيب)، 35 ~ 70 درجة مئوية (4 أنابيب)

ضغط الماء الأقصى : 16 بار

درجة حرارة الهواء : (كما في الأسفل)

##### وضع التبريد

Th °C / °F	Ts °C / °F	درجة الحرارة
11.0 / 51.8	16.0 / 60.8	الحد الأدنى لدرجة الحرارة الداخلية
23.0 / 73.4	32.0 / 89.6	الحد الأقصى لدرجة الحرارة الداخلية

##### وضع ضخ التدفئة

Th °C / °F	Ts °C / °F	درجة الحرارة
-	16.0 / 60.8	الحد الأدنى لدرجة الحرارة الداخلية
-	30.0 / 86.0	الحد الأقصى لدرجة الحرارة الداخلية

Ts : درجة حرارة البصيلة الجافة. Th : درجة حرارة البصيلة الرطبة.

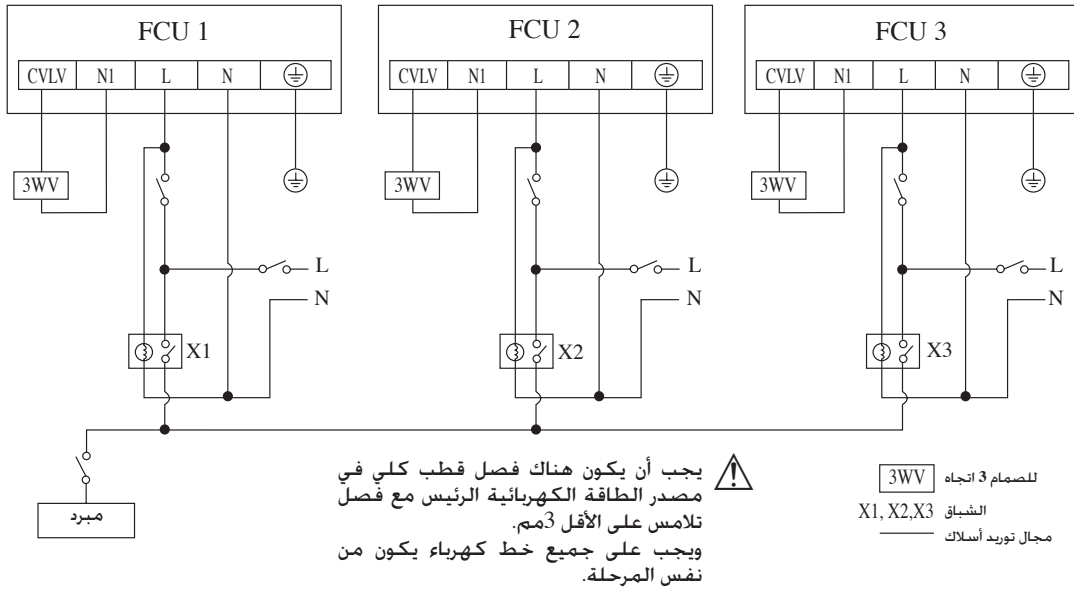
## توصيل الاسلاك الكهربائية

**هام:** \* ان هذه القيم لغرض الاطلاع فقط. يجب فحصها واختيارها بحيث تتوافق مع الشفرات المحلية و/أو المألوفة. هذا أيضاً يعتمد على نوع التركيب وحجم الموصلات المستعملة.

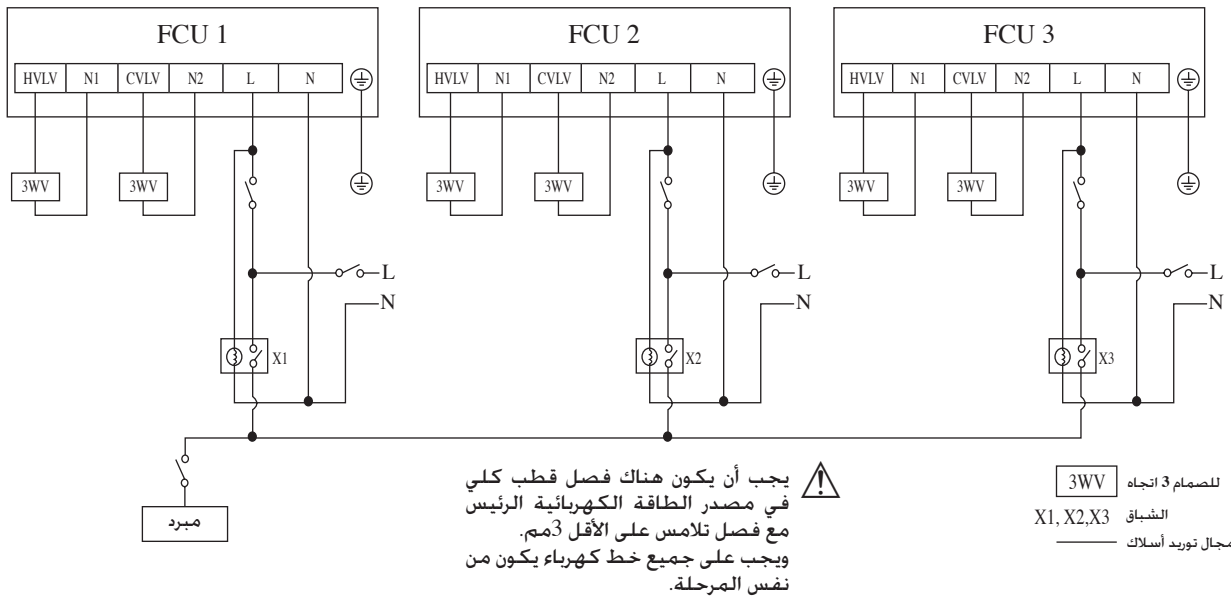
**\*\*** يجب فحص مدى الفولطية المناسب مع معطيات العلامة الموجودة على الوحدة.

يجب أن يكون هناك فصل قطب كلي في مصدر الطاقة الكهربائية الرئيس مع فصل تلامس على الأقل 3مم.

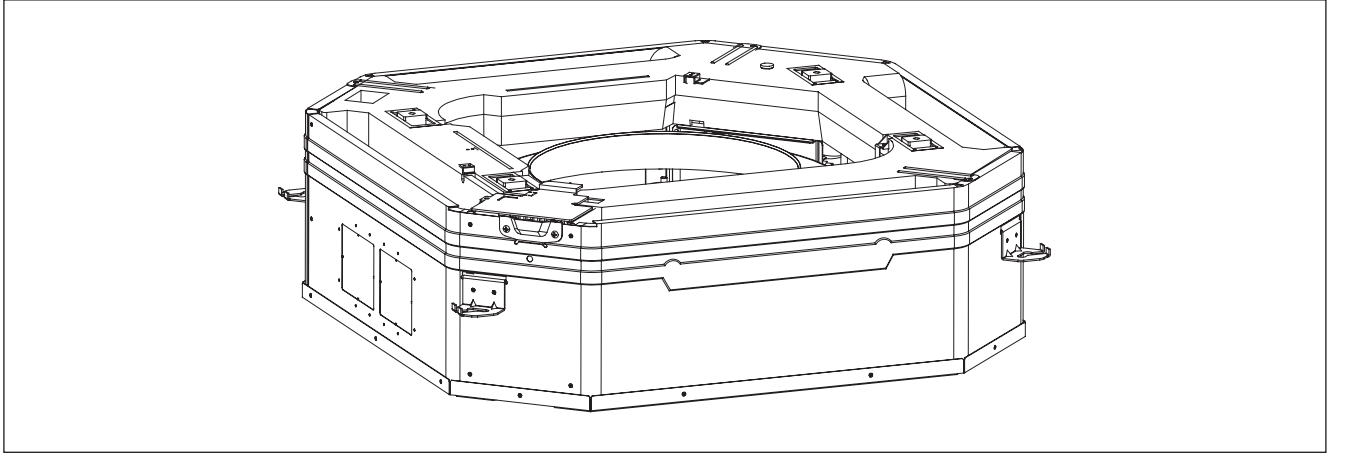
### الموديل: FWG05/08/11AAT



### الموديل: FWG05/08/11AAF

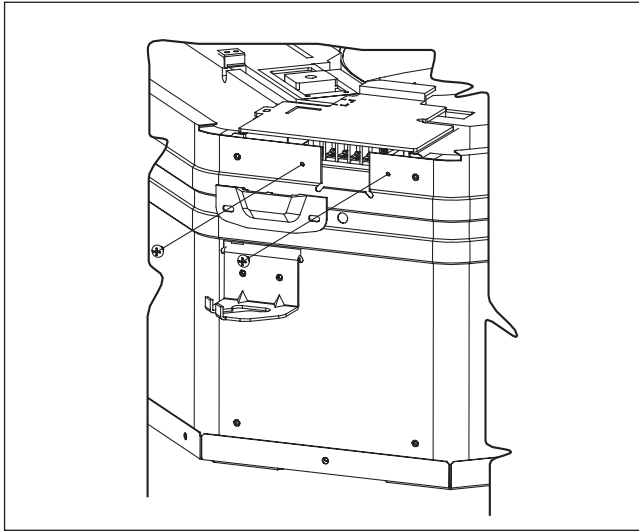


الموديل	FWG05AAT(F)	FWG08AAT(F)	FWG11AAT(F)
مدى الفولطية**	220V-240V/~50Hz+⊕		
فاصمة تأخير الوقت الموصى بها*	A	2	2
حجم كابل التزود بالتيار*	(مم <sup>2</sup> )	1.5	1.5
حجم كابل الربط*	(مم <sup>2</sup> )	3	3
عدد الموصلات			

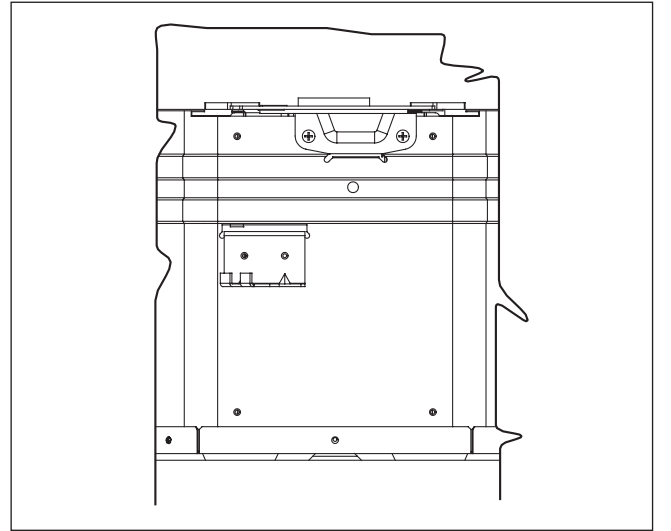


الشكل A

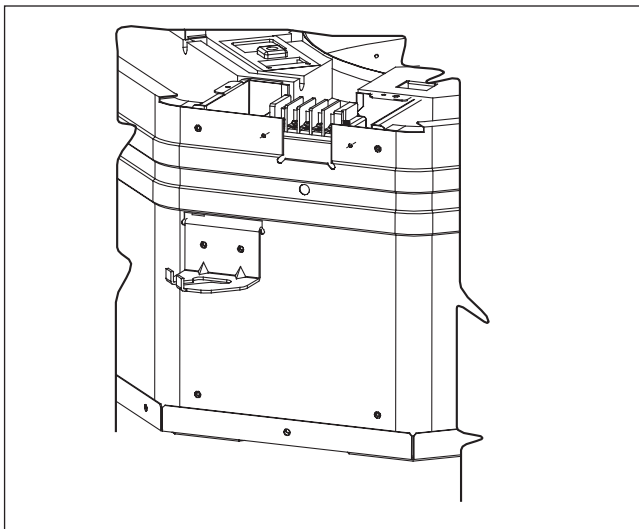
- يبيّن الشكل A و الشكل B مكان سلك الغطاء في الوحدة الداخلية.
- خطوات تركيب اسلاك تزويد الطاقة الكهربائية والاسلاك من الوحدة الخارجية.
1. انزع غطاء السلك بواسطة نزع البرغي كما هو مبين في الشكل C.
  2. سوف تذهب الأسلاك عبر الثقب كما هو مبين في الشكل D و E على التوالي بدون اعتراض ارتفاع الثقب.
  3. بعد ذلك، سوف يتم تجميع غطاء السلك مرة ثانية لإغلاق السلك.



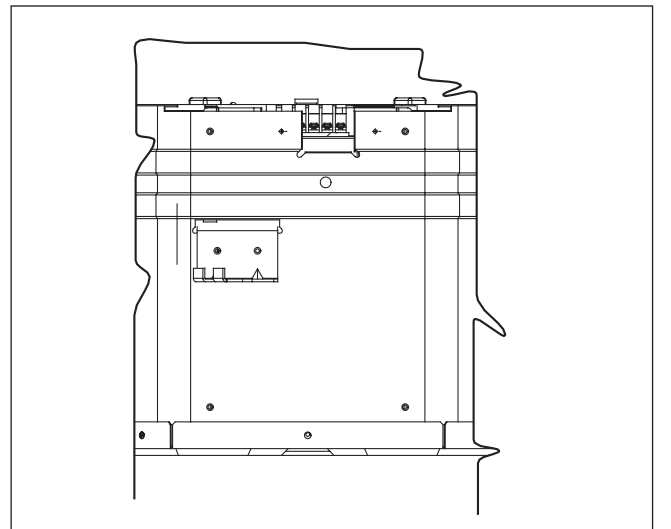
الشكل C



الشكل B



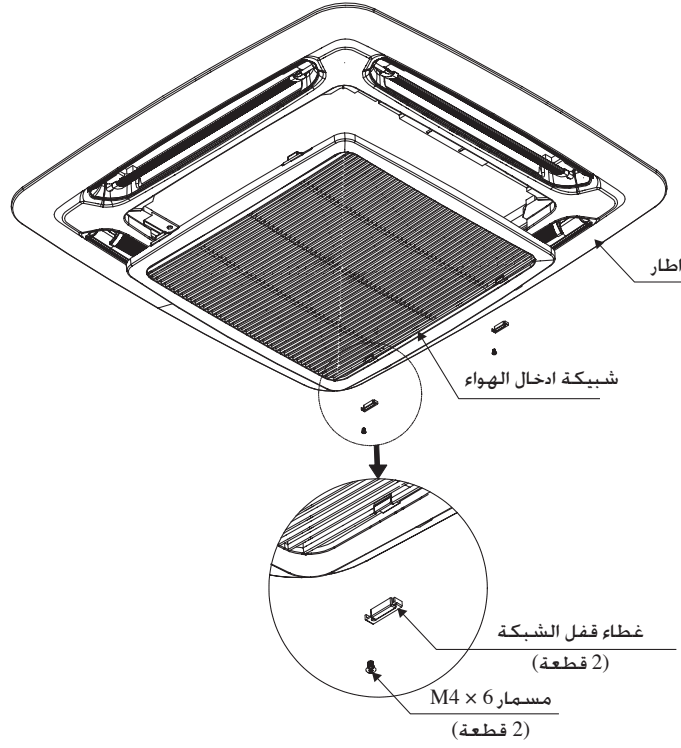
الشكل E



الشكل D

## 9. غطاء قفل الشبكة (حماية الجزء المتحرك للمس مباشر للمستعمل)

يجب تركيب غطاء قفل الشبكة كما في الشكل في الأسفل.

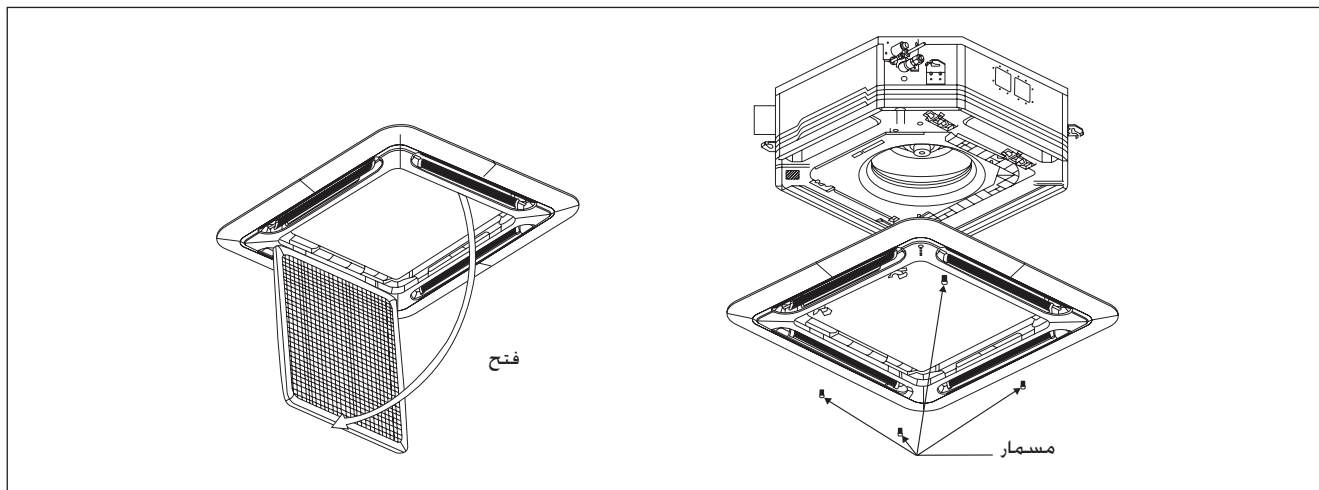


إذا كانت الوحدة بحاجة إلى خدمة، فإنه يجب إتباع الخطوات في الأسفل:

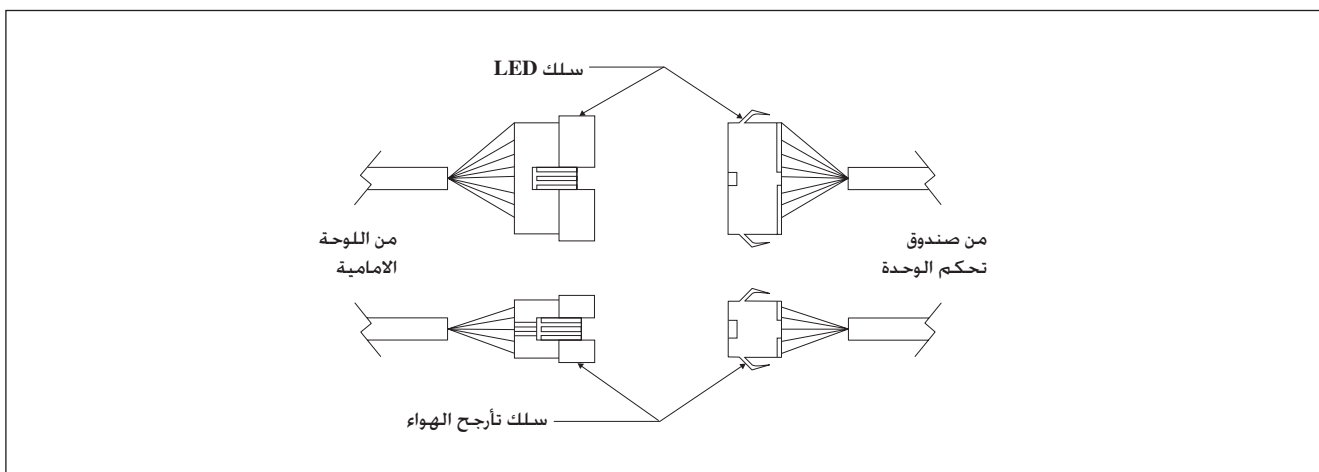
1. تأكد من إيقاف تشغيل الوحدة قبل تصليح وصيانة الوحدة.
2. استعمل مفك براغي لفك البرغي الموجود على غطاء قفل الشبكة.
3. انزع غطاء قفل الشبكة وافتح شبكة إدخال الهواء لغرض التصليح والصيانة.
4. ركب شبكة إدخال الهواء وثبت البرغي على شبكة إدخال الهواء بعد التصليح والصيانة وتأكد من أن الوحدة مركبة بصورة صحيحة.

## 8. لوحة النصب

- يمكن تثبيت اللوحة الامامية باتجاه واحد فقط. باتجاه اتجاه الانابيب. (اتبع لصقة سهم الانابيب على اللوحة الامامية)
- تأكد من رفع صفيحة النصب قبل تركيب اللوحة الامامية.

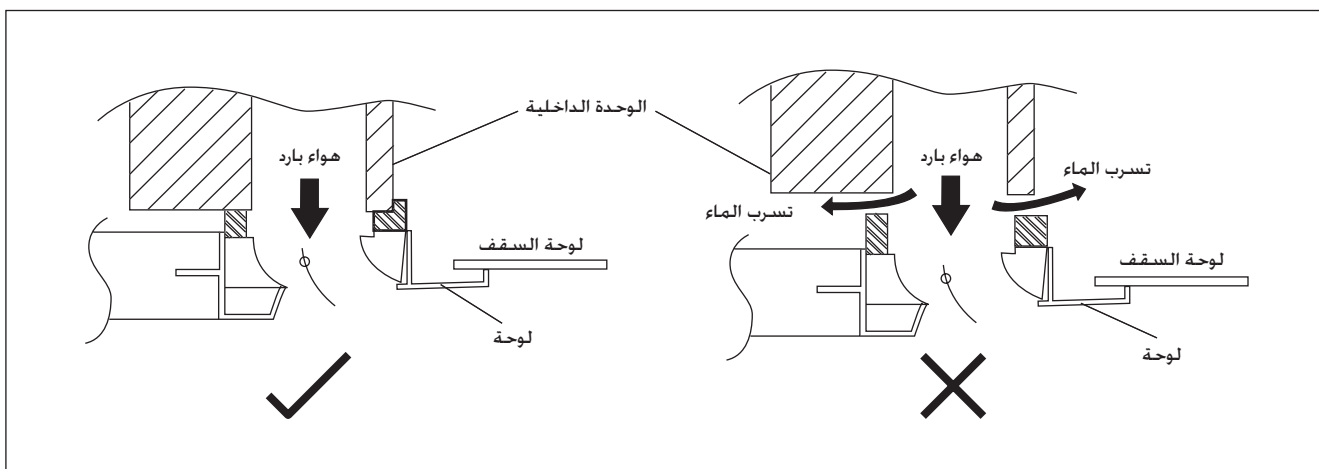


- افتح شبكة دخول الهواء بواسطة سحب المثبتات للخلف ورفعها والمرشح معاً من اللوحة.
- انصب اطار اللوحة الامامية في داخل الوحدة الداخلية بواسطة 4 مسامير لولبية واحكم شدتها بصورة كاملة لمنع تسرب الهواء البارد.
- اوصل سلك LED وسلك تأرجح الهواء بالوحدة الداخلية.
- يحب ادخال موصل تأرجح الهواء داخل صندوق التحكم بعد توصيله.



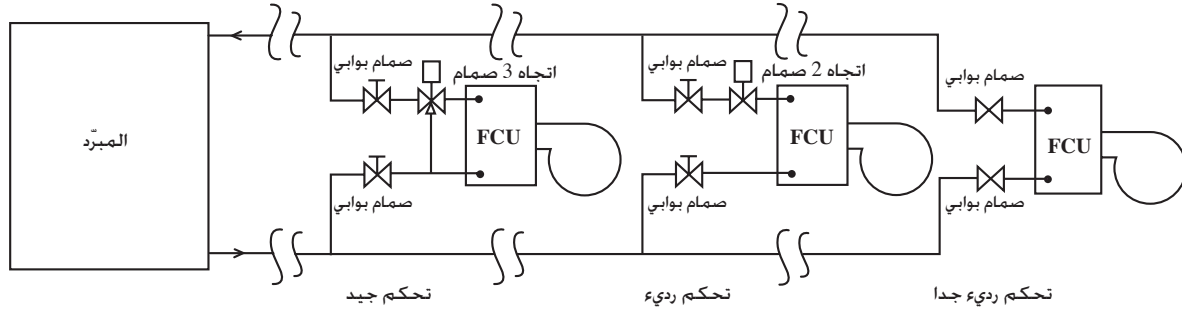
## ملاحظة

انصب اطار اللوحة الامامية باحكام لمنع تسرب الهواء البارد الذي يسبب التكاثف وسقوط قطرات الماء.

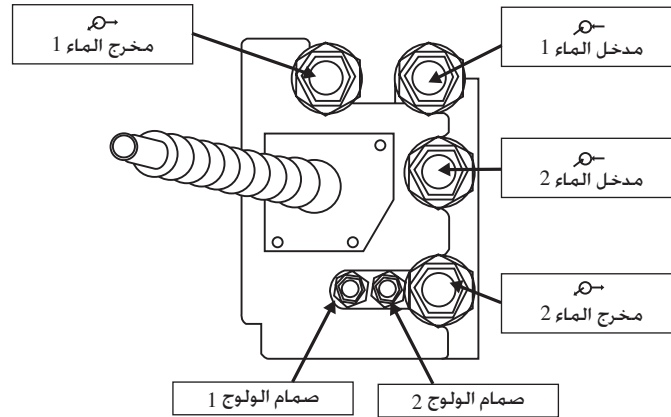


## 6. توصيل انابيب الماء

- الوحدة الداخلية مزودة بوصلة مخرج ومدخل مسننة للماء. يوجد منفذ للهواء يناسب وصلة تصريف الهواء.
- مطلوب صمام ملف لولبي 3 اتجاه لتدوير او تمرير الماء المبرد.
- يوصي باستعمال الانبوب المعدني الاسود. وانبوب البوليثرين والانبوب النحاسي عند التركيب في الموقع. يجب عزل كل انواع الانابيب والوصلات بمادة البوليثرين (نوع ARMAFLEX او ما شابه) وذلك من اجل تجنب تكاثف الماء.
- لا تستعمل انبوب او وصلة ملوثة او متضررة للتركيب.
- هناك حاجة لبعض مركبات الوصلات الرئيسية في هذا الجهاز لتعزيز السعة وتسهيل الخدمة. مثل الصمام البوابي. صمام التعادل. صمام ملف لولبي 2 اتجاه او 3 اتجاه. مرشح. مصفاة. الخ.

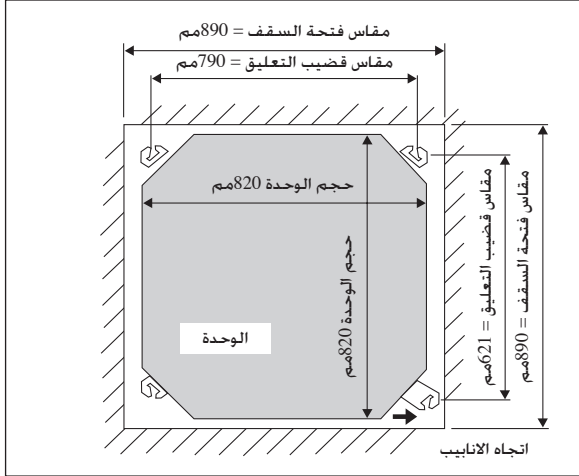
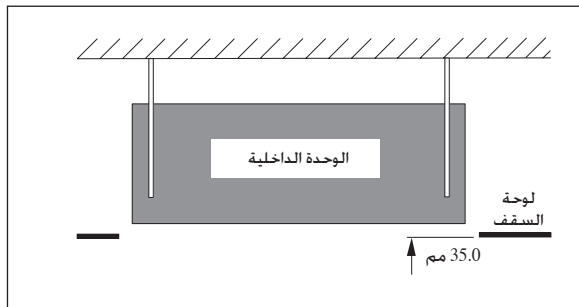
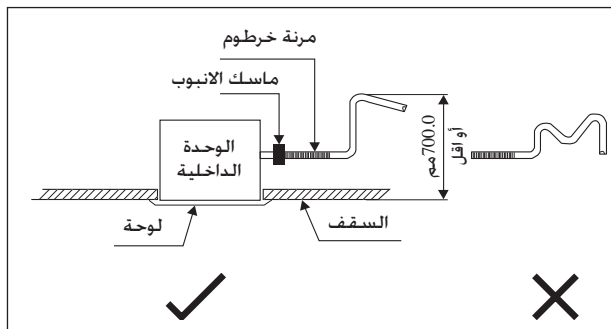
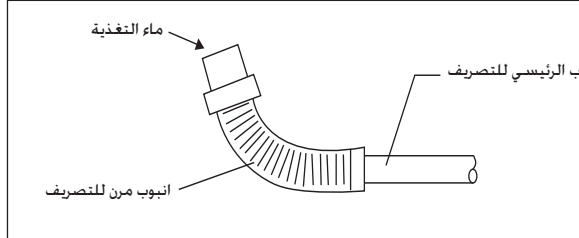


## 7. 4 نظام الأنابيب



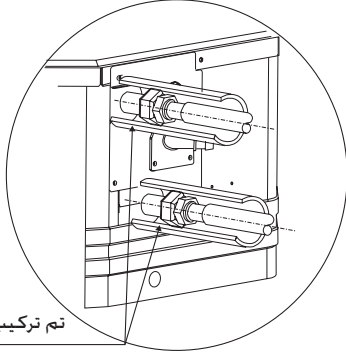
### ملاحظة:

- يجب ربط مدخل الماء 1 مع مخرج الماء 1 وصمام الوصول 1. (1° توصيل مع المبرد)
- يجب ربط مدخل الماء 2 مع مخرج الماء 2 وصمام الوصول 2. (2° توصيل مع البوليثرين)
- سدادة الصمام لصمام الوصول 1 ملونة بالاحمر للتعريف.
- يجب احكام شد جميع مفاصل التوصيل معاً بواسطة حلقة "O". ضع شريط التيفلون الابيض على سن اللولب لضمان عدم التسرب من المفاصل.
- شد جميع توصيلات البراغي بشكل محكم لتفادي التسرب.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بقياس وتأشير الموضع لقضيب التعليق. احفر الثقب لسمولة الزاوية على السقف وثبت قضيب التعليق.</li> <li>• يمكن ازالة صفيحة النصب وفقاً الى درجة الحرارة والرطوبة. افحص الابعاد المستخدمة.</li> <li>• ان ابعاد صفيحة النصب هي نفسها لابعاد فتحة السقف.</li> <li>• قبل الانتهاء من عمل تصفيح السقف. تأكد من تثبيت صفيحة النصب على الوحدة الداخلية.</li> </ul> <p><b>ملاحظة</b> تأكد من مناقشة عمل ثقب السقف مع الشخص المختص بالتركيب.</p>	<p><b>تركيب الوحدة</b></p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ثبت ميلان قضيب التعليق كما هو موضح.</li> <li>• امسك الوحدة وعلقها على قضيب التعليق بواسطة الصمولة والفلكة.</li> <li>• اضبط ارتفاع الوحدة على 35.0 مم مابين السطح السفلي للوحدة الداخلية وسطح السقف.</li> <li>• تأكد بواسطة ميزان الاستواء من نصب الوحدة بصورة افقية واحكم شد الصمولة والمسمار لمنع الوحدة من السقوط والاهتزاز.</li> <li>• افتح لوحة السقف على طول الحافة الخارجية من الرقاقة الورقية للنصب.</li> </ul>	<p><b>تعليق الوحدة</b></p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• يجب ان يكون انبوب التصريف بشكل المنحني النازل للتصريف الاسهل.</li> <li>• تجنب نصب انبوب التصريف بانحدار الاعلى والاسفل لمنع انسداد الماء بالاتجاه المعاكس.</li> <li>• اثناء توصيل انبوب التصريف. كن حذراً من عدم زيادة القوة على موصل التصريف عند الوحدة الداخلية.</li> <li>• ان القطر الخارجي لموصل التصريف عند الانبوب المرن للتصريف هو 20 مم.</li> <li>• تأكد من انجاز العزل الحراري (رغوة البوليثلين مع سمك يزيد عن 8.0 مم) على انابيب التصريف لتجنب تساقط الماء المتكاثف الى داخل الغرفة.</li> </ul>	<p><b>اعمال انابيب التصريف</b></p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• اوصل الانبوب الرئيسي للتصريف بالانبوب المرن للتصريف.</li> <li>• قم بتغذية الماء من الانبوب المرن للتصريف للتأكد من عدم تسرب الانابيب.</li> <li>• بعد الانتهاء من الاختبار. اوصل الانبوب المرن للتصريف بموصل التصريف على الوحدة الداخلية.</li> </ul>	<p><b>اختبار التصريف</b></p> 

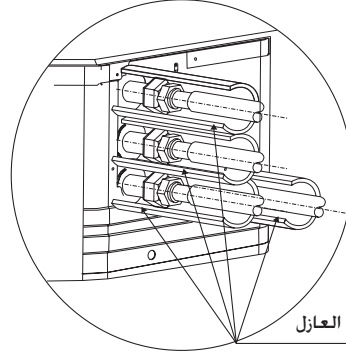
<p><b>ملاحظة</b> هذه الوحدة الداخلية تستخدم مضخة التصريف لتصريف الماء المتكاثف. انصب الوحدة بالوضع الافقي لمنع تسرب الماء او التكاثف حول مخرج الهواء.</p>
---

## مخطط التركيب



تركيب كامل أنابيب الماء المبرد

أنابيب نظام 2



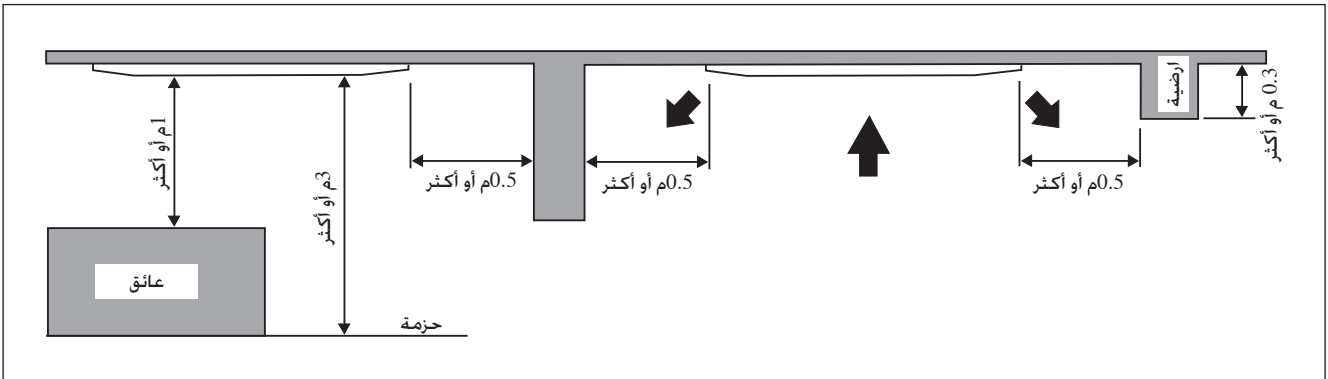
تركيب كامل أنابيب الماء المبرد

أنابيب نظام 4

## تركيب الوحدة الداخلية

### 1. المعاينة التمهيديّة للموقع

- تأكد من قراءة هذا الكتيب قبل تركيب الوحدة الخارجية لمكيف - الهواء.
- يجب أن لا يتجاوز تراوح فولطية التزود عن  $\pm 10\%$  من معدل الفولطية. يجب أن تكون خطوط التزود بالطاقة الكهربائية مستقلة من محول تيار اللحام الذي يسبب التزود بتراوح عالي.
- تأكد من ملائمة الموقع للأسلاك والأنابيب والتصريف.
- لا تضغط على أجزاء الراتنج عند فتح الوحدة أو عند تحريك أو نقل الوحدة بعد الفتح.
- لا تخرج الوحدة من التغليف أثناء النقل. حتى الوصول إلى موقع التركيب. استعمل مادة آمنة أو صفائح حماية عند إخراج الوحدة من التغليف أو رفعها من التغليف لتجنب ضرر أو خدوش الوحدة.



- اختر مكان بحيث يكون:
  - (a) يمكن عمل التصريف بسهولة.
  - (b) ملائم للأسلاك وللأنابيب.
  - (c) وجود مكان كافٍ لعمل الخدمة والتركيب.
  - (d) عدم وجود خطر تسرب الغازات القابلة للاشتعال.
  - (e) عدم وجود عوائق في طريق تصريف الهواء البارد ورجوع الهواء الساخن ويجب أن يسمح بنشر الهواء عبر الغرفة (قرب مركز الغرفة).
  - (f) يجب أن يزود مسافة للوحدة الداخلية من الحائط والعوائق كما هو معروض في الشكل أدناه.
  - (g) يجب أن يكون لمكان التركيب القوة الكافية في تحمل ثقل يزيد بـ 4 مرات من وزن الوحدة الداخلية لتجنب الضوضاء القوية والاهتزاز.
  - (h) يجب التأكد من استواء (سطح السقف المستخدم) وارتفاع السقف هو 350مم أو أكثر.
  - (i) يجب أن تكون الوحدة الداخلية بعيدة عن المصادر الحرارية والبخارية (تجنب تركيبها بالقرب من المدخل).



# كتيب التركيب

يزودك هذا الكتيب بطرق التركيب لضمان التشغيل العادي الجيد والمأمون لوحدة مكيفة الهواء. قد يكون من الضروري اجراء ضبط خاص لكي يلائم متطلباتك.

قبل استعمال مكيفة الهواء، يرجى قراءة كتيب التعليمات هذا بعناية والاحتفاظ به للمرجعة في المستقبل. هذا الجهاز معد للاستعمال من قبل مستعملين ذوي خبرة ومدرين في المتاجر، في المصانع والمزارع الصغيرة، او للاستعمال التجاري من قبل أشخاص معينين.

هذا الجهاز غير مصمم للاستعمال من قبل الاشخاص، بما في ذلك الاطفال، الذين لديهم نقص او عاقبة في قدراتهم الجسدية او الحسية او العقلية او نقص في الخبرة والمعرفة بتشغيل الجهاز، إلا اذا تم الاشراف عليهم او اعطائهم التعليمات المتعلقة باستعمال الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب الاشراف على الاطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز

## احتياطات الأمان

### ⚠ تنبيه

- يرجى ملاحظة النقاط المهمة التالية عند النصب.
- تأكد من توصيل أنابيب التصريف بصورة صحيحة. إذا لم يتم توصيل أنابيب التصريف بصورة صحيحة، سوف يتسرب الماء الذي يؤدي الى ترطب الأثاث.
- تأكد من غلق لوحة الوحدة بعد اجراء الصيانة او النصب. يؤدي عدم غلق اللوحات بأحكام بالوحدة الى التشغيل المصحوب بالضوضاء.
- حافات حادة و اسطح ملتفة في مواقع كامنة والتي تسبب مخاطر الجروح. تجنب من الاحتكاك بهذه الأماكن.
- قبل فصل مصدر تزويد الطاقة الكهربائية، اضبط مفتاح التشغيل/ الايقاف ON/OFF الموجود على وحدة التحكم عن بعد على وضع الايقاف "OFF" وذلك لمنع حصول ازعاج وضرر من المكيف. في حالة عدم عمل ذلك، سوف تشتغل مراوح المكيف اوتوماتيكيا عند استعادة الطاقة الكهربائية ويمكن ان يتعرض الاشخاص الفنيين او المستعمل للخطر.
- لا تركيب الوحدة على أو بقرب المدخل.
- لا تشغل أي جهاز تدفئة بشكل قريب جدا من وحدة مكيف الهواء أو تستعمله في الغرفة حيث يوجد زيت معدني، تخر للزيت أو بخار زيت، لأن هذا يمكن أن يسبب ذوبان أو تشويه الجزء بلاستيكي نتيجة للحرارة المفرطة أو التفاعل الكيميائي.
- عند استعمال الوحدة في المطبخ، لا تسمح للطحين بالدخول إلى أبواب امتصاص الوحدة.
- هذه الوحدة غير مناسبة للاستعمال في المصنع حيث يوجد سحب زيت للقطع أو مسحوق حديدي أو الفولطية كثيرا.
- لا تركيب الوحدات في مناطق مثل مناطق الينابيع الحارة أو مصفاة البترول حيث يوجد غازات كبريتية.
- تأكد من ان اللون اسلاك الوحدة الخارجية وعلامات اطراف التوصيل هي نفسها على الوحدات الداخلية على التوالي.
- هام : لا تنصب او تستعمل وحدة مكيفة الهواء في غرفة الغسيل.
- لا تستخدم أسلاك مضمومة أو ملتوية لتوليد الطاقة للجهاز.
- الجهاز غير مصمم للعمل في بيئة قابلة للانفجار.

### ⚠ تحذير

- يجب اجراء عملية التركيب والصيانة من قبل الفنيين المختصين الذين لديهم حسن الاطلاع على الشفرة والتنظيم المحلي، والخبرة مع هذا النوع من الاجهزة.
- يجب نصب شبكة اسلاك مجال القوة وفقاً الى تنظيم شبكة اسلاك الوطن.
- تأكد من ان معدل الفولطية للوحدة يتطابق مع اللوحة المحددة قبل أن تبدأ باعمال شبكة الاسلاك وفقاً الى مخطط التمديدات الكهربائية.
- يجب تأريض الوحدة لمنع المخاطر المحتملة بسبب نقص العازل.
- يجب ان لا تلامس كل الاسلاك الكهربائية انابيب الماء، او اية اجزاء متحركة من محركات المراوح.
- يجب ان لا تلامس توصيلات شبكة الاسلاك انابيب سائل التبريد، او الضاغطة او اية اجزاء متحركة لمحرك المروحة.
- افصل مكيف الهواء من مصدر تزويد الطاقة الكهربائية الرئيسي قبل اجراء عملية صيانة وحدة مكيف الهواء.
- لا تسحب سلك الطاقة الكهربائية عندما تكون الطاقة الكهربائية موصولة. يمكن ان يسبب ذلك ضربات كهربائية قوية ويمكن ان تسبب مخاطر الحريق.
- ضع الوحدة الداخلية والوحدة الخارجية، وكبل الطاقة الكهربائية واسلاك الارسال، على مسافة 1 متر على الأقل بعيدا عن اجهزة التلفزيونات والراديو، وذلك لمنع تشوه الصورة والتشويش الاذاعي. {اعتمادا على نوع ومصدر الامواج الكهربائية، يمكن ان يتم سماع تشويش اذاعي وحتى اذا كانت المسافة اكثر من 1 متر}.

## لاحظة

متطلبات التخلص من مكيف الهواء [للحصول على الاتحاد الأوروبي (EU) فقط]



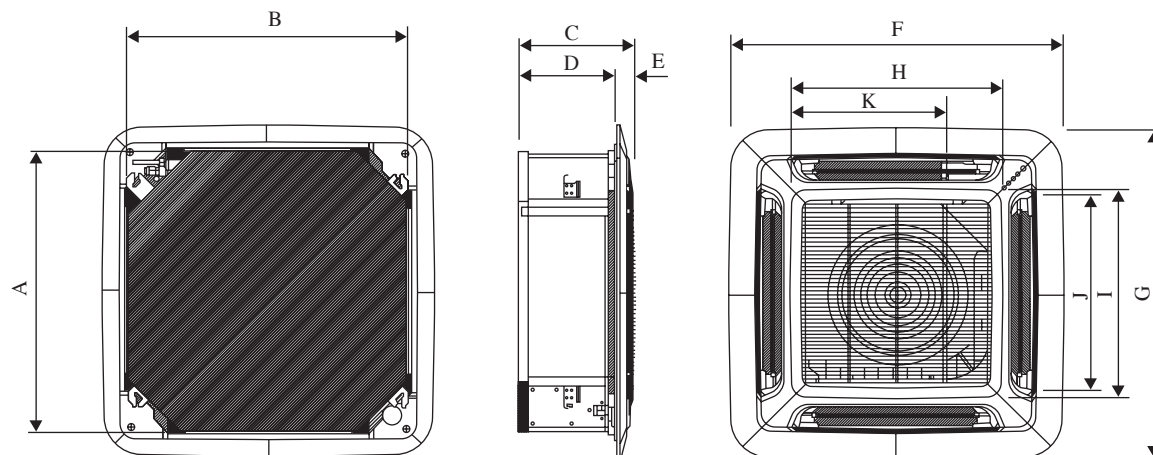
مكيف الهواء مؤشر بهذا الرمز: هذا يعني انه يجب عدم خلط المنتجات الكهربائية والالكترونية مع فضلات المنزل غير المصنفة. لا تحاول تفكيك المكيف بنفسك: يجب اجراء تفكيك مكيف الهواء، ومعالجة مادة التبريد، والزيت والاجزاء الاخرى من قبل اشخاص مختصين وذلك حسب القوانين المحلية والوطنية المتعلقة بذلك.

يجب تصليح مكيفات الهواء في اماكن متخصصة بالتصليح من اجل اعادة الاستعمال، والتدوير والاصلاح، من خلال ضمان التخلص الصحيح، وسوف تساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان. يجب اخراج البطاريات من وحدة التحكم عن بعد والتخلص من البطاريات بصورة منفصلة وذلك حسب القوانين المحلية والوطنية المتعلقة بذلك.

## الرسم التخطيطي والأبعاد

## الوحدة الداخلية FWG05/08/11AAT(F) سلسلة

• (مع تحكم عن بعد لاسلكي و تحكم عن بعد سلكي)



جميع الأبعاد هي بالمليمتر مم

K	J	I	H	G	F	E	D	C	B	A	الموديل / الأبعاد
430	607	627	627	990	990	40	300	340	820	820	FWG05/08AAT(F)
430	607	627	627	990	990	40	335	375	820	820	FWG11AAT(F)

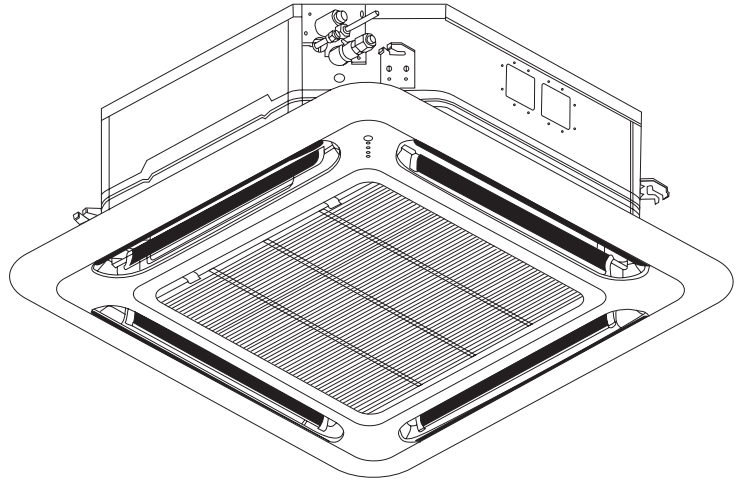


# كتيب التركيب

## كاسيت السقف وحدات ملف مروحة الماء المبرّد

عربي

كتيب التركيب  
وحدات ملف مروحة الماء المبرّد



### الموديل

FWG05AATNMV1  
FWG08AATNMV1  
FWG11AATNMV1  
FWG05AAFNMV1  
FWG08AAFNMV1  
FWG11AAFNMV1